大公報
Ta Kung Pao
342 Hennessy Road, Hong Kong
第三萬一千六百三十三號
今日出紙十張半 零售每份三元
督印：大公報（香港）有限公司
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：五七五七一八一（十五線）
CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX
防火電話：三八三四〇一三 傳真：八三四五一〇四
廣告電話：五七二六九八〇 傳真：八三八一一七一
有利印務有限公司承印

熱烈祝賀上海南浦大橋勝利通車

世界第三拉索大橋飛架浦江兩岸
慶祝上海南浦大橋勝利通車

上海市第一百貨商店

及所屬

上海市第一百貨商店淮海路分店

上海中百大酒店

萊索托東方有限公司

中美合資康姆司商用計算機公司

中港富士德服裝有限公司等十一家附屬企業賀

上海市第一百貨商店享有小額貿易出口權
歡迎洽談
上海市第一百貨商店各項經濟指標在全國同行
榮居第一，蟬聯“六連冠”

上海市第一百货商店
SHANGHAI NO.1 DEPARTMENT STORE

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

上海南浦大橋主橋安裝單位

——上海市基礎工程公司全體員工

祝賀南浦大橋正式通車

並為楊浦大橋主橋工程再作貢獻

上海市基礎工程公司是一家從事土木建築的國家一級施工企業。擁有一支經驗豐富、訓練有素、紀律嚴明的施工、技術和管理人員隊伍，在國內外承擔了大量的土木建築工程，依靠全體職工的共同努力和獻身精神，忠實地履行合同和提供優質服務，贏得了良好的信譽。

該公司近年承擔的主要工程有：上海南浦大橋主橋安裝工程，施工工藝和技術達到國際先進水平；上海黃浦江上游引水工程南水過江頂管（直徑 3 米，長 1120 米）獲國家科技進步一等獎；上海寶鋼長江引水工程獲國家優質工程金質獎；上海耀華—皮爾金頓浮法玻璃熔窰地下連續牆工程獲國家科技進步三等獎；上海合流污水 3.1 標盾構工程在國內首創了不經地基加固而成功穿越鐵路幹線的先例；深圳皇崗口岸和福田工業區地基加固工程為實施大面積地基加固提供了成功的經驗。

上海市基礎工程公司

地址：上海市延安東路110號　經理：吳常銘
電話：3233908　電報掛號：1361
電傳：33504 CEBSH CN　郵政編碼：200002

榮獲國家優質工程銀質獎
榮獲建築業最高榮譽——魯班獎

上海市第五建築工程公司

承建南浦大橋浦西主引橋，陸家浜路分引橋，大橋管理用房等

經理：江鍾人 高級經濟師
地址：上海市中山北路3325號　電話：2548774
電報：3211（上海）　郵政編碼：200062

上海市第五建築工程公司是專業承建各類工業民用建築的國家大型一級施工企業。榮獲全國施工企業管理優秀獎。公司承建的代表工程有：

50年代：上海第一、三鋼鐵廠，洛陽拖拉機廠；

60年代：上海天山、曹陽新村住宅區；

70年代：上海飛機製造廠總裝車間，江灣和大場的萬噸級冷庫，上海電視台，上海國際通訊衛星地面接受站；

80年代：上海龍柏飯店（榮獲國家優質工程銀質獎），上海火車站（榮獲國家銀質獎，建築業最高榮譽魯班獎，上海十佳建築），上海市聯合大廈（36層，129米高），上海物資貿易中心大廈（35層，114米高，為全國最大的物資貿易中心，獲上海市白玉蘭獎，上海市優質工程），上海城市酒店（26層，103米高，獲上海市優質工程），華東師大文科樓（獲建設部和上海市優質工程）以及北京人民大會堂上海廳改建工程等；

在國外，承建了科摩羅人民大廈、蘇丹友誼廳、埃及國際會議中心大廈等。

本公司有6個項目獲上海市重大科技成果獎。

本公司副經理、南浦大橋浦西主引橋建設指揮蘇洪雯獲“上海市十佳科技精英”，以他為第一發明人的超高層建築模具外掛腳手整體升降施工成套技術，達國際先進水平，獲上海市職務發明一等獎，第4屆全國發明獎銅牌以及建設部歷年來唯一的一項國家發明二等獎。

北京評價貝克訪華 總的說來是成功的

美國務卿延至昨天晚上離華

中美外長作會談總結 一些問題獲重要進展

貝克說希望雙方繼續保持合作

【新華社北京十七日電】國務委員兼外交部長錢其琛和美國國務卿詹姆斯·貝克今天中午和下午在釣魚台國賓館舉行了結束性會談。

據外交部發言人介紹，錢其琛在會談時對貝克說：「中國政府把你這次訪問看作美國政府為改善中美關係所採取的一項重大行動。兩天來，中美的會談是在坦率、誠摯的氣氛中進行的，同時也是困難的。而恢復和保持中美關係是雙方的一致目標，我們為此都作出了努力。」

貝克說，使這次訪問取得成功是我們雙方的共同願望。有了問題雙方坐下來討論是有效的。感謝中方的熱情款待和周到安排，希望雙方繼續保持合作，將美中關係繼續推向前進。

兩位外長對雙方兩天來討論的問題進行了總結，並深入地交換了意見。雙方在一些共同關心的問題上取得了進展。

貝克一行今晚乘專機離開北京回國。

經貿部周四派團赴美 商解決知識產權問題

美支持中國參加關貿總協定，台灣作為單獨關稅區加入

【新華社北京十七日電】中國外交部發言人今天晚上應新華社記者的要求，介紹了美國國務卿貝克訪華的情況。他說：貝克國務卿訪華期間，雙方進行了長時間的會談。總的看，這次訪問是成功的，有助於中美關係的恢復和發展。在一些問題上，取得了重要進展；在一些有重大分歧的問題上，增進了相互間的了解。

美國方面表示支持中國作為關貿總協定的締約國參加關貿總協定，台灣作為單獨關稅區加入。美方還認為，亞太經濟合作會議的模式有助於這個問題的解決。

雙方討論了保護知識產權問題。中方提出了積極的建議，並要求美方結束對中國的「特別301」調查，將中國從「重點國家」的名單中刪去。美方對中國就知識產權問題提出的積極建議表示歡迎。雙方商定，中國經貿部將派出代表團於十一月廿一日和廿二日在華盛頓進行談判，以尋求解決這一問題。

關於《不擴散核武器條約》，中方表示，中國政府將建議全國人大常委會於今年底之前完成審議、批准中國加入《不擴散核武器條約》的法律程序，待人大常委會完成上述法律程序後，中國政府將在三個月內完成正式加入《不擴散核武器條約》的手續。

雙方討論了朝鮮半島的局勢。中方表示一貫關心朝鮮半島的和平與穩定，支持一切有助於建立朝鮮半島無核區的主張和行動，並願意與各方一起努力，推動這一問題的解決。中方還認為，國際社會的努力應有助於推動朝鮮北南雙方通過談判解決有關問題。

雙方還就「導彈及其技術控制制度」交換了意見。中方表示可以考察在適當時遵守「導彈及其技術控制制度」的準則和參數，條件是美方必須取消今年六月十六日宣布對華實施的三項制裁措施。美國方面表示願意為此做出努力。

雙方還討論了人權問題，闡述了各自的觀點和立場。

【美聯社北京十七日電】美國國務卿貝克和中國外長錢其琛出人預料地延長他們星期日舉行的最後會談，從而增加了在人權、貿易和軍備控制問題上取得進展的希望。

在國賓館舉行的清晨會談某段時間，貝克及其助手從後門出來，坐在台階上進行活潑的磋商，一名中國官員走出來，交給他們一道信息，引起了關於認真談判在進行中的猜測。

步出教堂 美國國務卿貝克及夫人蘇珊，星期日在北京參加完星期天禮拜後，步出教堂。（美聯社）

中美三天會談取得進展

縱橫談

美國國務卿貝克昨天在北京舉行了記者招待會，宣佈了一系列訪華「收穫」。中國外交部發言人接着也向新華社記者介紹了三天會談取得的成果。從雙方的簡報來看，會談在着重討論的一些重大問題上有所進展。雙方不說取得突破，成果仍然值得肯定。

中美貿易問題有進展

外交部用了「成功」二字來評價三天的會談，又平實地指出，在一些問題上取得了「重要進展」，而在一些有重大分歧的問題上，則「增進了相互的了解」。後者看來就是貝克所說花了很多時間去談的人權問題。

取得「重要進展」的，大概包括了香港人較關心的中美貿易問題。美國上月派出貿易代表梅西到北京會談後，雙方商定中國十一月再派員到華盛頓會談，以期能在美國設定的十一月二十六日期限之前取得協議。中國代表團遲遲不見啟程，現在看來是有待貝克先到京會談。昨天的消息說，美方對中國就知識產權提出的積極建議表示歡迎之後，雙方商定中國經貿部代表團會在星期四、五到華盛頓會談。有了雙方高層的默契，會談相信會有進一步進展。

雙方有不少共識

根據力學原理，要使物體從靜止到運動，最難的是克服其靜止的惰性；一動起來事情就好辦得多了。中美這次恢復高層接觸的確是個良好的開端，對於中美關係以後的發展，將起着承前啟後的作用。

三天會談受注意的，並不只是最後一天宣佈取得的進展。還須注意的是，中國領導人和貝克的公開講話顯示，雙方有不少共識。

對於貝克這次到來，雙方都認為是重要的，貝克本身更說是他就任國務卿三年來最重要的訪問之一；雙方都認為恢復高層來往符合兩國利益，對雙方都有好處，並認為這是個良好的開端。雙方都承認，分歧的根源是由於社會制度、意識形態、價值觀念、文化背景和歷史傳統不同而產生，而要解決分歧須要坐下來討論，須要加強來往和對話。貝克又申言尊重中國的獨立性，尊重中國走自己的路。雙方又都承認兩國關係的重要性，重申遵守兩國之間的三個公報。雙方並都願意在經貿關係和地區、全球問題上加強合作。

有了這些共識，中美關係就有了恢復向前發展的基礎。

布什政府如何因應？

自然，雙方也存有巨大分歧，從在世界格局大變後建立怎麼樣的國際政治經濟新秩序，到兩國具體的貿易問題，見解都有很多不同之處。中國領導人為此從中華民族五千年歷史、近一百年受外敵欺凌，談到四十二年的新中國成就、二十年的中美關係到十二年開放改革成績，說明中國特別珍視自己的獨立和主權，決不會對外來壓力屈服。相信貝克對此會有深刻印象。

在貝克訪華前後，西方輿論常提到，布什政府的對華政策正受到國會的重大壓力，行動並不自如。中美關係是否能夠進一步恢復，因此還要看即將進入大選年的布什政府面對國內政治經濟壓力下如何因應，以及又是否能夠真正高瞻遠矚地看待兩國的長遠合作關係。

施君玉

結束三天十八小時會談

貝克在京會晤記者 稱已取得重要成果

透露攜有布什致中國領導人信件

【新華社北京十七日電】美國國務卿詹姆斯·貝克在即將結束對中國為期三天的正式訪問時說，他「這次不帶先決條件的訪問證明美國決心改善中美兩國之間的氣氛」。

貝克今天晚上在北京香格里拉飯店舉行記者招待會，介紹了他訪華的情況並回答了記者的提問。

貝克說，他同中國領導人進行了十八個小時的會談，就雙邊關係、地區問題和其他問題進行了深入的討論。雙方的會談雖然困難，「但取得了一些重要成果」。

他說，這次訪問意味着美國願意進行最高級接觸，從而努力解決兩國之間的問題、努力保持和恢復中美關係。

【美聯社北京十七日電】美國國務卿貝克星期天宣布，跟中國政府官員會談超過十八小時之後，在人權、貿易和控制軍備方面取得協議。

他說，取得「一些進展……但沒有我們希望的那麼多。」

【法新社北京十七日電】美國國務卿貝克星期日在此間宣布，中國已就美方查詢約八百名人的行蹤作出反應，並承諾按照國際慣例出口導彈和核技術。

貝克與中國領導人舉行十八個小時的會談後舉行的記者招待會上說，中國承諾遵守「導彈技術控制制度」的條例，以此換取美國解除不准向中國兩家公司出售高速電腦的禁令。

他說，北京還提出在年底完成批准核不擴散條約，以及在三個月後完成加入該條約的各項手續。

「導彈技術控制制度」有十八個簽署國，承諾限制向世界敏感地區出售導彈。

貝克形容他的會談是「困難的」，並說「會談時間絕大部分都用於人權」。

他宣布，中國已就美國提交的一份約八百人的名單作出反應，將他們分成四類：被判有罪者，正在接受調查者，獲釋者和無法核實者。

貝克說，中國領導人還承諾批准任何沒有從事犯罪活動的知識分子或海外持不同政見人士的家屬的出國申請。

在其他方面，貝克說，兩國已就防止中國勞改犯製造的產品出口的諒解備忘錄內容，達成原則上的協議。

貝克說，該協議規定，立即調查違反法例之事，交換資料以及舉行專家間的會議。

他歡迎中方「積極的智識產權建議」，並說，這包括版權、聲音錄音、電腦軟件和專利保護。貝克說，雙方「和國際上一樣關注朝鮮半島的核問題，我們將努力解決此問題。」

他說：「所有這一切代表了成果。」

他說，「我沒抱取得顯著突破的期望到這裡來。」他要求中國加緊解決兩國關係中存在問題的進程。

他說，他帶有總統布什致中國領導人的一封信函，但未透露其內容。

戴晴傳被扣

【本報訊】據路透社北京十七日電：中國女記者戴晴周末期間被警方拘留，當局這樣做看來是為了阻止她去見美國國務卿貝克。戴晴的家屬說，戴晴星期六在一家酒店內等候美國大使館的電話時被警方帶走。

戴的朋友說，美國使館人員上周六接觸她，談及有關可能與貝克會晤事。

貝克今日在記者招待會上被問及此事時，稱他對此未有任何聽聞，又說，如果此事屬實，那是令人難過的消息。

南浦大橋日內通車 李鵬將赴上海剪綵

【本報上海十七日專電】上海開發浦東重要基礎工程之一——南浦大橋將於日內建成通車。國務院總理李鵬將南下出席慶典，並為大橋通車剪綵。

上海南浦大橋是在一九九〇年七月三十一日正式全面開始施工的。大橋位於上海南市區南碼頭，是市區第一座跨越黃浦江的大橋，總長八千三百四十六米。主橋為雙塔雙索面斜拉橋，全長八四六米，採用鋼樑與鋼筋混凝土預製板相結合結構。建橋總投資是八億多元人民幣。

（編者按：祝賀南浦大橋通車特刊，刊今日第卅五、卅六、卅七、卅八、卅九、四十和四十一版）

十年來規模最大一次

空軍戰機黃海演習 導彈射擊百發百中

【中新社北京十七日電】中國空軍日前在黃海上空進行了一次十年來規模最大的戰鬥機攜帶導彈實彈發射演練。

每架戰鬥機攜帶兩枚空對空導彈，從山東泰山腳下一個機場起飛，在黃海上空以不同的攻擊方式進行演練。時而僅隔五百米雙機同時攻擊，時而變換成雙機編隊輪番攻擊，過一會又在時間差只有二分三十秒情況下進行三機跟進攻擊。

演練持續了二十七個小時，共計飛行四十一架次，實彈發射導彈五十六枚，成功率達百分之百。

一位空軍指揮官稱，這次演練完全是在實戰條件下進行的。這次演練結果表明，中國空軍只要充分發揮現有武器裝備的性能，是經得起實戰檢驗的，是一支很有戰鬥力的部隊。

北京成立指導小組 研究開發農村勞力

【本報北京十七日專電】為解決農村剩餘勞動力問題，由勞動部牽頭，農業部、國務院農村發展研究中心和中國勞動力資源開發研究會參加的中國農村勞動力開發就業試點項目指導小組最近成立，並已初步確定第一批農村勞動力開發就業試點。

這項工作的主要任務是探索不同自然、經濟和社會條件下農村勞動力開發就業的具體途徑、實現方式和相應的政策措施；研究政府統籌管理城鄉就業的政策法規和宏觀調控辦法。

據統計，我國目前約有剩餘勞動力一億人左右，到本世紀末，剩餘勞動力問題將更加突出。開發就業試點工作，除探討在平原、丘陵、山區、沿海地區、發達和不發達地區的農村勞動力在傳統農業、新型農業和非農業的開發就業辦法外，還將關注在不同所有制形式下組織農村勞動力自主就業，不同區域、城鄉之間的合理流動，對外勞務輸出，農村勞動力培訓，運用勞動市場機制以建立農村勞動力就業的社會服務體系等重要問題。

本報特稿

金秋福建紀行之一

福州改造舊城區的好經驗

本報記者 李若梅

金穗還微風，稻香飄四野。在這個收穫的季節，我們去到福建省參觀訪問，了解開放改革的成果。

這次訪問行程包括三個福建省最主要的城市，依次是省會福州、古城泉州和廈門特區。沿途受到各市記協的熱情款待，安排行程，加上各市所有有關部門負責人詳細介紹了改革開放的經驗和成果，使這次訪問順利而豐富多采。

夜抵榕州

我們訪問的第一站是福州，飛機降落的時候是傍晚六點左右，華燈初上的榕城之夜，寧靜舒適，沒有太多的煩囂，展示的是一種初步繁榮的景象。

福州也有個西湖，我們所住的賓館就在湖畔，園林式設計，碧水綠樹，簇擁着散落的一座座別緻住房，清幽怡人，使我們這群陌生訪客對榕城一見便鍾情。

在福州的各項改革成果中，予人最深刻印象的要算是台江區的舊城改造。如何改建舊城是許多城市一個不易破解，卻又是刻不容緩要解決的難題。福州市的這個問題更加迫切，因為福州的舊民房都是建於四、五十年代的木板房屋，幾十年風吹雨打，都已經歪歪斜斜，危機四伏，故人稱福州為「紙糊的城市」，一彈就會破似的，更加上人口膨脹，住房沒有配套設施，令居住環境日益惡劣，雖然改革開放後，部分群眾漸漸經濟改善，略有積蓄，有能力改善自己的居住條件，但靠個人力量，有錢也不管用，因為在交通主幹道兩側的住房，都受城市建設總體規劃制約，有些區的應付方法是放棄舊區，在農田上蓋新房，但這不是個好方法。若由國家來改建，又因經建當前，處處需錢，資金不足，怎麼辦呢？

人民城市人民建

台江區在這個問題上進行了積極探索和實踐後，走出了一條突破性的充滿希望的道路——人民城市人民建。

台江區位於福州市城南。走在它的交通主幹線八一七中路上，禁不住欣然驚喜，路兩旁排列着整齊別緻的四層小洋房，風格統一，卻又各有特色，代替了以前的木板歪房子，而難得的是，這些新民房的建造，沒有花過國家一分一毫，完全是群眾在區政府領導下自己統籌、集資、監督興建的，請來清華大學建築系和福建省建築設計院進行總設計，區政府以「預購」方式在群眾中籌集資金，由於舊屋是兩層，新屋是四層，故原住民的居住面積大大擴闊了，還可以有剩餘的單位供非原住居民購買，所得資金正好補足經濟情況較困難的原住民所無法繳付的購樓費用，使他們可以分期付款方式購買。

配套設施完整

由於是統一設計，故改建時還建了完整的配套設施，包括公園、幼兒園、停車場、市場、公廁等，增強城區綜合服務功能。

由於台江區過去一直是農貿商品發散地，所以改建舊城市，還建造了一座規模頗大的商住綜合農貿市場，把往日擺在路旁的雜亂攤販安置在地下一層的市場攤店內，二樓是服裝商場，三樓以上七層是民居，也是群眾集資興建的。

這個市場的特點在於一套有效的管理方法，市場共有店舖四百七十四家，攤位五百一十九個，經營來自全國各地的農漁服裝產品，兼營批發零售，是各地商品的集散地，訊息交流地，每天進出市場的達三、四萬人，這麼一個大型的市場只有五十四個管理員，管理得卻是有條不紊。

每天運抵市場的貨品都必須由政府管理人員檢查質量，假貨劣貨一律拒收，然後統一評定價格，各商販只能在一合理議價範圍內銷售，不許開天殺價，也不許賤價傾銷，各人只可以經營手法和服務態度來作良性競爭。在市場內經營的三千六百名商販，都必須參加文明教育班，學習以文明手法經商，不可欺詐，他們的行為亦受監督，每個商戶獲發一張獎懲表，每天由管理人員考核，把獎懲分數記在表上，月底統計，按所得分數加上表揚或警告，獎勵包括授予「信得過」、「文明商戶」的獎牌，供他們懸於店前，使顧客更增信心，懲罰則包括口頭或書面警告，嚴重者把店名公布於市場外的劣商名單上，甚至罰停業和取銷其攤店。

「盛世難逢我今逢」

這其實是一種普通常用的獎懲制度，沒有什麼特別處，但普通常用的方法往往即是最有效的方法，這種公營私營的制度，可防止假貨劣貨，保障購物者的利益，是值得推廣借鏡的經驗。

總的來說，福州市的改革予我們的印象，屬於一種踏踏實實的改革，它的市面雖然沒有整片拔地而起的高樓，群眾的打扮普遍仍屬樸素，並非觸目皆是手提電話，但由於他們的改革注重人民基本生活質素的改善，使人民真正的安居樂業，所以人人臉上均流露着滿足，叫訪客們也感染了那種祥和之氣，就如民居門旁貼着的對聯所言：人心不足吾已足，盛世難逢我今逢。

上圖：福州市舊城以往全是這種木頭歪房子。
下圖：新建成的台江區八一七中路。（本報攝）

秘魯總統藤森 昨在深圳參觀

當天下午離開深圳出境

【新華社深圳十七日電】應中國政府邀請，秘魯共和國總統阿爾韋托·藤森一行今日上午前來深圳參觀訪問。

衛生部長陳敏章等專程赴深圳迎接藤森總統一行。陳敏章代表中國政府對藤森的來訪表示歡迎，並轉達了中共中央總書記江澤民、楊尚昆主席、李鵬總理對他的親切問候。藤森總統對此表示感謝。

深圳市市長鄭良玉在深圳灣大酒店設午宴招待了秘魯貴賓。

秘魯總統藤森一行參觀了深圳市改革開放十年成果展覽和康佳電子有限公司。藤森對深圳經濟特區在改革開放方面所取得的成就表示高度讚賞，並寫下「我對深圳奇迹般發展表示敬佩」的題詞。

藤森一行結束訪問後，於當天下午離深圳出境。

中國長江科學院進行

三峽工程模擬研究

本報記者 鄧彥兒

本報特稿

如果要進行長江三峽工程，工程所誘發的泥沙問題就必須要解決。為此，中國長江科學院不斷製作各個壩區泥沙模型以作研究。有關的泥沙問題現已基本上弄清楚，結論是有辦法解決，只是主壩可能有時會出現水深不足的情況。

弄清泥沙問題

三峽水庫的泥沙，主要來自上游流域一百萬平方公里面積的土壤侵蝕。目前，須要研究的問題包括壩區泥沙淤積問題、水庫淤積引起重慶市洪水位升高問題、水庫變動回水區航道和港口的泥沙淤積問題。

長江科學院院長陳濟生在本月初向訪鄂的香港記者團解釋三峽模型研究時表示，有關三峽工程的泥沙問題研究始自八三年，研究是不間斷的，由三組人員輪班進行，至今的研究結果，說明工程所造成的泥沙淤塞對通航沒有影響，有關問題基本上已經弄清楚，有辦法解決，而泥沙專家亦認為研究結果是可靠的。

長江科學院副總工程師兼河流研究所所長潘慶燊表示，根據至目前為止的研究結果，大壩在正式啟用後首三十年，基本上並無問題，在八、九十年後，則可能會出現一些個別問題，例如航道淤塞有時可能會導致水深不足，需要採取挖泥等措施。但他強調，研究是假定了所有最不利的條件，包括假定以後長江上游再不會修築新水庫。

水力學研究

湖北省宜昌市六公里的葛洲壩水利樞紐是三峽水利樞紐的重要組成部分，它的建成已為三峽工程的進行提供經驗。葛洲壩壩區泥沙模型也是三峽工程模型研究的一個重要部分。壩區泥沙模型所採用的比例尺為一比一百五十，採用湖南省株洲的精煤模擬河道的各種粒徑泥沙，研究壩區泥沙沖淤情況。其他三峽模型均採用與此模型同樣的比例尺。

長江科學院又進行了一項三峽工程水力學研究，模擬了長江由下方坪至黃陵廟的河段，包括計劃中的溢流壩、電廠、船閘等，依靠自動測量系統採集及計算數據，及利用無線電遙控自航船隊模型研究通航水流條件。

模擬升船機操作

三峽水利樞紐的設計中，樞紐中部為一個溢流壩，左側為船閘、升船機和左電廠，右側為右電廠。三峽樞紐壩區泥沙模型就是研究由樞紐開始運用後到水庫內泥沙沖淤變化達到基本平衡的過程中，壩區泥沙沖淤對船閘、升船機引航道和電站運行的影響，及提出改善措施。模型時間比例為一比七十。在研究了樞紐運用至壩區泥沙沖淤平衡的近九十年過程後，發現在樞紐施工期和投入運作的首二十年內，泥沙沖淤對航運和電站的不利影響很小，運用後期泥沙淤積有所增加，但亦可以採取防淤、清淤、沖沙等措施解決。長江科學院於去年興建一個新的壩區泥沙模型，並於本年九月開始深入研究泥沙沖淤的影響、優選引航道口門位置及防淤措施，及選定電站防沙、排沙工程方案。

此外，長江科學院同時模擬三峽水庫回水變動區河段及升船機操作。該升船機的最大提升高度將為一百一十三米，提升總重量一萬一千五百噸，最大過船噸位三千噸，設計為「鋼絲繩卷揚平衡重式垂直升船機」。

長江科學院工作人員搜集三峽工程模型數據。（本報攝）

上周五猛挫逾百點
美國股市陰霾密布
業者關心今日市況

【法新社華盛頓十七日電】華爾街股市猛跌，令人重新集中注意力於萎靡不振的美國經濟方面，甚至使總統布什星期六說，他將密切注視市場星期一開市時將發生什麼變化。

道瓊斯指數星期五下跌了超過一百二十點。為安撫該國對股值進一步下滑的恐懼，布什說，「沒有理由令所有的人憂慮。」

但在紐約，交易商普遍害怕重蹈一九八七年的股市崩潰。當年十月十九日——譯稱「黑色星期一」——道瓊斯指數狂瀉五百點以上，使全世界的投資者盡墨。

在一九八七年黑色星期一之前的星期五，道瓊斯指數同樣顯著下跌。

這次下跌一百二十點，是歷史上第五大跌幅，可能由幾個因素造成，但是，壓倒一切的下推力，顯然是對美國經濟狀況的普遍悲觀看法。

經濟災難已對十一月六日的選舉產生政治影響，當時布什的前司法部長索恩伯格，在角逐參議員中，敗在一名攻擊共和黨經濟政策的民主黨人手下。

失業率越來越高，也可能對路易斯安那州州長候選人、前三K黨巨頭杜克的中產階級的呼聲作出解釋，同時對布什一度破紀錄的聲望敲響喪鐘。

許多投資者一直預料市場會有技術性調整。在過去一年中，股值已增加百分之三十，儘管美國各個最大企業的表現差勁。

但是，星期五的急瀉主要由兩個技術因素觸發：生物醫學股票獲利，以及對限制信用咭利率的恐慌。

籃球巨星「魔術手」莊遜宣布他感染到愛滋病毒後，生物醫學股票本周大幅上揚，使投資者希望會增加對醫藥研究公司的資助。

民柬成員宋成抵金邊
其隨員說希望和平勿糾纏往事

【據新華社金邊十七日電】柬埔寨全國最高委員會成員洪森今天下午在桑園宮舉行的記者招待會上說，希望柬埔寨全國最高委員會成員盡快來到金邊，以便舉行全國最高委員會會議。

在談到對台灣政策時，洪森指出，金邊方面奉行像西哈努克親王一樣的政策，即只承認一個中國。

洪森說，全國最高委員會目前的重要任務之一是重建柬埔寨，大力發展農業，縮小城鄉差別，改善和提高農民的生活水平。

【新華社金邊十七日電】柬埔寨全國最高委員會民主柬埔寨方面成員宋成，今天上午到達金邊。

柬埔寨全國最高委員會秘書處民柬方面成員馬本對記者說：「我們到金邊的目的是為了民族和解和執行巴黎和平協定。」

當記者問到是否擔心在金邊的安全時，他說：「高棉人都是同胞，我們不擔心安全問題。過去的事情就讓它過去吧，我們要向前看。」

馬本說：「我們都希望和平，重建柬埔寨。」

馬本說，柬全國最高委員會民柬方面的另一名成員喬森潘將於近日抵達金邊。

【法新社金邊十七日電】紅色高棉軍方首腦宋成在五名紅色高棉官員和四名保鏢的陪同下從曼谷乘坐一架普通班機抵達金邊波成東機場。

數十人在紅色高棉下榻的酒店對面街頭聚集。有人說要等待機會向宋成扔石頭。

【合眾國際社馬尼拉十七日電】菲律賓官方星期日說，東盟國家已同意在年底前，與柬埔寨建立外交關係。

宋成回國 紅色高棉領導人之一宋成（中）星期日返抵金邊時。自紅色高棉一九七五年撤出金邊以來，這是他首次返回該市。（美聯社）

中國產品展銷在科威特舉行

【據新華社科威特十六日電】一九九一年中國商品展銷會今天在科威特國際飯店隆重開幕。這是海灣戰爭結束以來中國首次在科威特舉行大型綜合性展銷會。

這次展銷會由中國對外經濟貿易部主辦，北京、天津、上海和廣東省的三十九家主要外貿、工貿公司參加。這次展銷的商品包括服裝、紡織、輕工、糧油、工藝美術、土畜產、五金礦產和化工產品等，其中不少產品是在科威特受歡迎的傳統商品。

南聯邦軍奪武科瓦爾
克羅地亞籲保護平民
政府聲明建議設立緩衝區避免發生屠殺
盼國際干預挽救生靈要求紅會協助撤退

【法新社貝爾格萊德十七日電】南斯拉夫官方通訊社南通社星期天報道，守衛克羅地亞東部城市武科瓦爾的大批克羅地亞守軍第一次提出投降。

【路透社貝爾格萊德十七日電】克羅地亞星期日承認被圍攻的武科瓦爾鎮已落入南斯拉夫軍隊手中，並要求國際紅十字會協助救出被困在該鎮的人民，其中包括二千名兒童。

在儘管仍有零星暴力、但南斯拉夫戰鬥的第十三次停火總算獲得維持之際，克羅地亞新聞部發言人克雷錫米爾．馬燦說：

「該鎮最大的地區已落入敵人手中。現在克羅地亞再也沒有任何挽救武科瓦爾的軍事途徑。我們現在能做的就是救出市民。」

馬燦說，由於以塞爾維亞人為主的軍隊對武科瓦爾進行挨家挨戶的攻擊，武科瓦爾的防守者們不得不連夜撤退。

武科瓦爾經過八十六天的防守終於失陷，這是克羅地亞與聯邦軍隊和塞爾維亞游擊隊進行戰鬥以來最慘重的失敗。

馬燦對記者說：「我們正在要求國際紅十字會協助，我們正在呼籲國際干預。我們希望國際壓力能夠挽救生靈。」

他說，武科瓦爾很多聯邦士兵都是毫無法紀的後備役士兵，並說：「我們擔心，他們會怎樣對待人民。我們可以想像肯定會很糟。他們沒有人指揮，沒有人聽命。」

【路透社薩格勒布十七日電】克羅地亞星期天說，如果以塞爾維亞游擊隊為主的聯邦軍隊，保證武科瓦爾市內平民的安全的話，它將會放棄該市。

克羅地亞政府的聲明說，她已要求聯邦正規軍設立一個緩衝區，保護平民免受到塞爾維亞游擊隊的屠殺。

又訊：克羅地亞政府向南斯拉夫國防部長卡迪耶維奇發生官方聲明，警告假如不能挽救無辜市民的生命，它便不能保證「在克羅地亞境內的南斯拉夫官兵的安全。」

它說，聯邦軍隊應部署在塞爾維亞游擊隊與平民之間的一個「緩衝區」內。

【法新社薩格勒布十七日電】共同體發言人說，克羅地亞和南斯拉夫軍事官員，星期天在此間就撤走被圍困武科瓦爾市的平民和傷者舉行會談。

俘虜 南斯拉夫一名聯邦軍星期日在武科瓦爾市中心俘虜一名克羅地亞防衛軍。武科瓦爾是克羅地亞在斯拉沃尼亞地區的最後堡壘，已宣告失守。（美聯社）

俄頒令擴大經濟權力
將接管中央經管機關
控制貨幣發行等措施為激進改革鋪路

【路透社莫斯科十七日電】俄羅斯聯邦總統葉利欽採取步驟，以確立對中央經濟權力工具的牢固控制，希望藉此避免其共和國出現正困擾蘇聯的經濟混亂。

葉利欽星期六晚頒發連串法令，顯示俄羅斯已準備好按照自己的意思進行激進的改革。

法令包括俄羅斯接管在其境內的印製鈔票機器——這是控制失去控制的盧布的關鍵，以及接管前中央政府部門的財產和接管對外貿易的大部分責任。

其中一項法令說：「由於前聯盟共和國有意發行自己的貨幣，政府計劃在十二月十日前訂立一套措施，以保衛俄羅斯聯邦的利益。」

這些法令的其他重要部分還包括由俄羅斯全面控制其黃金儲備、鑽石、寶石和石油——包括限制石油出口，以保證國內有足夠的供應度過嚴冬。

該法令的核心是保護俄羅斯財產，使之不繼續流入這裡很多人現在稱之為「前蘇聯」的各個共和國手中，但沒有提到葉利欽計劃中的開放物價。

這最終有可能加強俄羅斯履行債務承諾和支付包括食物和消費品在內的所需進口物品的能力。

本身對俄羅斯共和國經濟改革負有責任的葉利欽還在法令中放寬對外貿易的限制，並賦予所有俄羅斯公民開硬通貨戶口的權利。

葉利欽在其法令中直接挑戰蘇聯國家銀行，說：「由蘇聯國家銀行制訂的盧布對外幣匯率在俄羅斯聯邦領土上無效。」

包括戈爾巴喬夫總統在內的蘇聯當局所實施的硬通貨扣除和進出口稅將於明年一月一日被取消。

巴黎通訊

歐美新客機設計思路迥異

柳門

空中巴士是歐洲工業財團多年來籌謀、設計、建造的成果。最近在法國南部飛機城圖盧茲邀請了六千專家、企業家，英、德、西、法四國交通部長參加建廠二十周年慶典，同時宣布長程四發動機、二百六十座位、不着陸飛行一萬四千公里客機A—三四〇的問世。

A—三四〇的問世，是歐洲民用航空工業走向直穩執着世界航空業牛耳的美國的挑戰。多少年來，美國波音公司、麥克唐奈．道格拉斯公司一直壟斷世界民用飛機工業。

訂單源源而至

此次空中巴士A—三四〇長程客機雖然還沒有試飛，但是，到目前為止，來自各方的訂貨已經超過一百架，佔當前世界民用客機銷售量一半以上。歐洲工業財團掌握在手裡的訂單，僅長程新客機的數量，就足夠財團手下各工廠足足四年的工作量。

歐洲工業財團是二十年前由法國宇航公司、德意志宇航公司、英國宇航公司和西班牙加薩公司聯合組成的。在開始的一九七一年至一九七八年期間，或許由於石油大震蕩的關係吧，歐洲工業財團設計、製造出來的飛機一架也賣不出去，這是教人氣餒、傷心的。

歐洲工業財團四成員召集他們的工程師商討補救辦法，他們集思廣益，研討一個合理的生產辦法，以減低生產成本，提高競爭力，集中全力於技術革新，謀求產品尖端性的改革，同時實行生產的合理化。

此種合理化的要點，在於同時發展兩種客機類型。以目前出產中的長程客機為例，一種是四發動機A—三四〇，另一種是三發動機A—三三〇。是兩種客機由於共同部件不少，大大有利於生產和維修作業。

為着挽回長里程客機的頹勢，美國波音公司在加速趕製第二代長里程客機。但是，因為起步稍為晚了一些，七七七長里程客機要在一九九五年才能問世。與空中巴士長里程客機A—三四〇相比，這四個年頭的延遲把生意都拱手讓人了。

載客量要求適中

顯而易見地，載客越多也就越有利可圖。波音七四七的載量是三百五十至五百座位，而A—三四〇則為二百五十至三百五十座位。在目前一般情況下，如果飛機太大了，客位空置率高，那就十分不上算了。

正是因為這樣，波音七四七客機由於太大，這兩年來已經難於找到銷路，大家都選擇客座稍少，但續航力卻很長的A—三四〇客機。

由於長里程客機的生意被空中巴士搶走，美國政府便責怪歐洲四國政府對空中巴士公司的過量津貼。並提出津貼不應超過百分之二十五比率。可是，歐洲工業財團卻要求津貼不應少於百分之四十五的規定。

在目前，這個津貼比率之爭，成為歐美航空工業互相傾軋的焦點。美國還要向「關稅及貿易總協定」提出控訴，要求加以「不公平競爭的處罰」。

波音龐然大物

在大洋彼岸的美國，波音公司籌謀策劃下一代遠程客機卻是六百個座位的龐然大物。

根據波音公司戰略研究負責人里查德．巴特曼披露的大略情況，這架超級特大的長程客機機身半徑將達八．四八米。底部可容集裝箱三個，主客艙並排座位十二個，上層客艙並排座位八個，比起波音七四七來還要大得多。這是當前民用客機中最大型式。

根據李查德．巴特曼的意見，在未來航空運輸遠急增長的遠景下，某些航空路線將擁擠不堪，尤其是美國與亞洲之間的一些航線。他還保證在本世紀末以前這些巨型客機可以進入服務階段。

顯而易見地，美國人的眼光朝向龐大的遠景，歐洲人卻看到中等規模的景象。美國人目光注視未來的理想遠景，歐洲人卻顧慮當前的現實。

到底誰的估計正確，有待未來提供正確的答案。（十日於巴黎）

德光頭黨騷擾婚禮
昨與土耳其人衝突

【合眾國際社德國．薩爾茨吉特十七日電】發言人說，警方逮捕了八名剃光頭的青年暴徒，他們是參與和德國西部與慶祝婚禮的土耳其鄉民衝突的約五十名暴徒的一部分。

該警方發言人說，那五十名青年在德國西部城鎮薩爾茨吉特舉行的土耳其人婚禮期間，曾高叫法西斯口號，並投擲過一個燃燒着的裝置。

婚禮的賓客中約有二十五人追逐，並與那些右翼光頭暴徒發生衝突，其中一名土耳其人遭匕首刺中，受了輕傷。

該發言人說，已逮捕八名光頭暴徒並沒收了幾件武器。

近幾個月來，在德國東部和西部發生的右翼分子對外國人的暴力事件均已顯著增加。今年以來有報道的此類襲擊事件，迄今已達約七百宗。

阿盟促美國克制
勿對利比亞動武
避免加劇中東緊張局勢妨礙和平進程

【美聯社開羅十七日電】阿拉伯國家聯盟星期日要求美國及其西方盟國，勿因據稱利比亞在炸毀泛美航空公司一〇三班機及造成二百七十人喪生事件中所扮演的角色而對該國採取軍事打擊行動。

該聯盟發表聲明說，它對西方國家對利比亞發出的「威脅極表關注」。聲明說，「阿拉伯國家聯盟秘書處呼籲所有各方自我克制，勿在國際及阿拉伯協調努力以建立和平之際，匆忙採取可能加劇中東緊張局勢的任何行動。」

當選 當選為路易斯安那州州長的民主黨人愛德華茲，星期六晚在新奧爾良一次集會期間，宣布擊敗共和黨人杜克的勝利消息。（美聯社）

利比亞回應美指責
要求國際公正調查

【路透社尼科西亞十七日電】利比亞星期天說，美國和英國指責兩名利比亞人在一九八八年用炸彈炸毀英格蘭上空一架泛美客機，目的是為了恐嚇利比亞人民，及轉移人們對美國經濟問題的注意力。

又訊：在羅馬收聽到利比亞官方通訊社星期天發出的電訊說，駐在的黎波里的歐洲、非洲、拉丁美洲、亞洲和中東國家的外交官員，星期天被召齊集利比亞外交部，接受利比亞否認該項指責和要求成立一個「中立」調查機構而發表的聲明副本。

【路透社倫敦十七日電】美國大使雷蒙德．塞茨星期日說，華盛頓和倫敦要求國際作出反應，在泛美珍寶機被炸事件上反對利比亞。

當被問及美國和英國是否將向利比亞發出最後限期，讓它把涉及與爆炸案有關的兩名被指控者交出來，塞茨答道：「沒有最後限期，但我們不會磨蹭。」

愛德華斯當選
任美路州州長

【路透社新奧爾良十七日電】埃德溫．愛德華斯星期六輕易擊敗前三K黨領袖戴維．杜克，奪得路易斯安那州州長職位。

點算了百分之九十九的選票之後，非正式結果顯示民主黨人愛德華斯取得百分之六十一的選票支持；前新納粹分子杜克只得到百分之三十九的選票。

在這次引起國際注意的爭持激烈的州長選舉中，共和黨人杜克所得支持較預期的少。

【美聯社新奧爾良十七日電】美國各地為前三K黨領袖戴維．杜克在路易斯安那州州長競選中落敗而歡呼——但杜克在今次競選中的表現已經引起了關注。

路易斯安那州反種族主義和納粹主義聯盟執行主任蘭斯．希爾說：「我認為路易斯安那救回了自己。與其說是一個政治候選人被擊敗，不如說是正義和同情憐憫的勝利。」「但戴維．杜克不會因此而消逝。在以後的日子裡，他將會繼續活躍於路易斯安那州甚至國家政治圈子。」

韋特近期可望獲釋
在黎被綁架英聖公會特使
伊朗報紙並透露將釋放另一美國人

【路透社貝魯特十七日電】德黑蘭一份報紙說，英國聖公會特使特里．韋特和一名美國人質可能即將獲得釋放。

接近伊朗外交部的《德黑蘭時報》說，綁架組織「可能會先釋放英國人質」。這份報紙八月曾經率先準確預測西方人質的獲釋。

五十二歲的韋特是在一九八七年一月二十日在黎巴嫩尋求美國人質獲釋的時候失蹤的。當七十七歲的杰克．曼九月二十四日被釋放之後，他成為被綁走的最後一名英國人質。

該報說，韋特和一名美國人將會因人道理由而被釋放。現時黎巴嫩的綁架組織仍然扣留四名美國人，其中包括被挾持了最長時期的西方人質特里．安德森。

國際短波

蘇有十個秘密核子城

▲日本《讀賣新聞》星期天報道，超過七十萬人居住在十個與世界其他地方隔絕的蘇聯城市內，蘇聯對核武研究及發展設施均座落在該些城市。根據該報駐莫斯科記者所得到的一份來自蘇聯軍方高層人士文件顯示，該十個城市被蘇聯政府制定為「特別封閉區」。一般蘇聯人甚至不知道這些城市的存在，市面買到的地圖上全沒有它們的標記。（法新社）

七國財政部高官再訪蘇

▲世界七大工業國派出財政部高級官員，星期天前往莫斯科舉行會談，商討新的援助計劃和辦法，幫助蘇聯避過一次無法償還外債的厄運。為期一天的會談在短期展開。（路透社）

蘇總統反對驅逐昂納克

▲新一期德國《明星》雜誌說，蘇聯總統戈爾巴喬夫反對將前東德領袖昂納克引渡回德國。戈爾巴喬夫被引述說，昂納克事件主要是一個人道的問題。（法新社）

鮑威爾訪問日本

▲美國參謀長聯席會議主席鮑威爾，星期天抵達東京進行三天訪問，與首相宮澤喜一及其他日本政府及軍事官員舉行會談。日本防衛廳拒絕討論他們會面的議程。（美聯社）

印尼調查東帝汶屠殺事件

▲印尼星期天說，一位法官將成立一個委員會去調查上周東帝汶發生的軍隊向送殯群眾開槍事件。槍擊事件演變為警民衝突，釀成十九人死九十一人傷。（路透社）

右翼分子紀念佛朗哥

▲數千極右分子星期天群集在馬德里市中心，歌頌統治了西班牙二十多年的已故獨裁者佛朗哥將軍。示威者包括來自德國、法國、意大利及其他歐洲國家的數百名極右分子。他們集會紀念佛朗哥逝世十六周年。（路透社）

熱烈祝賀
上海南浦大橋勝利通車

上海實業有限公司
香港軒尼詩道48-62號上海實業大廈10字樓
電話：866・3918 圖文傳真：(852)866・3986
電報掛號："8609" HONG KONG 電傳：71777 SHANG HX

香港天廚味精化學工業廠有限公司
總公司：香港九龍北帝街72號 電話：713・0171(6線)
天廚一廠：香港九龍北帝街72號天廚中心第八座
天廚二廠：香港新界青衣路52號天廚(青衣)工業中心A座
天廚三廠：香港新界青衣路52號天廚(青衣)工業中心D座
電報掛號：NITROGEN 電傳：51139 TCVT HX
圖文傳真：(852)760・8843

南洋兄弟煙草有限公司
香港九龍九龍城道225-229號
電話：761・3321 圖文傳真：(852)760・7241
電報掛號：NANYANG "1717" 電傳：40824 NYTOB HX

永發印務有限公司
香港九龍新蒲崗六合街六號
電話：321・3441, 323・4237(4線) 圖文傳真：(852)352・1120
電報掛號："WITCHERY" 電傳：51800 SCD HX

上海實業置業有限公司
香港灣仔軒尼詩道48-62號上海實業大廈15字樓1502室
電話：865・5527-9 圖文傳真：(852)865・5706
電報掛號："8609" HONG KONG 電傳：71777 SHANG HX

上海實業工程(香港)有限公司
香港灣仔告士打道173-174號四字樓
電話：574・6448, 574・6541 圖文傳真：(852)572・1478
電傳：82749 SIECL HX

同敬賀

人較關心的中美貿易問題。美國上月派出貿易代表梅西到北京會談後，雙方商定中國十一月再派員到華盛頓會談，以期能在美國設定的十一月二十六日期限之前取得協議。中國代表團遲遲不見啟程，現在看來最重要的訪問之……層來往符合兩國利益，對雙方都有好處，並認為這是個良好的開端。雙方都承認，分歧的根源是由於社會制度、意識形態、價值觀念、文化背景和歷史傳統不同而產生……布什政府面對國內政治經濟壓力下如何因應，以及又是否能夠真正高瞻遠矚地看待兩國的長遠合作關係。

施君玉

……塔雙索面斜拉橋，全長八四六米，採用鋼樑與鋼筋混凝土預製板相結合結構。建橋總投資是八億多元人民幣。（編者按：祝賀南浦大橋通車特刊，刊今日第卅五、卅六、卅七、卅八、卅九、四十和四十一版）

……不同自然、經濟和社會條件下農村勞動力開發就業的具體途徑、實現方式和相應的政策措施；研究政府統籌管理城鄉就業的政策法規和宏觀調控辦法。

……主就業，不同區域、城鄉之間的合理流動，對外勞務輸出，農村勞動力培訓，運用勞動市場機制以建立農村勞動力就業的社會服務體系等重要問題。

……包括假定以後長江上游再不會修築新水庫。

水力學研究

湖北省宜昌市六公里的葛洲壩水利樞紐是三峽水利樞紐的重要組成部分，它的建成……

瓊副省長晤唐翔千一行時透露

洋浦將實行一線放開 貨物免稅自由進出口

毛志君說日財團對開發興趣很高

【中新社海口十七日電】海南省副省長毛志君昨日下午在此間說，洋浦開發區將實行比上海浦東保稅區更加優惠的政策，實行「一線放開，二線隔離」，採用國際上通用的發展經濟、管理經濟的慣例。

毛志君說，一線的海關對進出口貨物基本上免稅，自由進出貨物；二線的海關嚴格實行現今頒佈的海關進出口規定，加強管制，防止走私。

毛志君是在會見全國政協常委、香港半島針織有限公司董事長唐翔千率領的港澳地區全國政協委員赴海南考察團成員時作上述表示的。

毛志君說，海南之所以讓外商成片承包開發洋浦，主要原因是因為海南剛建省，基礎差，目標高，資金、人才十分匱乏之。其次，洋浦地處海南西北部，連年乾旱，石頭多，仙人掌多，荒山多，不適宜發展農業。第三，洋浦是一個不聚淤泥的天然良港，地處亞太經濟圈中心，靠近東南亞和港澳地區，地理條件優越。此外，洋浦地區附近還有豐富的礦產資源。

毛志君說，經過三年多打基礎，洋浦開發區的交通、通訊、電力、供水等基礎設施建設已初具規模。洋浦港已正式投產接船，海關、邊檢、商檢、衛檢、公安等部門已進港辦公。目前，洋浦開發區已具備成片開發的基本條件。

毛志君透露，海南省政府擬將洋浦三十平方公里土地一次性劃給熊谷組（香港）有限公司，土地使用權為七十年。熊谷組投資進行基礎設施開發後再招商投資辦廠。熊谷組計劃用十五年時間分三階段進行開發，初步擬建的大項目有化工廠、煉油廠、水泥廠、發電廠、碼頭等。

毛志君透露，他最近在香港接觸了一些日本大財團，他們對洋浦開發興趣很高。日本三井、三菱、丸紅、住友、三菱、三和四大銀行駐港代表均表示有意參加洋浦開發。

中國航空遙感技術首次進入國際市場

滬製成象光譜儀在澳試驗成功

【本報上海十七日專電】中國科學院上海技術物理所研製的七十一通道成象光譜儀，最近赴澳大利亞進行礦藏資源遙感勘探合作試驗獲圓滿成功。據悉，這是中國航空遙感高技術首次進入國際遙感市場。

成象光譜儀為八十年代高水平光電遙感儀器，這種「千里眼」光譜分辨率高，探測目標信息量豐富，可廣泛用於地質礦藏天文地理、海深資源調查，及環境監測、農作物估產等領域。目前世界上僅美國、澳大利亞等少數發達國家進行研製和應用。上海技物所試製出七十一通道航空成象光譜儀後即引起世界同行關注。今年十月中旬應澳大利亞航空製圖有限公司邀請前往作試驗。在澳北部、中部地區，經十五架次二十二小時數千米高空遙感作業，獲得一批可見、近紅外、中紅外光譜區域的高質量圖象，贏得澳方高度評價，稱中國成象光譜儀，是世界上最好的航空製圖儀之一。據透露，試驗結束後，雙方已正式簽署了在澳洲興建合資公司意向協議。

滅火隊　國務院總理李鵬、副總理鄒家華等十七日在北京中南海會見了赴科威特的中國滅火隊全體隊員。（新華社）

南寧交易會昨閉幕 成交額近五億美元

全國少數民族運動會昨圓滿結束

【本報南寧十七日專電】歷時九天的第四屆少數民族運動會商品交易會今日在廣西南寧降下帷幕。據統計，交易會總成交額為四億九千多萬美元，共簽訂經濟技術項目五十五個，利用外資四千萬美元，簽訂協議項目二十個，利用外資三千五百二十萬美元。

這次商交會交易異常熱烈，共有參展企業二千三百多家，代表五千多人，來自港、澳、台及外商代表五百多人。商交會突出的特點是傳統大宗產品、拳頭產品多，批量大，其中食糖、水泥、罐頭、五金等產品外商較為看好。水泥成交一百三十八多萬噸，其中出口成交一百多萬噸，價值四千多萬美元，各類罐頭外貿五百一十七萬美元，傳統產品桐油、松香、桂皮分別實三百多萬美元。進口的大宗產品有化肥、滌綸棉、西藥等，成交額二千八百多美元。

【據新華社南寧十七日電】洋溢著各民族大團結氣氛的第四屆全國少數民族傳統體育運動會，今晚在南寧勝利閉幕。

在閉幕式上，大會組委會還向首次參加民族運動會的台灣阿里山和日月潭龍舟隊、台灣少數民族傳統歌舞藝術團頒發了紀念杯。

國家民委副主任伍精華在閉幕詞中讚揚說：本屆運動會將有力地推動民族平等、團結、進步的偉大事業，向世界展示在中國共產黨領導下我國多民族的社會主義大家庭的繁榮和穩定。

第五屆全國少數民族傳統體育運動會將在昆明舉行。

蘇產品展在穗開幕

擬與廣東建直接經貿關係

展出電子冶金生物等工業技術與商品

【本報記者劉衛東十六日廣州專電】由廣東省對外經濟貿易委員會、廣東省貿促分會協辦的「蘇聯工業技術和商品展覽會」定於本月十八日至二十八日在廣州國際展覽館一號館舉行。蘇聯列寧格勒展覽公司負責人表示，蘇方希望通過這次展覽會，能與廣東的工貿企業建立直接的貿易關係，並尋求與粵港兩地的經貿和合作機會。

據悉，本次展覽會是中國改革開放後首次在廣東舉辦的蘇聯產品展。展出面積約一千平方米，共有四十九家蘇聯有代表性的公司和廠家將展示他們一百七十多種產品和技術。展品內容涉及電子、機械、冶金、化工、生物和通訊等領域，為國內經貿界人士提供了一個良好的經貿與合作機會。

上海派員赴德荷等國 擬聘專家來浦東工作

滬昨舉辦浦東人才交流會廣納賢能

【新華社上海十七日電】浦東新區首屆人才交流洽談會今天在上海舉行。上海市人事局官員說：「這是為迎接開發浦東新區高潮的到來而儲備人才。」浦東新區內現有一千二百多家工業企業和一百三十五家「三資」企業，擁有十七點五萬名各類專業技術人才。隨着浦東新區經濟建設的發展，近期急需經營管理、外貿、金融、保險、諮詢服務、房地產、法律、翻譯等高層次的人才。

在今天的人才交流洽談會上，浦東新區內的近百家企事業單位、「三資」企業設立接待攤位，有一點五萬名應聘者前來應聘。開發浦東，金融先行。在交通銀行浦東分行、建設銀行浦東分行的攤位前，人頭攢動，許多專業人才踴躍交流的青年人在露心聲，表示「願投入到參加浦東開發的洪流中去」。

這位市人事局官員說，「我們歡迎在外國的留學生和外國專家前來浦東新區工作，長期或短期的都可以。」他透露，市人事局目前已派人前往德國、荷蘭、瑞士、比利時等國家，為開發、開放浦東新區廣招人才。

據悉，市有關部門正考慮在浦東新區建專家住宅區和公寓樓，為來浦東新區工作的留學生和外國專家提供綜合性服務。

海南擬對外發行股票 正制訂有關上市法規

一股份制企業積極籌劃爭取明年實現

【香港中國通訊社十七日電】海南省第一家實現規範化股份制企業的新能源股份有限公司有關人員透露，該公司現正積極籌劃，爭取明年對外發行股票。同時，該公司還擬集資於九二年發展一個面積略小於洋浦開發區的旅遊區。據悉海南省的立法機構亦正加緊制訂有關《上市法規》，以保障投資者的利益。

海南新能源股份有限公司成立於一九八八年，時為一股權制企業。今年六月經省政府批准，將原有四千五百萬股的資產擴大，新發行一千八百萬股，作為內部認購，這是海南省第一家實現規範化股份制改組的企業。

該公司人士表示，該公司主要進行房地產及新技術的開發項目。目前已在醞釀一個比洋浦區面積略小，以旅遊為重要方向的成片開發計劃，並盡力展開籌備發股集資的工作。

他續謂，海南省以經濟市場為重條件良好，第一家股份制企業產生了，隨後此類企業將陸續出台。

海南省副省長毛志君日前在港亦表示，該省計劃於明年進一步發展股票市場。目前股類主要集中於地產及工業企業兩大類，因其經濟效益較好，前途樂觀。他說，利用社會資金是一個很重要的辦法，也是國際通行的辦法。海南的證券市場活躍，但按程序、步驟發展，並沒有出現混亂情況。

而據有關人士透露，根據國務院一九八八年關於《加快開發海南省》的第二十四號文件，允許海南通過向社會公開發行股票集資建設。該省將吸取上海、深圳交易所的經驗，按照國際慣例，正在積極創造條件向外發行股票，預計可於明年實現。首先發行A股，然後再考慮發行B股。

鋼產首十月增六點

鋼鐵行業經濟效益好轉 鋼材消費量持續增長

【新華社北京十七日電】從冶金部獲悉，今年中國鋼鐵產量一直呈增長趨勢，至十月鋼產量達五千七百九十九萬噸，比去年同期增長百分之六。

據冶金部副總工程師吳溪淳介紹說，今年以來中國鋼材社會消費量不斷增長，前十個月的鋼材月平均消費量已接近消費量最多的一九八八年，因此鋼產量的增長幅度仍屬正常態勢。

自今年二月起國家調整統配鋼材價格後，鋼鐵行業經濟效益逐步好轉。據介紹，大中型鋼鐵企業的虧損面已由年初的三分之一下降到目前的五分之一。冶金部把扭虧增盈作為今年的工作重點，曾多次對虧損大戶進行「會診」，幫助其轉變經營機制，加強企業管理。

吳溪淳還透露，國家已決定壓縮明年的鋼鐵生產指令性計劃，其中鋼的指令性計劃指標比今年減少百分之十一點二。吳溪淳說，此舉主要是為促使企業根據市場需求組織生產，增強企業的競爭力。

本報特稿

重訪皖蘇災區報告之六

洪澇剛去 旱魃又至

本報記者 鄭鋼英

華東安徽、江蘇兩省今年夏季發生特大水災，掀動海內外華人的心。現在，經過四個多月的抗洪排澇、恢復生產、重建家園的艱苦工作後，兩省又面臨旱災的威脅，要跟大自然進行另一場搏鬥。

抗旱成頭等大事

由於旱情對未來一年的糧食收成和農民收入都有很大影響，抗旱工作現已成為安徽、江蘇兩省人民的頭等大事，引起人們的關注。

據了解，安徽省在洪澇災害期間，全省百分之五十二的耕地（三千三百九十一萬畝）受災，另外七百八十多萬畝耕地積水達三百多億立方米，直至今年十月底才全部退水。夏秋兩季作物成災面積達七千餘萬畝，佔總耕地面積的百分之七十以上，其中絕收面積二千四百萬畝。

至於江蘇省方面，因洪澇成災的耕地有四千四百一十萬畝，另外五百多萬畝積水，到上月二十日才退清。秋熟作物成災面積三千二百萬畝，絕收七百零八萬畝。

由於洪澇災害發生在農業夏收秋播期間，兩省的直接經濟損失嚴重，安徽達一百四十六億元（人民幣，下同），江蘇為一百一十二點二億元。

五月底及七月初雖然大雨成災，但其後，除了八月上旬下過數場小雨之外，幾近兩至三個月的時間，都天氣晴朗，滴雨不下，此情況對兩省排澇起到了積極的作用，但又嚴重威脅了兩省農民在十月上旬開始的秋播農活。

據安徽省農業廳副總農藝師梁傳華日前向記者表示，安徽省目前正不惜代價，採取各種措施，引江河水及水庫水灌溉農田播種。雖然如此，全省已有一千五百萬畝麥田及三百萬畝油菜田已不能下種。

七百萬畝耕地待播種

至上月底為止，該省已下種的麥田及油菜，其中只有六百萬畝出苗正常，一千七百萬畝不出苗或出苗不整齊，有七百五十萬畝耕地要灌溉後播種。

梁傳華以安徽省阜陽地區為例說，該地區的旱情較為嚴重，每天要動員抗旱勞動力二百七十七萬人次、五萬三千台大小機械、一千五百七十五座電灌站及四十二萬九千個機泵井，亦只能初步灌溉三十萬至三十五萬畝耕地，大大提高了秋冬作物的成本。

他說，到了本月中、下旬，若仍不能把餘下未播種的農田播下種，並使其在過冬前發苗，待春季來臨時再播種或發苗，則會令明年的夏糧收成受到影響。

他表示，安徽省部分地區在種子乾、土壤乾，及肥料乾三乾的情況下，仍會先播下種，希望在十二月底之前有一場較大的雨，可以令種子正常發苗。

抽水抗旱缺乏柴油

雖然全省仍在不斷的抽水抗旱，但目前缺乏柴油，國家較早前撥予安徽省的抗旱用柴油，也已基本上全用於排澇的工作上，間接導致抗旱工作受到一定影響。

在江蘇方面，該省農林廳辦公室副主任徐元昌亦向記者介紹了江蘇省的旱情，指出該省的抗旱工作亦十分重要。

據了解，江蘇省由於有四百一十條地區幹渠，七十多萬條中、小灌溉溝渠，水利系統相對安徽來說，較為完善，水源亦較豐富，可將長江水南水北調，不過，仍要用大量的人力及抽水機器在田間抗旱。（全文完）

特稿

廣東肅貪敢碰大老虎

——省檢察院長王駿談反貪污

中新社記者 莫非

廣東省檢察院檢察長王駿用「利劍出鞘，警鐘長鳴」概括他參觀在廣州市中央酒店展出的「全國檢察機關懲治貪污賄賂展覽」後的感受。

我們隨着參觀的人流，一邊觀看展覽，一邊交談。王駿說，從這個展覽可看出黨和政府肅貪倡廉、反腐防變的決心和部署，也顯示出檢察機關打擊貪污賄賂所取得的一系列重大成果。

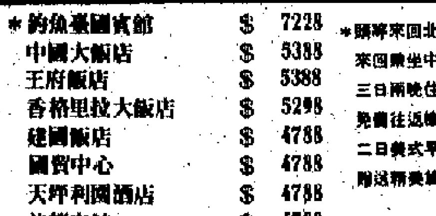
在港澳人士和內地群眾中曾有過這樣的說法：檢察機關只打蒼蠅，不打老虎。王駿認為這種看法片面。他說，我們歷來強調要重點查處大案要案。大案是指貪污受賄萬元以上的案件；要案是指處、縣級以上國家幹部犯罪的案件。他說，在查辦大要案時，即使涉及到個別有權勢的人物，檢察機關也決不手軟。

王駿舉例說，原英德縣公安局長張文列、韶關市旅遊局長尹純俊、汕頭港務局長林德高等人，在當地就是很有權勢的人，他們犯了罪，同樣難以逃脫法律的制裁。這說明檢察機關是敢於碰硬的。

談及廣東省檢察機關當前懲治貪污賄賂犯罪的舉措時，王駿指出，必須動員全社會的力量投入這場鬥爭，使全體公民都增強肅貪倡廉、反腐防變的意識。以反貪污賄賂為己任的檢察機關，將繼續從嚴懲治的方針，突出查處大案要案。在辦案過程中積極開展綜合治理，協助企業總結教訓，改善建制。還要不斷完善檢察機關的反貪污賄賂的職能和防犯罪的職能，有效地遏制經濟犯罪案，為廉政建設盡職盡責。

王駿最後意味深長地說，對於犯罪分子，檢察機關的「利劍」已經出鞘；這個「展覽」作為一個「警鐘」，也應在社會生活中長鳴不絕。【中新社廣州十七日電】

中航假期　★商務行★　金鷹假期



北京	*釣魚臺國賓館	$7228
北京	中國大飯店	$5388
北京	王府飯店	$5388
北京	香格里拉大飯店	$5298
北京	建國飯店	$4788
北京	國貿中心	$4788
北京	天坪利園酒店	$4788
北京	首都賓館	$4788
北京	麗都假日酒店	$4788
上海	波特曼酒店	$4338
上海	貴都國際大酒店	$3536
杭州	香格里拉飯店	$4283
桂林	漓苑酒店	$2770
天津	凱悅飯店	$4790
汕頭	國際大酒店	$2750

*隨時來回北京機票
來回乘坐中國民航經濟客位
三日兩晚住宿以上酒店
免費往返機場酒店接送
二日美式早餐於酒店
贈送精美旅行袋乙個

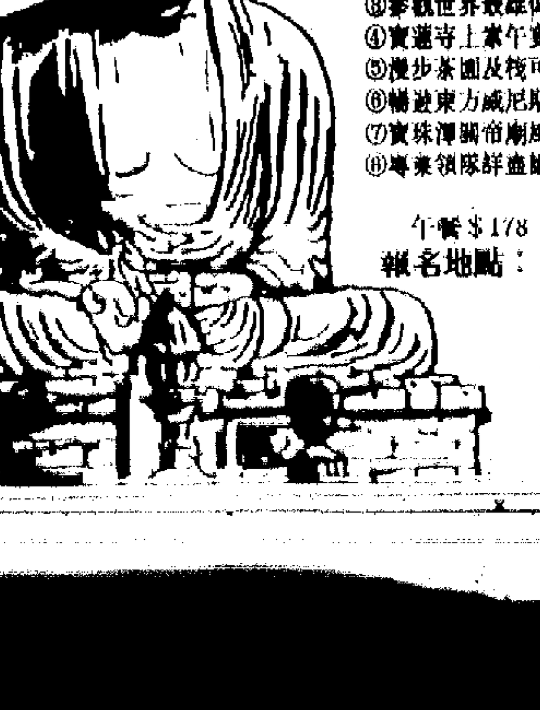
錦繡江南
七天來回直航團
逢星期一、四、六出發
HK$3990
全程特點：
1.暢遊江南名勝、南京、無錫、蘇州、杭州、上海等。
2.來回直航機，不走回頭路。
3.全程由國內中旅或國旅安排，實力強、經驗足。
4.專業領隊隨團細心照顧及經驗豐富粵語導遊精心講解。
5.住宿一流酒店，衛生清潔，環境舒適。
6.品嚐精美地方風味及秦淮小吃等。
特備包團服務，請電：5212032
LICENCE NO. 350258
雅達旅運有限公司 主辦
香港中環遮打道16-20號歷山大廈2101室
Tel: 5212013
大公報、新晚報贊助
Tel: 5757181

永光旅行社 有限公司
WING KWONG TRAVEL CO. LTD.
特別推薦 美麗國之旅
長沙、索溪峪、天子山、張家界、桃花源八天團
空調卧車去，乘本公司直航包機返。住宿景區最新落成之三星級琵琶溪賓館。
$2480
皇牌短線 挑心遊 精選
清遠、丹霞山三天 $558
番禺、蓮花山、西樵山四天 $738
肇慶、七星岩、佛山四天 $738
南昆山、流溪河公園三天 $558
住宿廣州五星級大酒店，從化河西溫泉賓館。
香港銅鑼灣記利佐治街一號金聖中心1106室
Rm. 1106, 11/F., Island Centre, 1 Great George Street, Causeway Bay. Tel: 5760933 Fax: 5760882 Telex: 70683 WKTHK HX
Licence No: 350172

CKS 珠江旅遊有限公司
（珠江船務屬下機構）
牌照號碼：350475
集體獨立包團專線 7362956
香港干諾道西28號地下 8591571
九龍上海街3號地下 7307286
尖沙咀廣東道33號
中港城1／F6室至8室 7262930
北京 六天直航 高級豪華團
·豪華級香格里拉 $4590
·高級團京倫飯店 $4290
·天壇十團都 $3990
華東 七天直航 超級豪華團 $4490
海南島 五天直航豪華團 $2290
桂林·靈渠 五天直航團
·豪華級住帝苑／桂山 $2890
·高級團杜湖大酒店 $2690
·超值團漓苑酒店 $2490
昆明·石林 五天直航 豪華團
湛江·陽江 中山澳門 四天團 $838
汕頭·潮州·惠州 $1088
歡迎各界人士獨立包團或自選路線組團 查詢熱線 7307286
特約旅行社：海港旅遊 電話：7703803；粵港汽車旅遊 電話：7391753；江門旅遊 電話：7135161；中冀旅遊 電話：7783920；華光旅行社 電話：8933658

康泰旅行社
HONG THAI TRAVEL
辦公時間：星期一至星期五 朝九晚七　週末、週日及公眾假期 朝十晚五
代理日本火車証 (JAPAN RAIL PASS)
代理世界各大酒店
查詢熱線 544 8833
澳門 ★代理澳門噴射船來回船票
文華東方 $660
總統 $480
皇都 $480
凱悅 $550
廣州
花園 $480
中國 $570
文化假日 $470
貴都 $300
代理世界各地平價機票，機票部熱線：尖沙咀7303381 旺角7805207

香港歡樂遊
寶蓮寺
天壇大佛大澳水鄉一天遊



八大特點
①豪華客輪頭等冷氣位往返
②專車往寶蓮寺免排隊之苦
③參觀世界最雄偉天壇大佛
④寶蓮寺上素午宴
⑤漫步茶園及枝可紀念聖地
⑥暢遊東方威尼斯大澳水鄉
⑦寶珠潭關帝廟風景美如畫
⑧專業領隊詳盡講解額特色
贈閱當日大公報 人人有份
逢星期日出發
午餐$178　午晚餐$278（晚餐贈閱新晚報）
報名地點：大公報新晚報旅遊部
灣仔軒尼詩道342號地下
電話：5724033
康樂旅行社地鐵旅遊便利店
中環站 金鐘站 杏花邨站 旺角站
觀塘站 九龍灣站 荃灣站 電話4142442
包團熱線：5724033

旅遊廣告
大公報

孟買黑幫與警槍戰 歷四小時六匪喪生

死因研究

爪哇……活動

法國一婦人創紀錄 四十九歲任曾祖母

【合眾國際社法國，盧瓦河畔聖塞巴斯蒂安十七日電】法國葡萄酒產地盧瓦河谷一名婦女，星期日成為年僅四十九歲的曾祖母後，被列入紀錄大全中。

已有六個孩子及二十七個孫兒女的蘇珊娜．費雷爾，十六歲那年生下第一個孩子。

她的長女伊麗莎白十七歲時生第一個孩子，而她的孩子斯特凡妮年僅十五歲半便生了第一個嬰兒。迄今為止，法國最年輕的曾祖母是呂西安娜．克洛德，她在其女兒及孫女的協助下，於五十二歲時成為曾祖母。

多吃水果 有益肺臟

孟買黑幫與警槍戰 歷四小時六匪喪生

在一大廈內激戰 七警員受傷

【法新社新德里十七日電】報章星期天報道，警方在西部港口城市孟買一幢高級公寓大樓與匪徒爆發槍戰，六名黑幫分子在槍戰中喪生。孟買是印度的有組織犯罪活動中心。

報道說，著名黑社會分子瑪雅．多拉斯和六名親信星期六被警方一支精銳小組追趕至孟買西北部一幢公寓大樓的地下，雙方爆發的槍戰引起恐慌。

《印度時報》說，多拉斯和手下向警員開槍，雙方在光天白日之下駁火，所有汽車全都改道而行，店舖全都拉上大閘。槍戰歷時四小時，六名警員和一位警官受傷。

印度聯合新聞社說，警方衝進建築物，七名匪徒從樓梯逃上這幢十四層大廈的頂樓時，一一被神槍手擊中。

《時報》形容多拉斯及其手下之死是對有組織罪案叢生的孟買的敲詐集團一項「打擊」。政府祝賀警方「消滅這批危險匪徒」。

法一神經漢槍殺巡警 與警對峙五小時被捕

事前兇手在寓所內大放鞭炮鄰居召警

【合眾國際社法國．于南格十七日電】警方星期日說，一名公寓住客在大廈內不斷放鞭炮，鄰居報警投訴之後，他開槍打死一名警察。

警方於當地時間早上六點抵達法國東部的于南格屋邨。居民曾投訴說，某個單元的住戶老在放「奇響爆竹」小鞭炮。

警方抵達後不久，一名看上去精神不大正常的男子出現在該單元的窗口。

這個名叫吉伯特．沙爾利的三十五歲男子，用一支手槍和一支散彈槍射擊警察，把一名四十歲巡警打死，然後就縮回屋裡。

武裝警察立即把該地區包圍，經過五小時的圍攻之後方才把沙爾利逮捕。

今年以來，法國已有五名警察在執行任務時殉職，去年則為兩名。

呂宋中部颱風肆虐 洪水暴發幸無傷亡

【合眾國際社馬尼拉十七日電】熱帶風暴「維爾達」星期日橫掃首都和鄰近省份，洪水暴發，大樹被連根拔起，電力線路遭到破壞。

救援官員說，維爾達以每小時七十五公里的風速，掃蕩呂宋島中部及南部盛產椰子和稻米的地區，暫時未有傷亡報告。

民防局軍事辦公室說，風暴導致馬尼拉以南的八打雁省發生洪水，一百六十八人被迫疏散。

雲仙火山爆發一周年 近又咆哮村民祭山神

氣象廳錄得七次強震顯示熔岩積聚

【美聯社東京十七日電】神道教教士說，日本最致命火山的山神正在發怒。

不管他們怎麼樣祈禱，雲仙山神星期日發出隆隆咆哮聲，威脅要再次爆發。

日本南部雲仙火山山坡上一處溫泉旅遊勝地的約一百名城鎮居民，聚集在一處神道教神社，紀念火山爆發一周年，並悼念其後喪生的四十一人。

該神社首席教士的太太廣瀨牧子說，「我們舉行這次儀式以安撫山神。」

在日本的本土宗教神道教中，崇拜山神是普遍的。

氣象廳雲仙火山觀察站的地震紀錄儀，於星期日下午二時紀錄到八十七次輕微地震——強度太弱以致人們感覺不到。

還紀錄到震央在雲仙火山底下的七次較強地震，這使科學家相信，熔岩正在該火山底下的幾道裂縫中積聚。

玉婆的手勢

女星伊麗莎白．泰萊星期六在洛杉磯一間酒店讓記者拍照時，把兩根手指交叉，作出一線希望的手勢，她的丈夫福滕斯基在一旁看着。泰萊因對愛滋病患者作出貢獻而受到尊敬。（美聯社）

為大象請命

斯德哥爾摩的斯坎森動物園被撤職的管理員丹．科爾上星期四開始絕食，抗議大象的惡劣生活條件。圖為他站在兩隻大象面前向記者發表談話。（美聯社）

夢露高叉舞裙有價 四萬美元拍賣成交

一專展覽荷李活明星服裝公司投得

【法新社瑞士．代格斯海姆十七日電】瑪麗蓮．夢露一九五四年穿過的一條裙子，星期六在這裡的拍賣中，以六萬瑞士法郎（四萬一千美元）賣出。

這條綠色的舞廳裙是開叉的，以暴露該女演員的雙腿。打算展出荷李活藝人穿過的服裝的一家英國公司購去這條裙。

澳旅遊巴掉落水溝 十七瑞士德人受傷

三人傷勢嚴重已被轉送大醫院

【美聯社澳大利亞．凱恩斯十七日電】星期日在昆士蘭州北部米申灘附近一輛載着瑞士和德國遊客的巴士撞車，導致十七人受傷，其中三人情況嚴重。

昆士蘭消防局一名發言人說，「太陽國旅遊」巴士上的十七名遊客全部被送往附近塔利鎮一家醫院。

澳大利亞廣播公司報道說，三名傷勢最嚴重的遊客稍後被轉往凱恩斯一家規模較大的醫院就醫。

地區消防局代指揮官鮑勃．朗說，撞車原因不明。不過他說，不是與另外的車輛相撞。巴士掉進一條水溝裡。

該巴士準備取道凱恩斯前往布里斯班以北一千三百公里的柯里米梅灘。

八千西班牙人 罹患愛滋絕症

【本報訊】據「中央社」馬德里十六日消息：西班牙目前已有八千多人罹患愛滋病，而這數字尚不包括帶原者。

西班牙巴布隆納大學醫院傳染病專科醫師艾伯羅拉今天發表一篇研究報告，指出西班牙政府每年花費在治療愛滋病患的費用，高達三百億西幣（約合美金三億元）。

他指出，西班牙與其他歐洲及拉丁美洲國家不同的地方是，西班牙的愛滋病患者絕大多數是吸毒者，他們因注射毒品而受感染。

死因研究

這是西班牙馬德里法醫剖屍協會的貯藏室，一批專家正在該處就已故英國報業大亨馬克斯韋爾的死因作進一步分析。英國自由派報紙《衛報》星期五說，仍無確切的科學證據證明，馬克斯韋爾的屍體被推落海。（美聯社）

爪哇中部火山 活動日漸頻繁

【本報訊】據中央社雅加達十七日消息：安塔拉社今日報道，中爪哇墨拉比火山的活動已增加，九月仍發生結構地震三十次，上月已增到六十三次。

日惹火山觀察署一名專家說，根據觀察及地震儀測量所得，墨拉比的活動尚屬正常。

他說，火山口的熔岩仍為六點八立方公尺，根據對其結構變形的觀察，熔岩上層未改變，其底部仍然穩定。

為了防患未然，火山所在地的瑪格朗地區於十月上旬已開始進行組織救災工作小組。

一位官員說，訓練目的在於加強人民及政府間的合作，以應付自然災害可能造成的影響。

美穿梭機周二升空 發射導彈預警衛星

【合眾國際社佛羅里達州卡納維拉爾角十七日電】太空穿梭機「阿特蘭提斯號」將於星期二升空。火箭工程師星期六展開倒數工作。穿梭機將會發射一枚先進的導彈預警衛星。

除此之外，穿梭機的六名成員還會進行醫學研究和進行兩項有關太空監察技術的軍事實驗，這兩項實驗可能對改良衛星傳感器有幫助。這次是阿特蘭提斯號本年度第六次，亦即是最後一次升空。

法國一婦人創紀錄 四十九歲任曾祖母

【合眾國際社法國．盧瓦河畔聖塞巴斯蒂安十七日電】法國葡萄酒產地盧瓦河谷一名婦女，星期日成為年僅四十九歲的曾祖母後，被列入紀錄大全中。

已有六個孩子及二十七個孫兒女的蘇珊娜．費雷爾，十六歲那年生下第一個孩子。

她的長女伊麗莎白十七歲時生第一個孩子，而她的孩子斯特凡妮年僅十五歲半便生了第一個嬰兒。

迄今為止，法國最年輕的曾祖母是呂西安娜．克洛德，她在其女兒及孫女的協助下，於五十二歲時成為曾祖母。

多吃水果 有益肺臟

【本報訊】據新華社倫敦消息：一項新的調查表明，經常吃富含維生素C的水果和新鮮蔬菜，有助於保護肺臟的健康和抵抗慢性肺部疾患。

據英國《獨立報》報道，上述結論是南倫敦聖喬治醫院的戴維．斯特拉昌博士及其同事們，在對年齡十八到六十九歲的一千三百五十七名吸煙者和一千五百零二名非吸煙者，進行調查以後得出的。

歡迎參觀崇光百貨20樓全層全港最大辦公家具陳列室

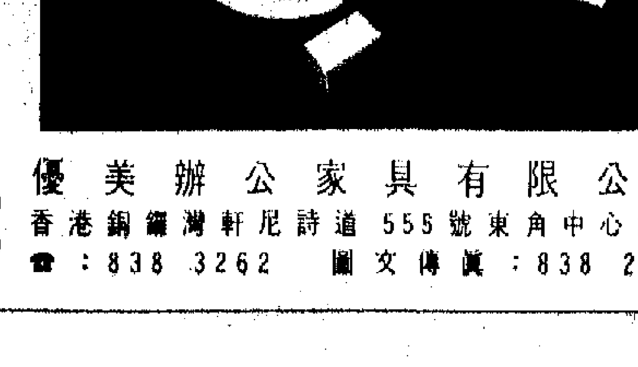
飛象過河？

UB實力雄厚，在優質辦公家具領域，更是翹楚。

在台灣，UB擁有三座全自動化設備的廠房，面積逾五十二萬平方呎，營業額連年飛昇，高踞市場第一位；在東南亞，產品更遍佈新加坡、泰國和日本，無遠弗屆。

過去一年，UB憑藉優秀品質、企業承諾、專業服務、高效率的裝配和運輸，贏得口碑和信賴，成功地拓了香港市場，更打破了香港一向只依賴進口辦公家具的定律！

UB相信，只有做到如斯實績，業務才能跨越國界，傲視同儕。

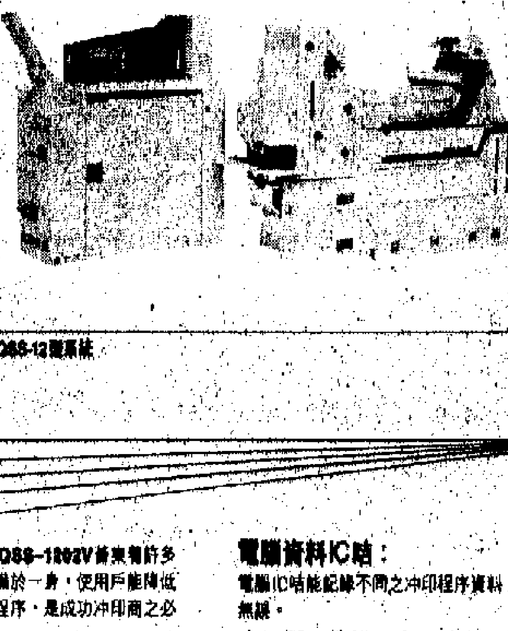


辦公家具的趨勢 UB

優美辦公家具有限公司
香港銅鑼灣軒尼詩道555號東角中心20樓
☎：838 3262　圖文傳真：838 2690

QSS高速冲印系統

付出更小代價
獲取更大收益



QSS-12型系統

「諾日士」QSS-1201V及QSS-1202V兼集有許多突破性的先進電腦功能及設備於一身，使用戶能降低成本、提高產量及簡化操作程序，是成功冲印商之必然選擇。

突破性的先進設備如

變焦放大鏡：將35毫米全格/半格，110，126或碟式放大為82.5×120毫米至152×228毫米相片。

附設有DX數碼感應器之底片自動輸送器：自動將底片逐一的送進曝光框，並同時讓電腦自動感應此底片該曬的濃度。

多點式彩色電腦掃描器：為個別底片作出顏色分析，然後作出補正，如果和底片自動輸送器一併使用，更可享受真正"全自動印放"的功能。

電腦資料IC咭：電腦IC咭能紀錄不同之冲印程序資料，使操作更為準確無誤。

立即選用「諾日士」冲印系統：「諾日士」一向在市場推出馳譽世界的各種冲印產品。因此，你可信賴我們所提供高水準及高效率的服務。欲知冲印市場的有關資料，請直接與我們的專家聯絡。

香港、中國、越南特約總代理：
嘉利仕達貿易有限公司
香港香港仔黃竹坑道37號利達工業大廈22樓
電話：(852) 870 0113　傳真：(852) 814 7630

服裝輔料供應

中外合資企業，經營各國高級時裝輔料，製造產品包括：樹脂膠紐扣、ABS膠紐扣、尼龍紐扣、銅片冲壓紐扣、辛基合金紐扣、人造鑽石、鬆緊帶、拉鏈、絲帶、花邊等，歡迎來函索取產品介紹書。
飛鵬（香港）製衣配料有限公司
廣東省南海縣大瀝鎮大興路
郵編528231電話（0757）552475
圖文傳真：（0757）557807

電化鋁

供應各國電化鋁
現貨轉口，批發
電　話：7857232
圖文傳真：7450869
錦琪貿易公司
九龍長沙灣永康街29－33號
兆威工業大廈2字樓壹室

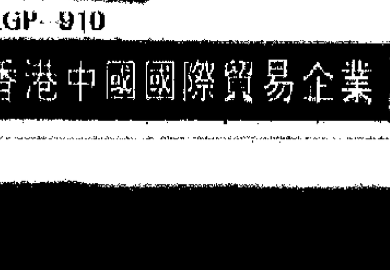
[illegible]
92年 最新出品
★大膠片塵格月曆★
★彩色燙金百福月曆★
★特大海報膠片月曆★
全部膠片及粉紙月曆經已出版
樣板齊備，歡迎垂詢
設有國內提貨服務
TEL: 573 7736　FAX: 572 9320
漢信印刷出版有限公司
HANES PRINTER & PUBLISHER LTD.
香港灣仔利東街46-48號地下

Carrier 開利冷氣機
世界第一冷凍科技
本公司現有下列小冷式櫃機及分體機特價傾銷：

10匹	HK$24.000	25匹	58.500
15匹	HK$38.000	30匹	68.000
20匹	HK$47.000	40匹	89.000

10匹分體式冷氣機　HK$26,000
日本製造 保用一年
承接國內中央空調系統設備，包括：賓館、餐廳、廠房及寫字樓等安裝工程。專業人員免費代客戶設計、繪圖及報價
香港特約經銷承建商：
萬興冷氣有限公司
香港九龍勝利道24A地下　圖文傳真：7607834，7156892
電話：7120217，7155333　黃小姐或麥先生洽。

日本最新先進科技
"KODEN"光電廠
衛星導航GPS機系列



KGP-930
KGP-910
船舶用環球衛星定位系統GPS機KGP－910型
KGP－930（漢字）型合大小船舶用
大量供應價格相宜
歡迎經銷 來電查詢
香港中國國際貿易企業 電話 [illegible] FAX [illegible]

香港將是行政實體　權力來自中央授予

沈樂平

香港特別行政區政府，就其性質而言，不是一個國家，而是一個地方政府。在一個中國單一制國家結構下具有高度自治權的地方政府，其權力來源是中央授予的，其本身並無自主權。組成政府的權力，中央對香港權力的授予是通過「基本法」一次過授予的，基本法對此規定得很明確，香港特別行政區在行政管理上有自主權，但外交、國防權是中央的，基本法最高解釋權也在全國人大，不能在香港。此外，對行政長官和司級官員的任命是實質性的，不是形式和名義上，這個權力也在中央。這些原則規定意味着，香港特別行政區是一個「行政實體」，不是「政治實體」，其行政機關是一個地方政府，主要是根據中央授權和基本法的規定管理城市的各項行政事務，包括經濟、社會、治安等等。這樣，它的性質和法律地位就明確了。此外，它還要對立法機關負責。

行政機關的組成

香港特別行政區行政機關如何組成，基本法第五十九條和第六十條作了明確的規定。行政機關的組成應包括以下三個層次：其一是「香港特別行政區政府是香港特別行政區行政機關。」這一規定明確了行政機關的性質、範圍和地位，說明特別行政區政府是由行政機關組成的，行政機關即代表政府。其二是「香港特別行政區政府的首長是香港特別行政區行政長官」，這一規定說明行政長官的雙重身份即行政長官兼政府首長。其三是「香港特別行政區政府設政務司、財政司、律政司和各局、處、署。」這一規定說明了香港特別行政區政府的結構和範圍：在政府中仍設政務、財政、律政三個主要司，仍稱為「司」，其負責人稱為「司長」。「局」為有擬定政策權力的部門。如工商局、金融局，其地位還是和現在的「司」以及聯合聲明中「司級」相同。「處」為負責執行行政事務而不擬定政策的部門，如警務處、入境事務處。工作較有獨立性的部門稱為「署」，如廉政公署、審計署。由此可見，香港特別行政區政府的組成，盡可能保持了類似現在以布政司為首的香港行政機關體制，只是政府部門及官員的稱呼及範圍略有改變。

主要官員的資格

這裡所說的主要官員一般是指相當於司級官員，但職位高於司級而無司級名稱級者，或地位略低於司級但其重要性不亞於司級者，也可以列為政府的主要官員之內。根據這一含義，主要官員包括各司司長、副司長，各局局長、廉政專員、審計署長，等等。行政機關的主要官員一般應從公務員中挑選，但也可以從公務員以外的社會人士中挑選，後者擔任主要官員期間，按合約公務員待遇，任滿後即脫離公職。

對於主要官員的任職資格，基本法第六十一條作了明確規定，可以概括為如下幾條：（1）必須是中國公民，（2）必須是香港永久性居民，在香港通常居住連續滿十五年並在外國無居留權。這裡規定的資格與行政長官的資格又有不同，但都體現了國家主權原則和「港人治港」原則的基本要求和精神，既排除了外國公民和無國籍人，也排除了內地中國公民參加香港特別行政區政府工作的可能，充分體現了香港特別行政區享的高度自治權。

行政機關的職權

基本法第六十二條規定了香港特別行政區政府即行政機關的職權，它們是：（1）制定並執行政策；（2）管理各項行政事務；（3）辦理本法規定的中央人民政府授予的對外事務；（4）編制並提出財政預算、決算；（5）擬定並提出法案、議案、附屬法規；（6）委派官員列席立法會並代表政府發言。這些只是較為集中地概括了政府的幾項主要職權，除此之外，許多具體職權和內容散見於基本法其他章節中。

按基本法的規定，行政機關擁有職權的同時，還必須遵守法律，對立法機關負責。這裡的「負責」是指行政機關必須執行立法機關通過並已生效的法律；定期向立法機關作施政報告；答覆立法機關成員的質詢；徵稅和公共開支須經立法機關批准。這些規定表明立法機關對行政機關的監督，通過這些監督，立法機關就能對行政機關的職權起到互相制衡的作用。

井水集

立法局內部多事之秋

關昭

李鵬飛請辭立法局首席議員之位，港督衛奕信表示感到「意外」，廣大市民對此則有摸不着頭腦以至疑惑不安之感。

立法局是港府諮詢、通過法例的機構，應予人嚴密、持重、穩定的感覺，過去很少有什麼爭執傳出；但今屆會期開始以來，大大小小的爭議以至內部分歧已接連出現，先是有人要求以常設委員會制度取代現行的專責小組，又要求內務會議公開舉行，連行之有年的首席議員席位也有人建議取消，實行「輪流做莊」，議員之間含沙射影、指桑罵槐之聲更時有所聞。種種跡象都使人隱約感到，立局內部已成多事之秋，一貫行之有效的職權架構以及運作秩序正受到動搖及挑戰。

這股動搖、干擾的力量來自以直選途徑進入立法局的李柱銘一夥「港同盟」議員。直選是中方同意在九七以後以及過度期內按循序漸進方式推行的；比起過去百多年殖民統治的官方委任方式，立局加入民選成份無疑更為市民歡迎和順應時代潮流趨向。但，眼前所見，李柱銘等人卻又想把立局和本港政制帶往何處去？

李鵬飛請辭首席之事，是否有其個人因由暫且不論；但他在辭職後所透露的一些情況，卻是值得人們關注和重視的。他透露有部分議員包括「港同盟」李柱銘，意圖透過設立常設委員會等做法，要求參與政策制訂，實行向港府當局「奪權分政」；他指出這些做法如果得逞，將對本港政制帶來根本性的重大轉變，而本港是否需要這些轉變，這些轉變對本港是禍是福，實難以逆料。他還透露，他曾勸告一些議員解散他們與中方對抗的團體，更不願見到本港被這些人所引導。

對李鵬飛的批評，李柱銘竟大言不慚地回應爭權是「爭梗」的了，他指李鵬飛等人的「權」來自英國，而他的「權」則「來自人民」，云云。事實上，李柱銘這些言論不過是做戲，他豈有不知目前立法局權力來源只有一個，就是英國憲制，與「民選」、「官選」無關。他要向港英奪權分政，目的是為了搞亂香港，對抗中方的。在這點上，李鵬飛是道出了問題實質的。

此時此地

睇定先　牛哥

大公論壇

儒林新語

通脹與玫瑰園計劃

香港大學地理地質系高級講師　黃良會

樓價急升　通脹高企

近月來香港市民議論的事情都與通貨膨脹有關。我們從政府所發表的指數和數月來房地產增值的幅度可以看到事情的嚴重性。通貨膨脹指數高達兩位數字，多月不降，房地產價格在數月之內提高了四成，這是人為的結果，還是經濟活動的自然演變所造成的呢？政府一路來都強調通貨膨脹是一大敵人，必須壓制。我們從最近數月來的多項發展中所得到的印象又是怎樣的呢？

八九年來港府宣佈要興建新機場及擴建海港。九一年七月中英政府就這項計劃達致基本上的諒解。工程目前正在積極地展開。在這段時期裡，有許多爭論。一般人認為因為這項玫瑰園計劃不能如期進行，影響了本港的經濟活動。在這爭論期間，本港的通貨膨脹率已有明顯的上升走勢。中英諒解備忘錄簽署了之後，照道理不會再影響本港的所謂正常性的經濟活動了，不過通貨膨脹的幅度並不因此而下降。相反地，更有如脫韁之馬，指數的增長速度使到一般老百姓也討論不休起來。

港人心態　趁機發財

到目前為止，一般人對這問題表現出兩種心態，無能為力者，一再表現出港人那種高度的容忍精神，一五一十地把它接受下來，認定是生活的一部分。香港人多年來磨練出一套委曲求全的看家本領，在困難的間隙中奮鬥並爭取最大的自我利益。許多市民在通脹中排長龍登記買樓炒賣，便是最現成的例子。另外一種心態是通貨膨脹是一種發財的機會，在自由放任的經濟體制名堂之下，不應刻意加以控制。我們近月來從傳媒的報道中領會到公開表示擔心的是那一類人，而那一類人卻對這關係到民生的大問題隻字不提。從這個角度去分析問題，答案不是很明顯了嗎？

當局措施　溫和無奈

港府能在這方面做些什麼呢？答案也是很容易找尋的。不久前退任的財政司便曾表示過通貨膨脹不易控制，然後輕描淡寫地把這一重任交給他的承繼人。這種高手過招的方法，看來也會由現在的政府用拖字訣把通貨膨脹完完整整地移交給將來的特區政府。

奈的裝作。這些措施包括收印花稅，限制發展商內部轉讓，要銀行檢討貸款準則，登記買樓花要用本票，及警告市民買籤未必有保障等。這些措施除了可以使政府名正言順地從炒樓人手中分享利益之外，別無其他能耐，連提出措施的財政司都同時承認收效不會太大。在另一方面，港府又因多項原因不能修改港元與美元掛鈎的限制。銀行公會因為美元減低存款利息而也不得不在香港做同樣的調低利息舉動。在通貨膨脹和銀行利息調低的雙重影響之下，市民為什麼不能乘機貸款來炒樓炒股票，甚至炒的士和小巴呢？

輸入勞工　增加矛盾

在此之外，財政司還提出五項反通貨膨脹的措施。第一項是擴大輸入勞工計劃。輸入勞工可以解一時之急。不過政府似乎故意忽略了本地有許多工人失業或待業的現象。政府沒有培訓計劃協助工人轉業。隨意大量輸入外地勞工只能增加矛盾。

由於港府缺乏一套能認真地保護本地工人福利的措施，並且在這個時候若大量地輸入勞工，又會擔心造成社會不安。看來這事也必會是限高手低，雷聲大而雨點小。從要及時完成赤鱲角工程的角度來看，政府又似乎不能不下決心。或許將來會出現赤鱲角工程可以輸入大量勞工，而其他行業則會以別種手法處理的局面。若是這樣，輸入勞工以壓制通貨膨脹又成死招。

增加撥地　未必有效

坊間許多人都說土地供應不足，促使樓價高漲，所以政府應該增加土地供應。多年來政府從賣地中所得的利潤不少。多供應土地只是問題的一半，主要是要看發展商是否會很聽話地多建樓房。以有限的勞動力市場房地產市場的角度來看，再多建樓房對發展商來說並不一定會比現在這種供求不平衡來得合算。政府多撥的土地很可能會有一大部分被冷凍起來。我們從地產商目前所儲存的有待發展的土地面積或可以看到一些珠絲馬跡。政府沒有可能控制發展商的利潤。政府也就沒有能力要發展商尊從其指令。

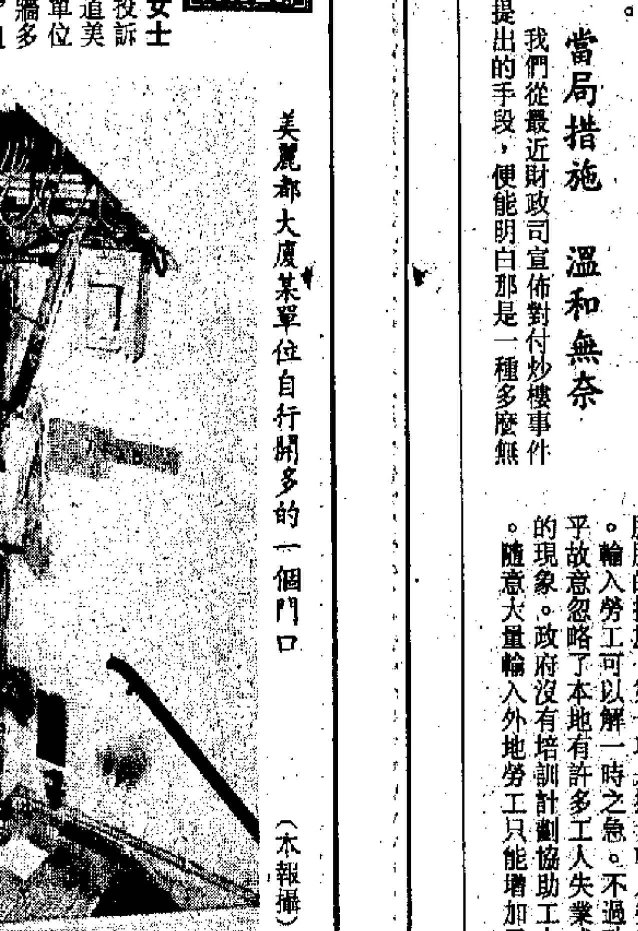
另一項說了好久的措施便是控制政府公共開支。在平時，這也是一項許多地方都採用的似乎頗有效的手段。在本港目前的情形之下，我們都會心知肚明，控制政府公共開支在很大的程度上是要確保赤鱲角工程能如期完成。所有的政府機關都要為這項大工程而縮緊腰帶。我們不禁想起那個為了趕建長城而勞民傷財的古代年代。

打擊通脹　影響商業

至於其他兩項措施都是不甚重要的。那便是成立經濟諮詢委員會及擴大消委會職權，使之可以處理物業投訴。從另外一個角度去分析，倘若消委會能限制或規定發展商及炒樓者的最高利潤水平，則什麼事都會迎刃而解了。

政府若是要大刀闊斧地處理通貨膨脹，或會直接影響商業活動和商業利潤。為了要確保基建大工程不受到拖延，政府似乎沒有能力去承受因商業利潤下降所可能帶來的一切後果。其實整個玫瑰園計劃也是為了要刺激經濟活動而提出來的。

因此，我們似乎可以領會到通貨膨脹可能會陪我們過一段相當長的日子。至於未來特區政府能否收拾殘局，在很大的程度上要依賴那一群乘直通車者的能耐了。



（本報攝）

美麗都大廈某單位自行開多的一個門口

樓價已成「過河卒子」

尤來

日前本版梁蘇女《樓價狂升、後果堪虞》一文說得很好，樓價狂升至今，可說已埋下重大危機，一朝爆發將不可收拾。

往昔我國厚道商人，有不取不義之財的傳統；樓房終究是民生必需品，樓房市場發展至今，對中下階層已變成橫徵暴斂，甚至竭澤而漁之階段了。

長遠而說，樓價過熱對本港未來經濟安定繁榮之威脅，更絕對不能忽視。一個難以否認最危險之情況，即是現今的樓價恐怕已變成一隻「過河卒子」，只能進、不能退了，不管是由三千元一呎退回八個月前之二千元一呎，甚或再進升至四千元後而重回低到三千元一呎時，都將對經濟造成巨大之衝擊，造成眾多市民或公司週轉不靈，以至破產。不是嗎？隨着樓價之每次狂升浪潮，結果都是將大部分小市民的財富驅趕入大財團手中，最不幸的是這些「財富」，且是向銀行抵押而來，以後十多廿年無論如何都要償還的。一旦風聲鶴唳，將本是靠借八成錢做「業主」之小市民所能招架的。

此便是樓價狂升埋下的危機，這種「過河卒子」性質也是舉世無雙的，而其形成，銀行應負一定責任，只有香港，樓價未漲價時可按八成，在七、八個月內狂升六、七成後，仍然可依新估值，照樣按八成。這是有違世界各地銀行常規的，一般慣例，不論是樓房或股票等，在短期內暴漲後，銀行定必將抵押成數大幅減低，因有大升必有大跌，這是普通常識。別以為十多廿年來年年如此，樓價能永不能降，決沒有錯；但是經濟規律終歸是不能違背的，圖窮即會匕現。本港是個富人與「盲俠」皆多之地方，七十年代初，恆生指數不也漲達千七點嗎？而驚人的則是當時平均市盈率高達六十倍，可是此情形也能高企一大段時間，而且時不時尚要再上升。但對明眼者而言，其「過河卒子」性質同樣已昭然若揭。萬望現今樓房市場情況並未如此，則香港未來經濟幸甚，未來特區經濟繁榮幸甚。

港是港非

自重者不踏入"陷阱"

王一士

一個小學校長，因為向教科書出版商索取和收受四十萬至六十萬元，為有關系統學校安排購買這家出版社課本的報酬，被廉署落案起訴。在教育界來說，這是一宗醜聞。

若干十年之前，大多數學校還是私立的時代，學校經濟困難，教書先生苦哈哈，那個時候，出版商對採用他們課本的校方提供一些回扣，是常有的事。許多校長是君子，他們或把這些錢撥入學校經費，或作為員工福利，沒有私心。當然有中飽私囊的，這自然不獲得好評。但自從絕大部分中、小學由政府資助之後，教師的工資陸續有所提升，校長的工資也更高一些，在今天，教書先生即使算不得富裕，亦可謂小康，生活是穩定的。大多數出版商與學校之間已經沒有這一類「樓底下交易」，主要是校長、教師們所入足以養廉，不會再做違法的事。但是出版商還有競爭，如果不是在內容和編印的質量上取勝，那麼「不光明手段」便仍有使用的餘地。自然，責任所在[illegible]是注意着的，自重的教育界人士不會踏入這個「陷阱」。但不只是收受，而且是索取，既若是事實，便太不應該了。受到一定的法律懲處，又何辭以辯哉！

財富不嫌其多，是當前不少人的共同心態。其實是不是錢越多越好，大有斟酌的餘地。但是要拚命「搵錢」，還是每個人自己決定的取向，沒有人能夠反對，關鍵在於是否合法。違法或者「走法律罅」，都有如古語所云：不義之財，理無久享。又不止不能「久享」，更難免惹上官非，例子多了，不勝枚舉。

不過使人慨歎的，是青少年正需要有良好品行的教育，而這種教育，主要是通過學校、校長、教師進行。如果教育工作者自己做的是貪婪、違法的事，怎麼可以理直氣壯地去引導學生？而學生和道有這種事，對先前有關人士的言行得無質疑？要求教育工作者更高一點，是有道理的。

最新92 大霸王
大量的士頭農夫車標準及四驅大特價
現貨左軚轎車、麵包車、大霸王、農夫車
雙排座、吉普車、中型巴士、8噸貨車、
可即日送車、或本港付運國內港口提貨
★歡迎來電查詢・專人解答國內進口手續★
合益汽車公司
合式汽車機械貿易有限公司
九龍紅磡民樂街21號富高工業中心B座地下
電話：3636117　傳真：7742034

幸福婚姻有限公司
優客萬千 撮合遍世界
3689986 傳真3665857
九龍河內道二號五樓

製衣手袋用品　膠戒子　袋釘　衣夾　現貨最平

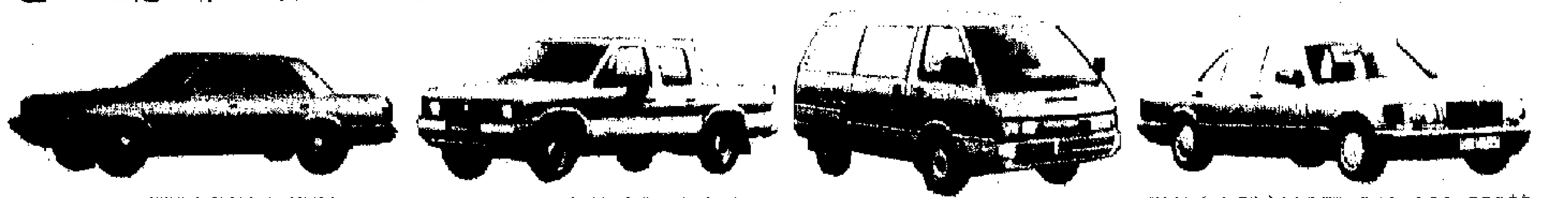
商業

商品介紹
分類廣告
▶商品介紹廣告，高2¼"x2"
每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，
小字36個，每天18元。
專線電話：5726980
8873550
FAX：8381171
8876647

國內電單車總滙
GS125鈴木代步車王　GN125鈴木太子車　RG125水冷跑車王　AG100鈴木輔車　鈴木GS125R新一代　本田CG125, CBX125
勝利車行
電話3969971、3966876

德寶汽車有限公司
地址：香港新界上水馬會道52號地下
電話：6733700　FAX：(852)6708112
☆直接進口日本全新左軚車系，特設文錦渡送車服務☆
豐田：皇冠2.8皇家級，皇冠2.8棍波，十二座麵包車，的士頭農夫車，七座、九座豪華吉普，26座豪華中巴
日產：92年新款VIP公爵，92年新款公爵，2.0藍鳥豪華型，0.75噸的士頭農夫車，巴寧豪華八座，九座、十座豪華吉普
三菱：92年新款七座吉普電窗

智富汽車貿易公司
九龍土瓜灣鹿鳴街15-22號地下
3346045, 3335386　傳真：7643571
萬江（香港）智勤汽車修配廠　廣東省東莞市萬江區　東莞271788　經營修配、翻新、年審及拖車服務
專人採購：全新/翻新左軚平治各系列、左軚日本車、自設維修廠、質高價平、歷史悠久、歡迎比較
豐田：皇冠、朗凌、農夫車、小霸皇、面包車、的士頭。日產：公爵、藍鳥、巴寧、的士頭、十二座。吉普、貨車、冷凍車



豐田皇冠豪華型　豐田 日產的士頭農夫車　日產巴寧豪華八座　平治（奔馳）126系-500、380、300等

青衣新樓
471'至643呎多種間格環境靜送
冷氣有船到中環30分鐘交通方便
設施特多泳池網球桌球
齊100萬起
青怡地產4977113

集團經營 大酒店設備 金輪賓館
大酒店設備套房內冷氣浴廁電視電話
齊備，專營大陸台灣華僑
單人房160元起　雙人套房220元起
九龍彌敦道737號金輪大廈10樓D座
電話3928169　圖文傳真FAX 7802223

租售

木工機械

手提電話及2076傳呼機歡迎口國內7357234轉陳生
88000

新興摩托車中心
專營日本進口電單車
全新
CB125T、CBX125F、CBX125 Custom NH90、CH125（大白鯊綿羊）
鈴木GN125、GS125E、雅馬哈TZR125、SR125、XC125
總行：西營盤高街120號地下　電話：5463433、5464611　傳真：852-5598076　分行：西環山市街2號E3地下　電話：8170777

惠刊廣告
請撥電話
五七二六九八〇

青衣　海景

葵芳閣　葵芳花園　悅麗苑
麗景 4236678

28個底
半價

比華利中港酒店
日租週租月租特平
灣仔洛克道175號4字（近會展中心）
7301113（尖東）5614388（北角）
5752026（灣仔）3665988（尖東）
FAX：7235398

新興旅社
酒店設備高尚套房
電話：3850027　3851245

招聘國內工作人員
國際醫療儀器公司因業務擴展，現招聘技術人員擔任駐上海、北京或廣州辦事處的維修，技術指導或營業工作。資格要求：（1）大學電子學或電器工程等專業畢業，有實際工作經驗，年齡28－45歲，能隨時往各地出差。（2）英文程度：能閱讀英文資料。（3）家住：北京、上海或廣州。（4）認真負責，好學、進取心強，有組織和領導才能。錄用者獲優厚薪酬，並有技術培訓和深造的機會。應徵者請寄履中、英文履歷、通訊地址、聯絡電話並附半身照片寄：香港皇后大道東43號東美中心1607室人事部。

聘請

頑疾救星

醫藥

尖沙咀美麗都大廈某單位
有人自行開多一個門口
鄰居投訴阻礙走火樓梯
建築處表示會派人調查是否違例僭建

投訴事

讀者方女士日前來電，投訴尖沙咀彌敦道美麗都大廈一單位有人擅自鑿牆多開一個門口，阻礙走火通道。

方女士稱，上址每個單位只有一個門口，惟有人將其中一個單位分為A、B兩個門口，並用作洋服工場。由於B位的門口開在樓梯轉角位，鐵閘開關時會妨礙居民上落，萬一火警，後果嚴重。

她盼本版將上述情況向有關部門反映。

按：記者曾到美麗都大廈察看，發覺方女士所指的單位，的確分為分開兩個門口，其中一個門口在樓梯轉角處，顯然是有人私自鑿牆加開的，而該門口的鐵閘是外掩式，開關時確實會阻礙住客上落樓梯。

記者就此事向建築物條例執行處查詢：業主是否可以自行把單位多開一個門口？

該處發言人稱，業主必須透過該處認可的人士，去信建築物條例執行處申請，經該處批准後，方可多開一個門口。如果未經批准擅自鑿牆開多一個門口，該處可能會將之視作僭建物處理。

發言人並表示，建築物條例執行處會派人前往上址調查該加開的門口是否違例。

此外，該單位的門口涉嫌阻礙走火通道問題，記者已向消防處方面反映。 ·祖·

美麗都大廈某單位自行開多的一個門口（本報攝）

疑因僱主疏忽導致工傷
僱員可循民事訴訟索償
如經濟有困難可要求法律援助

法律解答

讀者盧君日前來電稱，他原本在九龍區一間五金店工作，年前在搬動一批角鐵枝時，被角鐵壓扁了中指指頭，經醫生檢查結果，要做手術割掉中指三分之一。他已收到工傷賠償金，但他認為那次受傷，是因僱主的安全設施不足所致，他聽聞如僱員因僱主疏忽而導致工傷，可以申請額外賠償，故欲知是否真有其事，盼本版能給予解答。

按：據勞工處一位發言人稱，僱員懷疑僱主疏忽而導致其本人受傷，除了獲得工傷賠償之外，還可以循民事訴訟方式控告僱主，並要求賠償的。

該僱員可自聘律師辦理，如因經濟問題，可要求勞工處工傷賠償組代為轉介到法律援助處，由法律援助處協助辦理訴訟事宜。

向法律援助處要求援助的人士必須年滿二十一歲，本身可動用的資產不超過一萬五千元，可動用的每月入息不超過二千二百元。所謂可動用入息，即申請者每月薪金在扣除日常必要支出，如租金、子女教育費等之後，可動用的金額。·陳·

回鄉證沒加頁服務
內頁用完須換新證

讀者曾君日前來電稱，他由於業務關係，經常中、港兩地跑，回鄉證內頁已差不多用罄。他欲知回鄉證是否可以申請加頁？費用若干？需時多久？

按：據中旅社一位發言人稱，回鄉證的內頁用完，必須換領新證，並無加頁服務。

領回鄉證費用為成人七十元，小童（十二歲以下）三十五元，需時十二個工作日。

至於辦理快證，除了小童之外，成人證必須是舊換新，才有快證服務，第一次領回鄉證者，是不被接受快證申請的。快證需時五個工作日，收費成人一百一十元，小童七十五元。·陳·

勞工處專上教育就業輔導組提供免費職業介紹（本版逢星期一刊出）：

職位	工作地點	薪酬	簡要資料	編號
營業代表（女）	紅磡	6800元（月薪）	專上學院商科、市場或經濟系畢業，具一年營業工作經驗。工時朝九晚五時十五分，每周工作五天半。	9100354
電子工程師（男）	中環	10000元（月薪）	理工學院電子電子工程系畢業，具一年有關工作經驗優先。工時朝九時半至晚五時半，每周工作五天半。	9100352
助理工程師（男）	九龍灣	9500元（月薪）	理工學院高級文憑或以上程度機械工程系畢業，具一至兩年貿易或五金業經驗。工時朝九晚六，每周工作六天。	9100350
營業員（男）	青山道	6500元（月薪）	理工學院電器或電子工程系畢業，毋須經驗。工時朝九晚六，每周工作五天半，須戶外工作。有佣金。	9100349
工程部主管（男）	屯門	8000至9000元（月薪）	理工或專上學院機械工程系畢業，有駕駛執照優先。毋須經驗。工時朝九晚六，每周工作六天。	9100335

查詢電話：8523232

生活圈

專線電話：五七五一三〇三
讀者熱線：五七五七一八一

聾福會有一批傳真機
將免費贈予失聰人士
有需要者可向該會提出申請

香港聾人福利促進會獲得某機構贈一批二手的PANAFAX UF-800AD型圖文傳真機，代轉贈該會有經濟困難的失聰人士。

捐贈公司提供免費安裝，但無免費保養，該款傳真機沒有「雙音辨號」之功能，若要使用「傳真、電話一線通」，須另加一個選擇器，價錢約為六百九十元。有經濟困難的會員，可要求該會協助申請特別津貼，購買該選擇器。

如欲申請上述之傳真機，可於十一月三十日前與該會聯絡，總辦事處電話為五二七八九六九，香港中心五四八〇二八四，九龍中心七一一九七四。·祖·

尋人專

王蘭貞尋弟王汝俊

王汝俊，七十六歲，河北省文安縣辛各莊人。現在家中有年近八旬的姐姐王蘭貞，則能早日與弟聯絡。望有知情者請來函。

河北省文安縣大柳河鄉辛各莊。王蘭貞（一四一四）

朱瑤華尋兄朱雪龍

朱雪龍，現年六十二歲，在上海市南匯縣祝橋鎮出生，一九四九年三月從家鄉去台灣，在基隆招商局海川輪工作，五〇年後再無音訊。望有知情者來函，安徽省馬鞍山市十七冶二公司機動科。

朱瑤華（一四一五）

陳啟元尋三叔陳書玉

陳書玉（小名財寶子），現年七十二歲，一九三七年被抽壯丁從蕪湖出走，至今無音訊。望有知其下落者請來函，安徽省宣州市紅星磚瓦廠。陳啟元（一四一六）

張保國尋父親張正朝

張正朝，現年六十八歲，原籍湖北省孝感縣張家札人，是黃埔軍校學員，過去曾住陝西省西安市，一九四五年由西安隨國民黨軍隊去雲南，四八年出外，五一年曾來信，但無法聯絡。望有知情者請來函，河北省石家莊解放路二十號全國電子產品訂貨展銷中心。

張保國（一四一七）

鄧阿妹尋妹鄧美玉

鄧美玉，現年七十歲，一九五七年離開上海去台灣，原住高雄市。兒子王中強，媳婦汪秀梅，女兒王寶珍。望有知情者請來函，上海南市區人民路同慶街二十四號。

鄧阿妹（一四一八）

週告板

▲港深經濟壓力，歡迎十八至三十歲未婚女性參加，活動由十一月廿一日開始，共五次，至十二月十九日，其中包括一次宿營。查詢可電三二五二三八五，或親到彩虹邨金華樓地下。

▲福利學習團：荃灣明愛社區中心主辦，十二月十六日至十二月二十八日舉行，歡迎十八至三十五歲的青年朋友參加，需約見及接納後才交費。參加者必須出席一個課程，由十一月二十日至十二月十八日（逢星期三晚）。整個課程及行程收費共五百五十元。深圳行程包括探訪民政局、青少年宮、街道辦事處、深圳市義務社工聯合會、工廠、工會及南嶺村等。查詢可電四九〇〇一三二。

▲揚帆出海釣魚訓練：青協會山景青少年中心主辦，訓練講座於十一月廿二日晚上，在該中心舉行，十一月廿四日安排參加者乘風於西貢海面，以比賽形式進行實習。歡迎十四至卅歲人士參加，收費九十元。報名及查詢可到屯門山景邨社康大樓三樓四號，電話四六四六六一一。

▲傳媒人之旅：青協沙田隆亨青年中心及閱讀室主辦，十一月二十一日至明年三月二十日期間舉行，為十六歲或以上的青年人而設，內容有知識討論、參觀及研習等。報名可到沙田隆亨邨隆亨社區中心三樓，或電六九八五五六五查詢。

▲「今日女性新境界」：青協彩虹青年中心主辦，內容包括自我認識、溝通方法、男女心理、以及反省女性所面對的角色與

今日女性新境界 扮演角色要了解

管教我兒有妙法 靈活運用獎與罰

▲「管教我兒有妙法」家長組：東頭明愛家庭生活教育組主辦，活動由十一月廿二日至十二月十三日逢星期五，以小組形式進行，輔以短講、小組討論、角色扮演、功課匯報、影音等。歡迎區內育有二至五歲幼兒父母參加，收費每位三十元，附設托兒服務，每次每位小童收費三元，報名可到九龍東頭村富東樓十號地下，或電三八二三三三七七。

《松柏之聲》月刊 福群會歡迎索閱

▲《松柏之聲》是一份專為老年人及護老者而設的免費寄贈月刊，內容多樣化，既有老人福利設施及最新服務動態報道，退休生活漫談，養生及儀容方法介紹，老化及老年疾病的成因、病徵、處理及預防方法的講述等。

欲索取最新一期者，可往出版機構聖雅各福群會索取，地址為香港灣仔石水渠街八十五號。郵索需附姓名、年齡、地址及電話。如有查詢，可電五七三三五九九。

來函照登

瓊山苑停車場管理問題
房署表示情況已有改善

大公報編輯先生：

貴報本年十月七日所報道之事，現謹覆如下：

有關護衛人員工作表現欠佳一事，瓊山苑屋苑辦事處已透過定期會議，把監督護衛公司執行職務的工作進度，清楚告知瓊山苑業主協會及互助委員會代表，最近一次會議是在本年九月廿五日舉行。關於停車場在午夜十二時至早上六時一段時間內，並無護衛人員在閘口當值之情況，只曾在數月前出現一、兩次，自本年九月中旬以來，經已有所改善，並再無這種情況發生。

至於瓊山苑停車場的偷竊及爆竊事件，本屋苑辦事處和黃大仙警署的警民關係主任保持聯絡，以期促請警方留意瓊山苑停車場的治安問題。

關於使用消防喉清洗車輛及有人在停車場內修理車輛的事，自屋苑辦事處人員在本年初開始嚴密監督護衛員的工作，以及直接參與停車場的巡邏工作後，情況已大為改善。

瓊山苑停車場的照明度雖然一般，認為已經足夠，但房屋署已安排屋宇裝備組人員查察停車場內有那些陰暗角落以便加以改善。

瓊山苑屋苑辦事處人員已竭盡所能，務求在保安、潔淨等方面，保持停車場的管理水準。

房屋署瓊山苑房屋事務經理麥灣龍

日產中國經銷商：合誠汽車有限公司
備有現貨左軚車供應及歡迎訂購各款日產汽車原廠零件
爲確保車輛質素，所有新車均停泊在有蓋停車場，專人管理及保養，定期檢查，保持新車出廠前的最高品質水準。
貫通中國及日產
NISSAN
合誠全力作橋樑
救護車及特種車・吉普車・麵包車・26/30座中巴
0.75至2.75噸單排及雙排座農夫車・豪華及標準型轎車
香港禮頓道9-11號 合誠汽車大廈 ☎803 5333
九龍柯士甸道118-120號 ☎368 8235(10線)
新界荃灣蕙安街2-8號 ☎493 4151(6線)
新界元朗大馬路240-242號輔德樓 ☎475 9241(7線)
中國業務部：☎803 5328　圖文傳真：☎834 5415
深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下 ☎253620

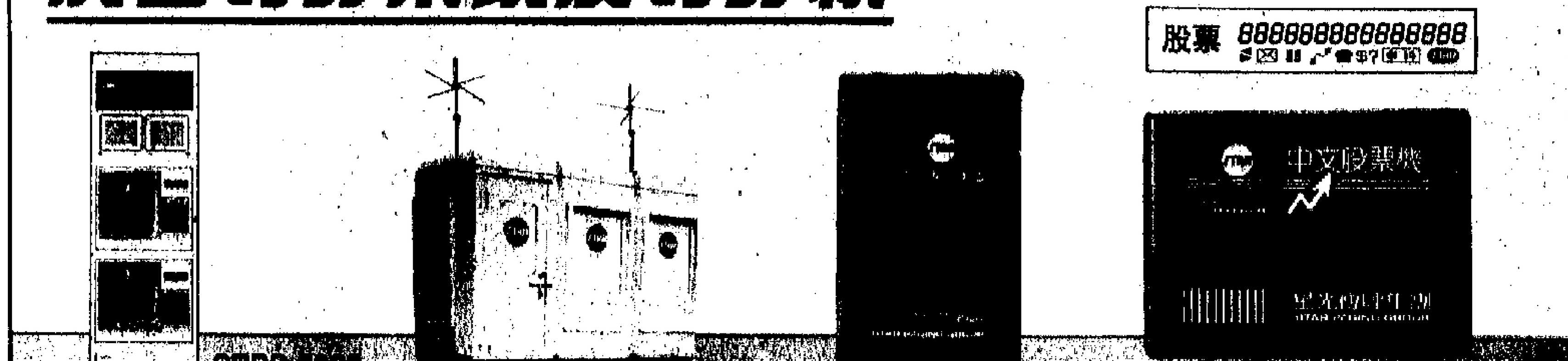
左軚「巴寧」VANETTE COACH 7及8座位豪華旅行車

商品介紹 分類廣告
▶商品介紹廣告，高2¼"×2" 每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。
專線電話：5726980 8873550
FAX：8381171 8876647

合群車行
九龍紅磡差館里41—45號地下　電話：3344266 7661116　FAX：7645063
老字號信譽好，專營轉口國內92年左軚新款車系，現貨送各海關

豐田／日產12／15座麵包車　豐田／五十鈴雙排座農夫車　日產巴寧豪華八座　豐田9／10座豪華吉普　豐田"大霸王"92新款　三菱V32豪華七座吉普　豐田豪華中巴26座　豐田／日產的士頭農夫車　豐田皇冠豪華3.0　日產公爵V6 3.0　日產藍鳥92新款　平治(奔馳)126系—500、380、300等

成套寻呼系统及寻呼机



股票 888888888888888
SPPS-2000 寻呼电脑系统　发射机及天线　SP115D 数字机　中文股票机

星光传呼（通讯设备）厂有限公司，全面提供专业寻呼系统，为阁下於本地或国内开拓业务，服务范围由设计及安装大小成套寻呼系统，寻呼机生产线，以至维修及管理。
提供之寻呼器材包括：
・美国入口发射机。
・SPPS-2000 小型电脑，可容纳 20,000 用户。
・中文股票机（深圳股票市场已采用），除私人寻呼外，更可提供股票，外汇资料，航机，火车班次及市场价格（蔬菜及肉食）等等。
・数字寻呼机及其散件（CKD 或 SKD）
・数字寻呼机备有十六组记忆，十五位数字显示，响震两用，用一个 5 号电池（AA SIZE 笔芯电），或充电电池。
欢迎OEM，如有垂询，
请电：(852)797-8111 文先生洽。

日發供應有限公司
香港軒尼詩道188號2樓　電話：5754356 5729911　傳真：8383413
現貨 包送交貨
全新左軚豐田12座麵包車，1.5噸農夫車，的士頭農夫車，皇冠高級轎車，26座旅遊巴士，三菱豪華吉普車，日產公爵、藍鳥轎車，巴寧豪華型八座。日野、實力、五十鈴5至15噸自卸車、貨車、油缸車。全新及翻新裝載機、推土機、吊機、剷車、發電機。

華耀車行左軚車系
☎3648666・3635292・3629817　傳真：3630839土瓜灣浙江街44號
現貨
(1)豐田：大霸王豪華7座，皇冠3.0，凌志，12—15座麵包0.75—1.75噸工具車，26—30座巴士，2.0歌朗娜2.4姬先達，豪華7—9座吉甫車
(2)平治：230—300E，300SE及L，500—560SEL真皮座電椅
(3)日產：3.0公爵V.I.P.巴寧8座，12座，藍鳥，3.0千里馬，0.75的士頭農夫車
(4)50鈴：1.5—1.75噸農夫車，3—9噸貨車　(5)富豪：940，760，740
(6)三菱：吉甫，7—12座，5—8噸貨車　(7)寶馬：525i，535i，735i
零沽批發中國製迫力皮合皇冠、日產、萬事達、福特及各款車
另有84—88年翻新皇冠，小霸王，本田，平治，寶馬，富豪車系

國產棉衣
男・女・童裝齊備・平價傾銷・歡迎批發洽購
東偉貿易有限公司 543 4103(6線)

鑑榮汽車公司
全新左軚"豐田""日產"
91年新款車系
現貨供應
地址：九龍本廠街10號A地下
電話：7600665　傳真：7610797

出口入口不可少 轉口貿易一定要 ☎7366033 世界工商刊物有限公司
全美進口商名錄　全美出口商名錄　全美製造商名錄　世界傳真機用戶名錄　歐洲進口商名錄　亞洲進口商名錄　非洲進口商名錄　拉丁美洲進口商名錄　中東進口商名錄　英國進口商名錄　中東進出口商名錄　美國工商設備月刊　世界電傳用戶名錄　台灣工商實業年鑑　日本工商名錄　日本電子名錄　台灣機械五金名錄　日本化工名錄　世界電子名錄
全美國進出口商名錄1991
全美國製造商名錄1991
九龍尖沙咀星光行1421室　電傳：38426 GWLTHX　傳真：7355993

不過……相反地，更有如脫韁之馬，指數的增長速度使到一般老百姓也討論不休起來。

港人心態 趁機發財

到目前為止，一般人對這問題表現出……府。

當局措施 溫和無奈

我們從最近財政司宣佈對付炒樓事件所提出的手段，便能明白那是一種多麼無……膨脹的措施。第一項是擴大輸入勞工計劃。輸入勞工可以解一時之急。不過政府似乎故意忽略了本地有許多工人失業或待業的現象。政府沒有培訓計劃協助工人轉業。隨意大量輸入外地勞工只能增加矛盾。

大部分被冷凍起來。我們從地產商目前儲存的有待發展的土地面積或可以看到一些蛛絲馬跡。政府沒有可能控制發展商的利潤。政府也就沒有能力要發展商尊從其指令。

是為了要刺激經濟活動而提出來的。因此，我們似乎可以領會到通貨膨脹可能會陪我們過一段相當長的日子。至於未來特區政府能否收拾殘局，在很大的程度上，要依賴那一群乘直通車者的能耐了。

南方大廈服務萬家●南方大廈服務萬家●南方大廈服務萬家●南方大廈服務萬家●南方大廈服務萬家●南方大廈服務萬家●南方大廈服務萬家●南方大廈服務萬家●南方大廈服務萬家

熱烈祝賀首屆世界女子足球錦標賽在廣州舉行

南方大廈百貨商店擴業裝修新張誌慶

（剪綵時間：一九九一年十一月十八日上午九時三十分）

南方大廈百貨商店在廣州市政府的親切關懷下，得到社會各界鼎力支持幫助，歷時四個月，進行內外全面裝修，面貌煥然一新，既保留大廈古樸莊重的風格，又增添現代化氣息，設計意念超前，設施先進，燈光明亮，色調和諧，布局新穎，景點迷人。

特色：裝修後的南方大廈百貨商店，營業場地達12600平方米，其中新增2500平方米，裝有現代化電動扶梯、冷氣系統、消防噴淋系統、現代防盜系統，設立電腦中心，各樓層鋪設高級花崗岩地板，天花採用先進的棚架式燈光設計。

布局：一樓　化妝品、高級皮具、床上用品、超級市場、糖屋、名酒屋
閣樓　珠寶金屋
二樓　男女時裝、精品廊、家庭用品廣場
三樓　鞋帽、鐘表、名表屋、兒童世界、影音器材
四樓　室內裝飾、文體用品、照材眼鏡、旅遊用品
五樓　樣品大廳、名牌廣場、批發貿易部
大廈東側一條街設家用電器，大廈西側靖遠路設三車部（摩托車、自行車、衣車）。

敬告：南方大廈為方便顧客選購商品，實行大面積開架售貨，開架面達90%以上，並設有導購小姐熱誠為您服務；大廈內還設有殘疾人專用通道及其它設施。

展銷：經營品種達50000多種，比以前增加5000種。展銷活動200項。

精品：超級套裝項鏈　鑲金巨鑽　名貴金表　豪華型情侶鑽石戒指　最新型8畫面分割式電視機　各類國際及國內名牌皮件、化妝用品、高級服飾、辦公用品……

酬賓：購物送禮——55項
購物有獎——15項
特惠酬賓——90項

矚目大獎：夏利轎車、房屋、黃金、旅遊套票、萬元家居裝飾品、彩電、錄像機。

專項特惠：150克金裝棕欖香皂，全市最平，購五件送一件。

服務：新增服務項目，代客上門訂造、裝嵌家具，代客包裝禮品；代客訂造大碼針織內衣、內褲、汗衫、背心；代客加工特殊規格床上用品、絲綿胎、棉被、蚊帳；代客安裝家電用品用電源；代客翻新金銀飾物、換款色；上門代客拍攝錄像等。

特別敬告：11月23—25日，在大廈五樓隆重舉辦"廣東名、優、新，特產品，三資企業精英產品、進口精品大型訂貨會"，可供品種達10000多種。歡迎全國商業，供銷系統的國營、集體、個體客戶光臨參觀選購。

"高文"服飾系列正式推出　由中外合作廣東省南江製衣有限公司榮譽出品、南大集團監製的"高文牌"服飾系列，於"南百"擴業裝修新張之際，正式投放市場，在南方大廈、南豐商場、地下商場、廣州百貨大廈、廣州時裝商場、新大新公司、海珠購物中心、新麗尚襯衫店，佛山興華商場、升平商場、特需商場有售。

"高文"服飾系列有：高級西服、高級襯衣、高級真皮衣、西褲、茄克、T恤、羊毛衫、牛仔系列、皮具系列、襪子系列、領呔飾物等。

附：南大集團簡介——南方大廈股份集團公司成立於一九八八年三月，是以南方大廈百貨商店為主體骨幹組建起來的企業群體；一九九〇年實行放開經營，是廣州市直屬企業，隸屬市商委管理。南大集團成員如下：

核心企業：南方大廈百貨商店

核心層企業：地下商場；南豐商場；廣州市旅遊用品商場；二十四小時便利店（1）；二十四小時便利店（2）；批發貿易部；南盛公司；南興商場；南方大廈服裝廠；南僑食品廠。

緊密層企業：珠海南新實業有限公司；夜明珠酒店；菩提園酒店；中外合資南江製衣有限公司。

連鎖層企業：台山聯銷商場；寧波聯商廈。

祝賀單位

濟南人民商場
西安民生百貨商店
重慶百貨大樓
南京新街口百貨商店
武漢商場
杭州解放路百貨商店
福州華聯商廈
山西太原五一百貨商店
內蒙古民族商場
煙台市振華百貨商店
廣州百貨採購供應站
廣州文化用品採購供應站
廣州針織品採購供應站
廣州五金交電采購供應站
廣州工業品貿易中心
廣州市百貨公司
廣州市文化用品公司
廣州市鐘表眼鏡公司
廣州市紡織品公司
廣州市五金公司
廣州市交電公司
廣州市化工原料公司
廣州市石油公司
廣州市友誼公司
廣州市華僑商品供應公司
廣州市商業信托貿易公司
廣州商業儲運聯營公司
廣州市西湖商業公司
廣州市第一商業職工商學院
東山百貨大樓
新大新公司
華夏公司
廣州百貨大廈
海珠購物中心
廣州市藥材公司
佛山興華商場
佛山開平商店
新華通訊社廣州記者站
人民日報社廣州記者站
經濟信息報廣東記者站
中國商報廣東記者站
南方日報社
羊城晚報社
廣州日報社
香港文匯報廣州辦事處
香港大公報廣州辦事處
澳門日報廣州辦事處
廣東電視台
廣州電視台
廣東人民廣播電台
珠江經濟廣播電台
廣州人民廣播電台
中央人民廣播電台廣東記者站
佛山電台
廣州商報社
信息報社
粵港信息時報
粵港企業家報社
亞太經濟時報社
廣州青年報社
南方市場信息報社
南風窗雜誌社
周末畫報社
南方周末
廣東僑報社
廣東畫報社
嶺南少年報社
足球報社
園丁畫報
五羊自行車企業集團公司
華南縫紉機工業公司
廣州油脂化學工業公司

祝賀單位

中華人民共和國商業部
中國百貨商業協會
廣東省人民政府財貿辦公室
廣東省商業廳
廣州市商業委員會
廣州市委辦公廳信息處
廣州市人民政府研究室信息處
廣東省總工會
廣州市總工會
廣州市婦女聯合會
廣州市對外經濟貿易委員會
廣東省企業管理協會
廣東企業文化協會
廣東省公共關係協會
廣州市公共關係協會
廣東省委接待處
荔灣區人民政府嶺南街辦事處
廣州市第一商業局
廣州市第二商業局
廣州市服務旅遊局
廣州市供銷合作社
廣州市糧油食品總公司
南油廣州服務總公司
廣州市財貿管理幹部學院
廣州市商業經濟學會
廣州市羊城服務發展總公司
廣州市水產總公司
中國人民銀行廣州市分行
中國工商銀行廣州市分行
中國工商銀行廣州市分行十三行辦事處
中國農業銀行廣州市分行
中國農業銀行廣州市穗西支行
中國人民建設銀行廣州市信托投資公司
廣州軟科學研究會
廣州畫院
廣州詩社
廣州市第一公共汽車公司
孫逸仙紀念醫院
中國人民解放軍五三二六三部隊
沙面賓館
台山陶瓷公司
日本福岡市株式會社岩田屋
香港貿易發展局
加拿大鴻益製造廠有限公司
澳門新建業出入口有限公司
意大利（香港）首飾廠有限公司
東莞冠亞集團有限公司
香港怡僑實業有限公司
香港利成公司
香港力生公司
香港慧士國際貿易公司
香港永輝行
香港偉圖貿易公司
香港新景旅行社有限公司
香港安記投資有限公司
中聯國際貿易（香港）公司
建興隆企業有限公司
高田仙有限公司
新鴻基（中國）有限公司
合興集團有限公司
香港添美食集團公司
北京市百貨大樓
北京東安集團
北京市西單百貨商場
上海市第一百貨商店
上海市華聯商廈
哈爾濱第一百貨商店
瀋陽市聯營公司
大連秋林公司
天津市百貨大樓

廣州鐘表工業公司
廣州製傘工業公司
廣州勝風電子機械工業公司
中國雪櫃實業有限公司
萬寶集團[illegible]工業公司
萬寶[illegible]洗衣機工業公司
[illegible]供銷公司
廣州摩托車公司
國家[illegible]華南縫紉機公司
中國華南縫紉機廠
中國華南工業縫紉機廠
中國銀利來有限公司
廣州寶潔有限公司
廣州手表廠明珠表業公司
廣州化妝品廠
廣州艾琳化妝品廠
廣州電池廠
廣州佳麗日用化妝品廠
廣州華輕電器公司
廣州宏達家用電器廠
廣州國營興達電器廠
廣州華發電器廠
廣州卷煙一廠
廣州卷煙二廠
廣州床[illegible]家具廠
廣州[illegible]家具廠
廣州針織[illegible]供應站
廣州針織[illegible]廠
廣州第五針織廠
廣州李裕興針織廠
廣州航海儀器廠
廣州遠東音響中心
廣州油生電子有限公司
廣州京華運動時裝有限公司
廣州[illegible]大利亞[illegible]牛仔
運動用品總代理
廣州海珠區鴻豐文體批發部
廣州勝利白雲山玩具有限公司
廣州大德電器行
廣州冷凍食品有限公司
廣州亞洲汽水廠
廣州天曾參類製品有限公司
廣州新藥特藥批發商店
廣州至法實業有限公司
廣州保寶有限公司
廣州[illegible]眼鏡公司
廣州嘉寶眼鏡經營部
廣州金城有限公司
廣州[illegible]廠
廣州鳳帆毛巾廠
廣州荔花紡織裝飾實業公司
廣州白雲工業公司
廣州糖果廠
廣州大雄購銷部
廣州新城商業購銷部
廣州文化發展公司
廣州中藥一廠
廣州牛奶公司購銷經營部
廣州天和茶葉購銷部
廣州恒達食品廠
廣州荔灣[illegible]華食品經銷部
廣州乳製品廠
廣州白雲米面製品廠
廣州乳製品工業發展公司
乳品二廠
廣州番禺縣國營製粉廠
廣州珠江食品廠
廣州海利食品購銷部
廣州果子廠
廣州荔灣糕點廠
廣州[illegible]公司
廣州海[illegible]製品有限公司
廣州技貿開發公司
廣州白雲區供銷綜合[illegible]
廣州黃花電子廠
廣州樂奇影音器材廠
廣州珠江家具廠
廣州江南窗簾廠
廣州先力家具有限公司

廣州海珠區中興童服廠
廣州海達綜合貿易經銷部
廣州趣香糕點廠
廣州[illegible]毛織廠
廣州五[illegible]廠
廣州皮件廠
廣州華成皮件廠
廣州中美製衣廠
廣州中盛製衣廠
廣州市光塔電子廠
廣州百達皮件公司
廣州先達實業聯合開發有限公司
廣州輕工模具廠
廣州科苑電子廠
廣州白雲山電子鐘廠
廣州加禾床上用品廠
廣州天河珠江貿易部
廣州興業針織廠
廣州襪廠
廣州市力[illegible]廠
廣州[illegible]中心
廣州達能酸乳酪有限公司
廣州[illegible]村茶廠
廣州[illegible]糖果廠
廣州十八甫南電子廠
廣州遠華日用電器廠
廣州羊城製冷設備廠
廣州廣播設備廠
廣州曙光無線電廠
廣州南方無線電廠
廣州前進綜合廠
廣州松田電視機設備廠
廣州伊琪童服廠
廣州永達製衣社
廣州遠方時裝廠
廣州穗興塑料五金廠
廣州洗基東文教用品廠
廣州天虹電子公司
廣州鉛筆廠
廣州荔灣區線帶廠
廣州牙膏廠
廣州潔銀日用化工廠
廣州風扇廠
廣州電飯煲廠
廣州市國營白雲機電廠
廣州益豐（佳碧）搪瓷有限公司
廣州芳村花地家具木器廠
廣州南方[illegible]用品廠
廣州創[illegible]家具精品經銷部
廣州華通鞋廠
廣州海利電子廠
廣州永華皮革廠
廣州穗江手袋廠
廣州珠江襯衫廠
廣州[illegible]製衣廠
廣州[illegible]製衣廠
廣州[illegible]
廣州芳華服裝廠
廣州佳和經營部
廣州芳村線織廠
廣州永華製衣廠
廣州照相機廠
廣州鐘廠
廣州天文眼鏡廠
廣州富豪表行
廣州海幢光學廠
廣州廣強鐘表裝配廠
廣州天勝工藝鐘表廠
廣州光明眼鏡廠
廣州無線電壓塑廠
廣州珠江工業公司
海珠光學眼鏡[illegible]
廣州永新[illegible]經理部
廣州三元里電熱器廠
廣州利工民針織廠
廣州東方紅針織廠
廣州秀水針織廠
廣州永恆製衣廠
廣州麗麗服裝廠

廣州燈泡廠
廣州遠豐印務部
廣州新華製球廠
廣州華興塑料製品廠
廣州幸福弦樂廠
廣州向陽童服廠
廣州東升兒童服裝廠
廣州海濱文化用品廠
廣州製鎖工業公司
廣州指甲鉗廠
廣州宏發精藝製品廠
廣州五羊風扇廠
廣州金鷹日用化工廠
廣州[illegible]華實業公司
廣州人民日用化工廠
廣州[illegible]花香料廠
廣州[illegible]化工工業研究所
廣州[illegible]星音響設備廠
廣州無線電廠
廣州[illegible]成無線電器件廠
廣州[illegible]精細化工廠
廣州[illegible]聯合公司
廣州市[illegible]化工有限公司
廣州南方日用電器廠
廣州越秀電[illegible]工廠
廣州華能節能電器公司
廣州文華電子廠
廣州荔灣裝飾電器廠
廣州東山電器三廠
廣州珠江燈具實業公司
廣州[illegible]江音響燈光設備廠
廣州[illegible]城文化用品廠
廣州華興塑料五金雜件製品廠
廣州花縣全新鞋業有限公司
廣州東方紙箱廠
廣州花縣車田企業公司皮件機織廠
廣州[illegible]星文具發展公司
廣州[illegible]製品公司
廣州[illegible]港文化用品社
廣州[illegible]港皮具商行
廣州[illegible]日用化妝品廠
廣州[illegible]新產品研究所
廣州華[illegible]美發精廠
廣州工藝美術服務部
廣州海珠橋星工藝貿易部
廣州達裕編織廠
廣州江南精品五金[illegible]
廣州[illegible]
廣州[illegible]
廣州[illegible]
廣州[illegible]合貿易部
廣州[illegible]金彩瓷工藝廠
廣州[illegible]強陶瓷工藝部
廣州白雲皮鞋廠
廣州西秀皮鞋廠
廣州光輝皮鞋廠
廣州[illegible]發皮鞋廠
廣州[illegible]皮鞋廠
廣州自力皮鞋廠
廣州羊城皮鞋廠
廣州冠豪鞋廠
廣州華泉鞋廠
廣州雄鋒鞋廠
廣州八達鞋業公司
廣州東山家用五金廠
廣州珠江啤酒廠
廣州市藥材公司
廣州長征皮鞋廠
廣州向陽皮革廠
廣州同升鞋廠
廣州冠雄鞋廠
廣州東方服裝廠
廣州南方服裝廠
廣州大昌工藝製衣廠

廣州景成服裝廠
廣州第一棉紡廠
廣州天河華陽貿易公司
廣州荔灣耀華文化用品廠
廣州眼鏡廠
廣州鐘表眼鏡公司鐘表批發部
廣州共和針織廠
廣州朝陽針織廠
廣州裕華織造廠
廣州恒業批發經銷部
廣州第七針織廠
廣州第八針織廠
廣州冠華皮革廠
廣州市越秀紡織品經營部
廣州藥材商場
廣州宏勝藥廠
廣州協和製衣廠
廣州四維清洗有限公司
廣州東方工藝社
廣州何文千工藝社
廣州大參家私
廣州市穗聯首飾社
皇冠牌爐具廣州總經銷
廣州美雅鐘表廠
廣州豐澤鐘廠
佳達（廣州）電子有限公司
協和集團廣州大顯經營部
天工電子有限公司廣州經營部
中國圖書進出口公司廣州展銷部
中國電子進出口總公司
廣東分公司業務三處
[illegible]有限公司
[illegible]食品有限公司
金[illegible]肉食製品廠
雀[illegible]中國有限公司
怡[illegible]國消費品部
卓[illegible]限公司
美[illegible]合餅乾廠——廣進
[illegible]（中國）有限公司
[illegible]利貿易總行
[illegible]食品有限公司
[illegible]食品廠
[illegible]通食品有限公司
廣興食品廠
遠東餅乾廠（中國）有限公司
廣東省醫藥工業公司經營部
廣東罐頭廠
美國百事運動鞋業有限公司
美國卡夫食用品有限公司
美國耐克國際有限公司
加拿大鴻益貿易公司
意大利（香港）首飾有限公司
人頭馬洋酒有限公司
金利來（遠東）有限公司
菲仕蘭（香港）有限公司
香港嘉年時裝公司
香港利豐公司
香港安電洋行有限公司
香港祥安貿易公司
香港南順商務拓展（中國）有限公司
香港實隆洋行
香港萬寶龍玩具有限公司
香港幸達時皮具有限公司
香港萬利是國際貿易公司
香港榮懋公司
香港萬美興業貿易公司
香港平價實業公司
香港和記電業有限公司
香港信和工程有限公司
香港福和貿易有限公司
香港偉嘉公司
香港時興貿易有限公司
香港廣和洋酒行
香港三球有限公司

同敬賀

（排名不分先後）

地址：廣州市沿江西路49號　電話：886022轉各部門　傳真：861954　電掛：3416　郵碼：510134

南　方　大　廈　服　務　萬　家

位於中國膠東半島南部的海陽縣，素以櫻桃種類多、品質好、產量高而遠近聞名，被稱為「櫻桃之鄉」。

村村園果樹

在海陽縣，種植櫻桃非常普遍，全縣有十八個鄉鎮栽種櫻桃。目前全縣櫻桃樹達二十萬株。年產櫻桃一百八十萬

早春第一果

櫻桃，屬薔薇科，落葉小喬木，成熟期早，「端午」節前後即上市。被譽為北方「早春第一果」。

海陽櫻桃具有很高的營養價值，它果肉纖維極少，質細多漿，蛋白質、脂肪、胡蘿蔔素、礦物質、糖類及抗壞血酸均含量豐富。且食之甜酸適中，風味獨特，既是人們極

樹皮暗紅泛紫，枝幹遍身光滑，樹冠呈傘圓形。每逢早春時節，櫻桃樹開始萌長卵形綠葉，紅色的花蕾簇簇，煞是好看。待花蕾開放，花冠似魔術般變白，白中透紅，漫山遍野，讓人彷彿置身「雪」的世界。尤其是端午節前後，只見滿樹丹實，晶瑩透亮，綠葉相襯，分外迷人。由於櫻桃色澤紅艷，玲瓏可愛，富有詩意，象徵喜慶，所以在古代還有「櫻桃宴」之說。

汕頭金海灣度假村

來汕頭特區投資辦實業的海灣度假村，共有建七

特寫

海口市是一個很有地方特色的亞熱帶城市，一踏上海口的土地，我們就有這個感覺，因為在市區入口處，伸出一雙雙巨手迎接我們的，擁抱我們的，全是一排排縱橫交錯的椰子樹。幾乎在海口市的每一個地方，每一個角落，都看見結滿椰子的椰子樹高

否還有影響？他們的回答幾乎都是一樣的，那就是汽車事件已經成為歷史了。確實，汽車事件的陰影不散去，海南人就不會有今天的幹勁，當然也就沒有海口今日的繁榮和興旺。在海口市，高檔次的賓館、酒家很多，但開房率、上座率都很高，光顧這些賓館、酒家的，絕大多數是省內外、海內外前來投資設廠、洽談生意

丸
一種可以兼止胃痛、腹痛、腰痛或頭痛之中成藥：和春堂

本報特稿

櫻桃之鄉話海陽

弘文

位於中國膠東半島南部的海陽縣，素以櫻桃種類多、品質好、產量高而遠近聞名，被稱為「櫻桃之鄉」。

村村園果樹

在海陽縣，種植櫻桃非常普遍，全縣有十八個鄉鎮栽種櫻桃。目前全縣櫻桃樹達二十萬株。年產櫻桃一百八十萬公斤。如果您在櫻桃成熟的五月來海陽，就會見到村頭路口、田埂地堰、坡坡嶺嶺、山溝河谷以至懸崖峭壁之上，到處都是蓬蓬勃勃、生機盎然的櫻桃樹。那一簇簇、一點點的紅艷櫻桃，把整個山谷裝點得像彩霞繚繞。

您還會見到，公共汽車上載着送親戚的大筐小簍的櫻桃，公路旁是一擺幾里長的櫻桃攤。據介紹，海陽縣櫻桃重點生產村，年產量都在三點五萬斤以上，多者達十餘萬斤。收穫高峰時，「村村園果樹，戶戶趕集忙」。每戶平均櫻桃收入逾千元，多者近萬元。全縣僅種植櫻桃一項就使農民收入一百八十萬元。

早春第一果

櫻桃，屬薔薇科，落葉小喬木，成熟期早，「端午」節前後即上市。被譽為北方「早春第一果」。

海陽櫻桃具有很高的營養價值，它果肉纖維極少，質細多漿，蛋白質、脂肪、胡蘿蔔素、礦物質、糖類及抗壞血酸均含量豐富。且食之甜酸適中，風味獨特，既是人們極好的鮮食果品和饋贈佳品，又可製成糖水櫻桃、櫻桃漿、櫻桃酒等。

海陽櫻桃還有較高的藥用價值，中醫典籍中記載頗多。據《名醫別錄》載，它有補氣血、祛風濕、調脾胃之功能，可用於治療消化不良、胃炎、十二脂腸潰瘍等症。據臨床最新觀察，櫻桃對防治冠心病、動脈硬化、中風等，以及腦、心血管病也有一定的作用。

海陽櫻桃還是一種很好的觀賞樹種。其樹皮暗紅泛紫，枝幹遍身光滑，樹冠呈傘圓形。每逢早春時節，櫻桃樹開始萌長卵形綠葉，紅色的花蕾簇簇，煞是好看。待花蕾開放，花冠似魔術般變白，白中透紅，漫山遍野，讓人彷彿置身「雪」的世界。尤其是端午節前後，只見滿樹丹實，晶瑩透亮，綠葉相襯，分外迷人。由於櫻桃色澤紅艷，玲瓏可愛，富有詩意，象徵喜慶，所以在古代還有「櫻桃宴」之說。

櫻桃節以節聯姻

在海陽縣，每當櫻桃熟了，人們總是搶先把這北方「早春第一果」送給親友品嘗，所以漸漸地櫻桃又成了海陽人聯結友誼的橋樑。隨着海陽縣經濟的發展，海陽縣確定從一九九〇開始，每年五月二十八日舉辦「櫻桃節」，以櫻桃為媒，牽線搭橋，廣請四海佳賓。節日期間，數以千計的中外賓客圍着火紅的櫻桃樹，一面品嘗櫻桃果、喝當地釀製的櫻桃酒，一面洽談經貿合作事宜。據初步統計，已舉辦的兩屆櫻桃節期間，海陽縣推銷產品金額共三千五百萬美元。☆

大江南北

建設中的成渝公路

中國西南首條高等級公路

李朋

建設成就

「要致富，先修路」，這句流傳於大陸百姓中的話表明，人們已經開始認識到交通對經濟的重要性。自「七·五」計劃以來的十多年裡，廣深（廣州——深圳）、瀋大（瀋陽——大連）、京津塘（北京——天津——塘沽）、京石（北京——石家莊）等建於沿海和北方平原地區的高等級公路已先後通車。現在，在中國西南腹地四川，另一條高難度、大規模的高等級公路——成渝公路正在建設當中。

利用世界銀行貸款

據有關部門透露，成渝公路是中國第一條利用世界銀行貸款，嚴格按照國際土木施工標準，由中外監理人員聯合監理人員聯合監理的大型公路，全長三百四十點二公里，連貫四川東西兩重鎮——成都、重慶，一九九五年全線通車後將是一條全立交、全封閉、現代化管理的高等級公路。

移山填谷

四川是一個山巒起伏，地質複雜的省份，唐代詩人李白曾以「蜀道難，難於上青天」的詩句形容蜀道之艱險，在四川建高等級公路難度可想而知。成渝公路西起成都市郊五桂橋，經簡陽、資陽、資中、內江、隆昌、榮昌等十四個縣市到重慶市沙坪壩區的上橋，其間相對海拔差為一千二百米，而高等級公路對路面斜度要求限制在百分之六以內，建路則必須移山填谷。據公路建設指揮部副總指揮馬明典介紹，該路建築過程中平均每三公里要修一座大中型橋樑，每三十公里要打通一座公路隧道，平均每公里土石方量達三十萬立方米。僅僅從成都以東的簡陽的石盤鎮到天公廟不到十五公里的路段上，就削低五十二道山粱，填平五十七條溝谷。工程難度可見一斑。

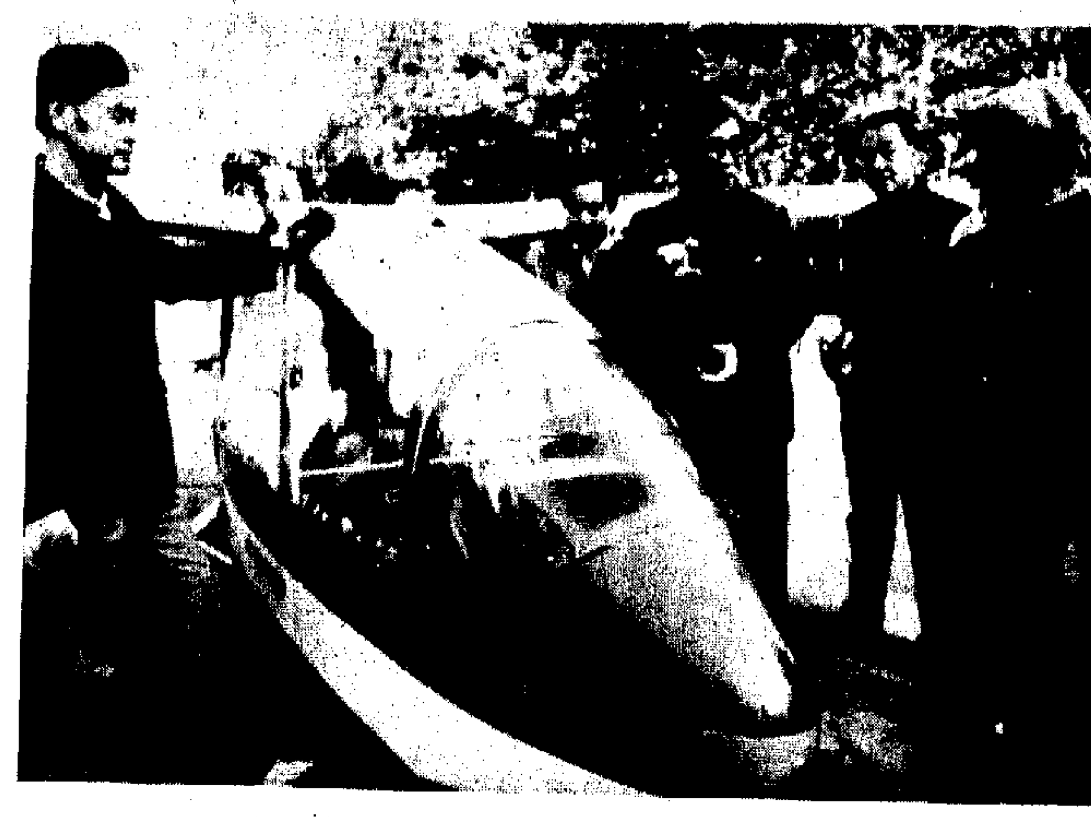
據稱，該公路全線要打通十座公路隧道，修建大中型橋樑一百一十八座、小橋一百四十四座，互通式立交橋十八處，人行天橋及通道五百七十六處，土石方總量在一億立方米以上。

採用大型機械化設備

修建成渝公路，改變了以往以人力為主的施工方法，採用大型機械化設備，在確保質量的前提下，加快了建設速度。自一九九零年九月二十五日動工以來，二十一個合同段進展迅速。公路上最長的大橋——全長五百二十六米的內江市沱江大橋，橋墩已出水面；成渝公路終點重慶沙坪壩上的複式交立橋的台墩也已基本建成。據該公路建設指揮部透露，成渝高等級公路在一九九五年一月能夠全線貫通。

促進四川經濟發展

成渝公路通車，有如給四川經濟發展插上翅膀，它將使四川省會成都和川東工商重鎮重慶之間行車里程比老成渝路縮短九十八公里，加上屆時老公路上人、車、畜混流狀況徹底改變，可使兩地行車時間由現在的十二小時縮短為五小時。據專家測算，僅此一項，每年可節約汽油十一點四萬噸。而且，該公路穿越四川省主要糧、油、棉、食糖、水果產區，沿線地區工農業總產值佔全省的百分之五十四點七，全線通車必將對沿線及全川經濟發展起到很大的促進作用。☆



北京製成超輕型飛機

「蜜蜂——11」超輕型多用途飛機最近在北京航空航天大學研製成功。該機自重僅二百、十公斤，但卻是目前中國載重量最大、速度最快、航程最遠的超輕型飛機。可廣泛用於森林防護、植物保護、航測、空中攝像等領域。（新華社）

汕頭金海渡假村

汕頭經濟特區廣澳片區，經過三年的開發，現已舊貌換新顏，共中部興建了碧海渡假村和金海渡假村，共建有七十多幢小別墅，主要售給香港、澳門、台灣以及國外前來汕頭特區投資辦實業的客商。圖為金海渡假村一角。（穗人攝）

對外開放六大成就

國家統計局資料顯示

引進外資增強經濟實力改善投資環境等

據《改革時報》報道：國家統計局權威資料表明：經過十年的努力，我國對外開放已形成三大層次格局，並取得六大成就。

我國對外開放已形成的三個層次是：第一個層次是五個經濟特區，為我國對外開放的前沿；第二個層次是十五個沿海開放城市，為我國對外開放的主幹；第三個層次是長江三角洲、珠江三角洲、閩南三角地帶、遼東和膠東半島等沿海經濟開放區，為中國對外開放的延伸布局。

對外開放取得的六大成就是：

——引進外資彌補了資金之不足。開放十年，我國實際利用外資額六八〇點七億美元，約合人民幣三千多億元，相當於近兩年基建投資的總和。

——沿海地區經濟實力明顯增強。沿海地區外向型經濟的高速發展，帶動和促進了內陸經濟水平的提高。

——「三資」企業蓬勃發展。截止去年底，我國已批准興辦外商投資企業二九零五二家，百分之八十五分布在沿海開放地帶。

——投資硬環境明顯改善。交通運輸、能源開發、郵電通訊等項基礎設施建設發展迅速。

——投資軟環境相應改善。開放以來，國務院先後頒布了幾十項涉外經濟法律和規定，各地區也實施了一系列鼓勵外商投資的優惠政策和措施，使對外開放工作有法可依，外商和中國合作雙方的權益有了保障，外商投資的積極性提高。

——利用外資規模擴大，引進外資形式靈活多樣。☆

揚州淮揚燈彩展

下月在深圳推出

在揚州市政府和深圳市政府的支持下，吉城揚州的《淮揚燈彩展》將於今年十二月五日到明年一月十二日在深圳國際展覽中心隆重推出。

《淮揚燈彩》以內光源為主體，綾、絹、紗、綢為料，外四周鑲嵌各色花邊，墜以流蘇，小巧精緻，並集彩禮、裱糊、剪紙、刺繡、書畫、詩文於一體，光彩燦爛，動靜兼備，在目前各流派中獨具一格。☆報訊

周朗山遺作《松林奇峰圖》

藝壇動態

周朗山詩畫展參觀記

本報記者　袁秀賢

「詩情畫意溯流源」，這是中國美術家協會副主席關山月先生為《周朗山先生詩畫選集》題詞，嶺南名家周朗山先生以精湛書畫技藝受到國內外美術界的好評，為了弘揚民族文化，經粵港澳等地書畫名家的熱心支持，由香港美術研究會、嶺南畫派紀念館、廣州美術館和廣州博物館聯合主辦《周朗山先生詩畫展》，於十六日起在嶺南畫派紀念館展出。

與高劍父同窗摯友

周朗山先生（一八七四——九五二）原名紹光，是廣東番禺人，世居廣州大石街，寓所花園，有魚塘水榭，遍種花卉樹藤，鳥語花香，景色宜人。周朗山在這種環境薰陶下，從小對花鳥、樹木十分喜愛，而他對繪畫興趣更濃，晨早到花園靜觀景物，細看花卉、樹木的各種生態，還捉草蟲分析形態，用寫生來體驗感受。周朗山還親自栽植花卉、盆景，其作品在廣州第一次展覽會中獲獎勵。正如他在「消游雅集」詩中寫道：「自幼愛花木，寫生學得早，結交老松枝，常寫忘憂草」。

為了提高繪畫藝術，周朗山先生拜著名老畫家居廉為師，與嶺南畫派創始人高劍父、陳樹人等前輩為同窗摯友。後又留學日本，攻讀法律，兼習繪畫。回國後，在二十年代與高劍父、高奇峰、容仲生等組清游會，定期雅集，論詩作畫，活躍在廣州畫壇，成為三十年代廣州名畫家。

不拘於流派意向

周朗山先生受業於居廉後，更勤奮繪畫。由於他熟悉花卉生態，故對居廉所教心領神會，體驗尤深，甚得居廉讚賞。他除拜居廉學畫外，還兼習名畫家羅岸先畫稿，以取其長處。在畫壇活動中，周朗山致力於切磋和交流畫藝，不拘流派意向，他擅長花鳥畫典雅清麗，富有生活情趣；所作大幅山水畫，又具雄偉氣勢，境界幽深，當代嶺南畫派藝術大師趙少昂曾稱讚周朗山先生的作品具「揮毫著意高」。周朗山還積極參加畫會研究和創作活動，他當時繪作的留會山水作品——松林奇峰圖現珍藏在廣州美術館，作品雖經歷長達半個世紀，但作品筆致清秀，畫面保藏完整，「真是難得的佳作」，一位觀眾情不自禁地稱讚說。

穗港兩地名畫家支持

半個世紀以來，由於經歷七七事變，香港淪陷和十年浩劫，使周朗山擅長書畫詩詞的作品已大量散失，今次詩畫展，除展出周朗山先生的少量遺作外，還展出了穗港澳等地書畫名家為紀念周朗山先生配書畫的新作和為詩畫展題詞，有趙少昂、楊善深、梁披雲、馬萬祺、周千秋、黎雄才和關山月等多次為詩畫展題詞、作序、抄錄詩文，以及香港名家九十五歲孫星閣（十萬山人），九十三歲黃金海也執筆題詩和詞。這裡值得一提是，八十七歲的當代藝術大師趙少昂先生熱心支持這次詩畫展，從一九八三年開始，為《周朗山先生詩畫集》題字、作序等，至今已經歷五年時間，書寫不下十次，真是難能可貴。

還有穗港兩地六位書畫名家，以及廣州美術學院國畫系十位畫家分別為周朗山的詩配畫，其中由趙少昂、楊善深、李汝萍、佘雪曼、黎雄才、關山月六位穗港書畫名家合作，為周朗山的《珠江秋色圖》的詩配了一幅六尺巨畫，他們配合默契，每人分別畫出松樹、風帆、丹楓、秋榆、深山和蘆葦等，畫完之後，由澳門歸僑總會主席梁披雲配詩，經過一年時間的努力，最近剛完工展出。

周朗山先生的兒子周耀祺先生對筆者說：今次詩畫展十分感謝海內外多位名家支持，使展覽如期舉辦。該展覽準備明春在香港、澳門等地巡迴展出，屆時再多收集周朗山先生遺作，增加內容，以逐步完善。☆

紀念起義百四十周年

洪秀全紀念館落成

粵花縣舉行揭幕禮

並舉辦太平天国國際研討會

花縣紀念太平天国起義一百四十周年暨洪秀全紀念館落成典禮」十二日在該縣新華鎮隆重舉行。全國人大常委、澳門中華總商會會長馬萬祺和夫人，廣東省、廣州市和花縣負責人楊立、李蘭芳、張漢青、楊資元、黃崧華、王建元等出席了紀念大會，並為洪秀全紀念館揭幕剪綵。

花縣是太平天国領袖洪秀全的故鄉，座落在花縣人民公園側的洪秀全紀念館，佔地一萬三千多平方米，三年前開始籌建，去年破土動工，首期一千七百多平方米的主體工程已告建成。紀念館展廳內陳列着有關洪秀全和太平天国起義的各種圖片，實物、場景造型等，從尋求救國救民的道路，領導太平天国革命、堅持戰鬥保衛天京，花縣太平天国英烈、萬古流芳等五個方面，反映出洪秀全領導的太平天国革命運動及其奮鬥歷程。該紀念館前的洪秀全銅像高約六米，由著名雕塑家廣州美術學院曹崇恩教授創作，澳門知名愛國人士馬萬祺、陶開裕、何厚鏵出資捐贈。參加太平天国國際學術研討會的中外學者專家一百多人出席了紀念大會，學者們還向該紀念館贈送了有關書籍。此外，香港嚴碧君女士和廣州文物收藏家高嚳也向該館捐贈了石器時代至民國年間的歷史文物共二百多件。

中外學者專家還往該縣官祿㘵參觀了洪秀全故居。☆穗訊

特寫

椰城的滄桑巨變

——海南島紀行之三

平洋

海口市是一個很有地方特色的亞熱帶城市，一踏上海口的土地，我們就有這個感覺，因為在市區入口處，伸出一雙雙巨手迎接我們的，擁抱我們的，全是一排排縱橫交錯的椰子樹。幾乎在海口市的每一個地方，每一個角落，都看見結滿椰子的椰子樹高聳入雲霄。正因為這樣，當地人給海口市起了一個別緻的美稱——椰城。

三年與三十年

兩年前去過一次海口市，那時海口還是比較落後的，除了中國銀行、海口賓館等幾家屈指可數的建築物外，很難看到像樣的建築；尤其是市區交通比較落後，連紅綠燈都沒有，汽車、單車、摩托車互相搶道行駛，整個市區顯得混亂。但這次到海口市，卻找不到兩年前那落後的痕跡。新闢的公路開通了，舊的公路整修過了，紅綠燈也有了，一輛輛汽車井然有序地穿行；而風格各異的建築物鱗次櫛比，初具現代化大都會的雛型。尤其是市郊的建設更是迅速和卓有成效，一個個工業區、住宅區、商業區崛起於荒蕪的原野上。一些海口的朋友對我們說，海口市的巨變，主要是在海南島成立特區省後。他們認為，海口市這三年的建設成就，足與建省前三十多年相比。

汽車事件已成歷史

在海口旅遊參觀時，我有意識地問過一些本地人：前些年的海南汽車事件對你們是否還有影響？他們的回答幾乎都是一樣的，那就是汽車事件已經成為歷史了。

確實，汽車事件的陰影不散去，海南人就不會有今天的幹勁，當然也就沒有海口市今日的繁榮和興旺。在海口市，高檔次的賓館、酒家很多，但開房率、上座率都很高，光顧這些賓館、酒家的，絕大多數是省內外、海內外前來投資設廠、洽談生意、旅遊觀光的人士。在海口市，很難聽到人講海南話，普通話卻大行其道，海口市區以大特區省省府的寬大胸懷，容納四方來客。

從海口市近幾年的滄桑巨變，我們看到了海南島這個大特區的美好前途，也深深地感受到改革開放給這塊古老土地帶來的威力。

社會治安欠佳

而在海口市，我也隱隱約約地感受到，海口的社會治安還比較混亂。我們在市區遊逛了三天，每天上街，都遇上搶劫，扒竊之類的事，一個當地朋友告訴我們，上街時最好空手而去，不要帶背包、手提包，免得惹小偷「光顧」。

我們住在海口華僑大廈，兩天時間裡，打進我們房間的電話不下一百次，都是嬌滴滴的女聲問我們需不需要服務。一位當地新聞界的朋友說，這些打電話來的是職業妓女，在海口市，幾乎每家賓館都有這類「流鶯」飛來飛去。他還說，海口市公安部門曾經突擊掃蕩過多次，但卻剎不住這股陰風。告別海口時，我們希望海口出現建設成果的同時，也出現良好的社會風氣！☆

文化簡訊

中國油畫年展開幕

▲中國油畫年展十五日在北京中國歷史博物館開幕。展出的一百七十五幅作品是由著名畫家、評論家組成的權威性評選委員會從全國各地選送的四千餘幅作品中遴選出來的。

這次油畫年展是由《中國油畫》編輯部、《江蘇油畫》編輯部、中國藝術研究院啟明藝術公司、東方油畫藝術廳在青島電視機廠贊助下舉辦的，旨在向海內外展示中國油畫的最新成果。☆京訊

民族文化風情中國畫大展

▲全國第一屆民族文化風情中國畫大展十五日在中國畫研究院展覽館舉行。參展作品有全國各省市畫院、美術院校的專業畫家及來自西藏、內蒙、雲南、貴州、廣西、青海、寧夏等省區的少數民族畫家的作品。作品反映中國各民族地區的風光名勝、風土人情、民風、民俗及人物、山水、花鳥畫。

這次大展是由中國畫研究院和中國民族旅行社聯合舉辦的。☆京訊

Dyhis® 100% SILK　PURE SILK PRINTED SCARVES
各類真絲　印花頭巾　批發轉口　無任歡迎
總代理　新業公司
TEL: 5430248　FAX: 5435838　HONG KONG

廈門 固本藥酒　鷺江
功能：驅風祛濕　養氣活血　滋補強身
國貨公司、超市均有售
總經銷：新豐年貿易有限公司　電話：5274478

穿甲龜苓膏精
中國 保肝寧　最新研製
總銷處：永安藥業公司
各大國貨公司　藥行有售

中草藥對痛症之突破
和春堂千金止痛丸
一種可以兼止胃痛、腹痛、腰痛或頭痛之中成藥：和春堂千金止痛丸，現已面世！
榮獲89年優質產品獎　總有效率達80.81%
功能：行氣止痛　疏肝和胃　祛瘀生新
（30粒膠囊裝）
港澳各大國貨公司、藥房有售
分銷商：中正、寶城、德仁、全昌行（澳門）
和春堂出品　電話：5557181　傳真：8140860

廣州羊城藥廠監製
鼻敏感茶
純由中草藥組成，不含化學藥物成份，能緩解鼻敏感，或傷風感冒所引發之鼻眼痒，打噴嚏，長流鼻水，鼻塞。

新科研產品，純中藥製劑
七葉龍止咳露
適應範圍：風痰咳嗽，過敏性咳嗽，天氣變咳嗽，喉痒，急慢性咳嗽。
廣州潘高壽藥廠監製

止血妙茶
花生衣冲劑
患有各種出血症，或平時易出血之人，可將之作為一種日常飲料。一些較嚴重之出血症，可在醫生之治療過程中，以之作為輔助性和調理性之飲品，以加快復元。
廣州潘高壽藥廠監製

藥行有售　分銷處：中國宏興藥品有限公司　電話：7433410　總銷處：彩和有限公司　電話：6013805　FAX：6940685

廣告策劃：新豐廣告有限公司　TEL：8873011　FAX：8876647

第八版
南方大廈服務萬家●南方大廈服務萬家●南方大廈服務萬家●南方大廈服務萬家●南方大廈服務萬家●南方大廈服務萬家●南方大廈服務萬家
廣州市鐘表眼鏡公司　佛山興華商場　佛山電台　廣州油脂化學工業公司　廣州江南傢俬廠　廣州先力家具有限公司　廣州永恆製衣廠　廣州麗麗服裝廠　廣州大昌工藝製衣廠　香港三球有限公司

香港商業大廈的設計一直追上潮流，隨著社會進入資訊爆炸的年代，商業社會又非常倚賴資訊的傳遞，故此「智慧大廈」的概念因而產生。

美國電話電報公司系統工程總監李淶表示，智慧大廈可為使用者提供開放建築系統來處理所有的資料，而且可以隨時把電腦等儀器搬進搬出，毋須更換線路，從而減低運……

大廈面世。在通訊設施方面，萬國寶通廣場設有視象、音頻及數據傳送網絡；衛星及有線傳訊接收系統；可直接與光纖中樞系統即時傳通、視像會議設施；透過大廈內部輸送系統進行數碼數據傳送；即時獲得財經資訊。廣場又設有中央大廈自動管理系統：大廈內的獨立區域升降機、辦公室及停車場，……

萬國寶通廣場最重要的設計是易於安裝各層辦公室。……調動的架高地台層，底下鋪滿大廈的中樞線路，使整個部門可於一、兩天內完成搬遷。以美國運通銀行位於紐約的五十一層高總部大廈為例，其所需的線路，總長達二萬五千公里。

李淶指出，若建設大廈時不安裝這種系……

用途時，需仔細研究道路系統、公用設施的配合；㈡多種港口用途，如貨櫃運輸、小輪、貨物裝卸，對某些海旁地區均有需求，因而須互相競爭；㈢保持土地穩定供應；……

口分散，遷移到新市鎮；商業活動則集中在中環、灣仔、尖沙咀一帶，工業區則分區有幾個特定的地區，如大埔工業邨等。

……明

……1991年……公司離……外一切……公司無……

……11月15日

兩年內由三人編制降至一人

社區溫習室裁減員工 社工總會恐打擊士氣

會長李建賢估計將導致三百社工失業

【本報訊】社會工作者總工會昨日批評社會福利署削減所有兒童及青少年中心及社區中心內的閱讀、溫習室工作人員的數目，計劃在兩年內由原來的三名減剩一名助理文員。該會認為社會福利署此舉不民主，將直接影響廣大青少年及社工的士氣，打擊社工畢業生的入職選擇，強烈要求有關方面取消該項不合理的措施。

社會工作者總工會會長李建賢昨日在記者會上指出，現時的兒童及青少年中心及社區中心內的閱讀及溫習室共有三名工作人員，他們的工作包括管理、輔助學生溫習等。而社署已去函通知該會將於明年四月一日開始削減所有兒童及青少年中心及社區中心內的閱讀及溫習室的一名「社工助理」，以及在九三年四月一日開始再削減一名「福利工作員」；將目前編制內的三名工作人員在兩年內減至只剩一名「助理文員」。這措施正式實行後，估計將有逾三百名社工失業。

他說，雖然社署曾就有關問題解釋，青少年及兒童閱讀或溫習可前往公立圖書館及學校自修室，但該會認為這些地方的座位及為學生提供的學習輔助有限。

同時社會工作者總工會亦擔心失業的三百名社工轉職有困難。同時將畢業的大批社工學生也要面對擇業的困難。

李建賢批評社署是次沒有事前諮詢的不民主作風，完全違反了以往與志願機構的夥伴關係，同時亦感到遺憾。該會相信港府這次的削減人手措施，是為建設玫瑰園而犧牲福利服務的第一步，未來肯定陸續將有更多服務逐一削減，直接影響市民的生活質素。

他指出，如果港府一意孤行，他們將會採取請願行動。短期內該會將會把有關意見向衛生福利科、兩局及社會福利署反映，希望港府取消這項措施，向各有關機構諮詢意見及商討。

立局議員劉健儀在論壇上稱

港府應訂立彈性法例 禁止將兒童獨留在家

目的發揮阻嚇作用使家長提高警覺

【本報訊】立法局議員劉健儀昨日建議港府應訂立一個彈性法例，禁止家長將兒童獨留在家。她強調制訂法例的目的重點不是如何檢控，而是發揮教育、預防及阻嚇的作用。

劉健儀昨日出席《城市論壇》時指出，「彈性立例」重點在於兒童獨留家中時家長有否做好安全措施。她又提出港府應參考海外法例，以執法嚴、檢控少來執行條例，她解釋說，上述執法手法是當地政府考慮不同家庭不同情況，才作出決定。她認為立例能使家長有警覺性，從而使意外降至最低；她亦贊成港府應盡快檢討香港暫託服務的問題。

社會福利署助理署長陳偉君在同一場合承認本港託兒服務不足夠，他稱社署會增加此項服務。此外他認為本港暫託服務的宣傳已經足夠，至於有人認為暫託服務半日與半小時收費相同，覺得不化算，他表示社署會考慮減低半小時暫託服務的收費。

參加論壇的還有防止虐待兒童會總幹事雷張慎佳及新婦女協進會主席謝婉卿。雷張慎佳表示同意「彈性立法」；謝婉卿表示立法會加重家長的壓力，且港府沒有在暫託及託兒服務上給予支持，使到這些服務人手不足，服務質素下降。

此外昨日亦有若干團體到場，有些團體代表更手持標語及橫額反對港府立例。其中一個名為「群福婦女權益會」的團體並向陳偉君遞交請願信，希望港府提高單親低收入家庭的資助，有關部門增加托兒服務，延長服務時間。

強制性退休保障計劃 倪少傑認為不易推行

批評港府有意將擔子推給勞資雙方

【香港中國通訊社十七日電】立法局議員、香港中華廠商聯合會名譽會長倪少傑認為，港府提出施行強制性退休保障計劃，實有意藉此將擔子推卸給勞資雙方。他強調，強制性退休保障計劃，既缺保障又失安全，且推行不易，不少技術性問題難以解決，還會削弱香港獨特的創業精神，對香港的金融和經濟運作造成直接的衝擊。

倪少傑指出，實施強制性退休保障計劃將產生不少問題。首先，有關技術性問題，譬如在管理、人力資源方面，個別承擔保障計劃的保險公司為符合僱主和僱員高回報率的要求，因而進行高收益但高風險的投資項目，那麼將與原本的目的背道而馳。再者，萬一管理基金公司發生問題而關閉，則僱主和僱員的供款豈不付諸流水。

另外，強制性退休保障計劃的基金能否跟隨僱員的流動而轉移亦是一個問題。若不可轉移，僱員無從保障，整個制度缺乏靈活性。但如果實行轉移，衍生的問題更多，因為新舊僱傭制度不同，承擔保險的機構亦不一定相同，還有僱主對退休年齡的看法，對怎樣評估退休後若干十年的生活水平及通脹率亦各異，當然自會影響供款計劃的釐訂目標。

倪少傑續謂，強制性中央公積金計劃分別在今年三月及七月的立法局兩度遭否決，反映實施的時機尚未成熟。然而，港府這次提出強制性退休保障計劃，實質是希望把責任推卸給勞資雙方，其效果無異於強制性中央公積金計劃。

他稱，僱主是贊成和鼓勵退休保障計劃的，卻非通過強制性形式進行。因為此計劃本身的漏洞，不但違背了自由社會的原則，亦違反了自我運用資源的自由原則。

土瓜灣金行劫案 被捕疑犯今提堂

【本報訊】上星期四在土瓜灣發生的開槍行劫金行案，警方經過一番圍捕，拘獲一名非法入境者，昨日落案控以行劫罪。

案發於上星期四中午，三匪持兩槍闖入土瓜灣道一間金行，掠得一百四十萬元金飾，匪徒曾向追捕的警員開槍。警方事後大搜偉恆昌新邨，拘捕一名涉嫌有關的三十三歲非法入境男子，翌日在偉恆昌新邨一間酒樓檢獲一支手槍及少量金飾。

被捕的非法入境者昨日被落案控以一項行劫罪，今日在新蒲崗裁判署提堂。

太白台住戶不滿賠償額

業主收樓重建

要求修訂法例保障戰前樓租客

【本報訊】受業主收樓重建影響的西環太白台十六至十九號戰前舊樓住戶，對業主提出的賠償額表示不滿，並要求在法例上作出修訂，使根據業主與住客（綜合）條例居於於第一類樓宇的租客受到合理保障。

有關樓宇的住戶指出，業主提出的賠償額為居住面積每呎一百元，閣樓面積每呎五十五元，沒有免租期或搬遷費，與居民所要求的每呎二百三十元及一百二十元，有免租期三個月及搬遷費等相距甚遠。此外，業主亦拒絕就分租單位內的公共地方作出賠償。

這些住戶希望當局修訂業主與住客（綜合）條例，為居住於條例的第一類樓宇的租客提供量度面積及計算公共地方的方法，並詳列賠償金額計算及免租期和搬遷費計算方法等。

天氣

天晴　吹和緩間中疾勁東北風　乾燥

最高23℃　最低16℃

	預測	最低	最高
澳門	晴	16	23
廣州	薄霧	14	25
北京	晴	0	12
天津	多雲	1	13
青島	晴	6	13
西安	晴	-1	13
成都	多雲	8	15
昆明	多雲	10	19
上海	晴	6	18
南京	晴	5	17
杭州	晴	6	19
廈門	多雲	13	23
桂林	多雲	11	22
海口	晴	20	26
台北	多雲	20	23

漢城	薄霧	0	11
東京	薄霧	10	15
馬尼拉	驟雨	22	27
曼谷	薄霧	20	33
新加坡	雷暴	24	28
悉尼	晴	16	24
墨爾本	晴	10	27
洛杉磯	多雲	11	18
三藩市	驟雨	12	18
紐約	晴	2	17
溫哥華	驟雨	8	11
多倫多	晴	-7	8
倫敦	驟雨	1	9
巴黎	有雨	3	10
法蘭克福	薄霧	-1	6

民主會呼籲設養老金 按月發給全港老年人

建議僱員僱主每月供百分之二薪金

【本報訊】香港民主促進會昨日建議由月薪三千元的僱員開始，連同僱主一起每月支付約百分之二的薪金，作為養老金的用途。根據他們的計算，全港年滿六十五歲人士每月將可獲發一千八百元的養老金。

民主會主席蕭健英昨天在記者招待會上說，為了滿足本港因人口日益老化而帶來的各種需要，民主會呼籲港府應早日成立養老金，為四十八萬三千名六十五歲及以上人士每月發放一千八百元的養老金，這數額是根據社會保障學會於較早前所作的研究而釐定的。

他說，這計劃每年將耗款約一百億元，其中大部分款項由僱主及僱員共同支付約百分之二的月薪，其餘包括現有的公共援助及高齡津貼，因此，港府毋須從庫房抽取款項支付，港府的責任是負責收集和發放款項。

他強調養老金不應與公積金混為一談，因為不論中央公積金或私人管理的公積金，目標旨在保障就業人士，目前已經退休或有需要的老人卻不會受惠。

美一交換學生機構 被取消用J簽證權

【本報訊】美國新聞處消息：USIA最近取消一間名為PEACE－USA機構使用J－VISA的權利。該機構專事與日本和香港等地區進行中學生交換計劃。由於PEACE－USA被發現違反USIA的規定，涉及沒有為部分參與計劃者安排保險、進行連鎖信式的籌款計劃，以及不適當地簽發合資格成為交換探訪者的證明書，因此其使用J－VISA（EXCHANGE VISITOR VISA）的權利需被取消。

四道門閘與防盜系統皆毀

首飾工場被抬夾萬

內有價逾一百五十萬元寶石金飾

另有電子公司貨倉被搬百萬元貨物

【本報訊】土瓜灣道一間首飾工場昨日下午警鐘大鳴，警員到查時發現四道門閘及防盜系統被毀；東主其後返工場點算失物，證實價值超過一百五十萬元的寶石金飾連同夾萬不翼而飛。

現場為土瓜灣道九十四號美華工業中心十一樓一間首飾工場。據稱前日（周六）下午一時半收工後，工場內已無人，至昨日下午一時五十分，工場警鐘大鳴，警方即派員到場視查，發現三道鐵閘及一道木門已被撬毀，防盜箱及天花的電線被破壞，十多張工作枱的抽屜亦被撬開。姓何東主（三十餘歲）接報趕返，證實一個五呎乘兩呎的夾萬被抬走，內有價逾一百五十萬元寶石金飾。

【本報訊】港島大道中一間公司的貨倉昨晚發現被賊爆竊，損失一批電子產品，總值約一百萬元。

現場是大道中三六八號三樓一間電子公司的貨倉，上周六下午五時後無人留守，昨日上午一名職員巡視時亦無異樣。至昨晚七時許，該職員再到貨倉巡視，發覺大門有被撬過跡象，立即通知負責人報警。警方人員到場，發覺內裏一片凌亂，失去一批電子記事簿、手表及袖珍電視機等，總值約八十至一百萬元。

港人申請「居英權」 三千多人已領證明

【本報訊】據香港電台昨日報道：至本月九日為止共有三千四百四十二人在第一期「居英權」計劃下，均獲發給登記證明本，持有此證件者可在香港或海外的英國大使館領取英國護照，已有一千零七十九人在港據此申請英國護照，第一本護照已在七月發出。第一期居英權計劃，估計於九三年完成。

獨立單身人士單位 房會明年提供千個

均由較大單位改建而成

【本報訊】根據房屋委員會的一項改建計劃，在一九九二年將有接近一千個有獨立設施供單身人士入住的新公屋單位改建完成。

房委會發言人昨日表示，房委會致力增加小型單位供應量以滿足這類家庭的需求，是項改建計劃為其中一部分。

他表示：「這些主要會用作安置受重建及清拆計劃影響的單身老人的單位，將由位於多個地方的四個新屋邨的較大單位改建而成。」

「其中一百三十六個單位在柴灣峰華邨，三百個位於黃大仙鳳德邨，二百八十八個位於藍田德田邨，及二百七十二個位於將軍澳景林邨。

「改建工程經已展開，預期可於一九九三年中完成。這些屋邨的較大單位將改建成兩或三個獨立單位，每個單位面積介乎十一至十五平方米。」

他表示：「每個單位將有獨立廁廚及水、煤氣和電力供應。」

發言人表示，房委會管理及行動小組委員會在考慮過一項小型家庭公屋供求評估結果，以及小型家庭對更寬敞和獨立居所的期望日增後，在七月通過多項建議，目標是建成足夠的小型單位以滿足一人家庭的需求。

通過的建議包括放寬一人家庭的編配標準；在調整單位組合比例不會影響較大家庭的安置機會下，提高一些地區和諧式大廈內的小型單位比例；以及在有計劃重建的屋邨中挑選一些大廈重用。

小組亦同意進一步研究另外兩個方法的可行性，包括在一些特別設計的大廈提供一些小型單位，以及將現有大單位改建為有獨立設施的小型單位。

發言人表示，房屋署因而成立一個工作小組，為推行這些建議制訂行動計劃，及進一步擬定增加小型單位供應量的方案，以應付需求。

他表示：「小組已作出多項決定，其中包括除已承擔的合約上的工程外，不再進行將公屋單位改建為沒有獨立設施的一人單位的工程。」

「工作小組將向管理及行動小組委員會提交進度報告，並於今年稍後尋求建築小組委員會通過。

「工作小組的全面行動計劃預期將於明年初完成及提交管理及行動小組委員會。」

由一個較大公屋單位改建而成有獨立設施的單身人士單位

陳文敏談人權法案

【本報訊】香港大學法律系高級講師陳文敏昨日在一個研討會上表示，從過去數月一些案例顯示，《人權法案》的引用已顯露了現行法律制度的一些弱點，但他認為，只要有關方面對法例加以適當修訂，使之合理化及完善化，《人權法案》並不會影響到執法上出現困難。

但他說，由於上訴庭仍沒有就一些引用《人權法案》的案例作出裁定及指引，因此，在司法上會出現不一致的情況。

另一方面，中文大學亞太研究所中國法律研究計劃高級研究員張鑫在同一場合中說，中國大陸頒佈《中國的人權狀況白皮書》，是值得高興的事。但他認為，白皮書有較多教育及宣傳的意味，對一些問題仍值得商榷。

「港同盟」建議重訂公屋售價

【本報訊】「港同盟」昨日建議，房屋委員會應重新考慮出售公屋計劃，並以成本價計算，以平均每單位約為二十萬元為限。

「港同盟」公屋小組發言人黃匡忠表示，出售公屋計劃失敗是因為房委會錯誤估計公屋居民的支付能力，他們建議，房委會應再考慮將公屋出售，但售價應以成本作準，再以不同地區加一些差額比較，但平均售價不應超逾二十萬元。同時，不願購入住宅的公屋住戶，可繼續保留租住權。

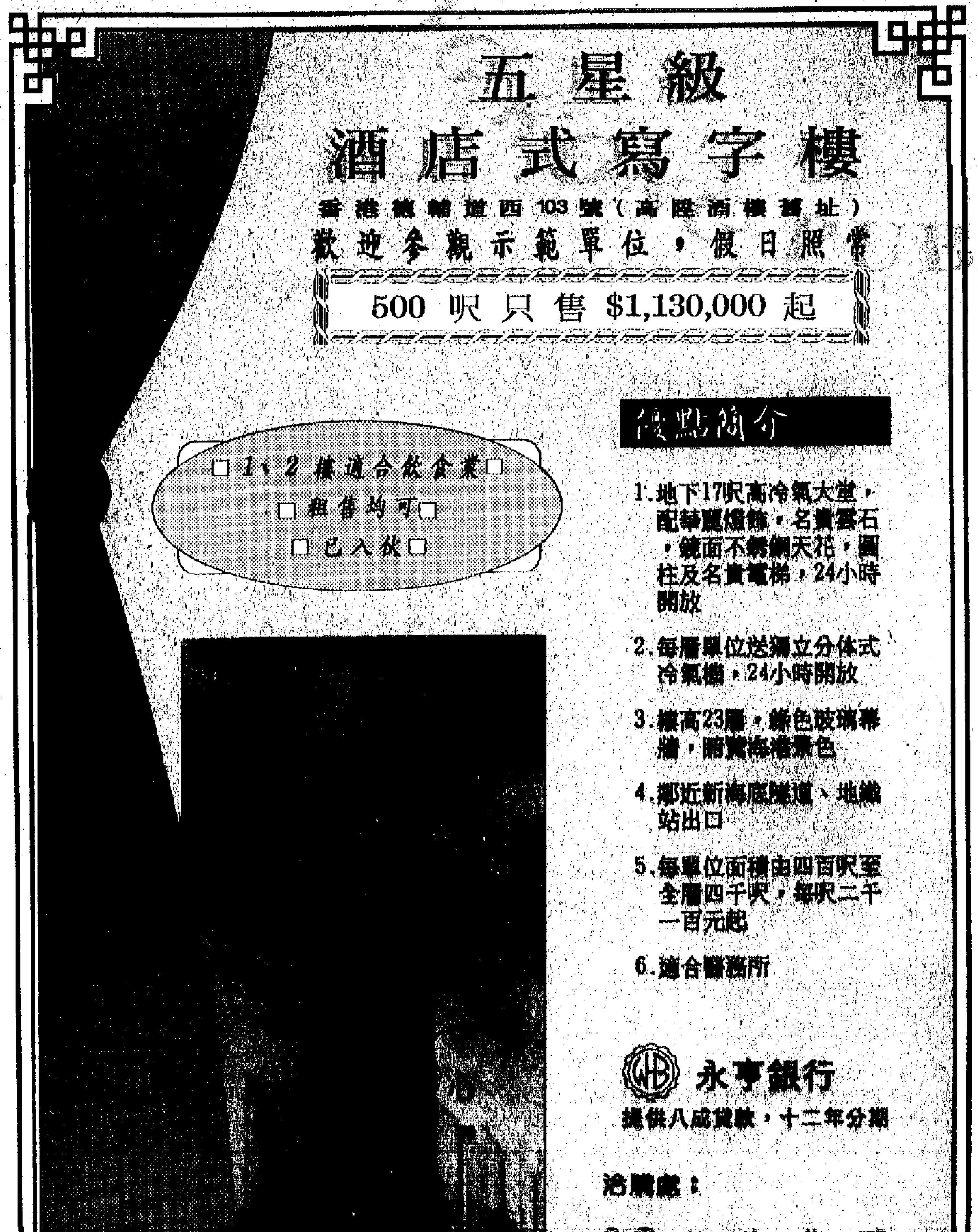
戲院全面禁煙草案 已交予立法局研究

黃錢其濂稱應由執法人員負責執行

【本報訊】衛生福利司黃錢其濂昨天表示，有關在戲院全面禁止吸煙的草案，她認為應由執法人員負責拘留違例觀眾。

黃錢其濂昨天出席聖約翰救傷隊周年大操及檢閱儀式後說，有關擴大禁止吸煙範圍的法例草案已經提交立法局討論，現正在研究階段。她認為有關法例在開始執行之時有可能遇上些微困難，因為市民需要時間才能適應。對於法例會否列明賦予戲院工作人員或巴士司機暫時拘留違例人士協助執法，她認為反吸煙是一種運動，應該用鼓勵的方法，而執法工作應交由執法人員負責。

對於法例草案會否抵觸人權法，她相信這並非港府的高壓政策，而是透過法例去保障整體香港市民的健康，故並不覺得法例過於苛刻。



新開拓土地續供發展
加強規劃求平衡需求
來年住宅單位供應量仍難滿足需求
市區休憩用地未來數年沒有新供應

本港可供發展的土地短缺，新填海區能解決部分需求

香港由一百五十年前的小漁村，逐漸演變成現今在世界上舉足輕重的金融商業中心，人口亦由數千增加至六百萬，變化可謂翻天覆地。

為了應付大量的人口增加，香港政府在五、六十年代開始興建多個大型的徙置區；同時，香港的經濟亦轉向製造業方面發展。故此，當年需要開展城市建設計劃，不斷開山劈石，挖泥填海，在有限的土地上，籌劃更多住宅單位、工廠、商廈，以適應時代的轉變，從而為香港的金融中心地位揭開第一頁。

近十多年來，本港的土地用途大抵初定，可以發展的土地越來越少，但是人口對住宅的需求則非常龐大，港府於是有步驟地發展及重建公屋、居屋，加上私人發展商興建私人樓宇，以配合人口增長。據港府估計，來年本港由私人發展商供應的住宅單位約有二萬至三萬五千個，房委會則會供應四萬多個單位，但仍不足應付需求。

工商業的發展對土地亦有一定的需求，而且工業對本港的經濟發展有極重要的影響，亦是本港賴以生存之道。所以，港府對工業用地的發展較其他用地更為注重，規限也較寬鬆。據港府估計，直至二〇〇一年，工業用地的供應還不能滿足廠家的發展需要。此外，休憩用地是港府發展得最多的一種用地，每年由數十公頃至百多公頃，大部分集中在新界；市區方面，在未來數年，港府估計已沒有土地可供改建為休憩公園。至於商業用地、酒店用地等，每年的需求相對來說極少，只供應幾公頃的土地已足夠，所以當局在這方面的規劃不太擔心。

在八九年底港督在施政報告內，宣布與建新機場計劃和大都會計劃；另一方面，房屋委員會、土地發展公司的建屋及重建計劃，城市規劃條例的全面檢討，都會令本港的大城市面貌煥然一新。

訂城市規劃改善環境
舊區重建屬首要工作
市區大建高密度新住宅樓宇違計劃原則

香港規劃師學會主席陳鴻錕

香港是一個工、商業發達的城市，工廠分布港九新界，商業樓宇則集中在中環及尖沙咀一帶，更多的小型公司散落在全港每一個角落。另一方面，由於過去的城市發展，人口均集中在市區，形成在市區的人口高度密集，新界的人口較為疏落。不過，這種情況將隨着近年的城市規劃產生轉變，環境也得到改善。

香港規劃師學會主席陳鴻錕表示，城市規劃或城市設計的原則是在客觀的環境下為市民締造理想的生活環境，包括衣、食、住、行、工作等，而且環境不受污染。他表示，在這幾方面，西歐的發達國家進行得較為完善。

在本港方面，陳鴻錕認為，新市鎮的發展水平近年大大提高，公用設施充足，休憩、康樂設備令市民有廣大的活動空間，這是過去在市區所欠缺的。其次是市中心區的重建計劃，將大部分戰前及戰後的殘舊樓宇重新發展，但是由於私人發展商大量在市區興建高密度的新住宅樓宇，令人口及建築物的密度大大增加，有違城市設計的原則，當局需要在這些地區加建更多的設施，改善生活的環境。

還有環境保護問題，陳鴻錕說，城市設計與環境保護的關係非常緊密，只要城市設計做得好，環境自然得到改善，連帶將來的補救工作也大大減輕，例如上水以前的皮革廠，製造很大的污染，但現時當局已將皮革廠集中一個地區，方便處理污染的物質，令該區的環境得到很大改善。

至於將來的城市規劃發展，陳鴻錕表示，發展的模式將視乎當局的優先次序而定，他認為目前的首要工作是在舊區重建方面，這些發展是沒有遲或早的問題，只在於當時社會的需要。

港府公布的都會計劃為將來的城市設計提供了一套長遠的計劃，今後，全港將分為南北、東西的雙線發展。由南至北，沿現時的九龍主線及新建的海底隧道；由東至西，從港島的北岸及一些橫越九龍半島經啟德機場連接將軍澳的新交通幹線。

沿着這兩條主線進行的市區發展，大致是編排主要商業中心的分布，及工業活動的集中，並重建公共屋邨。

提供有助解決問題的土地，但每個地區的發展仍須視一些因素而定：㈠決定新土地用途時，需仔細研究道路系統、公用設施的配合；㈡多種港口用途，如貨櫃運輸、小輪、貨物裝卸，對某些海旁地區均有需求，因而須互相競爭；㈢保持土地穩定供應，以均衡地滿足發展的需要；㈣土地發展須視乎計劃的優先次序，可用資源及人手等問題；㈤避免在區內同時進行太多工程，影響環境。

工程界人士張漢球認為，都會計劃的主要目標，是將工業、商業、住宅分開發展，特別將市區的人口分散，遷移到新市鎮；商業活動則集中在中環、灣仔、尖沙咀一帶，工業區則分區在幾個特定的地區，如大埔工業邨等。

港聞專題

本報記者　李國忠

城規舊例與現實脫節
檢討諮詢期月底結束

城市規劃（包括市區及鄉郊）的目的，是通過重新分配土地的用途，以達至最佳的社會、經濟發展，及環境、衛生、安全、交通、福利設施的建設，創造最有利的生活環境。規劃的功能則包括規劃的預備工作、審議程序、上訴制度及執行情況。

有關本港城市設計、土地發展的條例，是在一九三九年頒布的「城市規劃條例」，但當時的居住環境、可用資源、生活形式、社會風氣及規劃意念，都與現時有極大的差異。所以該城規條例已不能提供必須的指引及管制，雖然期間幾經修改，但均非全面、根本的修訂。

直至八七年九月，行政局正式通過全面檢討城規條例，希望修改現行的條例，以適應現時的環境，並於八八年成立諮詢小組，由官方與非官方人士組成，向規劃環境地政司提出建議。

諮詢小組經過一年時間，到九〇年初終於完成城規條例的檢討，並向當局提交報告。當局認為有部分建議需要即時解決，故於今年一月及七月在立法局通過九〇年城市規劃（修訂）條例。同時，當局又在七月發出城規條例全面檢討的諮詢文件，收集各界對該項檢討的意見，諮詢期將於本月三十日結束。

香港規劃師學會於八四年已成立檢討城規條例工作小組，並於八六年向港府提交建議，到八七年底當局才有所行動。學會在城規條例檢討諮詢期結束前，於本月九日舉行了一個有關的研討會，令公眾加深了解及提出意見。

啟德機場搬遷後，將會騰出大片可供發展的土地

都會計劃大增土地
達三千二百多公頃
可分散市區人口滿足工商業用地需求

香港地少人多，市區簡直不成比例，市區建築密度之大是世界上有數的幾個城市之一，但是在人口增長、工商業發展的急劇需求下，當局需要不斷研究如何增加土地供應，以滿足社會的需要。

可是，市區可供開拓的土地幾近零，故此只可向新界籌劃，沙田、大埔、屯門、元朗等新市鎮就在此情況下出現。

由於土地供應量有限，當局每年都會從各方面的資料，預計房屋、工業、商業、休憩場所等多方面對土地的需求，及可提供的土地，作一個平衡。

都會計劃的發展將提供大量土地，當局估計計劃一旦實施，可供利用的土地共有三千二百多公頃，包括填海所得一千二百五十公頃、所開拓的土地七百四十公頃、可供利用的政府土地三百公頃、房委會重建計劃三百公頃、重建私人樓宇四百五十公頃、啟德機場現址二百三十公頃。

這些發展機會可

都會計劃八項目標
改善生活工作環境
有關工程預期二〇一一年全完成

港府公布的都會計劃，目標是要為市民帶來一個組織更完善、效率更高和更稱心的生活和工作環境，並且定下幾個特定目的：

㈠提高香港作為一個國際港口和機場，作為一個國際商業、金融和旅遊中心，作為一個多元化輕工業中心，以及作為一個管治中心的地位；

㈡盡量在實際可行的情況下，根據市民的經濟負擔能力，以及他們喜歡居住的地區，滿足他們在房屋方面的需求；

㈢達到相對人口集結情況，新企業對地區的選擇，及交通方便程度而言，就業機會更為均衡的目標；

㈣整理土地使用模式，創造一個較為合意的市區環境；

㈤創造一個能培育社區歸屬感的都市形式；

㈥保護和美化主要風景區，及重要古蹟；

㈦提供經濟上可行，節省能源，具多種選擇，載客量高，兼且顧及行人安全及方便的運輸系統；

㈧就是否有可用資源及顯著的需求轉變等因素，擬訂一項對情況有任何轉變時，公營部門及私人機構均可推行的策略。

建議的規劃大綱，是以二〇一一年為整個都會計劃的完成年期，工程將會分段進行，並分期完成多個獨立的綜合發展計劃。

智慧型大廈將成趨勢
綜合電纜系統遍布　全面電腦化
萬國寶通廣場成為本港首幢此類型商廈

本港首幢智慧型商業大廈——萬國寶通廣場——將於明年落成

香港商業大廈的設計一直追上潮流，隨着社會進入資訊爆炸的年代，商業社會又非常倚賴資訊的傳遞，故此「智慧大廈」的概念因而產生。

美國電話電報公司系統工程總監李湫表示，智慧大廈可為使用者提供開放建築系統來處理所有的資料，而且可以隨時把電腦等儀器搬進搬出，毋須更換線路，從而減低運作成本。

一幢標準的智慧大廈，包括以下的服務及設施：自動空氣調節、通訊系統、數據運送系統、低電壓裝置、傳呼系統、電腦網絡、火警感應器、資料中心、能源監察、影像傳送會議、網絡聯繫、傳真線路、保安系統等，並以電腦自動操作。當然，這是一個理想的系統，李湫表示，本港目前已踏出第一步，就是資料系統的聯繫。

本港目前還未出現一幢真正的智慧大廈，不過在明年初，中區花園道萬國寶通廣場落成，將會標誌着本港首幢具有智慧特色的大廈面世。

在通訊設施方面，萬國寶通廣場設有視象、音頻及數據傳送網絡；衛星及有線傳訊接收系統；可直接與光纖中樞系統即時傳通、視像會議設施；透過大廈內部輸送系統進行數碼數據傳送；即時獲得財經資訊。

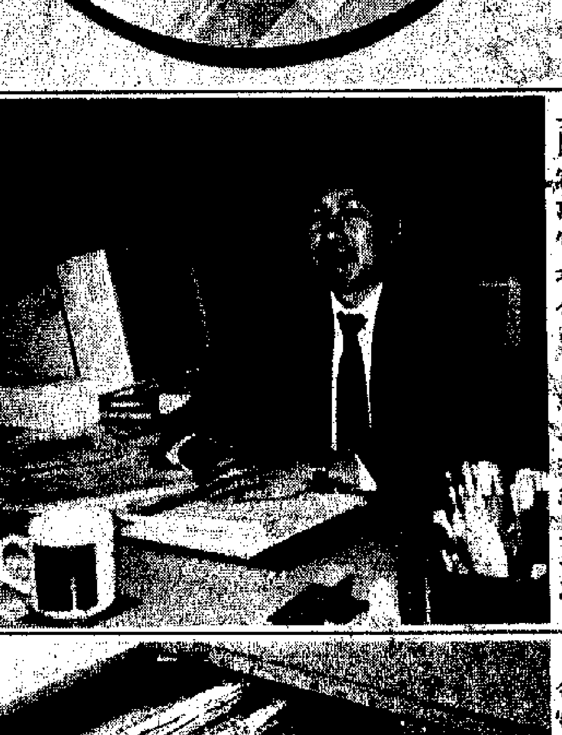
廣場又設有中央大廈自動管理系統：大廈內的獨立區域升降機、辦公室及停車場，均採用磁性保安卡進山系統；直接數碼操控冷暖氣空調系統，可控制辦公室內不同部分個別獨立室溫；先進的節省能源系統，以電腦操控室內空調設施開關，維持氣溫適中，以達致節省能源之效；為高能量的電腦運作系統供應額外的電源；電腦化照明控制系統；設有電腦化智慧火警探測及警報系統，及防火噴水設施；高速特快升降機，分區域穿梭各層辦公室。

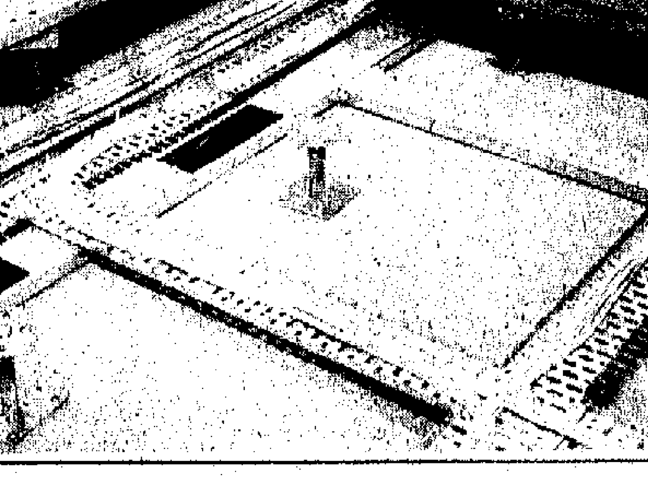
萬國寶通廣場最重要的設計是易於安裝調動的架高地台層，底下鋪滿大廈的中樞線路，使整個部門可於一、兩天內完成搬遷。以美國運通銀行位於紐約的五十一層高總部大廈為例，其所需的線路，總長達二萬五千公里。

李湫指出，若建設大廈時不安裝這種系統，到若干年後便會出現電纜擠迫不敷應用的問題。另一方面，由於租戶各自使用本身的電纜系統、專用電話支線交換機及電腦器材等，需要不同類型的電纜來配合，但在管道已經用盡的情況下，要增設電纜已無可能。

據估計，業主如果一開始便安裝單一的綜合電纜系統，可以節省兩成至兩成半的線路鋪設成本。

李湫又指出，智慧大廈是未來大廈設計的趨勢，雖然在建設時成本增加，但在長遠的回報則龐大得多。

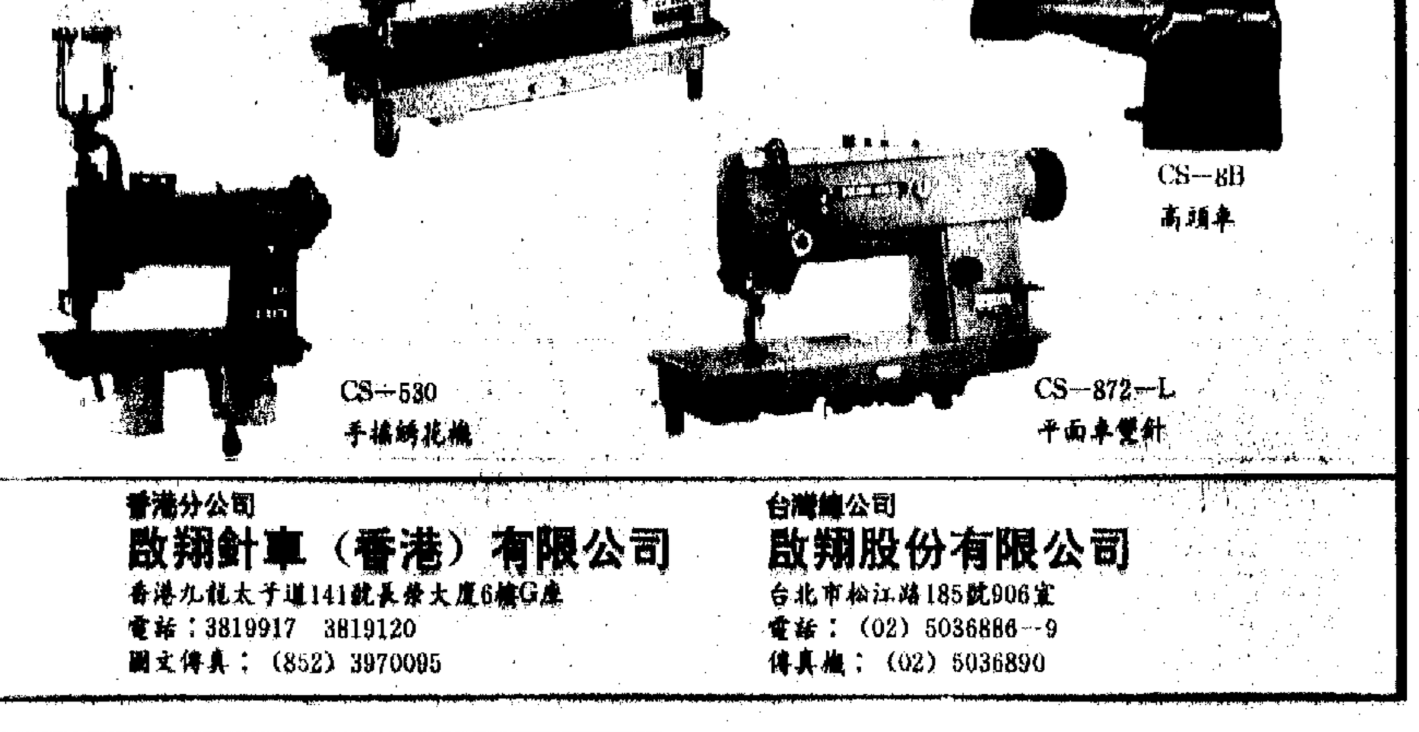

美國電話電報公司系統工程總監李湫


智慧型大廈的地板鋪設了綜合電纜網絡

重建計劃可望改變市區擠迫的環境

金輪牌工業用縫紉機
GOLDEN WHEEL INDUSTRIAL SEWING MACHINE

以精湛科技製造皮革、鞋、袋、製衣等一系列工業用衣車



香港分公司
啟翔針車（香港）有限公司
香港九龍太子道141號長榮大廈6樓G座
電話：3819917　3819120
圖文傳真：(852) 3970095

台灣總公司
啟翔股份有限公司
台北市松江路185號906室
電話：(02) 5036886—9
傳真機：(02) 5036890

天津外運公司通告

本公司自一九九一年十一月十五日起改委百晨有限公司爲我公司在香港貨櫃船舶總代理。

謹此，特別感謝香港客户及各二程班司過往的合作。並希繼續給予支持。

本公司爲拓展在香港業務，提供更爲快捷優質的服務，自十一月份起提供每週一班全貨櫃香港轉新港及華北、華中、西北各內陸城市定期班輪航線：

船名	航次	抵/離期
TRADE RELISH	V9117S/N	18—19/11
SINGANG	V9131/32	28—29/11
TRADE RELISH	V9118S/N	03/12—4/12
SINGANG	V9133/34	11/12—12/12

本公司將循安全、迅速、準確、節省、方便之宗旨，全力為客人服務，備有充足貨櫃和艙位，敬請惠顧，無任歡迎。

新委香港代理：百晨有限公司
SUN VAST LIMITED
Rm. 1903 TUNG WAI COMMERCIAL BLDG.
109—111 GLOUCESTER ROAD WANCHAI HONG KONG
TEL：5988616
FAX：5986289
TLX：72503 SVL HX
CABLE：SUNVAST

天津外運公司啟

嚴正聲明

曾兆邦先生自1991年8月15日已從我公司離職。今後曾君在外一切華洋轇轕均與本公司無涉。

華達公司
1991年11月15日

城規署長談機場搬遷問題
啟德現址用途正設計
附近樓宇高度將放寬
大嶼山以北及屯門附近均可提供土地發展

【本報訊】港府城市規劃署署長潘國城透露，將機場遷往赤鱲角對整體城市規劃有很大的影響，該署現在除已開始設計機場搬遷後啟德機場現址的用途外，並着手研究放寬對樓宇高度的限制。

潘國城接受中國通訊社記者訪問時表示，該署除着手進行上述多項研究外，另外顧問公司對西九龍填海區的土地用途研究亦已接近完成階段，當局並將於下月宣布詳細的規劃藍圖，然後再由該署深入研究後作出決定。

潘國城說，將機場遷往赤鱲角，對整體城市規劃有如下影響：

㈠、啟德機場整幅土地總面積達二百三十公頃，機場搬遷後，這幅土地的用途，該署現已開始設計。

㈡、搬遷機場之後，現時從飛機安全降落角度對樓宇高度的限制可以放寬，該署現正着手研究那些地方興建樓宇的高度。在樓宇高度放寬後，提供樓宇的面積相對多了。

㈢、飛機場搬去赤鱲角後，大嶼山以北可以提供土地發展。而香港將來發展可轉向西移，屯門附近的地方可以提供多些土地供發展。

㈣、新機場入市區的交通，不可能經過舊區，舊區無土地建路，因本身的道路已相當擠迫，也不可以將新機場交通引入舊區，故機場至市區沿線的交通可以提供發展的機會。

何鍾泰在機諮會首次會議前表示
新機場十項核心工程
有信心在九七前完成
邵友保相信工程會順利展開推動經濟發展

【本報訊】據香港中國通訊社十七日電：機場諮詢委員會將於明日召開第一次會議，委員之一何鍾泰博士表示，機諮會開會程序及如何扮演好諮詢角色應該研究。

何鍾泰博士認為，新機場對香港未來的經濟發展相當重要，而十項核心工程在九七前完成，時間無疑相當緊迫，這在管理及統籌方面很重要，他有信心香港可以做得到，若能早完成，可以增強外來投資者的信心。

外國建築公司財力較雄厚、技術高超，較本地建築公司佔優，就如何保障本地建築公司的利益方面，何博士說，一些工程較複雜及技術較高的工程合約，本地公司應與外國公司合作，而有些工程可以拆細出來，讓本地公司可以做到；此外，可以將一些工程不大、無特別技術要求的工程合約指明本地公司才可以投標，以保障建築公司的利益。

另外，東京銀行香港總行副總經理邵友保指出，新機場及有關工程諮詢委員會將在興建新機場的整個過程中發揮重要作用。該委員會不但可以向港府提供各項專業意見，也將增加對外商的吸引力，同時也有助於機場工程得到更佳的融資安排。

邵友保說，據他所知，目前外商就新機場有關工程的投標相當熱烈，銀行參與融資安排的熱情也非常之高。而東京銀行不但將參與有關的銀團貸款業務，而且還是主要的牽頭銀行之一。

邵友保相信在各方衷誠合作以及各種有利因素的配合下，新機場興建工程將會順利展開，並將對香港整體經濟的發展起到推動和刺激作用。

深圳市政協提出建議
深港應恢復高層接觸
多方面進行聯繫合作
近期可考慮在口岸設施等方面互相配合

【中新社深圳十七日電】深圳市政府在日前的一個會議上，提出關於繼續保持和發展同香港官方良好關係的建議，獲當局重視。

深圳市政協部分委員說，深圳特區成立後的頭幾年，深圳同香港官方之間建立了良好的合作關係，但自一九八八年下半年以來，雙方高層接觸中斷，原來由副市長同香港政治顧問之間一年一度的會議沒有如期舉行，政府部門首長參加的聯合工作小組會議很少開會。究其原因，主要是雙方協議規定的大部分項目已經建成，剩下的項目難度較大，加上雙方的人事變動，工作上未及時銜接所致。

政協委員為此建議深圳市政府把保持同香港官方的聯繫和合作，提到重要議事日程，並可從下面幾個方面考慮進行合作。

一、市長和主管外事的副市長及有關部門可研究一九九七年之前，雙方在哪些問題上可進行合作。

二、一九九二年四月三十日是《深圳－香港關於增闢兩地之間通道的協議》簽訂十周年，建議以這次邀請為契機，重新恢復雙方高層接觸，並促使聯合工作小組開展正常活動。

三、近期雙方合作可考慮以下幾個方面：口岸開放人員和車輛進出的配合，深圳機場的國際旅客進出口香港問題，口岸地區處理突發事件如何配合，如何配合整治深圳河的防洪與深圳河后海灣的污染問題，雙方通往口岸交通設施發展的情況通報等。

大角咀製衣廠遭縱火
一女工離奇死於廠內
發現兩個火頭 遺有易燃物品
前後門不難開啟未明死者因何蹲地待斃

【本報訊】大角咀洋松街一間製衣廠昨日上午發生縱火案，一名車衣女工被發現死在火場內，初步相信該女工遭濃煙焗死。科學鑑證科人員檢走大批證物化驗。

死者李寶珍

警方暫列作縱火及屍體發現案處理。

火警現場為洋松街八十四號三樓恆基製衣廠，面積約一千平方呎，製造雪褸及棉衣等。

死者名李寶珍，三十二歲，與丈夫同住深水埗福華街。死者任車衣女工多年，半年前才到起火的製衣廠工作。據說她經常留廠加班至深夜，為人勤懇。其夫伍×江（三十八歲），原是象牙工人，象牙受禁制後轉到地盤工作。

火警發生於昨晨七時五十八分，廠內冒出大量濃煙，消防員趕抵開喉及破門入屋灌救，至八時三十四分將火撲熄，消防員檢查時，發現一名頭面燻黑的女子蹲在廠房尾的車床下，已無呼吸，送院後證實已死亡。初步懷疑死者被濃煙焗死，但真正死因有待驗屍確定。

消防員在火場展開調查，發現廠內有兩個火頭，遺有易燃物品及布碎，認為起火原因有可疑，於是將案轉交警方深入調查。大批探員及科學鑑證人員到場，查後檢走一批證物，包括滅火筒、角鐵、布碎及科學棉等物回署化驗。

據現場消息稱，女死者被發現時，身體屈曲蹲在衣車下，距離起火地點約十五呎，距離後門亦僅二十呎，前門及後門只是一般的鎖上，不難開啟，為何女死者卻未能逃生，原因尚待進一步查明。

製衣廠東主姓何（三十八歲），聞訊後立即趕返工場，神情呆木。據悉，何某於數年前頂讓該廠從事製衣加工，除東主夫婦兩人外，並僱有多名女工。

李鵬飛受某些人攻擊
楊孝華認為極不公平
稱「啟聯資源中心」並非政黨

【本報訊】立法局議員楊孝華昨日出席一項籌款活動時表示，李鵬飛日前辭去首席議員一職，對立法局內務會議可能有影響。他又指出，李鵬飛在主持內務會議公正程度的問題上不斷受到某些人的攻擊，這對李是非常不公平的。

楊孝華說，如果能盡快找出接替人選，則對內務會議沒有太大的問題。他認為李鵬飛主持會議是公正的。

身為「啟聯資源中心」成員之一的楊孝華表示，「啟聯」不是一個政黨，因為「啟聯」沒有政綱，且成員全是立法局內的議員。他希望「啟聯」保持其資源中心的地位，協助議員運用立法局的津貼及更好地分擔工作，並作為一個立法局與外界溝通的渠道。

他又說，「啟聯」若繼續不斷受到抨擊，則不排除會被逼成為政黨的可能性。短期內他會就此事向旅遊界的知名人士收集意見，並討論立法局中功能界別代表的組別及政治取向等問題。

他又說，由此事所引起的後果，有正面亦有負面。正面是使香港市民更關注社會時事問題，提高他們的公民意識；負面是某些人將某些事誇大其詞，誤導市民。

他說，上周三立法局辯論時，某些人的言論不客氣，有些甚至使他感到詫異。

大埔兩會頭失蹤案
警方盼與會仔聯絡

【本報訊】警方商業罪案調查科呼籲大埔一宗「非法開辦義會」案的受害人，儘速與警方聯絡。

會頭之一為「神壇」問米婆，九月三十日，十名義會的會員向警方投訴，指主辦該義會的兩名女會頭已失蹤兩星期，義會涉及約五十七萬元款項。

初步調查顯示，該兩名女子是何×珍（六十歲）及黃×萍（五十歲），契媽、契女關係，平日以母女相稱。何婦在大埔富善街開設「神壇」，自任「問米婆」。她們於去年六月至本年九月內，在區內非法主辦五至六份義會。

警方相信尚有其他受害人仍不知道兩名義會會頭已失蹤，故呼籲這些受害人從速撥電五八二五四四一與警方商業罪案調查科聯絡，或致電警察熱線五二七七一七七。

偷渡客身中多刀求醫
自稱發現藏槍被追斬
因作口供疑點甚多警方已展開追查

【本報訊】一名自稱偷渡來港僅三日的大陸男子，聲稱昨日中午在黃竹坑一木屋中無意間發現一支手槍，即遭屋主及數名大漢追斬，他身中多刀，負傷突圍乘的士往醫院求醫。警方現正深入調查此案。

自稱是偷渡客的男子姓黃，三十歲，普寧人。據他表示，來港後，藏匿在黃竹坑南塱山道一間木屋內，至昨日中午十二時許，他在屋中翻看物品，無意中發現一支手槍，屋主睹狀立即斥責他「多手」。他被責罵後，隨即有四名大漢到達，亮刀追斬他，他的背及手部連中多刀，滿身披血。他負傷突圍，截得一輛的士逃脫，的士司機載他往鄧肇堅醫院求醫。

警方現正根據傷者的口供展開調查，以便查明該偷渡客是否由械劫集團僱請來港做案。該名傷者則強調來港後未有犯案，亦不知到匿居的木屋是否「賊竇」，更不認識收留他的屋主。由於傷者的口供疑點甚多，警方現正追查他的身世及事實真相。

十餘印巴男子
街頭大打出手
結果兩人受傷五人被捕

【本報訊】十多名印度及巴基斯坦男子昨晚在紅磡持曲棍球棒大打出手，兩人受傷，警方趕至拘捕五人。

昨晚十時四十五分，紅磡庇利街街頭一片打鬥聲，原來十多名印度及巴基斯坦籍男子正在混戰。

警方接報趕到制止，拘捕五人，檢獲三支曲棍球棒，並將兩名傷者送院。

日本原裝膠片，大量存貨，款式多，從速訂購，特價優待。

珠江月曆

日本膠片月曆 粉紙月曆 粉格藝月曆 年曆咭 座枱月曆 日曆 賀咭 利是封 日記簿 各大小印件 說明書 彩色印刷 紗畫

港穗提貨・小樣備索

代運全國各地及外埠業務

香港總經理兩四四四號 香港工業大廈10字樓F座及20字樓B座

☎：8175505,8175818,8197180 傳真：(852)8178481

西海旅行社® IATA 牌照號碼 350161

服務優良 價錢公道 信譽可靠

聖誕 新年 春節 歡迎預早訂位

中環[illegible]大廈 868 2823 中環通明大廈 523 2065

尖沙咀河內道[illegible] 722 6112 油麻地實寶大廈 780 2237

尖東[illegible]華中心（假期照常）723 3311 荃灣南豐中心 411 2668

代理澳洲航空公司

世章月曆

膠片月曆 粉紙月曆

檯曆 日曆 檯墊 電話簿

款式最多 價格特平 國內交貨

香港大道東聚帷蘭士街道[illegible]1號

電話：527 2706（6線）

傳真：865 3455

香港賀咭有限公司

心意咭 結婚咭 情人咭 生日咭 賀年咭 聖誕咭

設計新穎・款式繁多・製作精美

直接印製・出版發行・價格廉宜

・歡迎索取樣本・

香港英皇道1065號東達中心9樓

門市部：香港灣仔利東街54號地下

電話：5638299, 8112550, 5634133 5729357 圖文傳真：8113501

熱烈祝賀
上海南浦大橋勝利通車

上海市建設工程招標諮詢公司成立於1984年12月。主要承擔工業、民用、市政建設工程招標、估價、建設監理以及建設過程的其他技術經濟諮詢業務，是本市規模較大、歷史較長，專業性較強的甲級建築經濟類科技諮詢公司，隸屬於中國人民建設銀行上海市分行，業務上歸口上海市建設委員會。

本公司擁有一批具有豐富實踐經驗的高中級技術職稱的專業技術人員，並設立由建築設計、施工、管理、科研、教學等方面成績卓著的專家學者組成的專家委員會，[illegible]、綜合性的諮詢能力，以承擔各種規模龐大、技術複雜的大型建設項目的諮[illegible]。

本公司成立以來已為上海市南浦大橋、華亭賓館、上海電影藝術中心、[illegible]賓館、花園飯店、石洞口電廠、滬東造船廠、上海捲煙廠、人民廣場大型地下[illegible]浮法玻璃有限公司、上海電視台第一百多個大中型建設項目提供了優質高效[illegible]服務，[illegible]項目不僅縮短了工期，保證了質量，並且為國家節約了建設資金三億六千多[illegible]民幣。

南浦大橋是舉世矚目的、關係到振興上海經濟、加快浦東建設的特大[illegible]具有建設[illegible]大，技術先進，結構複雜，施工期緊迫，拆遷量大的特點。三年來，本公司[illegible]創新、[illegible]求實精神，成功地摸索出一整套適合於我國國情的、新型的、科學的招標方[illegible]型建設項目的招投標，開創了一條新路子，同時在投資控制上，以控制循環的理論為指[illegible]機為輔[illegible]段，定期進行計劃值與實際值比較，及時[illegible]使用的[illegible]報告，便大橋的建設資金有效地控制在預[illegible]。

由於本公司在南浦大橋工程建設中的[illegible]就和高層次[illegible]諮詢能力，又受業主委托，繼續承擔楊浦[illegible]施工招標[illegible]價、投資控制管理等諮詢服務。

為加快外向型經濟[illegible]有限公司[illegible]（香[illegible]建設本值估算有限公司，承[illegible]程項目的招投標等諮詢業務。

本公司堅持"質量第一、客戶第[illegible]"的[illegible]

[illegible] 2474326 24771[illegible] [illegible] 4565 [illegible] 200040

公司組織機構

- 上海市建設委員會
- 建行上海市分行
- 總經理 — 專家委員會
- 副總經理
  - 總工程師室
  - 經營部
  - 咨詢一部
  - 咨詢二部
  - 咨詢三部
  - 建設監理部
  - 辦公室

熱烈祝賀
上海南浦大橋勝利通車

上海上菱電冰箱總廠
祝賀黃浦江南浦大橋竣工通車
把第一百萬台上菱冰箱
慰問黃浦江南浦大橋建設者

陳地元、王樹龍

為祝賀南浦大橋竣工，上海上菱電冰箱總廠於九月廿六日特把第一百萬台上菱牌電冰箱用彩車裝載送往上海南浦大橋工地，慰問對開發浦東作出歷史性貢獻的大橋建設者們。大橋工程總指揮朱志豪對廠長蔣世隆及全體上菱員工表示感謝，示意要遵照市政府工程進度安排，爭取在九三年底建成世界斜拉索結構第一跨度的另一座楊浦大橋，為上海發展再作貢獻。

上菱牌無霜電冰箱因倍受消費者青睞而享有很高信譽，在上菱冰箱進入一百萬家之際，欣逢大橋竣工，從竭誠為世界範圍消費者服務考慮，向海外客商簡解上菱冰箱和上海上菱電冰[illegible]。

上菱冰箱以其優異的性能、樸素高雅的外觀風靡於國內市場。從正式投產到[illegible]場逾一百萬台。中國國務院有關部委領導稱讚上菱：起步晚、起點高、發展快、效[illegible]人的速度向前發展，出現了奇蹟般地崛起和騰飛。

"以質量求生存，以品種求發展"是上菱總廠發展宗旨，以上菱冰箱社會效益[illegible]益是上菱總廠的經營特點。上海上菱電冰箱總廠是中國500家最大工業企業之一，全[illegible]日本[illegible]（株）八十年代先進的技術和設備，電腦控制剪切落料輥軋成型線、全自動多點焊機[illegible]色擠出[illegible]連續全自動內膽真空成型機和發泡成型機等。工藝裝備，在中國同行業中處於技術領[illegible]，單班年[illegible]萬台。

近五年來，上菱冰箱以其優異質量贏得眾多榮譽。在創國家優質產品評比中，上[illegible]BCD—180W[illegible]物測試總分第一，榮獲國內最高榮譽國家金質獎，並獲得中國輕工部質量管理優秀[illegible]全國技術進步優秀企業、輕工部售後服務先進企業、上海市文明單位等榮譽六十幾項。上菱無霜電冰[illegible]為具有國際先進水平的A級產品。

上菱冰箱有六大特點：一是無霜，冷凍室放置食品不會與箱壁粘結，食物保鮮[illegible]二是節能，[illegible]轉式壓縮機能節電15%，耗電量小。三是結構合理，採用平背式結構，不易碰傷。[illegible]新穎，巧妙[illegible]五是冷凍室大。六是工藝精緻，門框雙色，開啟舒適。

上菱新品開發正源源不斷。上菱BCD—216W是在BCD—180W基礎上發展開發的[illegible]經輕工部鑒定，獲全國輕工部優秀新產品獎。上菱BCD—110W屬國內首創的無霜型四星級全冷[illegible]專家鑒定達到國際八十年代後期的先進水平。還有電子溫控冰箱，R—F冷凍、冷藏轉換冰箱[illegible]—200[illegible]大冷凍室無霜雙門電冰箱、上菱空調器和微波爐等。

上菱總廠在國內冰箱行業中產量第二、產值第二、效益第[illegible]的比[illegible]向前發展。遍布全國的上菱[illegible]銷售網絡[illegible]完善的售後服務網絡體系[illegible]金獎服務。

上菱總廠[illegible]八・五期間將繼續投資2.3億元，以跟蹤國際[illegible]多[illegible]擴大分體壁掛式空調器及微波爐的投產，引進當[illegible]技術[illegible]電器產品多元化、小型規模集團化。

[illegible]的橋樑作用，使上菱冰箱不僅[illegible]外廣大用戶帶來、帶給道不盡的OK、OK、OK。

香港學校音樂及朗誦協會主辦

學校朗誦節今揭幕 逾五萬學子齊競技

賽事三百五十項 評判四十七位

【本報訊】本港第四十三屆香港學校朗誦節，於今日揭幕，在為期三周的時間裡，將有五萬五千名學生參加共三百五十個朗誦比賽項目，在評判方面，將有四十七位來自本港及海外的評判擔任比賽的評選工作。

中文朗誦評判與主辦機構人員及嘉賓合影（本報攝）

此活動由香港學校音樂及朗誦協會主辦。該會主席馬寧熙昨日在記者招待會上表示，是屆朗誦節最值得注目的是，新界區學校參與英文朗誦比賽項目的總人數比上屆增加了百分之十五，由去年的八千餘人增至今年的九千五百多人。

他說，這個增幅令人鼓舞，表明了新界區學校對英文朗誦日漸重視，而家長方面亦開始大力支持學生參與朗誦比賽。另外，在中文朗誦方面，今年新增加了一項道教經文朗誦項目，而參加中文獨誦的人數雖然增幅不如英文朗誦大，但也比去年增加了八十二位學生，同時今年參加集誦的隊伍共三百七十三隊，亦較上屆有所增加。

馬寧熙表示，今年該朗誦節共邀請了四十七位評判，中文朗誦方面有三十七位，而英文朗誦方面則有十位，包括六位來自英國的海外評判。

今屆評判的水準均較高，例如擔任中文朗誦評判的王齊樂，現在香港大學校外課程部《學校行政講座》及《書法講座》講師，他從事本港教育工作四十年，曾擔任過多屆學校朗誦節比賽的評判。而現任香港中文大學教育院講師的余迺永，香港大學中文系高級講師何沛雄，均有豐富的中文朗誦評選經驗。

而來自英國的英文朗誦評判艾黛，從事朗誦、戲劇教育及評判工作二十年，她現為喬凱音樂及戲劇學院之考試官及英國音樂、舞蹈及朗誦聯會的評判，是次是她第一次訪港。

另一位海外評判白美亞曾擔任過英國廣播公司播音室經理，她現給不同年紀的人士教授各級戲劇，同時又從事考試及評判的工作。

今屆朗誦節共有三百五十個項目，包括有詩詞、散文、戲劇、視讀、聖經及創作等，分廣東話、普通話及英語進行。英語演講大獎得主將代表該朗誦節於明年九月前往澳洲，參加在當地舉行的第五屆《亞洲太平洋英語演講大賽》。

第四十三屆香港學校朗誦節將於今日起至十二月七日舉行，而決賽將於十二月五、六及七日舉行。

民族服飾郵票千枚 商務藝廊明起展出

【本報訊】由商務印書館、中國郵票博物館及中國郵票總公司聯合舉辦的「世界民族服飾郵票展」，將展出八十多個國家與地區的民族服飾郵票共千枚。

是次展出的民族服飾郵票，包括：蘇聯、日本、泰國、墨西哥、馬爾代夫、尼加拉瓜及中國等八十多個國家，每一枚郵票都能將服飾與文化的關係連繫起來。如蘇聯「魯巴西卡」和「雪拉孝」的服裝，均散發着蘇俄的大地氣息。而中國服飾，又會隨着各朝代之興替而有所變更。如唐代婦女，高髻簪花，各皆披帔，輕衫猶如抹胸，可知當時民風之開放；及至宋代，又再次歸於保守，婦女衣飾，密實不露。這些改變，皆能從此次郵展中感受得到。

「世界民族服飾郵票展」，由十一月十九日至二十六日，每日上午十時三十分至下午六時三十分，於香港中環威靈頓街二十八號商務印書館商務藝廊展出，星期日及公眾假期休息。

人力車賽 DHL人力車大賽昨日在中區舉行，五十多支參賽隊伍，拉着鮮紅色的人力車在遮打道上穿梭飛馳，為籌募善款勇往直前。 俞意達攝

莫扎特聲樂傳情夜 八歌唱家攜手獻藝

包括聖樂詠歎調歌劇選段等

【本報訊】八位香港著名的藝術歌曲演唱家聯合演出的「莫扎特聲樂傳情夜」，將於十一月二十日晚上八時在大會堂音樂廳舉行。這個演唱會的曲目全為莫扎特的作品，包括聖樂、詠歎調、德國歌曲及歌劇選段等共十九首名曲。此外，這個演唱會的觀眾亦可憑票免費參加於同日晚上七時於大會堂演奏廳舉行的「莫扎特聲樂作品講座」。

「莫扎特聲樂傳情夜」的演出者包括女高音畢永琴、潘志麗及王滿漩、女中音嚴仙霞、男高音呂國璋、男低中音陳供生、陳晃相及李建真。

演唱會將演繹四首宗教歌曲，包括《聖體頌》K六一八、《榮耀歸於上帝》、《我等讚美主》及《降福經》。而三首詠歎調則分別為《饒嘴的男人》，描述父女送別之情的《我將離開你》及莫扎特心愛的作品《我對她矢志不渝》。

藝術歌曲部分的四首作品則是《和平與安寧》、《安眠曲》、莫扎特為悼念父親而作的《夜思》，及他把詩人歌德的詩作譜上音樂而成的《紫羅蘭》。

壓軸的歌劇詠歎調及合唱曲部份將選唱《唐喬望尼》、《後宮誘拐》、《費加洛的婚禮》及《魔笛》四齣歌劇的選段共八首。

除了八位演唱家的演出外，「莫扎特聲樂傳情夜」將由李康駿、蘇明村及巫國輝擔任伴奏。

該節目由市政局主辦，門票分三十元、四十元及六十元三種，另設學生及高齡人士半價優惠。各城市電腦售票處有售，訂票可電七三四九零零九，查詢電話七三四二九九三零。

奧地利鋼琴家狄密斯 明於大會堂演奏一場

奏莫扎特貝多芬德布西等作品

【本報訊】資深奧地利鋼琴家佐治．狄密斯應市政局邀請，明日在大會堂音樂廳演奏一場。

年逾六十的佐治．狄密斯曾獲無數獎項。而較近期的有一九七七年的維也納貝多芬樂社的貝多芬指環獎、七九年的維也納莫扎特樂社的莫扎特獎、八一年的美國阿默斯特榮譽博士學位及八六年的德國茨維考的舒曼獎。

佐治．狄密斯六歲開始學琴，十一歲已獲准入讀維也納國家音樂學院，除了正規中學課程外，他還習琴、學管風琴、指揮及作曲。他完成了音樂學院的課程後，便到國外進修。

狄密斯十四歲時首次公開演出，在維也納著名的音樂之友協會布拉姆斯音樂行舉行鋼琴演奏會。五零年，他在蘇黎世及倫敦舉行首次個人演奏會，翌年前往南美洲巡迴演奏。

一九五三年，首次在巴黎蕭加科演奏，哄動一時。五六年，狄密斯在波爾薩諾舉行的國際鋼琴比賽中，贏得重要的布梭尼獎。

自此，佐治．狄密斯曾在歐美各地所有重要的音樂會中心表演。他在紐約的首次演奏後，每年都到美國各地表演。而自六一年起，每年均往亞洲、澳洲及日本巡迴演出。

狄密斯灌錄的大碟、鐳射唱片和攝製的錄影帶，數目超逾三百五十之多。其中多張唱片更贏得國際獎項。

是次在港舉行的演奏會中，佐治．狄密斯將選奏莫扎特、貝多芬、德布西及法朗克的作品多首。

鋼琴家佐治．狄密斯

門票為一百、八十、五十五及三十元，另設學生及成年人半價優惠票，現已在各城市電腦售票處有售。電話訂票七三四九零零九，查詢七三四二零零零。

今日文化節目精選

▲大群英粵劇團今晚七時三十五分在沙田大會堂演奏廳演出《桃花湖畔鳳頭鳳》。

▲由演藝學院主辦的「演藝週一午間音樂會」，今日下午一時十五分在演藝學院一樓大堂舉行，免費入場。

▲由仙樂曲藝社主辦的「九一年度香港老人節敬老粵曲演唱會」，今晚八時在文化中心音樂廳舉行。

▲周永家、汪建偉作品聯展在藝術中心四樓及五樓包氏畫廊舉行，展期至本月二十日止。

▲中國戲劇節舞台設計作品展在文化中心行政大樓四樓展覽廳舉行，展期至本月二十三日。

▲越南藝術家作品展在文化中心大堂展覽廳舉行，展期至本月二十三日止。

▲港台現代版畫展在中華文化促進中心舉行，展期至本月二十三日止。

▲玉山房藏明式黃花梨家具在中大文物館展出，展期至本月二十四日止。

中學生劇本創作賽 廿件作品脫穎而出

【本報訊】由香港電台電視部「小說家族」主辦的「第一屆全港中學生劇本創作比賽」，經過四個月的評審工作，現已有了結果，是次比賽共收到接近四百份作品，其中以文字作品佔大多數，也有錄影帶和連環圖作品。

四位來自導演及編劇界之評判邱剛健、方令正、杜國威及陳文強，從數百份參賽作品中選出二十份，得獎名單如下：

初級組：冠軍吳燕婷（作品《你追求的》）、亞軍吳煒倫（作品《爸爸媽媽我不走》）、季軍徐凱怡（作品《走到樓梯那一端》）。

入圍優異獎：方富銓、陳智威、鄭穎珊、龍海鵬、梁俊鋒、李偉豪、顏漢興。

高級組：冠軍張海活（作品《一個夏天》）、亞軍周可懿、黎詩雯（作品《我們原是一樣》）、季軍：譚天富（作品《明天是否依然愛我》）。

入圍優異獎：謝澤曦、楊家輝、葉旭暉、廖裕修、唐月亮、余宜穎、王遠偉、曾廣威。

最具創意獎：張海活。

大會評判均認為是次比賽反應熱烈，參賽中學生都具有豐富創作力，且頗具水準；他們又認為港台舉辦是次劇本創作比賽，確能有助發掘新一代編劇人才，並能培養青年人的創作風氣，及提供一個文字運用的鍛鍊機會。

熱烈祝賀

福建省外商投資服務中心成立

福建省外商投資服務中心由福建省政府批准成立，隸屬於福建省外經貿委領導，受福建省政府外資工作領導小組的指導。宗旨是服務第一，信譽至上，為外商和外商投資企業代辦申請立項、報批領照及協助解決生產經營、銷售等各方面的問題。

總經理孫海林、副總經理陳軍偕
地址：福州市五四路112號福建物資大廈17樓01—04室，15樓07—08室
電話：573813（總經理室）；573823（總經理辦公室）；
573054、573354招商諮詢、業務、展銷；
圖文傳真（0591）573753 郵編：350003

祝賀單位

王中秋 王仁森 王為謙 阮幼蘭 余文聰 吳志凌 李承光 李禮闡 余德聰 邱季瑞 林華樑 林銘森 柯伯誠 施子清 施建新 施祥鵬 徐四民 莊菊生 陳金烈 陳明德 陳祖表 郭國耀 程文鑄 張問強 黃克立 黃建群 黃祖甲 康良材 曾星如 楊大鈞 楊孫西 鄒應生 賴慶輝 蔡淑好 蔡麗影 鄭存漢 謝必榮 顏乾成 饒滄一 天德參行有限公司 石光中學香港校友會 石獅市港旅同鄉公會 百希達國際有限公司 百營集團 合建工程發展有限公司 兆匯投資有限公司 尚平有限公司

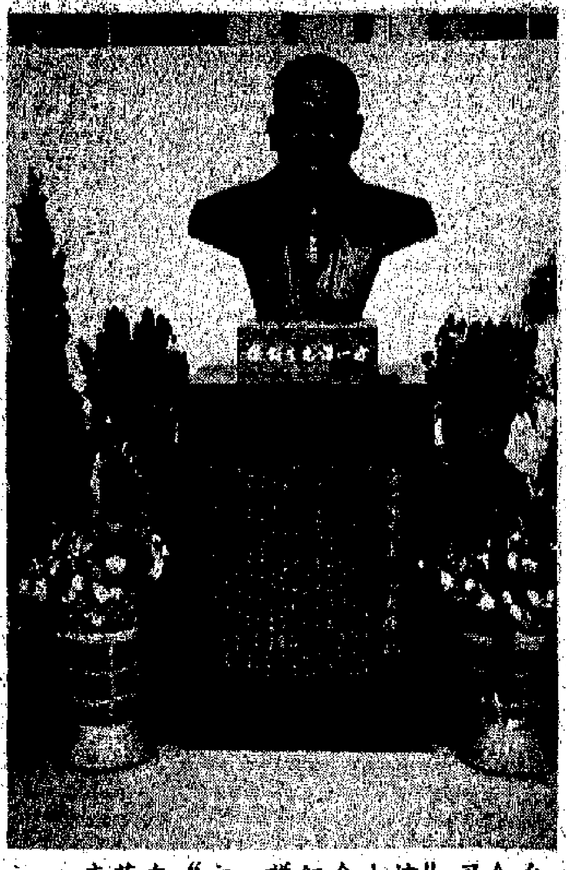
金門（香港）服務中心 金得發展有限公司 和昌集團 和順集團 武夷建築有限公司 信興明有限公司 南僑中學香港校友會 俊昌行服裝用品有限公司 香港世界經濟出版社 香港南安公會 香港晉江同鄉會 香港泉州同鄉會有限公司 香港奎霞同鄉會有限公司 香港集美校友會有限公司 香港福建體育會 香港安溪同鄉會有限公司 星辰旅遊有限公司 海外商業聯誼會 晉江華僑中學香港校友會（晉江縣） 晉江華僑中學旅港校友會（石獅市） 亞洲晉江社團聯合會 國悅集團有限公司 廈鈴企業有限公司 貴信有限公司 華閩集團有限公司 華福香港公司 勝諾有限公司 福三中旅港校友會 福州十邑旅港同鄉會 福利置業有限公司 福建省立晉中（泉州五中）香港校友會 新同達發展有限公司 嘉里貿易有限公司 綜達有限公司 德諾吉國際有限公司 錦華實業公司 興廈有限公司 聯僑企業有限公司 聯誠棉業有限公司

同敬賀

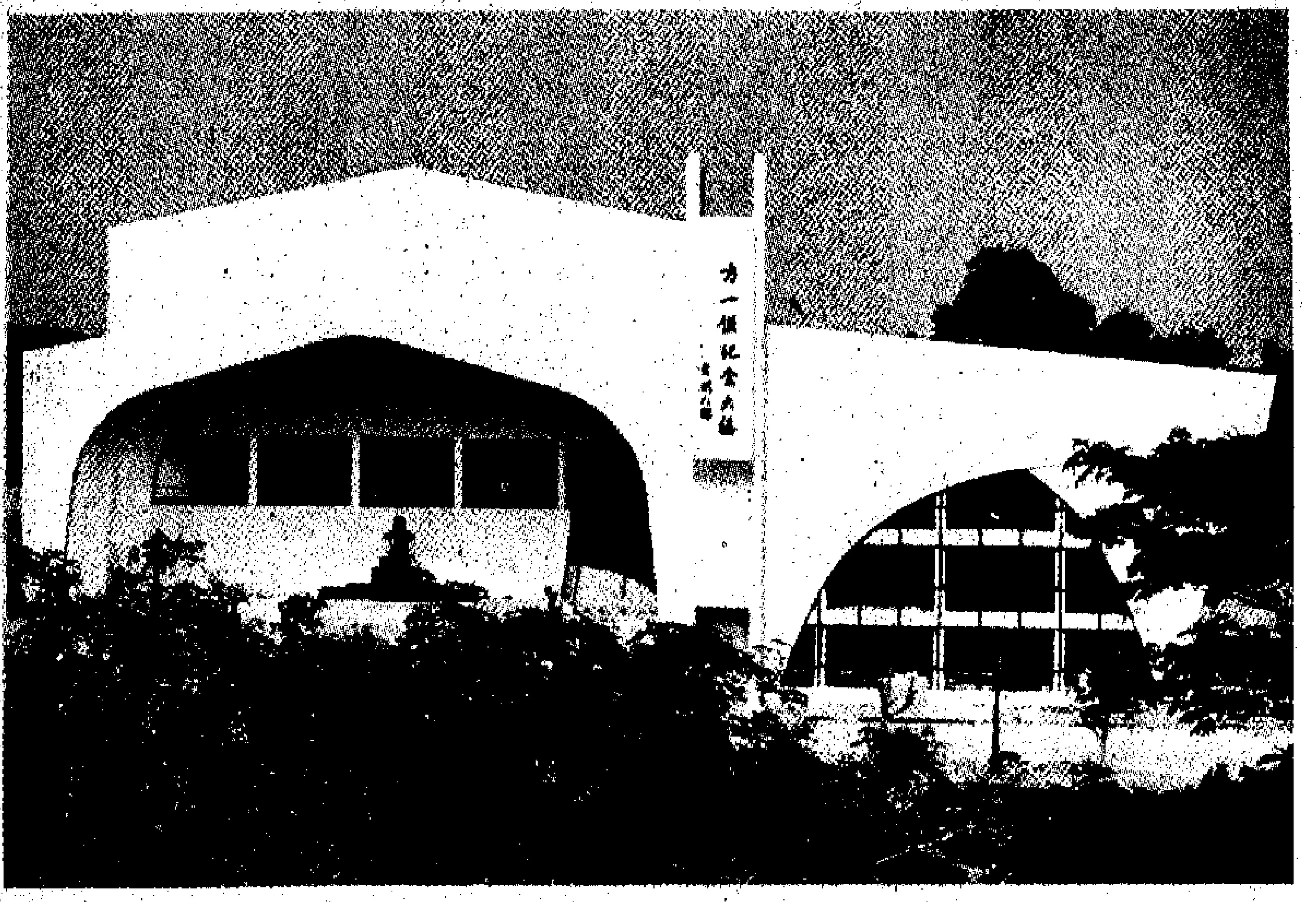
（排名按筆劃順序）

中山市龍山中學方一謙紀念大樓

落成慶典特刊



座落在"方一謙紀念大樓"司令台上的"方一謙先生銅像"和"方一謙先生紀念大樓記"



中山市榮譽市民方若愚先生捐資二百萬港元興建的"方一謙紀念大樓"，中山市委書記謝明仁爲大樓題了字

中山市副市長簡慶華先生在大會上致詞

方一謙紀念大樓

龍山中學前身乃龍山書院，創辦於乾隆二十三年（公元1758年）。

龍山校友遍及海内外，素有熱愛家鄉、熱愛母校的優良傳統。中山市榮譽市民、旅港龍山校友方若愚先生曾先後捐資設立"紀念方一謙先生獎學金"、"紀念方一謙先生教育基金"等。為進一步改善龍山中學的辦學條件，方若愚先生再捐巨款興建"方一謙紀念大樓"。大樓建築宏偉、壯觀，富有現代特色，建築面積4117平方米，是多功能綜合大樓，主樓既是會堂又是體育運動場，副樓分別是體育器材室、接待室、圖書室和閱覽室。方先生還捐資完善各種設施。

"方一謙記念大樓"的建成，使這所有233年辦學歷史的老校煥發出青春和活力。

中山市教委主任鐘建光在大會上宣讀聘書，聘任方若愚先生爲中山市龍山中學名譽校長

省市領導人和方若愚伉儷爲方一謙紀念大樓落成剪彩

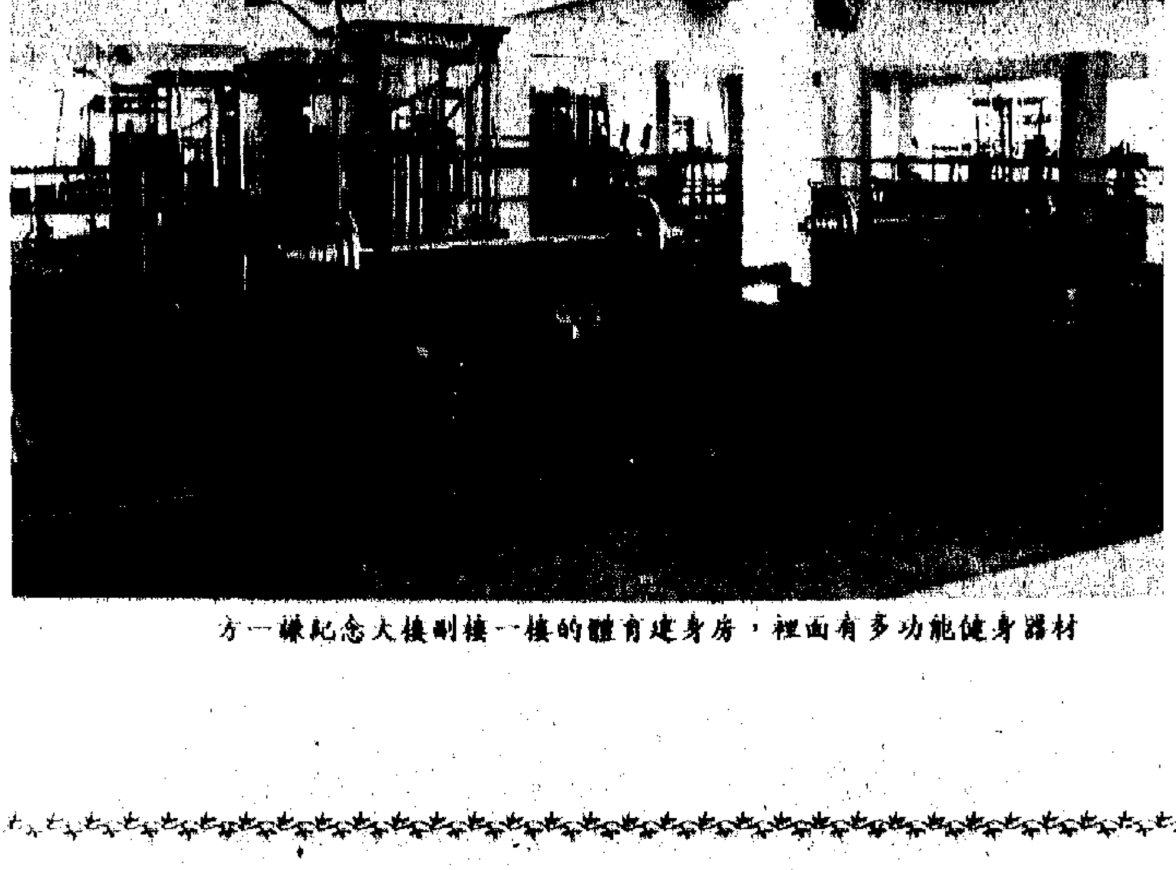
方一謙紀念大樓副樓二樓的嘉賓接待廳

方一謙紀念大樓副樓二樓的嘉賓接待廳

方一謙紀念大樓副樓三樓的學生閱覽室

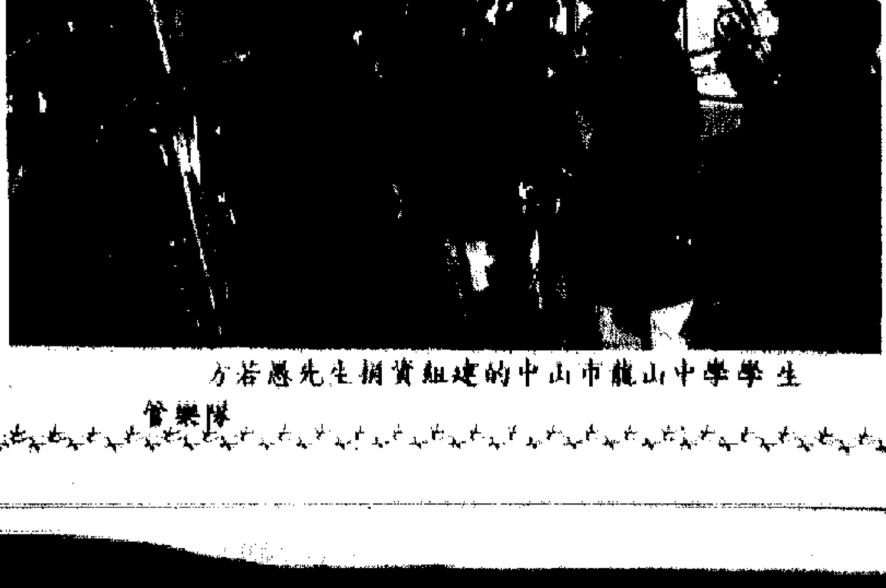
方一謙紀念大樓是綜合性的大樓照片爲室內全景

方一謙紀念大樓副樓四樓的圖書庫



方一謙紀念大樓副樓一樓的體育建身房，裡面有多功能健身器材

中山市教委撥款重修的田徑運動場



方若愚先生捐資組建的中山市龍山中學學生管樂隊

上水駒跳舞明星
美妙龍天下太平

確雄榮耀之星驪勝確信一號

晨操精選

今次六場夜馬在快活谷膠地角逐，現將每場有佳態有實力的馬匹選出談談，以供參考。

第二班一四〇〇米「中華總商會杯」錦標賽。「確雄」特擅膠地，雖然目前狀態並非大勇，但仍然有力與對手週旋，值得重視。「榮耀之星」狀態保持勇健，跑膠又是特別出色，所以有力與對手一戰，以馬論馬不勝亦有位。「歡聲」、「多多寶」都有膠地戰績，中短途合腳法，而且狀態甚佳，今次有半冷機會，投注特別彩池要兼顧。

第二班一四〇〇米第二組，「上水駒」有膠地戰績，盛年當起而未見底，目前狀態保持在戰鬥水準，今次值得留意。「碧玉海」勝後勇態保持，今季大熱當起，今次若有分頭仍堪留意。「正之寶」、「國泰民安」，「天衣無縫」狀態俱在戰鬥水準，此程合腳法，搶入三甲一席之機會甚高。

第四班一六〇〇米第一組。「跳舞明星」小休之後佳態復起，又復贏馬時水準，是爭霸分子。「電子英雄」、「幸運飛馬」狀態俱保持在戰鬥水準中，今先有力一戰，有分頭就要留意。「自由萬里」、「廣友威」、「名禮」狀態佳，此程有力一戰，特別是「名禮」經過上賽之後，今次定有信心出擊了，勿因上賽無表現而忽視。

第四班一六〇〇米第二組。「天下太平」近況甚佳，雖然跑膠地未有表現，今次仍可作半冷馬留意。「拚命三郎」質新，仍在進步中，大熱態勇，初跑膠地亦不能忽視。「森林鹿」、「跑得快」狀態俱保持在戰鬥水準，此程合腳法，也有力一戰。「皇牌殺手」、「麒麟至尊」都是有份量之半冷門馬。

第五、六班二〇〇〇米。「美妙龍」勝後狀態仍勇，雖然負重磅上陣，仍有力與對手一戰。「飛驃」、「貴族藍」狀態佳，長途合腳法，也是爭霸分子。冷馬留意「南獅」與「權威」兩匹。

第六班一〇三〇米。「達運寶島」有正常操練，狀態無反覆，今次亦有力一戰。冷馬留意「長拳小子」。「確信一號」狀態穩定，經常保持在戰鬥水準，今次仍堪留意。「驪勝」、「

周三膠地跑中總杯
周日轉播日本杯賽

本周賽馬日以繼夜，周三（廿日）快活谷進行安妥膠跑道夜賽，周日（廿四日）沙田跑日馬。周三六場比賽仍定下午七時四十五分開跑，此為今季第三晚膠地夜賽，其中有一場為中華總商會杯，第二班跑千四米，另一組第二班千四米，第四班千六米兩場，五六班混合賽二〇〇〇米一場，俱有充分後備，只有第六班一〇三〇米，沒有後備，如果出齊仍是滿額，所以今次的膠地賽刺激性仍大。

周日（廿四日）賽馬在沙田舉行，八場本地賽事加多一場越洋轉播日本杯，變成九場比賽，仍定下午一時半開跑。日本杯在下午二時二十分轉播到港，編為第三場，在港設獨立彩池受注，日本杯乃國際錦標大賽，每年皆能吸引外地名駒前赴參加，此為一級賽事，路程二四〇〇米，此項比賽獎金約為二百五十萬美元（約合一千九百五十萬港元），勝出的頭獎可佔獎金總額百分之四十三，即近九百萬港元。今屆有十五匹參加，其中九匹是外來，包括法國及英國各三匹，澳洲、紐西蘭、美國各一匹，日本本身出馬六匹。

由於日本杯編在第三場舉行，所以今次的孖Q T場合也要讓路，孖Q改為第四場搭第五場，孖T改為第五場搭第六場，六環彩以第四場為頭關，三寶以第七場為頭關。

八場本地賽事，第一二班混合賽一八〇〇米兩場，其中第一組（以第一班為主力）跑讓賽，以第二組（多為第二班馬）角逐花旗杯，第三班千六門兩場，第五班千二米兩場，第四班千四米兩場，俱有充分後備，到時有可能場場出馬滿額。各場配磅，仍定今（星期一）日評定公佈，因星期日作賽關係，排位在星期五進行。

賽馬消息

血統與馬

中華總商會杯賽
多多寶巴基之威

今次夜馬賽事，出馬未算太多，但其中一組第二班馬跑千四米之中華總商會杯，該組不少質新分子來爭功，又講述一下幾匹實力分子之來頭底細。

第二班馬跑千四米，「多多寶」上季跑過多次，但贏馬及上名都是在膠地，該駒在澳洲共跑過十四仗，贏過一六〇五米，亦多次跑過位置，其父為七九年美國灰色馬，為七七年歐洲三歲帶頭馬匹，路程在一千至千二米間，贏過八仗頭馬，包括一級賽事，七八年退役為配種馬，子女有卅駒贏過頭馬，是最可捧之實力頭馬對象。

「巴基之威」在着力勤操下，已好有進步，顯得狀態在水準中，此駒為澳洲自購馬，在當地贏過一千米，另外千二米仍跑第三。

此駒之父系兩歲贏過千二米，獲卅五萬法郎，是一級賽事入位，乃一級名駒之子，成為配種馬後，子女漸有表現，馬合千四米出爭，為此場最佳半冷選。

「利是龍」雖然一直未有過好表現，但力操和勤操下，就頭有進步，已到及鋒而試階段，在膠地亦可以一試此駒之真正適應能力。

該駒是澳洲自購馬，在當地先後贏過一千米，後期更贏千八米，為二萬元之四級賽事，此駒與「海寶石」、「新奇」同系，其父為七三年栗色馬，乃兩歲澳洲冠軍種馬，在錦標賽贏過頭馬，三級賽入位置，子女有十八駒贏過錦標。獲二百七十萬元獎金，子女有贏過二、三級賽，亦在一級賽事入位，同系是「逼地黃金」和「玉面威龍」之兄弟馬，會合適在膠地上跑，以其實力，應有份量上二班馬，冷門可敵。

「大自然」亦是質新，操勇多時之馬，但表現則平常，上季此駒短途水準表現即不弱。

「大自然」在澳洲也跑過八仗，跑千二米間賽事，為二萬和三萬元間賽，與「馬實威」同系，其父為尼真斯基二世之子，曾三捷五和七化郎，包括三級賽事，子女有贏過一級賽，配種費為二萬二千元，屬有好質素之中短途馬，有力來亂大局之馬，不過為第四後備，亦得補上才有機會可贏。

人頭馬賽果預測
昨晚舉行頒獎禮

人頭馬洋酒有限公司與香港評馬同業協進會合辦的人頭馬XO賽馬日評馬人預測賽果比賽已圓滿結束，頒獎禮昨晚在統一中心名都會舉行。由於本年度的賽例有所改變，參賽者需預測人頭馬XO賽馬日各場賽事之勝出馬匹，令賽事的刺激性大為提高，因此，吸引了超過二百位評馬人及記者參加，破歷屆的紀錄。

以下為評馬人預測賽果比賽頭三名優勝評馬人：

冠軍：李潤森，獲一安士楓葉金幣五枚；亞軍：周榮澤，獲一安士楓葉金幣三枚；季軍：錢景麟，獲一安士楓葉金幣兩枚。

人頭馬洋酒有限公司洋酒部總經理鄭光威於頒獎禮上表示：「很高興本年度的比賽能吸引創紀錄的評馬人及記者參加。事實上，由於今年的比賽要預測全部八場賽事的勝出馬匹，對參賽者來說並不容易，然而，優勝者仍能以極佳的成績勝出，足見本地的評馬人眼光獨到、水準極高。」

唐敏生復出，連下三場，欽得杯落矣！

九匹自購新馬
被評分及編班

馬會首席晨白禮仕公佈，九匹本年度未命名自購新馬，被評分及編班。名單如下：

烙號	馬名	來源地	歲	評分	班
J二三六	未命名	紐	四	六七	三
J二五四	未命名	紐	三	六五	三
J二五五	未命名	澳	三	六三	三
J二五六	未命名	澳	三	八三	二
J二五八	未命名	澳	三	七〇	二
J二六〇	未命名	法	三	七六	二
J二六一	未命名	法	三	七四	二
J二六二	未命名	英	二	七一	二
J二六四	未命名	英	二	六九	二

揚威聲七勝試閘合格

馬會其後公布試閘結果：

試閘及格：揚威聲、七勝。九一年新馬第一次及格：高山駿、揚讚聲、高利霸。九一年新馬第二次及格：能捷、聖意、龍驟、（好兄弟。仍待觀察馬匹：祖心、勝得威、（九一年新馬）。九一年新馬第一次不及格：福勝；第二次不及格：神駿。

狄浩年聶頂群違例
昨分別被判罰停賽

千里二號嚴重受阻事件押後研訊

澳門昨編跑九場賽事，受新董事發表賽後報告如下：

第一場，第四班，二千米。「快樂人」（狄浩年）於第一次跑近一百米時因其外側之「金輝王子」（易根）被「上沙之星」（比治）帶向內跑而相繼受阻。受新董事聆取過騎師狄浩年（快樂人），易根（金輝王子）及比治（上沙之星）之證供，觀看過賽事巡邏影片及根據彼等觀察所得，嚴重譴責騎師比治並勸諭其日後必需於取得足夠空位之後方可容許其坐騎斜跑，並且日後如再以同樣方法策騎將會被罰停賽，受新董事賽後同時就「快樂人」於是場賽事之表現展開研訊，練馬師吳志林於研訊中聲稱其曾指示騎師狄浩年，假如其他馬匹速度比其快時便應穩守留後面，否則便應爭取放頭。騎師狄浩年又解釋該駒全程嚴重外閃，受新董事事後把二人解釋紀錄在案。「快樂人」日後將需經試閘合格後始可再度出賽。

第二場，第七班，一千四百米。由於騎師藍志祥身體不適，是場賽事需由騎師比治替其策騎「佳冠」出賽。「總理」（韋利信）於出閘時因其外側之「錦龍」（簡穎娜）向內斜跑而內側之「勝利之威」（艾法誠）則向外斜跑而受阻及因而失位。「良駒」（麥志樂）於接近八百米處需收慢以避開當時正在向內斜跑之「旺旺」（范雲斯）後蹄。

第三場，第六班，一千二百米。由於騎師栢志誠未能負指定磅位，因此需由騎師麥志樂替其策騎「多趣」出賽，騎師栢志誠因該宗事件被受新董事根據澳門賽馬會賽事條例判其罰款五百元。「海靈草」（連志）及「福源」（易根）出閘緩慢。「紫勤」（艾法誠）於開廂內非常煩燥不安並且於出閘時笨拙地躍出及因而阻及「興隆」（賈樂克）。

「愛自由」（狄浩年）於接近跑畢直路之彎位處需收慢以避開「港澳之寶」（貝烈治）之後蹄。受新董事賽後研訊有關「愛自由」（狄浩年）之跑法及騎法並於聆取過練馬師吳志林及騎師狄浩年之證供，觀看過賽事巡邏影片及根據彼等觀察所得，裁定騎師狄浩年違反澳門賽馬會賽事規例，即指其未有策騎馬匹直至終點罪名成立並判其罰停賽三個賽馬日，罰則由一九九一年十一月二十三日（星期六）起生效。受新董事同時把練馬師吳志林之解釋紀錄在案。獸醫賽後檢驗過「愛自由」之後，證實其左後蹄有輕微割傷。

第四場，第四班（第二組），一千四百米。受新董事聆取過獸醫意見之後，於是日中午十二時二十分着令「永揚」退出比賽。由於騎師藍志祥身體不適，是場賽事需由騎師艾法誠替其策騎「金勤」出賽。是場賽事改於下午三時三十五分開跑。

「天雷」（范雲斯）於接近一千二百米處因其內側之「雪山」（麥志樂）於該宗事件之後不久亦被「雪山」（見習騎師聶頂群）壓向「偉業」（連志）。「超月」（狄浩年）於接近八百米處因其外側之「雪山」向內斜跑而需收慢。「永恒至尊」（雷金斯）及「偉業」（連志）於進入最後直路不久因「雪山」被力策下向內斜跑而受阻。

見習騎師聶頂群因上述事件被裁定違反澳門賽馬會賽事規例（不小心策騎）而被判罰停賽五個賽馬日，罰則由一九九一年十一月二十三日（星期六）起生效，並同時被受新董事根據澳門賽馬會指令指控其過份使用馬鞭及判其罰款一千元。

第五場，第五班（第二組），一千四百米。是場賽事改於下午四時零五分開跑。「飛毛腿」（見習騎師羅長雄）出閘緩慢。「紙品之星」（比治）出閘笨拙並且觸及「快意」（白朗尼）。「紙品之星」（比治）於接近八百米處與「飛毛腿」（見習騎師羅長雄）互相觸碰。騎師比治於初段難於控制其坐騎。

第六場，第四班（第三組），一千四百米。是場賽事改於下午四時三十五分開跑。由於騎師藍志祥身體不適，是場賽事需由騎師連志替其策騎「衛達之星」出賽。「東方快車」（易根）出閘緩慢。

第七場，第六班，二千米。是場賽事於下午五時零五分開跑。「偉勝」（麥志樂）因不肯入閘而把賽事開跑時間延遲，該駒日後將需經試閘合格後方可再度出賽。

「神駒」（連志）出閘緩慢。受新董事賽後就「千里二號」（見習騎師朱世棟）於接近七百米處嚴重受阻一事展開研訊。但因見習騎師羅長雄（永華）經已離開馬場，因此決定把研訊押後至一九九一年十一月二十二日（星期五）第一場賽事之前舉行。

第八場，第五班（第一組），一千四百米。由於騎師藍志祥身體不適，是場賽事需由騎師王君適替其策騎「眼鏡至尊」出賽。「洋之寶」（貝烈治）因馬鞍皮帶斷掉而需換過另外一個馬鞍及再次過磅，因此延遲入閘。「眼鏡至尊」（王君適）全程內閃。「龍皇」（范雲斯）及「金鋼」（布樂）於賽事末段未能取得空位前進。獸醫賽後報告於是場賽事表現欠佳之「嬋娟」，可能有呼吸困難跡象。

第九場，第四班（第一組），一千四百米。是場賽事改於下午六時十分開跑。由於騎師藍志祥身體不適，是場賽事需由騎師包索替其策騎「得利威」出賽。

澳門馬訊

澳門昨天賽馬各場結果

場次	名次	馬名	騎師		派彩		派彩
第一場	冠軍	①赤兔	藍志祥	W：	24.30	P：	21.10
	亞軍	⑤玩具之霸	雷金斯	P：	65.50	Q：	223.00
	季軍	③金輝王子	易根	——		T：	934.00
第二場	冠軍	⑦電子人	雷金斯	W：	32.80	P：	17.90
	亞軍	⑫中富之友	王君適	P：	14.30	Q：	99.90
	季軍	⑪飛輪	白朗尼	P：	23.70	T：	1476.00
第三場	冠軍	①吉鑽	布樂	W：	93.80	P：	21.60
	亞軍	⑧紫勤	艾法誠	P：	39.10	Q：	519.30
	季軍	⑩輝煌	雷金斯	P：	18.60	T：	11,205.00
第四場	冠軍	⑫玉虬	韋利信	W：	84.50	P：	46.4
	亞軍	①金勤	艾法誠	P：	20.70	Q：	116.90
	季軍	④上下一心	何鑑森	P：	21.70	T：	1,071.00
第五場	冠軍	⑬飛翅	易根	W：	215.20	P：	48.40
	亞軍	⑨黃金之寶	狄浩年	P：	19.90	Q：	354.70
	季軍	②洋之威	貝烈治	P：	55.70	T：	4,752.00
第六場	冠軍	②貓頭鷹	王君適	W：	25.20	P：	13.20
	亞軍	⑥玉璽	韋利信	P：	17.20	Q：	74.30
	季軍	⑧黃金之星	柏志誠	P：	16.50	T：	316.00
第七場	冠軍	⑨必威	易根	W：	35.60	P：	16.90
	亞軍	⑫神風	貝烈治	P：	21.60	Q：	99.00
	季軍	⑥普濃名駒	雷金斯	P：	78.00	T：	1,583.00
第八場	冠軍	⑧金沙	比治	W：	321.20	P：	98.30
	亞軍	⑥保羅王	韋利信	P：	174.60	Q：	12,444.50
	季軍	⑫洛陽	馮耀正	P：	258.50	T：	無人中退款
第九場	冠軍	⑦勝利姿采	王君適	W：	26.00	P：	15.80
	亞軍	③西城少俠	陳啟智	P：	14.20	Q：	61.80
	季軍	⑥幸運童	聶頂群	P：	93.20	T：	11,569.00

孖寶		派彩	安慰獎
第一口	（一場搭二場）	182.40	84.30
第二口	（二場搭三場）	198.60	218.40
第三口	（三場搭四場）	3,426.10	52.70
第四口	（四場搭五場）	2,528.50	13.50
第五口	（五場搭六場）	493.00	74.80
第六口	（六場搭七場）	128.10	40.00
第七口	（七場搭八場）	4,559.70	1,224.80
第八口	（八場搭九場）	5,835.30	278.10

孖Q　第三場 1—8搭第四場 1—12　派彩：22,608.00

孖T　第四場 1—4—12搭第五場2—9—12　派彩：13,545.00

六環彩　派彩：64,737.00　（特別獎無人中）

合發汽車行

旺角通菜街217-223號麗明大廈地下B舖（近運動場道）
電話：3818222—4 傳真：3970899
海口辦事處地址：海口市龍華路36號海聯龍華大廈903室
電話：775104，794008 聯絡人：曲生勇、黃先生
電白縣聯絡處：電白縣水東鎮人民路72號
電話：527054 聯絡人：謝國華

全新左軚：豐田、日產、三菱，各系列
92年全新款　豐田：七座吉甫RJ77　日產：公爵VIP轎車　三菱：七座吉甫V32
豐田：12座、15座麵包車、大皇冠皇室型、超級豪華型、中巴26座、的士頭、雙排座農夫車、吉甫、姬仙達。
日產：公爵、巴寧、的士頭、藍鳥、千里馬。
★代客辦理送車至文錦渡、報關及各港口手續★

達安汽車行
新界荃灣大河道十一號地下
電話：4900677
傳真：4141090
凌志、91小霸王
特價：本田2.0雅廓左軚現貨

實運貿易有限公司
九龍旺角花園街211A地下（近太子站）
電話：3810331 傳真：3970101

中國規格左軚　原廠質量保證
供應國內三資企業　免費送車文錦渡/香港碼頭
轎車·吉普·麵包車·農夫車·中巴·貨車

中運汽車貿易有限公司
香港新界石崗橫台山羅屋村錦田公路
電話：4885511 傳真：4887387

寶馬　BMW 91新款　5201 7301 7351I　真皮座，電腦裝備　鐳射音響，豪華設備
三菱　吉普豪華7座　5/8/10噸　平斗，反斗，拖頭　重型載貨車
豐田　皇冠2.8 皇家級轎車　麵包車12/15座　中巴26座 柴油/汽油　吉普9座豪華型　的士頭農夫車0.75噸　1.25噸農夫車
日產　VIP公爵V6 3.0轎車　藍鳥2.0轎車　巴寧豪華8座　佳奔12/15座麵包車　的士頭0.75噸農夫車
平治　BENZ全新翻新　200E 300E 300SEL　420SEL 500SEL 560SEL　真皮座椅，鐳射音響　全電動座椅，軚盤汽袋

華粵汽車有限公司　電話：7135191　傳真：7609247　袁渠汽車有限公司
歷史悠久　左軚全線車系　信譽昭著
電話：7621688　地址：九龍土瓜灣譚公道115號地下　傳真：7621555

活年旅館　全新酒店式設備，獨立浴廁彩電電話套房，百卅元起，旺角新興大廈2501室 7711037
東亞　日租95　港澳碼頭對面，設備齊全，可寬敞舒適如家，旅遊月租特廉，商務適宜，西道八號 5436372
皇都酒店　北角炮台山地鐵現代化套房，日租三百餘起，月租五仟餘起，英皇道235號 電話5664401
佐敦酒店　位於九龍商業及購物中心交通方便全部豪華套房酒店設備齊全每日房租200元起歡迎公幹探親台胞華僑住宿　電話3322581　傳真7822901　九龍佐敦道吳淞街123號3樓
宏發旅店　銅鑼灣大丸公司樓上，酒店設備，日租套房120，長住特價，只限旅客商務公幹 8951015
上環賓館　全新　全海景雅美一流酒店，近地鐵中旅30元50元起，供煮食，合同鄉住 8138737 5445383

佳利地產特千深圳
A 現樓　①德興 ②友誼 ③國商 ④益田 ⑤興隆 ⑥翻位 [illegible]　⑦東方鳳宮 ⑧金城 ⑨東樂 ⑩翠竹 ⑪海富 ⑫廣龍 [illegible]
B 樓花　①鵬怡 ②鵬群 ③台灣 ④海豐 ⑤華民 ⑥桂花
高價急徵　委託免佣
租售

快譯通挫依波路 銀牌賽獲決賽權

新援奧斯邦上半場掃球入網

【本報訊】快譯通足球隊昨午在大球場與依波路爭奪本屆銀牌賽決賽權，快譯通憑新援將中鋒羅頓在敵方門前第三時間掃球入網，替己隊以一比〇氣走依波路。銀牌決賽快譯通將面對南華或星島。

頭場初級組銀牌準決賽流浪以一比〇淘汰英軍。昨天入場觀眾四千三百四十一人，收入十一萬九千五百九十二元。

快譯通與依波路對於這場銀牌準決賽都十分重視，賽前急向英國「招兵買馬」，增強實力。前者召來中鋒羅頓，後者也羅致中鋒奧斯邦。就比賽過程而論，兩人都非正宗柱躉式中鋒，他他們的技術不俗，只是狀態未足而已。

羅頓體型略胖，有需要修身提高狀態，不過他的足球基礎頗佳，特別是左腳控球熟練。他是快譯通晉級決賽的大功臣。當其時是上半場十四分鐘，梁健邦左邊看清楚全場局面後斬入，羅頓於門前接應，笨拙地用胸、頭和腳控下掃球入網，一比〇。

事實上，賽前被看高半線的依波路，敗北的關鍵在於中場受制。若有基力助陣，依波路的中場組織並不會如此脆弱，可是基力因跟球會解約，導致依波路上半場被快譯通控制中場，且遭對手多番進迫。

易邊續戰，依波路重新部署，防線全面推至中場，盼能彌補中場組織的薄弱，直接壓迫對手的「城池」。雖然依波路已巧設越位陷阱，但是仍經常被快譯通的美妙組織傳送刺破防線。六分鐘，陳發枝左邊橫送右路，陳志光搶入禁區，但剛踏入禁區內便過早施射，皮球射高而出界，擴大比數的黃金機會喪失。九分鐘，甄力健左邊直送，米頓於禁區頂在陳國輝衝過來截擊之際，又乘門將陳樹明出迎之時挑射，但皮球貼柱出。

依波路儘管有被對手破越位陷阱之險，但因集中力量攻門，從而搶得較多攻勢，迫得快譯通門前草木皆兵。十五分鐘，葛依亞右邊禁區頂突然斬入，奧斯邦萬軍中藏伏，猛然衝頂，但皮球斜出未能得手。十八分鐘，張育生入替波倫泰出掌左翼，湯臣移前任「箭頭」。

二十八分鐘，湯臣右邊角球斬入，門前大漏，黃國安見機不可失，急衝前頂，門將陳秀賢急用手拍高，皮球中楣彈出界。依波路錯失一次扳平機會。

臨完場前五分鐘，快譯通又得一次入球機會，陳發枝單刀過譚亞福入禁區，但心急之下過早抽射，被陳樹明看準沒收。終場，快譯通只能以一球淘汰依波路。

快譯通：陳秀賢；梁健邦、林慶麟、甄力健、貝利、陳發枝；李世昌、米頓、羅頓；張志德、陳志光

依波路：陳樹明；譚亞福、湯臣、黃國安、葛依亞、波倫泰；陳國輝、吳鑑鴻、奧斯邦；蔡偉文、歐偉倫

快譯通新援將羅頓（右）盤球殺上，陳國輝上前攔截

香港體育

南華昨晚陣容不整 廈工杯打和朝鮮隊

頭場廣州隊一球擊敗遼寧隊

【本報記者童劍安廈門十七日電】廈工杯國際足球邀請賽今天晚上進行的兩場比賽，頭場廣州隊於二十五分鐘憑彭偉國一箭定江山，以一比〇擊敗遼寧隊，次場南華在陣容不整下，只能以〇比〇踢和朝鮮卡車隊。

目前以廣州隊兩戰一勝一和得三分較為有利，南華及卡車各兩和得兩分，遼寧隊得一分。

南華今仗因山度士及羅偉志兩名主將受傷缺陣，中場組織能力及邊線攻力頗受影響，但面對著攻擊力薄弱的卡車隊，仍能控制著戰局，但需戰至二十五分鐘才有較具威脅射門，當時朱兩大右路大腳斬向右邊禁區角，基亞接應頂回中路，摩根第一時間抽射惜被守門員封位接著，其後摩根三度擔任「二傳手」頂球製造機會給隊友，惜基亞及尼福的抽射均僅告斜出。

下半場南華先後以彭錦全入替陳炳安，以及岑國培入替顧錦輝，至廿五分鐘，歐陽應慈大腳吊前，基亞右路頂前，摩根順勢再將球頂前單刀推入禁區，惜臨門一腳竟高出，南華錯失這次黃金機會，稍後以李福榮入替招重文仍未能打破僵局，終以〇比〇踢和卡車隊。

南華：張惠康；陳偉超、基亞、陳炳安、顧錦輝、尼福；岩士唐、招重文、摩根；歐陽應慈、朱兩大

朝鮮：金哲勇；趙景英、金相南、吳勇南、朴昌吉、洪勇哲；朴德洙、韓昌洙、韓田吉；金明洙、金光鎬

球壇長短波

快譯通贏波合理

恒星

快譯通足球隊率先打入駱駝漆銀牌賽決賽。該隊昨午以一球擊敗依波路，取勝晉級合理。快譯通較早之前曾在聯賽不敵依波路，如今可謂報卻了上仗落敗之辱。

快譯通與依波路昨午合演了一場悶波，雙方雖然各有一名新外援登場，但表現未算突出。

兩者比較之下，顯然未有收身，有一個「大肚腩」的羅頓表現較好。此子在上半場十四分鐘在無人緊迫之下掃入，為快譯通奠定勝局，立了大功。

羅頓雖然走動不多，但有腳法，傳送有獨到之處，假若經過催谷，達到戰鬥水準，其所發揮的威力不可低估。

至於依波路奧斯邦，在缺乏隊友的供應之下，未能發揮作用。

其實，依波路與快譯通雙方的攻門鏡頭皆不多，只是依波路後防出現漏洞，被羅頓把握一次埋門機會得以取勝。雙方的演出皆令人失望。

依波路昨仗落敗，除了防線出現漏洞外，與基力沒有上陣，實力削弱有關。

從昨仗依波路的表現來看，該隊與季初並無很明顯的進步，要爭取好成績，不容易也！

依波路鄧國華賽後稱 基力被棄用輸波原因

新外援奧斯邦缺乏供應表現不突出

【本報訊】依波路足球隊在昨午對快譯通的銀牌準決賽陣前易將，解除與澳洲外援球員基力的合約。依波路領隊鄧國華表示：為維護球隊紀律，決向基力開刀。他承認基力在陣中作用甚大，而昨仗他沒有上陣，乃是輸波的原因之一。

鄧國華解釋與基力解約的原因，是基力於本周三無故離隊飛往新加坡，參加朋友的婚禮，在周三、周四及周六的操練中缺席，嚴重違反球隊的紀律。會方在前晚開緊急會議後，決定昨仗棄用基力，並且在昨晨與會員林偉華研究後，終止與基力至一月底的試用合約。

鄧氏稱，曾與基力商討解除合約，而該名球員亦知道自己的後果，至於會方是否會採取扣薪百分之七十的行動，今日才會決定。

鄧國華表示：會方在決定與基力解除合約後，同時亦會向英國物色球員來港效力，而該球員亦會以中場位置為合。他承認在大賽前發生「炒魷」球員是不幸的，而基力過去的表現一直令會方十分滿意。

關於新中場奧斯邦的表現，鄧國華表示：由於這名球員缺乏之供應，表現未見突出。他指出，己隊昨仗表現整體而言算是不錯，球員亦全力以赴，可能因基力事件而影響球員的演出。

被依波路解除合約 基力承認違反紀律

聲稱乃出席好友婚禮缺操三課

【本報訊】澳洲中鋒基力昨天被依波路「炒魷魚」，只坐在場館看台觀看比賽。基力承認違反了球會紀律，對自己所做一切負責任，但他不擔心未來發展。

今年廿二歲的基力，乃前澳洲青年國腳，效力依波路約一個月左右，在他效力後依波路連勝四仗。他表示，這次違反紀律是在周三未經批准離隊赴新加坡出席一個好朋友的婚禮，並擔任伴郎，且缺席球隊三課練習。

全無後悔的基力表示在事前已知道自己將會面對的結果，但那位朋友實在很要好，故不惜冒被「炒」的結果離港赴星洲。基力被終止合約後，他並不擔心自己的前途，他表示會返澳洲「搵食」。

快譯通球員昨獲贏波獎金

譚永泉表示懸卅五萬爭銀牌錦標

火速索取楊寧轉會紙以趕及助陣

【本報訊】快譯通足球隊昨午率先在銀牌賽取得決賽資格，每名球員獲得二千元贏波獎金。而該會亦宣布懸重賞卅五萬元角逐錦標，並且在周內火速聯絡，向中國足協索取前廣東腳楊寧的國際轉會證明，以便趕及在決賽時助陣，把守最後一關。

該會總領隊譚永泉表示：會方與楊寧已取得協議，這名前廣東腳球員有興趣來港效力，因此會方已努力向中國足協索取轉會紙。

他透露：阿根廷外援球員高美斯將會被棄用，而日內更會與高美斯商談補償細節。至於另一名阿援施文，則會在楊寧落實來港後才會處理。不過，譚氏承認由於兩將的合約是簽至季尾，故令會方遭受一定程度損失。

快譯通昨天憑新外援中鋒羅頓射入全場唯一入球淘汰依波路。譚氏指出羅頓的表現基本上令人滿意，但明顯狀態不足，身體過胖。他表示：羅頓的腳下功夫不俗，左腳純熟，是可配合球隊的踢法。希望此子可在決賽前催谷狀態，發揮更大威力。

他並表示：昨仗球員表現令會方滿意，尤以門將陳秀賢最佳。他指出，其實賽前最擔心門將一環不穩，但陳秀賢未令人失望，並且救出一記必入波。

駒騰聯賽對東方 提前下月初上演

【本報訊】香港女子足總至昨日仍未答覆足總是否如期在十二月初舉辦國際女子足球四角邀請賽，足總已決定將原定十二月七日在深水埗場進行的甲組聯賽駒騰對東方一仗，提前於該月二日在旺角場上演，成為旺角場改建之後安排的首場比賽，並不理會女子足總已預定十二月二日及五日舉辦國際女子四角邀請賽的問題。

據悉女子足總計劃舉辦的這項賽事，其實已「胎死腹中」，因該會會長陳瑤琴在上周末才赴廣州斟介這項比賽之外隊事宜，惟到目前尚未有消息，由於在本港安排外隊住宿問題，一般最少在半個月之前預租酒店，女子足總對於舉辦這項賽事信心不足，不敢冒險預租酒店房間，以免賽事告吹而蝕一筆定金，故現時即使斟妥外隊，已不易替外隊安排酒店，由此幾可以確定舉辦這項賽事的計劃已告吹。

足總確定駒騰對東方一仗改於下月二日在旺角場上演，已獲比賽兩球會同意。

阿根廷及東歐球隊 足總擬邀來港賀歲

若邀亞洲隊南韓樂喜金星首選

【本報訊】足總目前正研究明年二月農曆新年賀歲足球賽之外隊事宜，在考慮的多支外隊中，除了已透露的美國、加拿大、墨西哥及阿根廷國家隊外，另有一批球會隊伍，據消息透露有兩支外隊正由經紀斟介之中，分別是阿根廷紐維爾舊生隊以及一些東歐球隊，此外如邀請亞洲球隊參賽，南韓樂喜金星隊將是首選的隊伍。

據資料顯示，舊生隊是阿根廷的勁旅，目前在國內聯賽暫列四強之內，隊中擁有五名阿根廷現役國腳及多名前國腳。目前足總通過經紀與該隊斟介，雖然該隊最初提出之條件甚高，但經洽商後表示可以降低要求，唯仍在討價還價之中，倘若其條件減低到較合理之程度，獲邀請來港賀歲之機會頗高。

樂喜金星隊是南韓上屆職業聯賽冠軍之一，本季亦是榜首隊伍之一，陣中大部分球員是南韓前任及現役國腳。南韓球隊條件要求不高而比賽盡力，這是香港足總優先考慮的原因，只是尚未決定本屆賀歲波賽是否邀請亞洲球隊參加，故暫未進一步斟介。

足總現考慮東歐球隊來港賀歲，主要是觀察過去兩屆比賽蘇聯及捷克球隊的拚勁相當可取，而且條件要求不及西歐球隊高，故此亦是首選考慮的球隊。

預備組隊違例 足總周三處理

翻查紀錄依波路違例最多

【本報訊】足總最近翻查預備組聯賽的紀錄，發現多場比賽有球隊違例派出超額的廿二歲以上球員上陣，已決定交本月二十日聯管會議研究以作出處理。

足總在兩年前已訂出一項新規例，預備組球隊在每場比賽之中最少有六名廿二歲以下的球員同時上陣，亦即同時參賽的廿二歲以上的球員最多不能超過五名，而本屆球季規定廿二歲以下的球員是在六九年八月一日或以後出生。

秘書處最近審查本屆預備組比賽的球員上陣紀錄，發現有七場聯賽賽事出現球隊派出超額的廿二歲以上球員上陣之情形，牽涉違犯此例的球隊有三隊，分別是依波路、駒騰及東方。

依波路涉及違例之賽事最多，一共有五仗，分別是九月對警察（勝三比零），對星島（和二比二），對愉園（負零比三），十月對南華（和一比一），對駒騰（和零比零）等仗，該隊在這五仗同時上陣的廿二歲以上球員有六至八名不等，其他兩仗分別是十月駒騰在對米芝路勝四比一，東方對快譯通和零比零兩仗，各有六名廿二歲以上的球員同時上陣。

上述規例實施以來，過去兩季未有同類情形，本季七場比賽發生此事可能是球隊更換預備組負責人，甚至球會易手而接手人士未獲交代有關。

聯管會將考慮各方面問題以決定是否維持這些比賽之戰果，重賽或判違例球隊輸波等。

體壇專欄

英國不久將出現黑人任球會領隊

英國什麼時候才出現第一位黑人擔任球會領隊呢？相信為期不遠。

安德遜是第一位入選英國國家隊的黑人，現在英格蘭陣中已經有柏加、獲加、夢拉高、格雷、班尼斯等多位黑人國腳，而在甲組球隊之中比賽的黑人球員更多至不可勝數。

一份足球雜誌預測以下六個黑人現役球員或剛退休的有機會成為歷史上第一位黑人球會領隊。

依次序是柏臣、曲斯、比列錫、李捷士、希路及剛才提的第一位黑人國腳安德遜。

球員由掛靴之後轉為領隊要經一定之固定路線，擔任球員時一定要取得好成績，一定的甲組比賽地位，在獲得球會聘請為領隊前一定要持有兩張執照，一張是高級足球教練牌照，另一張是職業足球員協會發出的管理行政文憑。

根據種種跡象，西勃朗、劍橋聯、查路登、屈福特、盧頓都想聘用以上六個黑人退役球員。

安德遜、李捷士、比列錫已屆退休的時候了，但是又不是連甲組的比賽也應付不來，情況有如曼城領隊兼球員列特，高寶地利的畢查列特，如果獲得董事局垂青的話，再進一步就是列特、畢查現在的職位。

第一個黑人國腳是安德遜，如果未來第一個黑人領隊也是安德遜的話，肯定成為一時之佳話，不過芸芸六個熱門人選之中我還是認為前職業足球員總會主席曲斯寫下英國領隊歷史新一頁的機會最高。

港國際羽賽落幕 中國男女單掄元

南韓獲男女雙混雙冠軍

【本報訊】香港國際羽毛球公開賽昨天在香港伊館場舉行，比賽結果：南韓選手包辦男雙、女雙、混雙冠、亞軍，中國選手包辦男女單冠、亞軍。

各項決賽成績如下：男單劉軍（中）勝吳文凱（中）二比〇（一五比一〇、一五比一〇），女單黃華（中）勝唐九紅（中）二比一（一二比一〇、一〇比一二、一二比九），男雙李相福、孫振煥組（南韓）勝鄭昱闖、黃展忠組（中）二比一（七比一五、一五比八、一五比一一），女雙黃惠英、吉永雅組（南韓）勝沈恩婷、鄭明熙組（南韓）二比〇（一五比一〇、一五比四），混合雙打李相福、沈恩婷組（南韓）勝孫振煥、吉永雅組（南韓）二比〇（一七比一五、一五比一一）。

昨天上演的五項決賽，由於只有男雙是中國與南韓選手爭逐，競爭氣氛打了折扣，全場只有五成觀眾捧場。

混雙決賽第一號種子李相福、沈恩婷組（南韓）對孫振煥、吉永雅組（南韓），雙方技術有些差距，李相福、沈恩婷組輕描淡寫取勝。

男單決賽由中國的劉軍對中國的吳文凱，劉軍技術發揮好，連勝兩局。

女單決賽由黃華對唐九紅，她們都是中國隊主將，技術各有千秋。比賽爭持激烈，積分拉緊，緊張、精采。黃華苦戰之下獲勝。

男雙決賽中國的鄭昱闖、黃展忠組對南韓的李相福、孫振煥組，鄭昱闖、黃展忠組以一五比七先拔頭籌，繼而李相福、孫振煥組憑較穩的打法，以一五比八、一五比一一，連追兩局奪標。

女雙南韓的沈恩婷、鄭明熙組與隊友黃惠英、吉永雅組相逢，前者未發揮較佳技術，後者在力拚之下，以兩局敗對手。

香港國際羽毛球公開賽男單冠軍劉軍（中國）、亞軍吳文凱（中國）、季軍韋雅迪（印尼）、蘇山度（印尼）領獎後合攝

女單冠軍黃華（中國）、亞軍唐九紅（中國）、季軍特洛克（英國）、李馨順（南韓）領獎時攝

體壇簡訊

亞洲網賽中國奪兩冠

▲亞洲網球錦標賽昨在維園網球場舉行，中國隊贏得男雙、女雙冠軍，南韓獲得男單錦標。

男雙夏加平、潘兵組（中）勝張義鍾、池承昊組（南韓）二比〇（七比六、六比三）。

女雙李芳、唐敏組（中）勝金一順、李靜明（南韓）二比一（六比三、二比六、六比〇）。

男單張義鍾（南韓）勝池承昊（南韓）二比〇（六比四、七比五）。

桌球賽郭志浩奪錦標

▲第二屆沙龍海能全港桌球精英評分賽昨舉行決賽，快槍手郭志浩以五比四險勝新秀鍾偉祥，奪得冠軍。年僅十七歲的鍾偉祥力戰而負，可謂雖敗不辱。

郭志浩獲冠軍獎金一萬六千元，鍾偉祥八千元。季軍戰趙智江以五比二勝黃志華。

長跑賽羅渣士昨稱雄

▲本地越野長跑聯賽次回合比賽，昨在新界大欖郊野公園舉行，英軍隊員羅渣士在十公里比賽中輕易贏得個人組冠軍，而派出了十名健兒參賽的屈臣氏田徑會則奪取隊際冠軍錦標。

第三回合比賽定於十二月八日移師香港仔水塘舉行，而最後一回合兼同時是新一屆香港越野長跑錦標賽的賽事則定明年一月五日在灘美營舉行。

香港中樂團

客席指揮：湯良德

美樂會知音

節目

序曲第二號 首演 陳怡

琵琶行 張曉峰 琵琶獨奏：徐紅

笛子協奏曲《瀟湘銀河》 陳春齡・何占豪・郭予春・周仲康 笛子獨奏：鄭濟民

柳琴協奏曲《花》 首演 何占豪 柳琴獨奏：阮仕春

狂歡 韋純

鬧海傳奇

《電視主題曲》組曲 書劍恩仇錄 倚天屠龍記 小李飛刀 網中人 啼笑姻緣 兩忘煙水裡 ……

十一月廿九及三十日（星期五及六）晚上八時
十二月一日（星期日）下午三時
香港大會堂音樂廳

票價：
夜場——$70, $60, $45, $30
日場——$65, $55, $40, $25
（設學生及高齡人士優惠票）

門票在各城市電腦售票處發售
電話留座：734 9009
節目查詢：853 2622

市政局主辦

一九九一年十二月一日（星期日）
晚上八時
香港文化中心音樂廳
票價：一百元、八十元、五十五元、三十元
（設有學生及高齡人士半價優惠票）
門票已於各城市電腦售票處發售
留座電話：七三四九零零九
登記客戶：七三四九零一一
節目查詢：七三四二九二五

節目

序曲，選自清唱劇作品二十九「上帝，我們感謝你！」 巴赫
G大調[illegible]
F小調幻想曲，K608 莫扎特
卡農式練習曲兩首，作品五十六 舒曼
E大調第三號
B小調第五號
[illegible]幻想曲，作品五十二 雷格
大勝利合唱曲 紀爾芒
[illegible]
[illegible]
[illegible]
降D大調「 [illegible] 」 [illegible]
（山尚・吉尤改編）

市政局主辦　香港文化中心 HONG KONG CULTURAL CENTRE

世杯女足賽昨演五場 丹麥意大利德國大捷

第一屆世界女子足球錦標賽到今天首輪戰事，十二強齊齊亮相，以後戰果雖卜，但從各隊顯露的「基本功底」，賽前根據資料預測的奪標和實力層次，須作重新評估。

賽前行家預測，美國、德國、挪威和中國隊是奪標熱門，美隊今天對瑞典隊的表現，疊馬式攻擊戰術，足以令對手膽寒。德國……

……丹麥隊有十號延森隆恩作箭頭，攻擊力不弱；意大利隊整體水平較強；挪威隊雖然首場表現不佳，但打法強悍，處理球乾脆利索。這三隊在以後比賽前景尚佳。而其餘五隊中國台北、新西蘭、日本、巴西及尼日利亞隊，水平相對就差一些。中國台北隊與尼日利亞隊、日本兩隊在今天分別對丹麥和巴西隊時，雖然場上一度佔優，但破門乏術，難有大的……

世界體壇

世杯女足賽昨演五場 丹麥意大利德國大捷

分別擊敗新西蘭中國台北尼日利亞

巴西小勝日本 美國力挫瑞典

【新華社廣州十七日電】第一屆世界女子足球錦標賽十一月十七日成績公報：

A組丹麥隊勝新西蘭隊三比〇（上半時一比〇）；B組巴西隊勝日本隊一比〇（上半時一比〇），美國隊勝瑞典隊三比二（上半時二比〇）；C組意大利隊勝中國台北隊五比〇（上半時三比〇），德國隊勝尼日利亞隊四比〇（上半時三比〇）。

【中新社番禺十七日電】美國與瑞典女足今晚在番禺英東體育場演出了一場高水平的全攻全守型足球戰，美國隊終以三比二戰勝瑞典隊。

這是首屆世界女足賽B組的一場比賽。上半時完場前一分鐘，詹寧斯在瑞典隊禁區內截到對方傳球，連續做左右晃動的假動作閃出空檔，將球冷靜地射入網內，使美國隊在上半場以一球領先。

下半場開始，美國隊得勢不饒人。二十分鐘時詹寧斯又在對方兩名隊員夾擊中強行射門，被守門員撲出後，由二號海因里希斯補入。其後，美國隊九號漢密爾頓又攻入一球，以三比零通通領先瑞典隊。

然而，瑞典隊並不氣餒，在終場前靠兩個遠射將比分追成二比三。美國隊領先後的鬆懈給了對手可乘之機。

馬莉——第一球

【中新社廣州十七日電】中國姑娘馬莉在第一屆世界女足錦標賽的第一場比賽中，馬到功成，豆鏈攻門破網，以世界女足錦標賽的第一位入球者，載入世界足球史冊。

芳齡二十五歲的馬莉是一位北京姑娘，早在一九八三年曾代表北京隊參加中學生比賽，同年底入選國家集訓隊，一九八九年正式入選中國國家女子足球隊。她球風潑辣，勇於拚搏，尤擅長頭球破網。

中挪之戰結束後，馬莉在記者招待會上說，她攻進第一個球，不僅是自己的功勞，隊友吳偉英的傳球也傳得很好。

【香港中國通訊社江門十七日電】中華台北女足今晚在世界賽首場亮相中，出人意料地以零比五慘敗於意大利隊。

今戰，意隊速度之快，進攻之犀利，簡直出乎想像之外。儘管台北隊一開局便擺出「五三二」的陣式，力求先固守後防，再伺機搶攻，但在意隊狂轟濫炸的攻勢下，台北隊不僅上半場僅射門二次，同時後防不斷出現漏洞，分別於十六、二十九和三十七分鐘連失三球。

下半場台北女足重整軍容，攻勢亦有所加強，但奈於體能、技術和整體配合均不如人，遂又於十二、二十七分鐘再吞兩蛋，終場以〇比五敗北。

港客捧中國女隊

三言兩語

昨天自廣州返香港的直通車票一早沽清，原因話你知，許多乘客都是前去參加首屆世界女足賽開幕式的。

中國隊四蛋狂數挪威，有份躬逢其盛的港客大叫過癮，有人散場後回到旅館，深宵還追看香港電視台的轉播。直通車上，時時見人津津樂道：鍾紅蓮勇救點球，馬莉頭槌定江山，陳愛玲梅開二度，孫慶梅錦上添花。更有乘客揚言，閉幕式還要上廣州，看中國隊捧金杯！

看來，「女足熱」不僅熱在廣州，熱在大陸，也漸漸熱到香江來了。

骨士

別具一格的女足廣告牌

女足．羊城．迎賓

本報記者 邢鈺 圖文

舉世矚目的首屆女子足球錦標賽現已揭幕，女足賽主賽區羊城，披紅結綵，一派節日氣氛。羊城隨處可見的橫豎標語，如「廣東歡迎您！」「是對手，更是朋友」……，這些富有人情味的標語體現了羊城人的熱情和友善。

頗值一提的作為女足賽開、閉幕式的天河體育中心，披上節日盛裝，恭候着四方綠茵巾幗和八方佳賓的光臨。

羊城人乘女足賽之機，把羊城裝點得更加秀麗，雋美，使羊城的富足、繁榮呈現在世人面前。

象徵着團結、友誼、進步的女足紀念牌，屹立在天河體育中心（上圖）；「廣東歡迎你」表達廣東人民的真情厚意（中圖）；園林式的大型壁畫，使羊城增色不少（下圖）。

女足C組首場比賽，德國隊以四比〇勝尼日利亞隊。德國隊九號海默爾在比賽中一人獨得兩分。（新華社）

陳希同會見夏維蘭治

伍紹祖何振梁張百發在場

【據新華社北京十七日電】北京二〇〇〇年奧運會申辦委員會主席、北京市長陳希同今晚在釣魚台國賓館會見了國際足聯主席夏維蘭治和香港知名人士霍英東先生。

陳希同對夏維蘭治率領國際足聯代表團在參加了世界女足賽開幕式後訪問北京表示熱烈歡迎。他讚揚夏維蘭治先生為推動世界足球運動的發展做出了巨大貢獻。他說：「中國願為弘揚奧林匹克精神，提高全民體育意識和體育運動水平做出不懈努力。」

夏維蘭治先生說：「六年內國際足聯在貴國舉辦了兩次大的國際性比賽，中國都以出色的成績展示了它的價值。北京亞運會的成功得到舉世公認。它表明，中國不僅是一個文化大國，也將是一個體育大國。」

參加會見的還有國家體委主任、北京二〇〇〇年奧申委執行主席伍紹祖，國際奧委會副主席、中國奧委會主席何振梁，北京市副市長、北京二〇〇〇年奧申委副主席張百發等。

會見後，陳希同設宴招待夏維蘭治和霍英東先生等。

戰罷首輪看十二強

中新社記者 陳佳

第一屆世界女子足球錦標賽到今天首輪戰畢，十二強齊齊亮相，以後戰果難卜，但從各隊顯露的「基本功底」，賽前根據資料預測的奪標和實力層次，須作重新評估。

賽前行家預測，美國、德國、挪威和中國是奪標熱門，美隊今天對瑞典隊的表現，量馬式攻壘戰術，足以令對手膽寒。德國隊打法粗獷，體力、技術一流，奪標有望。兩隊相比較，美國隊防守較弱；而德國隊的技術則略嫌粗糙。因此，技術較為全面的中國隊，只要發揮出正常水平，乘首場勝利氣勢，可望在四強之中謀一席之地。但挪威隊的水準在首場賽事的表現則有所下降。而歐洲的另一勁旅瑞典隊，今天的表現卻非常出色，攻守節奏有度，技術全面，與美、德、中國為奪標熱門。

縱觀十二強，除上述四隊實力雄厚以外，丹麥隊有十號延森隆恩作箭頭，攻擊力不弱；意大利隊整體水平較強；挪威隊雖然首場表現不佳，但打法強悍，處理球乾脆利索。這三隊在以後比賽前景尚佳。而其餘五隊，中國台北、新西蘭、日本、巴西及尼日利亞隊，水平相對就差一些。中國台北隊與尼日利亞、日本兩隊在今天分別對丹麥和巴西隊時，新西蘭雖然場上一度佔優，但破門乏術，難有大的作為；巴西隊儘管在今天的比賽中以一比〇勝日本，但進攻力不強，後防過弱，容易給對手可乘之機。

看過第一輪賽事，此間行家幾乎異口同聲：各隊女足風格跟她們的男子足球何其相似乃爾！中國隊小配合漂亮，沉底傳中，雙翼齊飛；意大利、德國係全攻全守打法，輪番轟炸進攻；巴西隊講究個人腳下細膩功夫；如此等等，不一而足。俗語道「一方水土一方人」，是不是女足也是一地一風格？

【中新社廣州十七日電】

台北隊謝素貞與意大利隊十六號G戈特施利希爭球（新華社）

世界杯女排大賽昨結束

古巴中國蘇聯冠亞季軍

壓軸戲中美蘇分勝南韓秘魯古巴

【新華社大阪十七日電】第六屆世界杯女子排球賽今天下午在大阪結束。古巴隊、中國隊和蘇聯隊分別獲得冠軍、亞軍和第三名。

今天進行的三場決賽結果是，中國隊以三比〇勝南朝鮮隊（十五比七、十五比十一和十五比四）；美國隊以三比二勝秘魯隊（七比十五、十五比十、十五比五、十一比十五和十五比十二）；蘇聯隊以三比〇勝古巴隊（十五比十一、十七比十五和十五比八）。

古巴隊、中國隊和蘇聯隊戰績均為四勝一負。古巴隊勝十二局，負五局，淨勝七局；中國隊勝十二局，負六局，淨勝六局；蘇聯隊勝十三局，負八局，淨勝五局。

美國隊、秘魯隊和南朝鮮隊分獲第四、五、六名。美國隊獲得明年奧運會最後一張「入場券」。

世杯女排積分表

隊名	賽	勝	負	得局	失局	積分
古巴	五	四	一	十二	五	九
中國	五	四	一	十二	六	九
蘇聯	五	四	一	十三	八	九
美國	五	二	三	十	十一	七
秘魯	五	一	四	八	十四	六
南韓	五	〇	五	四	十五	五

阿科斯塔昨宣布 將辦女排大獎賽

九三年首屆在本港舉行

【中新社大阪十七日電】國際排球聯合會主席阿科斯塔今日在此間宣佈說，國際排聯已決定從一九九三年起每年舉辦類似男子排球世界聯賽性質的世界女排大獎賽，首屆決賽定在香港進行。

阿科斯塔說，該賽參賽隊伍預定為十六支，其中八支為本屆世界杯賽前八名的隊伍——古巴、中國、蘇聯、美國、秘魯、南朝鮮、巴西、日本。另八支主要是歐洲球隊，分別為德國、意大利、荷蘭、匈牙利、希臘、法國、瑞士和加拿大隊。賽制是：此十六支球隊先在歐洲的四個城市進行兩輪對抗賽，決出八支隊伍赴亞洲參加第二階段比賽，亞洲承辦此階段賽事的城市初步定為科倫坡、曼谷、台北、雅加達、漢城和日本某市，共計六地。八支球隊分兩組作雙循環賽，決出四支球隊，赴香港作最後階段的決賽。

阿科斯塔說，這項賽事定於一九九三年五月至六月間進行。其獎金總額為一百萬美元。

阿科斯塔還披露了一些國際排壇信息：

下屆世界男子排球聯賽賽制作一些修訂。參賽隊從現在的八支增加到十支，新增加的兩隊分別為中國和德國。

世界男排聯賽獎金總額去年為一百萬美元，今年為二百萬美元，明年決定增至三百萬美元。

國際排聯已要求在奧運秩序冊中寫出兩人制沙灘排球比賽項目，並力爭在二〇〇〇年奧運之前，將沙灘排球正式列入奧運項目。

花絮

天河體育場內的趣聞

本報記者 邢鈺（廣州十七日電）

▲昨天，天河體育中心看台上的標語橫幅不下數十條，其中十六區看台上「十號劉愛玲，家鄉人千里助威」一條橫幅格外引人注目。橫幅掛在中國隊下半時進攻的方向，而劉愛玲所進兩球也均在下半時，可謂專為告慰「江東父老」。

▲當滿場燈光熄滅，一隻由萬點明珠綴成的火鳳凰出現在人們的眼前時，年輕的尼日利亞女記者潘林情不自禁地握着身邊中國朋友的手大叫：「我為中國而驕傲！」後來，珠聯錦簇的煙花綴滿夜空，她又動情地說：「太漂亮了，可惜尼日利亞沒有！」

▲昨天上午，一名叫李文鋼的鞍山球迷，肩掛「鞍山羅西，職業球迷」字樣的紅綬帶，在天河體育中心門口廣場掛起一幅「足球，我心中的太陽」橫布，與來自江蘇無錫的另一球迷在廣場上大侃「球經」。他們是專程來穗看女足賽的。這兩位外省球迷頗有知音，吸引了許多廣州球迷旁聽。

▲昨晚中、挪開戰後，坐在記者席上的兩名電台記者便分工協作，一個用望遠鏡一邊觀看球賽，一邊向另一個解說，另一個則埋頭飛快地記下來，頗為默契。

▲挪威隊隊員的「公關意識」頗強。離開幕式還有四十分鐘，她們就先出場，繞場一圈，不停地向台上觀眾揮手致意，走到主席台前時，她們還一起立正，蹲下，然後輪流站起來，作了個小小的「人浪」。請觀眾為她們助威時，在挪威語裡還夾上句中文「冠軍」。

▲昨晚，開幕式的音樂響起，四個既無證件也無入場券的尼日利亞記者在場外急得團團轉。他們剛下飛機便趕來天河體育中心，按規定是不能採訪開幕式的，不過大會新聞中心也善解人意，給他們每人一張入場券，使他們能在觀眾席上履行記者的使命。

▲看了《金鳳展翅》的演出，亞洲足聯秘書長韋立本盛讚：「太美妙了！」還說：「有這麼好的開頭，也會有好的結局。」

▲昨晚，國際足聯主席夏維蘭治在中國隊以四比〇戰勝挪威後，高興地說：「太精彩了！中國男子足球要是像中國女足一樣，中國足球就有希望了。」夏維蘭治是在賽後向中國國務委員李鐵映說這番話的。比賽期間，一向表情嚴肅的夏維蘭治，隨著中國隊攻門次數的增加，不止一次地喜形於色。」

印度曲棍球公開賽 中國女隊昨勝日本

【新華社新德里十七日電】中國女子曲棍球隊今天以十三比一戰勝日本隊，進入第四屆英．甘地國際金杯女子曲棍球賽的半決賽。

中國隊在上半時以七比〇領先。

新體育杯圍棋比賽 陳臨新不敵聶衛平

【本報上海十七日專電】第十三屆斯開科杯、新體育杯圍棋賽決賽今天起在此地上海賓館進行。

浙江陳臨新八段經艱苦激戰獲得挑戰權，向八屆新體育杯得主聶衛平挑戰。第一場比賽今天上午起進行。猜得黑棋的陳臨新布下「星．無憂角」，聶衛平以「星．小目」應之。第六手聶衛平在右上角走出令人意外的趨向，陳臨新又在左下角走出六十年代的「坂田定式」，使行家對此局棋大感興趣。

但陳臨新第二十九手企圖分割右上角二顆白子時，未料到聶衛平棄而不顧反而拔去右邊一顆黑子。此時白棋角上白子未死盡，而邊上又得大利，黑棋自此失去先行之利。

處於逆風之中的陳臨新頑強地在上邊和右下尋找機會，均被聶衛平順利應付。黑棋六十三手長為緩着，聶六十四手不失時機一靠，確立勝勢。此後，聶衛平果斷棄去下邊五顆白子，在中腹築起厚壁。至一百五十二手，聶在下邊挖斷，陳臨新的一塊黑棋被分成兩半。黑棋失去了最後的希望，走到二百二十八手，陳臨新含笑認輸。

新體育杯是中國第一個圍棋職業棋手的杯賽。本屆比賽應上海化工進出口公司之邀，在上海進行頭兩場比賽。

奪標呼聲很高的美國隊，前鋒阿克斯塔爾（十號）令瑞典隊防不勝防。（中新社）

曼聯曼城互交白卷

凱沙羅頓爆冷受挫

日本邀連尼加助陣

▲本周英國甲組聯賽，因兩支曼徹斯特隊伍以〇比〇賽和，列斯聯終奪回領前位置。曼聯、曼城分別屈居第二、三位。第四名是阿士東維拉與水晶宮同分並列。

曼聯與曼城互交白卷，列斯聯擊退昆士柏流浪，十六仗三十三分高踞榜首。曼聯則少打一場三十二分居次席，第三是曼城十六仗二十九分。維拉一比〇險勝諾斯郡，水晶宮亦以一比〇僅勝修咸頓，兩支得勝隊伍，各以二十七分並列第四。

列斯聯重奪榜首位後，對手昆士柏流浪演出全無信心，完上半場，雙方均未開紀錄。休息再戰，列斯聯仍然控制中場，十四分鐘，史特蘭二十五碼勁射破網，打開僵局。三分鐘後，史特根錦上添花，勁射中鵠，二比〇獲勝。

▲衛冕的德國聯賽冠軍凱沙羅頓，本周竟然不敵榜末弱旅杜塞多夫，失去重登榜首機會，法蘭克福雖然受挫不來梅，仍踞榜首位。

經過本周賽事，德國聯賽形勢還是十分緊湊。法蘭克福雖然是以十八仗二十三分高踞榜首，但是尾隨而來的是三支同分的勁旅——史特加、凱沙羅頓和多蒙特，各以十八仗二十二分並列次席。上屆聯賽冠軍慕尼黑拜仁只能以一比一賽和杜伊斯堡，十八仗只得十七分排第十三位。

冷門戰果凱沙羅頓敗給杜塞多夫，是役全場唯一入球是在下半場四分鐘，杜塞多夫的狄文達勁射中鵠，該入球令該隊從榜尾升至第十八的位置。

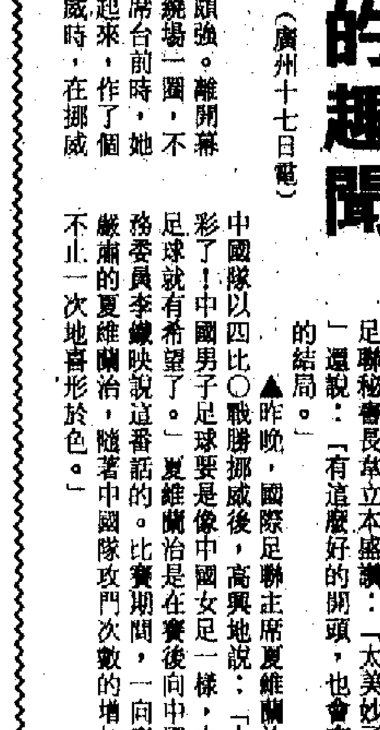
法蘭克福以〇比一負給雲達不來梅，倘以十八仗二十三分壓倒其他群雄。史特加因以三比一勝瓦藤沙伊德，搶得次席之位。

▲日本足球隊欲邀請英國熱刺主將連尼加加盟。

連尼加在近期的賽事中有出色的表現，日前，日本報章報道日本足球隊欲邀請連尼加拔刀相助。熱刺對日本隊斟連尼加之事，不予置評。至於連尼加在熱刺的合約是至一九九三年才告屆滿，但是，熱刺目前負債纍纍，寄望加士居尼和連尼加兩人轉會，可以賺取厚利來解決部分債務。因此，連尼加轉會日本隊是極有可能的事。

．鷹揚．

銀都 今天獻映



出嫁女

唔結婚唔代表冇幸福？

追求自由．驚心動魄

中國神秘山村的怪異婚俗

沈嵐／陶慧敏／劉嵐／杏麗萍／趙麗娟

天利貿易有限公司

（永興投資有限公司聯營機構）

專營：的綸本白紗．染色紗　尼龍本白紗．染色紗　棉紗．T／C紗　各種化學纖維布匹　雨傘用綢料．布料

批發　零售　歡迎參觀選購

地址：九龍深水埗基隆街105號

電話：3807899（四線）　傳真：7870496

權益商業顧問公司

本公司乃一間理財服務公司專為各行業代收過期款項、彈票、貨單等之問題，本公司有專業人才依從合法途徑代閣下追討一切款項，收費特平，歡迎國內外的廠家委託，本公司代收一切欠款。

查詢電話：5748191 8341114（5線）

FAX：5916789請問王小姐或張生洽

商業登記號碼BR（14596445-000-06-91-3）

誠聘

業務範圍廣泛　財路左右逢源

工作穩定　專業訓練

月入$8000以上　勤奮者高速致富

請電：3013163謝小姐洽

City English Free Talk

英語學會 招生

（全港唯一教學註冊）

移民英語

TOEFL保證580分

會考ORAL

借勢回落可見低吸納

沈金

華爾街股市失驚無神急挫一百二十點，令投資界為之嘩然。今次之大跌，起因是美國參議院通過要求美銀行將信用卡的利率降低，以刺激消費，銀行方面認為是一項行政干預，而投資者則擔心美國的經濟復甦講了這麼久，仍然不兌現，遂沽出股票，在程式沽盤衝擊下，美股之跌勢一發不可收拾。

港人自然會關心，今日港股會如何？由於世界主要市場對美股之急跌要由日本市場首先反應，所以大家無妨看看東京今日開市的情形，再作道理。我認為，港股在上週五再創歷史新高，資金之出路，是其中一個主要原因。若港股作出借勢調整，將更利於吸引閒資投入。因為人人都懂得「趁低吸納」的道理。

上次港股調整，到四一六〇就止步，亦即四一六〇至四一八〇形成一個有力的支持區。若相信港股強勢，支持點會上移，則今次即使借勢調整，在四一八〇至四二〇〇之間，亦會形成新的支持區。

貝克訪華，成果如何，今日料有較明朗的看法，這對港股同樣有重要的影響。此外，明日兩幅公地拍賣，其中一幅為住宅地，發展商是否仍然樂於競投，成價多少，也備受注目。所以週初大市會關注多方面的訊息，獲利回吐與見低吸納將大打對台戲，而我則傾向於在支持區吸納優質藍籌股。

善用洽談會場地

劉彥

內地省市到本港舉辦洽談會，並不一定需要租用展覽館，有時在其所屬駐港公司舉行也可以，以最近的情況來說，珠海市及山東省就是利用本身的駐港公司來作為舉辦洽談會的場所。

山東省洽談會於本月六日在本港開幕，會場就設在會展廣場四十二樓的華魯有限公司，而珠海經濟特區投資洽談會，則在上周二開幕，會場設在上環德信大廈十一樓的珠海國際有限公司西區開發部。

利用駐港公司來舉辦洽談會，一方面可節省大量場租，像上述的兩個洽談會，舉行時間超過十天，場租支出會相當可觀；另一方面，也更具靈活性，主辦單位可根據實際需要來安排洽談時間，有時甚至利用晚上的時間進行洽談也可以。同時，這還可以作為對駐港公司的一種支持，因為公司的知名度會因舉行洽談會而提高。

當然，並不是所有駐港公司都有條件舉辦洽談會，有關方面作出決定時，一定要考慮客觀環境，不然的話，可能會事倍功半。

收租股

羅奇

售樓股偏弱，收租股抬頭，有一些股市分析家提出了這個觀點。

由於冷卻樓市措施見效，短期之內，樓市將轉靜，發展商推出的樓花盤也不可能像以往那樣迅即售罄，而要「慢慢賣」。在心理因素而言，投資者會傾向於避開這一類的股份。

不過，收租股就不同了，因為不賣樓，而是收租，並不受影響。租金是經常性收入來源，比較穩定，一些基金需要調配投資組合，在組合內加一些收租股，也是合理的選擇。

近日所見，收租股中的淘大、置地，都上升，而以經營大型商場及高級寫字樓見稱的鷹君，同樣有勢。

至於希慎亦不示弱。在上周的地產成份股中，有六隻售樓股下跌，三隻收租股上升，而以鷹君升百分之五表現最佳；次為希慎，升百分之一點八；而置地也不錯，上升百分之一點一。要知道，上周是地產股回落的時候，整體地產指數下跌百分之三，收租股能逆流而上，顯示潮流的確有所轉變。

鷹君、置地、希慎，均可以看高半線。

在美國名店展銷首飾

謝芳

羅啟妍設計的半寶石首飾中，所有系列均是將色彩繽紛的半寶石，例如碧璽、紫晶、黃晶和孔雀石等巧妙地配襯、鑲嵌成一系列色調悅目的首飾。

羅啟妍黃金系列是以十八K金，配以淡水珍珠、寶石及半寶石而成的精品，設計典雅而精巧。至於古董系列中，則是古董藝術和現代珠寶設計的融合，以項鏈及墜子為主。

最近，這位被譽為國際知名珠寶設計家的女士推出"九一秋冬珠寶精品"，精心設計出多款典雅獨特的半寶石珠寶首飾，予人一種秋日情懷的感覺。今秋的作品除了保持一貫含蓄優雅的風格外，還利用其他顏色寶石作為主調的設計外，同時亦加上拼合兩或三種顏色寶石的設計。

羅啟妍告訴筆者，一般來說，每種顏色寶石都擁有不同的"性格"，但湊合在一起時，卻又能迸發出瑰麗的火花，"這就是寶石令人迷惑的本質與魅力所在。"她在九一年秋冬珠寶設計中推出的"秋日情懷"、"紫綠魅影"、"黑白流光"、"假日逃情"等四個系列，售價由港幣二千元至五千元不等。

目前，羅啟妍在香港擁有四間專售"羅啟妍半寶石珠寶首飾"的店舖。在美國她是第一個能在紐約名店BERGDORF GOODMAN佔一席位的亞洲裔珠寶設計師，在美國，售賣她設計的珠寶首飾的百貨公司有SAKS FIFTH AVENUE，二十八間NEIMAN MARCUS及三藩市I. MAGNIN等。

作為一個中國人，她的設計作品能成功打入國際市場，在海外獲得支持者，實在不簡單，羅啟妍的魅力，相信與她歷年來的努力及經驗是分不開的。（四）

交易廣場

看聖誕零售

方丞

美國上周公佈的零售數字出現輕微下降，卻未有被外匯投資者作為藉口推低美元。市場普遍注視美國的聖誕節銷售的情況，始重新部署買賣策略。相信匯市有可能再在一段時期陷於牛皮淡靜的悶局。

十月份的美國零售額略為下跌百分之〇．一，較九月份出現增加百分之〇．七的情況確是有點遜色。這是一個不佳的經濟指標，反映出美國尚未恢復消費信心。零售業表現欠佳，事實只有在市場一般預期經濟難以在短期有所改善，才不樂意於消費的。這是投資者相當注視美國的聖誕節零售業表現。

傳統的零售與消費旺季，其盛與衰對多個行業的影響重大，因此已成為經濟重大的數據。從美國官員透露他們有意在聖誕節銷售數字公布後，才決定是否減息，便充分顯示零售數字的重要性。

若要等待聖誕節的零售表現，相信要再看一個多月的時間才成。因此，美元匯價在未來幾個星期內基本是牛皮待變的基調為主，不易有較大的突破。

其他貨幣會個別發展，並在很大程度端視利率的走勢。

德國強調由現時至明年初不會調整利率，使德國馬克獲得較強的支持，其他國家會有機會減息，幣值或有壓力。

傳語

質量與效益

質量和效益是企業的命根子。——（中）沈定興

克服缺陷

每一位員工有他的優點和缺點，身為主管者應該協助與輔導員工克服先天上的缺陷，讓他發揮潛力實現真正的自己。——（台）徐瑞

自己動手明日之風

露嘉

裝修家居的過程中，才切實體會工錢的昂貴。牆紙當然豐儉由人，但每平方呎折實後三、四元已是中等貨色，糊牆紙卻要每呎六元半。長條楓木地板不便宜，平均每方呎二十多元，因為要逐條釘上去，故工錢等於材料費的三倍以上。

把入牆衣櫃的櫃門簡單地重新髹油，每呎橫度竟要近五百元；整扇門換過兼髹油，也只八百，貴不了多少。縫製床冚吧，買很好的法國料子，千五元，按最簡單的款式車縫，竟要七百五十，真痛恨自己連這樣簡單的一個四方形加邊也不會車縫。

幸好大部分的家具是買現成的，機器製造多於人手，否則不知再要貴上多少。上次搬家時床床櫃櫃都度身訂造，結果現在全部搬不走，眼看模樣依然完好，連樓賣出去時卻不值錢，故這次立下決心，少訂造為佳！

在幾處地方買到的一些零散櫃子，看質料不錯，價錢挺合理，原來是外國一套套板件進口，不包安裝，買回去後要自己玩砌積木遊戲；如要來人代安裝，須另加百分之十以上費用。但見店子其門若市，看來願意自己嵌砌的人還不少哩！

香港的勞工價錢愈來愈貴，將來的發展必然是外國的模式，什麼都要「自己動手」：自己做家務，自己修汽車，自己整水喉，自己嵌家具，百貨公司裡一大個部門，賣的是Do It Yourself的種種工具和配件。大學夜間課程包羅萬有，汽車修理、水電工程等經常有人滿之患，學省錢與學賺錢者同窗修讀。

南韓車商發展計劃

江洪

東南亞市場的汽車銷售潛力，引起了南韓汽車製造商注視，在美國汽車市場銷售轉弱之際，南韓汽車製造商正謀求向東南亞市場發展，並尋求在東南亞地區設廠生產汽車，以便能更有效地拓銷市場。

泰國、中國、菲律賓、以至越南，均被南韓汽車製造商視為可以考慮設廠的地點。南韓第一大汽車製造商——現代汽車公司，視泰國為首選地。據悉，現代正與泰國一家公司商討在泰國開設汽車裝嵌廠的計劃。

泰國今年中削減了進口汽車及零件的關稅，稅率從百分之一百二十五，降低至百分之八十八。這一減稅措施可以為現代輸出汽車零件提供方便。若現代在泰國設廠，初期仍會應用大部分來自南韓的汽車零件裝嵌汽車。

泰國經濟近年起飛，工商業發展迅速，人們生活水平提高，對汽車需求頗殷；因此，泰國汽車市場極具發展潛力。此外，現代也考慮在中國尋求合資夥伴，開設汽車裝嵌廠。

在南韓汽車業居第二位的起亞汽車公司，則有意向菲律賓發展。它現正與菲律賓哥倫比亞汽車公司商討設廠事宜。據悉，它亦有意向越南發展。起亞的一成股份為美國福特汽車公司持有，百分之八股份為日本萬事得汽車公司持有，可見背後勢力頗強。

至於南韓大宇汽車公司，亦有意向東南亞發展，但具體計劃迄今未見透露。

長城電子業績料不俗

長城電子，原來就快公布業績，聞說會不負股東所望。

據市場消息稱，長城電子半年的營業額差不多相等於去年度全年，估計盈利增長會不俗，事實是否如此，相信在一個月內會揭盅。

不過，東茗集團在數月前[illegible]長城電子至兩成，長城電子業績應不會[illegible]。

▲賭王何鴻燊最近接受外國電視訪問，親自描述他年輕時代及發跡的經過，當中[illegible]

賭王體重曾達二百磅

阿韋

很多地方頗為有趣。

據賭王憶述，他年輕時候，全心全意搏命搵錢，根本沒有時間做運動，因此，他曾是一個體重二百磅的大肥佬。

不過，達至中年，開始對運動重視，始[illegible]體重才減至合適的水平，並且有滿意的身段。

目前他儘管如何忙碌，也會抽取二十分鐘作游泳，以保持適量的運動。

無孔不入

龍子書

華燈初上。三叔、三嬸，還有華仔一家三口享受天倫之樂，樂也融融。

剛剛吃完晚飯，門鈴響起。三叔只見一個穿着制服的陌生男子站在門外，叫道：“對不起，我是稅務局人員，請問閣下就是戶主三叔麼？”

三叔大感奇怪，問：“不錯。我不是已經報了稅？難道稅單要直接遞交麼？”

那位稅務官搖頭說：“不，稅單尚未弄好。我們要實地勘察閣下的報稅表。”

三叔無奈，只得讓稅務官入內。這位稅務官探頭探腦端詳了好一會，才問：“這是自置物業，一家三口，是麼？”他拿着的是三叔新的報稅表。

三叔點頭應是。

稅務官又問：“三叔是銀行出納員，擁有低息貸款優惠。這項自置物業三年樓齡，月供八千元，不過低息貸款優惠下只供四千元。”

未待三叔答腔，稅務官又自言自語說：“三嬸是家庭主婦，沒有收入，華仔是小學四年級學生，毋須支付學費。”

頓了一頓又道：“三叔月薪一萬二千元，扣除開支……”這位稅務官很是長氣，把三叔的經濟狀況如數家珍的搬出來，不禁悶着了三叔一家人。

華仔忍不住了，叫道：“爸爸，我過隔籬替B女補習了。”

話剛說完，稅務官問：“替B女補習，收多少補習費？”

華仔隨口道：“每次十元吧。”

稅務官這時扳起面孔，一手執着三叔的手大聲說：“你的兒子有職業、有收入，你漏報稅項，我正式檢控你。”

經營上門補習學校

陳清偉

[illegible]規模的補習學校發展已到了相當階段，新入行者恐怕不出奇謀，難以大展拳腳，開闢天下了。

然則為何不發展上門補習學校，專派教師到各家庭去？一對一、一對二、一對三，一個家庭或三五成群，也不成問題，上門補習學校，唯一不提供的是課室。

不提供課室，不論有多少學生，也不需要租用大面積單位，更不需要學校大量設備。學校可以提供一些數學軟件，硬件只由一般家庭或聘請教師者負責。

今日，一般上門補習，均由教師毛遂自薦，或自登廣告，或靠親朋與學生互相推薦。站在市場觀點，是十分狹窄的，難以發揮最大教育潛能。在沒有大發展的條件下，教師也不能有什麼設備，或改進教學法，教育效果也就削弱了。

上門補習學校，雖然收入是從教師身上抽佣，像是個中間剝削者。但學校提供宣傳，提供教學軟件，提供教學法，對教師與學生同樣有利，投資者可以從中營利，並推廣教育，何樂而不為。

（上門補習學校經營之二）

公積金制度

盈章

香港雖已躋身國際大都會，但並非奉行「免費午餐」派的福利政策，此舉有利有弊。利者可以激發勞動人口的工作熱情，[illegible]西方某些先進國家，總有一些適齡勞動力長年累月故意失業，靠領失業金過活。

而香港為人詬病之處，倒是社會福利和退休保障不足，令市民未能均衡地分享到經濟發展的成果。

日前，當局舊事重提，重新考慮設立強制性的退休保障制度。據統計，目前本港約有三分之一的公司機構正自發地設立公積金制度。

按照一般公司的做法，公積金制度是由僱主及僱員各自供款組成的，資深僱員可享有僱主供款的較高比例，以示鼓勵。

至於公積金的管理方面，一般會交托專業的銀行、財務機構或保險公司管理，倘若一家有僱員逾數百人的中型機構，托管的公積金動輒過千萬元。

如果連其餘的三分之二公司都加入設立公積金行列，管理基金公司之間的競爭將更為熱烈，要爭取好成績，基金經理可不易為。

坐井集

常見的昆蟲，各類之中，自小即分有愛憎之者。大抵喜愛如蜜蜂、蠶、蟬、蝴蝶、蜻蜓等等；憎惡者似乎更多，其最則蒼蠅、蟑螂、跳蚤、木蝨、螞蟻、蛀魚、蜈蚣等等。亦有一些憎惡之，而不太甚者，如蜘蛛、螳螂、壁虎、蟋蟀等幾種。其所以不太甚，主要是說不清楚憎惡的可靠理由。或者較多是由於它們的形象不好看。而其中的蟋蟀，所受憎惡，大半則……

超短波

美國著名籃球明星莊遜承認因與異性性濫交染上愛滋病後，在美國掀起了新的「愛滋恐怖潮」；在日本，幾家製造避孕套及開發治療愛滋病新藥的企業股票，受此消息刺激大幅度上升。持有這些公司股票的人士個個笑逐顏開，因為可以預料，今後使用避孕套的人必定猛增。

……亞、新加坡自然也被波及。遊客眾多的菲律賓、印尼以至香港，愛滋病人也都在增長。嚴重的是，許多人其實已被染上，但還未發病，而上述各地區依然未見有效的對策。

在泰國，妓女是愛滋病的主要傳播者。每年到泰國旅遊的遊客多達五百萬，包括五十萬日本人和近二十萬香港人，最近……

……八六年僅為十人，到一九八八年增至五千〇五十二人。今年以來，急速增加到十月十五日止的一萬一千九百三十六人，其中男子佔百分之八十八。衛生部又預測，一九九一年底，患者將增至三百二十人，感染者增至二萬四千人。

但是世界衛生組織的愛滋病學權威曼恩博士預測，泰國的愛滋病人到一九九五年……

……查項目。

曼谷市民最怕輸血，自然更不願捐血。一個患了嚴重愛滋病的四十八歲農民差猜，進入曼谷國立醫院醫治。他說：「今天死也好，明日死也好，總之想通了也就不那麼牽掛家庭了。」他說他是三年前一次手術中被輸入帶愛滋菌的血，就染上了絕症。他瘦弱得像七十多歲的老人；兩個……

擴大的問號

文：巴萃　圖：董培新

德華到酒吧解悶。這幾年忙於在內地做生意，錢賺了好些，妻子卻失去了——她和別個男人去了美國。他養成到酒吧解悶的習慣，因失去妻子而起；但今晚酒入愁腸，為的卻是另一個女人——咪咪。

德華狠狠吸了兩口煙，在散去的煙霧中，憶起認識咪咪的往事……

半年前，妻子棄他而去的當晚，他漫無目的地踱到尖沙咀的酒吧。喝得半醉時，咪咪走過來搭訕，他請她喝酒，便認識了。

隨後，他都到這家酒吧閒坐，為的是碰見咪咪。伊人也似心有靈犀般，在他面前出現。兩個月下來，他們便狂熱地相戀，誰也離不開誰。

他再度沉浸愛河中，也曾冷靜分析過，究竟咪咪是真情或假愛。他三十有五，咪咪也二十有八，年齡上無問題。咪咪算是漂亮迷人，他也五官端正，樣貌上無問題。咪咪是某地產代理公司的職員，他說得上是成功商人，經濟上他更優勝得多。照此分析，他是具備了充足的條件，獲得咪咪青睞的。

到了第三個月，他便信心十足地和咪咪同居了。他的原意是要結婚，咪咪卻贊成同居，但咪咪同意不再做事，安心在家做主婦——為此他很高興，他是很需要一個理家的女人的。

咪咪還主動提出過幫他理財，他不贊成女人和錢銀打交道。後來咪咪再向他提出一個要求，幫她年老的母親購買一層安居的樓宇，他爽快地答應了，用的還是咪咪的名字。某天，他從內地返港，找不着咪咪，也找不着咪咪的母親，用咪咪名字買的那層樓也易了主。又在某夜，他在旺角街頭發覺咪咪坐在一個形似姑爺仔的男人車內，便全明白了……

德華今夜回到這間酒吧，不是重拾昔日的回憶，只是思索他為何那麼輕易被人騙情。這問號，在他腦海裡不斷擴大。

大禹的足跡

李幻予

四九　衣著問題

馮倫很認真地在本子上記下了錢百益提出的要求，他還建議：「我想，在通訊方面也應有些設備，我可以弄到幾副袖珍的無線電話機，這可以通過裝在時間機器的中轉，保證我們在野外活動時能保持聯繫。」

夏若愚道：「這主意很好。馮倫兄，至於糧食方面，我想不可能帶普通的食物，得帶壓縮乾糧，如壓縮餅乾，巧克力和奶粉之類，主要是以備必要時用，一般情況應盡量就地取材加以解決。」

馮倫道：「這些沒有問題，我可以弄些軍用的乾糧，這些後勤的事我負責辦妥就是，你們可以放心。」他停了停，又接着說，「我還想到一個問題，到底我們在進行這次歷史探險時，該穿什麼服裝？若穿着我們現代人的衣服出現在古時代，那一定很異相，我想會造成行動不方便。但是，我不知道各時代的人穿的是什麼服裝。錢老，你是歷史學家，你該知道吧？」

錢百益搔搔頭，感到為難了。

夏若愚笑道：「看來，要披獸皮，學泰山那樣打扮了。」

錢百益道：「不，堯舜時代，人類已不是茹毛飲血的原始人了，他們已經不光只是靠狩獵為生，到夏禹時，已經由漁獵而接近畜牧了，古書中說：『堯以天下讓舜，鯀為諸侯，欲得三公，而堯不聽，怒其猛獸，欲以為亂；比獸之角能以為城，舉其尾以為旌。』由此可見，當時獸可以受人的指揮，這似乎是生活已由單純的漁獵進到畜牧時的狀態了。這點在出土的器物上，也可以得到相當的證據。《孟子》裡還提到『禹惡旨酒而好善言』，那時的人連酒都會釀出來，應該是已懂得耕作，開始生產糧食。《論語》中也說：『禹稷躬稼而有天下』，起碼開始農業耕作的活動了。但到底他們穿什麼服裝？我卻實在不知道，歷史上記載不多。」

相思樹

金山青文　楚枝圖

戰國時代的宋康王，是個荒淫殘暴的國君。

宋康王手下有個舍人韓憑，娶妻何氏，生得很美麗。宋康王聞知有這樣的美女，便恃勢把她強搶過來，以充後宮。

韓憑以愛妻被搶去，一入侯門，相見無期，心中悲憤，口出怨言。宋康王知道韓憑怨恨，便把他逮捕，判為城旦，做修築城牆的苦役。何氏知道韓憑無辜受苦，心中記掛，便托人帶了封信給他，表白自己的心意，信上說：「其雨淫淫，河大水深，日出當心。」為了免得韓憑再受迫害，故意隱約其辭。

果然，書信被宋康王扣下了。但宋康王左看右看，不明其意，拿給左右侍臣看，他們也不得其解。蘇賀倒是看出來了，他說：「其雨淫淫，是憂愁而且悲傷；河大水深，是不能來往；日出當心，是心有死意也。」不久，韓憑自殺了。

何氏也準備自殺，她偷偷把衣服腐蝕，讓它變得朽爛，在陪宋康王登高台飲宴的時候，縱身躍下，左右牽衣欲救，但衣服已朽，只抓到破片而已。

何氏寫了遺書，要求與韓憑合葬。宋康王不許，說道：「你夫婦既然相愛，就讓兩個墳頭自動相合好了。」一吩咐人把他們夫婦分葬兩墳，遙遙相望。

剛做好新墳，便有梓木分別長在墳頭上，十天後，兩棵樹長得大如合抱，枝柯交錯，再也分不開來。樹上飛來一對鴛鴦，雙棲雙宿。宋國人同情他們的不幸，把這樹叫作「相思樹」。

（選自干寶《搜神記》）

何氏寫下了遺書……

小說林

毒誓

谷媞

陪賽女郎

「我是誰？哈哈！」那紅衣女倏忽止住了啼哭嚎叫，冷笑了一聲，道：「連我是誰你也不知道，你有甚麼資格跟我說話，我就是香港賽車界的幸運皇后，梅大小姐——梅蕙欣……」

福如雖然不是非法賽車活動者，但他聽朋友說，「香車美人」，是這些亡命之徒的賭注，每次賽車，都有一個漂亮的女孩子「陪賽」。

黑道中人以「菜」喻「女人」，所以，「陪賽」又叫做「陪菜」。

飛車賽後，成者為王敗者為寇，落敗者就得乖乖的把出賽的汽車或相當車價的金錢，連同「陪菜」送給對方。

「哼！」福如還以更冷酷的乾笑，「既然妳是幸運皇后，為甚麼他又會死呢？」

「就因為這次阿強瞞着我，另外找一個『掃帚星』陪賽，結果，車毀人亡，一車兩命。」

「皇后！梅蕙欣小姐！」福如奚落她道：「妳來錯地方了，我的朋友阿強，是死於腎衰竭合併尿毒、心臟病的，與賽車絕對無關。」

「不會的吧？怎麼會這樣湊巧？同名同姓的？」梅蕙欣疑狐地問了一連串問題。

「不信，妳走近看清楚靈前的遺像。」福如說。

其實，也不用走近靈前了，梅蕙欣這時已經發覺，遺像是一位滿臉病容的文弱書生，跟那飛車亡命的阿強，風馬牛不相及，絕無半點類似。

梅蕙欣萬分尷尬，正找不到下台階時，一名身穿白衣運動套裝的彪形大漢一陣風似的衝進靈堂，大大聲地嚷叫：

「蕙欣！我早就說不是這間殯儀館了，快走吧，我打電話問過了，在對面海，要是隧道塞車，我的跑車再勁，也插翼難飛了！」（三）

彈鋏歌

梁羽生

三三　假冒同行

李麻子哈哈一笑，說道：「韓總鏢頭，你走了眼了。我不是什麼北宮大人，我是做小偷的李麻子！」說話的口音完全變了。

韓威武又驚又怒，「李麻子，你為什麼要來害我？」

李麻子笑道：「我給你揭發一個在鏢局臥底的人，對你也不無一點功勞吧？將功贖罪，韓總鏢頭，你就莫怪我了吧。嘿，嘿，我還要給你介紹幾位朋友呢！」

韓威武更是吃驚，說道：「你們還有些什麼人？」

話猶未了，只見戴均已是打開房門，一個三綹長鬚的中年漢子，一個古銅色臉龐三十歲左右的粗豪漢子，和一個眉清目秀的少年走了進來。

戴均說道：「韓總鏢頭，我給你引見幾位朋友，這位是繆長風繆大俠，這位是小金川來的孟元超孟大俠，這位是天地會的副舵主，江海天江大俠的高足，李光夏李少俠！」

這三個人都是名震江湖，來頭極大的人物。尤其是李光夏，年紀雖然最輕，他的師父卻是武林公認的天下第一高手江海天。這三個人，韓威武一個都惹不起。

韓威武心裡暗暗叫苦，口裡卻不能不道：「幸會，幸會。」

孟元超作了個揖，說道：「我們在戴家作客，不料鷹爪找上門來，沒奈何只好到貴鏢局避難。請韓總鏢頭恕我們莽撞之罪。」

戴均跟着說道：「先父闢的這條地道，我從來沒有用過，今日迫不得已，用它一用，以後也不會再用的了。

「震遠鏢局的事我早已不聞不問，如今鬧出了這樁事情，我戴均自是更不能在北京居留，所以韓兄你大可以放心，不必猜疑在下。」

韓威武苦笑道：「我怎敢猜疑戴兄。

「不過，這鏢局恐怕也不是避難之所呢。歐陽堅不回去，北宮望豈能不再派人前來搜查？戴兄，你和震遠鏢局淵源比我還深，請你也為鏢局着想。」

（五四二）

玩耍人生

海辛

七　怎能不上身

他仍呆站在那裡：「人生就那麼戲劇性!?」

她說：「比戲劇更戲劇！」

他嘆口氣：「因此你就上身了！」

她抬臉盯望：「不明白你上身的意思？」

他說：「我玩遊戲講定合約，價錢、時間，各走各路，我不上身。」

她說：「對方一個是故夫，一個是親子，我怎能不上身呢？」

他問：「你以前沒有跟他離婚？」她搖搖頭：「沒有，我想，汝航仍保有婚書。」「怕他告你重婚？」

「沒想到他跟我會面時，一直低調，連聲討指責也沒有。」「因此你更加抱疚償還欠下的情債？」「大剛，得你諒解，我太高興了！」她說着站起來擁他吻他。

他意態淡淡：「月嬌，如你玩遊戲，我容許，會隻眼開隻眼閉。但你玩人生玩親情，絕不容許！」

「你是說——」「我大方民主，從現在起，給兩條路你選擇。第一，斬斷跟那雙父子的關係，花錢買回舊婚書，繼續做陳樂月嬌；第二，我們離婚，交回我給你的機構股份！」

「對不起，過去為追求金錢，我負他們父子太多，我要走第二條人生親情路！」

一個月後，她挽着皮箱按開父子居住的屋邨大廈房門，迎她的父子[illegible]異。

她說：「大剛要我兩條路選其一，[illegible]事他的財勢寶座，[illegible]通向你們的親情家庭！」

詠川伸手接她的皮箱：「爸爸剛才和我說起，為了讓你好做人，他交還婚書給你！」

她笑望故夫：「不用了！我和大剛的婚事已解除，他樂得娶個新鮮艷回家！」

（完）

卷颯公主

旅鴻

四一　胡兵尋蹤

「如果去襄陽呢？」韋應物說。

「那也沒有繞道路，只須向南直奔直楓關，就可以搭乘岸船下瀟湘，兩千里很快就可到襄陽。」

「既然如此，也就不再煩勞各位，」韋應物說，「聽你們的語氣，是在惦念陳真人，要回道觀去看看。」

看看天黑，韋應物不留這幾個道士，說：「找個下處，歇過一宿，你們就回終南道觀去吧。」

「不須留宿，趁夜色明亮，也好趕路。」道士們說。

「不怕山賊虎狼嗎？」李曉說。

「不怕，有兵器在手，韋個火把，虎狼怕火，我們走慣了的。」

就此分手，韋應物等無奈，要尋宿處，再作道理。一點人數，有幾個鄉人和幾個附應縣士兵相隨，這時人家都已閉門，原來保護着的，是卷颯公主和宮人，都駭了狠，說捨了性命也要護住她，大兒了再找，不會走得太遠。

果然不錯，他們已經追過了頭，快要出終南山了，可是卷颯公主還沒有出終南山。賈昌回來之後，賈人娘和他關了房門，商議了一通，催韋源快走，到豐德寺去碰頭。韋源夫婦帶了兒了，真的走了，賈昌夫婦卻佯裝到山口去，半路上轉身，便到老道的藏身之所，老道見賈昌來了，便謝天謝地，說：

「正好你回來，可見天賜成功，如今胡兵進山，公主她們必逃，逃時自然從道觀後門走，已經有了安排，狗兒做得駙馬了。」

「老道本來還一心兩意哩，」賈人娘說，「全仗我催促他，否則就不想奪回道觀了，不是沒出息嗎？」

「人娘不要說了。」老道說，「我是沒出息，現在可要有個出息，不過全靠狗兒。」

「還要說狗兒，要不是我抓定主意，誰也想不到公主身上有個生發。」賈人娘說。

（一三九）

望八老翁每天撐竿跳

陸林

珍聞真閱

今年七十八歲的老翁森田真積仍然每天不斷練習撐竿跳高（見圖）。他現在仍是一間企業的顧問。一九七九年，六十六歲之時曾代表日本出席「世界老年運……

老同學跳高玩耍，忽然悟到靈感：「跳高對人生意義太大了」。從此加入跳高、跳遠訓練課程。

他每晨五時起身，飲三杯咖啡，吃五十克芝士後，就開始一天的運動——跑步……

人生採訪

旅遊南非期間，在機場、商業區、酒店等的顯眼處，經常見到一幅大型廣告，畫面的主體是雄偉的長城。由於總是匆匆而過，所以看不清它推銷的是甚麼。我知道南非與中國目前並沒有外交關係，也沒有直接的貿易往來，民間互訪也並不普遍。那廣告推銷的到底是甚麼呢？直至一日，有機會接近細看。發現那廣……

……事後，辛安向妻子大興問罪之師，她知道此事再難隱瞞，於是直認不諱與波士偷情，並表示要與辛安離婚，改嫁給波士弗列德。

辛安初時極為惱怒，打算要控弗列德……

賦水不當僅言水

吳其敏

常見的昆蟲，各類之中，自小即分有愛憎之者。大抵喜愛如蜜蜂、蠶、蟬、蝴蝶、蜻蜓等等；憎惡者似乎更多，其最則蒼蠅、蟑螂、跳蚤、木蝨、蝸蠅、蚊、蛀魚、蜈蚣等等。亦有一些憎惡之而不太甚者，如蜘蛛、螳螂、壁虎、蟋蟀等幾種。其所以不太甚，主要是說不清楚憎惡的可靠理由。或者較多是由於它們的形象不好看。而其中的蟋蟀，所受憎惡，大半則跟賈似道有關。賈似道以其姊於理宗時入納為貴妃，官至右丞相，權傾中外。度宗立，以太師平章軍國事，封魏國公。賜第西湖葛嶺，作半閒堂，其樓閣亭榭之勝。吏抱文書就府第請署，大小朝政，一切決於館客。他老日坐半閒堂，與群妾伏地鬥蟋蟀，淫樂其中。《宋史》列似道於姦臣傳，言其衆妾多取自宮人娼尼之有美色者。此中惟故博徒日至縱博，餘人無敢窺其府第。其妾有兄來，止立府門。若將入，似道即命縛投火中。所為縱博，每亦就蟋蟀之鬥，定其勝負。其親信狎客乃戲稱此為太師所務之唯一「軍國重事」。蟋蟀本無事，居中都成了悔國罪魁禍首應用工具。少年時從一些筆記野乘得知其事，因恨賈似道，牽連而及於蟋蟀。有一大段時間惡憎及笠，凡親朋之備有竹節小籠養蟋蟀者，皆不喜之。情形的改變，始於夜聞其聲。那是他日先公卜宅海邊，所居略具園叢草木之後，秋來蛙蟀爭鳴，夜夜接受這些樂家歌手之演奏，從此既愛蛙鼓，也樂蟋蟀之低唱高吟。其實古今來此類之人甚衆。許多詩人詞客，集中吟詠蟋蟀篇什，亦殊不少。姚鉉論詩文，曾言「賦水不當僅言水，而言水之前後左右也。」留心觀察若干詠賦蟋蟀詩詞，確然看到誠如《詞筌》所示：蟋蟀本身亟無可言，但言聽蟋蟀者，卻真有千異萬殊之感。姜白石的《詠蟋蟀》言：「露濕銅鋪，苔侵石井，都是曾聽伊處。哀音似訴，正思婦無眠，起尋機杼。」而張功甫則寫到「兒時曾記得，呼燈灌穴，斂步隨音。任滿身花影，猶自追尋。攜向華堂戲門，亭臺小，籠巧妝金。今休說，從渠床下，涼夜聽孤吟。」蓋所謂曼聲勝高調，心細如絲也。

愛滋病在泰國

余以謙

美國著名籃球明星莊遜承認因與異性性濫交染上愛滋病後，在美國掀起了新的「愛滋恐怖潮」；在日本，幾家製造避孕套及開發治療愛滋病新藥的企業股票，受此消息刺激大幅度上升。持有這些公司股票的人士個個笑逐顏開，因為可以預料，今後使用避孕套的人必定猛增。

新愛滋恐怖潮源於獲悉愛滋病患者並非僅局限於同性戀者或血液感染，異性濫交一樣難以倖免。這一說法原本來自聯合國保健機構發表的報告，現在莊遜的例子證明了此說有據，這一來，令許多人為之寢食不安。

愛滋病不只在美國和非洲，最近在東南亞也迅速蔓延。據報載，香港新近增加的五名愛滋病人中，兩人承認是在泰國染病，這一事實又證明泰國的愛滋病相當猖獗。

泰國現在的愛滋病感染者比三年前增加一千倍以上，超過了一萬人。感染者近九成是吸毒者，和泰國陸地接壤的馬來西亞、新加坡自然也被波及。遊客衆多的菲律賓、印尼以至香港，愛滋病人也都在增長。嚴重的是，許多人其實已被染上，但還未發病，而上述各地區依然未見有效的對策。

在泰國，妓女是愛滋病的主要傳播者。每年到泰國旅遊的遊客多達五百萬，包括五十萬日本人和近二十萬香港人。最近由於這一威脅迫在眉睫，遊泰的旅客已在減少。泰國政府比其他國家開放，對「愛滋情報」並不隱諱。泰國政府旅遊局總裁塔馬隆認為：保守秘密後果更糟。他說：泰國今年以來遊客增加了百分之二十一，大多數是正常的遊客，以嫖妓為目的只是一小部分。這位局長還頗有自信，認為愛滋病於該國旅遊業並無影響。

據泰國衞生部的調查，一九八四年泰國只發現一名愛滋病人，現增至三十一人（生存的僅九人）；但愛滋病感染者一九八六年僅為十人，到一九八八年增至五千〇五十二人。今年以來，急速增加到十月十五日止的一萬一千九百三十六人，其中男子佔百分之八十八。衞生部又預測，一九九一年底，患者將增至三百二十人，感染者增至二萬四千人。

但是世界衞生組織的愛滋病學權威曼恩博士預測，泰國的愛滋病人到一九九五年將達二萬一千五百餘人，感染者將達一百六十二萬人。

泰國政府承認：芭堤雅、清邁等妓女集中地及其他旅遊點共七十三個縣，均已成為「愛滋污染地」。為此，當局下令妓女一定要先登記才能營業。這一來卻遭到婦女團體的猛烈反對。

泰國陸軍當局對四千六百七十七名泰軍官兵進行愛滋病檢查，發現二百四十一名官兵感染了愛滋病。為此，泰國國防部正研究下次招兵時要增加一項愛滋病的檢查項目。

曼谷市民最怕輸血，自然更不願捐血。一個患了嚴重愛滋病的四十八歲農民差鈴，進入曼谷國立醫院醫治。他說：「今天死也好，明日死也好，總之想通了也就不那麼牽掛家庭了。」他說他是三年前一次手術中被輸入帶愛滋菌的血，就染上了絕症。他瘦弱得像七十多歲的老人，兩個兒子在他發病後立遭歧視，也被解僱了。

對愛滋病人的偏見和恐怖感，在泰國十分普遍。令愛滋病人難以忍受，憤而自殺和自行失蹤的時有發生；也有人氣起來，拿起針筒灌滿自己的血液向人亂刺，以發洩被歧視的激忿。

泰國的愛滋病人百分之八十七是吸毒者，注射器是致命的死神使者。上了癮的人明知遲早要染上絕症，但當癮一上來，也就不顧一切了。

儘管國立朱拉隆功醫院院長布拉潘博士總是對院內的愛滋病人說：「不要絕望，十年之內，一定有治好此症的新藥。」但是，只要毒品和娼妓一天存在，還是有許多人等不到靈藥面世而先自死去。

大公園

九鼎、四合院及其他

余老樵

有一次奉命陪同一個外國文化代表團在北京等地參觀訪問。到了故宮三大殿，一位外賓向導遊翻譯問道：「這些大鐵鍋是作什麼用的？」

年輕的導遊答道：「這叫鼎，是中國古代象徵立國定都的重器，從夏、商、周時便有了。」

問者對回答表示滿意。不料站出一位女士突然又發問：「這鼎不是十個，也不是八個，為什麼是九個？剛才您還說神州又叫九州，『月兒彎彎照九州』；這『九』在中國文化上有什麼含義嗎？」

導遊朋友以眼色向我求援，我也只好姑妄言之：「這可能是從中國西周前期的一部講天人之學的哲學著作《易經》來的：乾體有三畫，坤體有六畫，陽得兼陰就是九；中央加上八（卦）方也是九；鼎的禮儀價值表示地位，最高的貴族用大牢九鼎；它的使用價值分三種：蒸飪的叫鑊，陳牲肉的叫升鼎，備加餐用的叫羞鼎，這九個是鑊鼎；乾卦九五說『飛龍在天，利見大人』，是人君至高無上的象徵，『九五之尊』就是這個意思。總之『九』表示天地之極數，始於一而終於九，也就是最大、最多、最廣、最高。據《史記·武帝紀》載，夏禹鑄九鼎，象徵九州；到了成湯將九鼎遷到商邑；周武王又把它搬到洛邑。北宋末，金人南下，將九鼎北徙。皇上的印章叫璽，那是起於秦漢。鼎到後來就成了帝都京城的象徵，可以說是笨重的、唯一的、不可挪動的一群國徽吧。」外賓不再發問了；但我還是沒把握，記下來擬就教於方家。

遊畢長城，外賓們要求看看北京的四合院。好在首都今天保存完好的四合院還有不少。參觀了幾處之後，那位愛提問題的女士又爆出冷門，問道：「你們發現沒有？幾處四合院的大門都不是從中間開的。您看，導遊先生，這座朝南的四合院，大門在左邊（偏東南）；朝北的這一座呢，大門偏右（即西北）；這兒，牆裡還鑲嵌了一塊石頭。這些都有什麼意義？」

導遊朋友面有難色，立即將「球」踢給我：「請這位先生回答！」

上帝保佑，鄙人於北京解放初期在典型的四合院內住過幾年（但一直沒留心大門的偏東與偏西之類的問題），那時幸虧有一位忘年交的老先生明白點古建築和民俗學，閒談中曾經講過四合院大門為何不開在軸線上的原由。想不到在這兒派上了用場。

「這問題仍然要從中國古老素樸辯證法的經典《易》說起。八卦之中的『坎』卦是陷阱或重重險難之意，建宅朝南圖『坎』卦；八卦之中的『巽』卦是進入或謙遜的意思，它在太極圖上緊挨着『坎』的東面。古代建築設計的『風水說』有消極迷信的一面；但據八卦的天人學說，又有它積極可取的一面。風水說中有『坎宅巽門』之論，就是說住宅即使建造在險陷之地，只要順從謙入，是可以避禍得福的。」（後來，我又從《中國大百科全書·建築卷》第三二八頁，《中國風俗大辭典》第四四一頁查出四合院大門為何偏開，基本上相一致的說法。）至於牆內的這塊石頭，以前往往刻上「泰山石敢當」，並有虎頭或八卦之類圖形，因為民俗認為正門朝着人家屋角是不吉利的，所以在「惡向」之處的牆裡嵌上一塊鎮宅石，以示破邪除魅之意。從天然和美學角度講，院門旁開，避免直露一覽無餘，即使有大風也有幾個遮攔，在總體對稱結構中，又有不對稱之美趣。總之，四合院採光、通風都好，冬暖夏涼，既安靜又開闊，人與自然的關係祥和協調，比起住高層樓房來，愜意得多。建國初期覺得住樓房神氣，享用現代化，想不到四十多年之後，我又羨慕並懷念起四合院來了。

北京從永樂元年（一四〇三年）將北平改為北京之後，經過精心規劃，十多年的大力建設，把中國城市建設的精華薈萃於此。它的功能布局嚴整有序，在世界城建史上獨樹一幟。規劃思想貫穿着「禮制」傳統。當然也不可避免地顯示出嚴格的等級制度。清時的內城多住官僚、貴族、地主和大商人，外城則多是一般平民；而皇城根呢，多是引車賣漿的貧民。在住宅建築上反映出的森嚴等級觸目皆是。皇上雖然一大早就在紫禁城上班，但在西苑三海、圓明園、頤和園、靜宜園（香山）和承德的避暑山莊的享樂遊息，任何人不可與之比擬。貴族王爺的王府可見一斑。我們從恭王府可見一斑。五品以上的官僚，第宅規模擁有五至七間，六品以下的為三間，進深也有等級限制。解放初那位老先生領我登景山瞭望，屋頂也暉映着等級之光。那黃琉璃瓦是宮殿，放綠光的是王府，灰青瓦則是平民百姓的住宅。現在人們看到的新修的大觀園的大門的朱紅顏色以及金色裝飾，那也是普通百姓與四合院門所不敢採用的。「僭擬宮禁王宅」，是要依法問罪的。從住宅、屋頂、大門的種種不同，反映出的封建時代身份等級制度使人壓抑的窒息之感，與今天在社會主義商品經濟中的住宅商品化的起步給人們帶來的平等開闊之感比起來，不難看到民和主的地位變換，看到經濟發展政治制度對人民生活方式所產生的巨大影響，安居才能樂業啊！

新「二加四」胎死腹中

張散

美國新推動的國際「二加四」會議未能成事。這就說明，最近流行的「幾加幾」會議並不見得都能成功，要看具體的條件與氣候。

兩年前有過另外一次「二加四」會議，那與兩個德國達成統一有關。當時，東德政治經濟情況都呈現大倒退，蘇聯總統戈爾巴喬夫在表面上去柏林參加東德建國四十周年慶典，實際上是暗示東德人民推翻當時政權。緊接着柏林圍牆被推倒，兩個德國先自己開會商定統一，再與第二次大戰四個盟國（美蘇英法）相會，正式結束戰爭遺留下佔領措施。「二加四」會議於是成功，德國重新統一，雖然現在還有嚴重經濟問題未得解決。

「二加四」之後又出現了「七加一」會議。那是工業七國首腦在倫敦開會時，面臨政治經濟均告動盪的蘇聯總統戈爾巴喬夫親自赴會求援。最初的安排是他直接與會，但終於變為「七加一」的形式，即在七國本身開會決定對援助蘇聯的態度之後，才允許戈氏到會介紹蘇聯今後計劃。這便是「七加一」會議的由來。但是，人們也都看到，七國雖然商定對蘇聯給予援手，直到現在為止，仍是「只聽樓梯響，未見人下來」。美國設計的新版「二加四」會議，乃是在朝鮮問題上實現德國統一的翻版。除了南北朝鮮之外，另外加四乃是美日蘇中四國。不過，德式「二加四」乃是蘇聯已站在美國一邊，朝式「二加四」雖然仍有甚至在中東會議上也跟着美國的蘇聯，中國卻不見得與美國同步。甚至南朝鮮也不贊成。新的「二加四」也只好胎死腹中了。

《郝思嘉》電影權八百萬美元

董鼎山

《飄》（《隨風而去》）的續集出版後，評論界的印象雖然不佳，但是一般讀書界卻頗有好感，銷路奇大，至今仍佔《紐約時報》暢銷書榜第一位。美國的CBS廣播公司已以八百萬美元巨資購得它的電視與電影製片權。這個數目之大是破天荒的，甚至令荷里活人士也驚異。在過去，出價最高的是蓋·塔里斯所著的敘述美國一般社會通姦詳情的報道《汝鄰之妻》，電影版權一百五十萬元。但是多年來此書尚未被攝為電影。

《飄》的續集（書名為《郝思嘉》）能獲如此待遇，主要乃是它在國際讀書界的聲望。它已譯成多種文字，世界各地讀者極多，在出版第一個月中就在全世界銷了五百多萬本（在美國與加拿大，出版十天內就銷了一百萬本），在德國、挪威、西班牙、愛爾蘭都是暢銷書榜第一位，據說在中國大陸也暢銷。這個現象在出版界是非常罕有的，特別是因為書評界把作者瑞普萊女士攻擊得體無完膚。（據最近出版內情，美國國內的銷售量是平均每天約二萬九至五萬本。）

《郝思嘉》的電視片定一九九二年完成上映，並將製為錄影帶出售。投資者堅信必可於短期內撈回成本。電視片的主角正在物色中，據說主事者也要像當年挑選慧雲李一樣，從不知其名的美艷少女中找出一名來飾演郝思嘉。這部電視片的拍攝費用預算是三千萬元。在《郝思嘉》暢銷同時，《飄》的原本也因重印而暢銷，在精裝本暢銷書榜佔了第十三位，在平裝本暢銷書榜佔了第一位，可見原作者瑪格麗特·米切爾的號召力。

米切爾本人於一九四九年在紐約街頭被一計程車撞傷致死。她出身南方，一生就只寫了這麼一部小說。以賺錢為目的的出版界與電影界也已有人異想天開籌備寫她的傳紀並拍攝電影。其實據說她的生活平凡得很，但是在年輕時富有想像力，因而創造出一個郝思嘉的世界。

賣繡品的農婦（油畫）　張自蘋

信任異族自漢武始

若容

敢於信任異族，大概由漢武帝開始。漢武帝託孤於霍光、金日磾和上官桀，霍、上官曾為漢人，金則為匈奴人。匈奴曾為漢之敵國，金日磾以匈奴王子身份降漢後，卻獲漢武帝信任。三位顧命大臣中，金日磾位霍光之下，而居上官桀之上。

魏晉六朝，漢人有「非我族類，其心必異」的心態，敵視胡人，故而五胡十六國君主，對漢人畀以重任，如後趙石勒之信任張賓者。前秦苻堅之信任王猛，是其著者。鮮卑族的後魏，由於政府信任漢人張袞、崔宏、崔浩，任其智能，終於統一北方。南北朝末期，北周宇文泰、宇文邕父子，敢於信任蘇綽為首的漢人，奠定了統一的規模，隋文帝不過「冷手執個熱煎堆」而已。唐太宗總結了漢以來的統治經驗，懂得「有容乃大」之道，建立了用人不拘民族的傳統。唐朝二百八十九年，異族人擔任宰相的極多。繼唐之宋，歷屆君主，無法恢復唐朝君主之胸襟，宋朝疆域，比漢、唐狹小得多，乃至無法抵禦外侮。

元朝，是中國歷史上最多異族人參加領導層的朝代。這個朝代，由蒙古人建立，第一屆執政機關，卻由契丹人耶律楚材組成，正副相，沒有一個是蒙古人。元世祖時，最先擔任丞相的，是漢人史天澤和契丹人耶律鑄。此後，在統治上層的，有吐蕃人（八思巴）、畏吾兒人（廉希憲）和契丹、女真、回回等族人，元世祖的朝廷，是民族成分最複雜的朝廷。

看明、清用人，不能不說比之元朝，是個大倒退。

縣議會讀「祭文」

范狄

台灣的立法院和地方議會，常演趣劇、鬧劇，甚至全武行的「鐵公雞」。立法院內主要是在野的反對派民進黨向執政黨，提出千奇百怪的質詢，甚至衝擊主席台。在地方議會中，台北縣是另一番景象，國民黨籍縣議員向主政的民進黨籍縣長進攻，同樣上演鬧劇。

目前，金島只有少數幾個縣的縣政，執掌在非國民黨人手上，台北縣即為其中之一。這個縣的議會，主唱反調的當然是國民黨籍議員，大概一年多前吧，上演過對唱客家山歌質詢鬧劇。最近這一回，有議員以朗讀「祭文」方式，進行縣政質詢，以「皇帝十大罪狀」為題，細數縣官大人劣迹。其文曰：「一人得道，雞犬升天，用人政策，翻雲覆雨；人事撤風，所向披靡。秘書坐大，顧問攬權；黑官當道，破壞體制，排除異己，任用私人。空降部隊，捷足先登；搶灘成功，體制何存？代理局長，風氣盛行。……沒有制度，民主倒車；所用非人，士氣低落；用人原則，遭人詬病。……政治迫害，目無法紀；……天馬行空，不切實際；都計疏失，侵害民利；縣政成果，選民期許。」

宣讀者最後加上一句「嗚呼哀哉」，因此被稱為「祭文」，其實尚少一句「伏維尚饗」一哩。縣長對此表示，質詢如讀「祭文」，「議會豈不成為殯儀館」，故不予作答。民主殿堂，自我諷刺鬧劇一齣也。

華人在南非

高家華

旅遊南非期間，在機場、商業區、酒店等的顯眼處，經常見到一幅大型廣告，畫面的主體是雄偉的長城。由於總是匆匆而過，所以看不清它推銷的是甚麼。我知道南非與中國目前並沒有外交關係，也沒有直接的貿易往來，民間互訪也並不普遍。那廣告推銷的到底是甚麼呢？直至一日，有機會接近細看。發現那廣告上有一行小字，大意是：「您的廣告就像長城一樣，連在月球上都能看見。」原來，那是一家廣告公司的廣告。他們對中國長城的認識和欣賞，使我感到非常欣慰、非常自豪。

華人在南非地位很高，享有「榮譽白人」的一切福利。據統計，目前約有二萬多華人居住南非，與當地人相處和睦。

曾拜訪一位移居南非多年的朋友，他一家人住在約翰內斯堡的郊外。那裡綠樹成陰，街道整潔、寧靜。朋友的一家住的洋房樓高二層，前面有一個大草坪，中間有幾棵參天的大樹，還有許多修整得非常美觀的花壇。我覺得那已不止是花園，簡直是廣場了。後院更大，除了花園，還有網球場、游泳池、乒乓球室、水力按摩池、桑拿浴室、一座有三個房間的客人樓，一排傭人房，家裡有數名傭人和一位管家。那天相聚的，還有另外幾位華人朋友。他們都對當地的生活非常滿意。

在約翰內斯堡，「飲茶」已不是難事，每天早上都有。也曾品嚐當地中國酒樓的「乾炒牛河」、芥蘭炒魷魚……至今回味無窮。河粉又薄又韌，在香港都不容易嚐到。

南非擁有有世界一級水準的道路系統，完善的道路設施令人嘆為觀止。全國有近二十五萬公里的公路網，大部分是廣闊、優質的柏油路。從約翰內斯堡到克魯格國家公園的一程，行車約五小時，沿途景色如畫。肥沃、平坦的農地一望無際，偶爾出現一棵巨大的非洲木棉樹，顯得異常的突出。

在比勒陀利亞、約翰內斯堡和開普敦之間，有著名藍色火車往返其間。那是南非最豪華的特快列車，每程載客一百餘人，全程二十六小時，每人收費約合港幣一萬五千元！即使如此，乘坐還須於至少半年前預訂。

南非的國內航空網也非常健全，各大都市之間，有次數頻密的定期班機穿梭往返。從約翰內斯堡到開普敦，乘飛機需時約一小時五十分鐘。（《南非見聞》之十一）

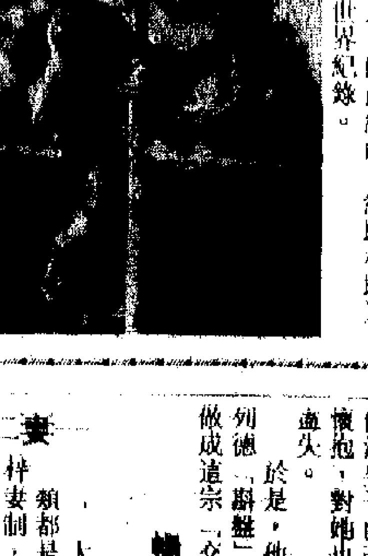
望八老翁每天撐竿跳

陸林

今年七十八歲的老翁森田真積仍然每天不斷練習撐竿跳高（見圖）。他現在仍是一間企業的顧問。一九七九年，六十六歲之時曾代表日本出席「世界老年運動員田徑大賽」，連同今年已出席六次世界老運動員比賽，共得金牌二十七面，以個人來說居日本第一。他還保持七十五——七十九歲組的跳遠、三級跳的世界紀錄。

「世界老運動員競技大會」每兩年舉行一次，參加者必須年在四十歲以上。今年有世界各國的五千人參加，日本派了四十二名中年、和老年運動員，得了六面金牌。

森田參加七十五——七十九歲組的撐竿跳高、跳遠、三級跳。他的撐竿跳遠到二米五〇，獲得亞軍。



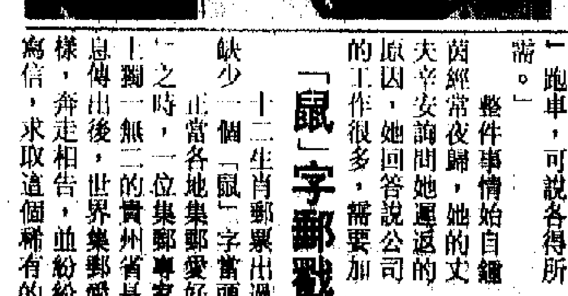
森田先生，四十一歲時和三名老同學跳高玩耍，忽然悟到靈感：「跳高對人生意義太大了」。從此加入跳高、跳遠訓練課程。

他每晨五時起身，飲三杯咖啡，吃五十克芝士後，就開始「大的運動」——跑步、跳遠、跳高。他現在的目標是兩年後出席在宮崎召開的世界老選手運動會，爭取八十——八十四歲組的三級跳和跳遠、跳高的三項世界紀錄。

當代珍聞

倫敦一宗驚世駭俗的怪「買賣」
技工將妻賣給她的情夫
售價為一輛積架車這筆交易皆大歡喜

倫敦一名凡事講求實際的漢子，前些時發覺妻子與她的波士有染，初時怒不可遏，後來想通了，便向「情敵」討回代價。對方願意給他一架昂貴的「積架」跑車，他也就同意把妻子「售出」，以人易車，就此一筆勾銷。



這宗少見的「買賣」，「賣主」是辛安·素柏（左圖），被賣的「貨物」是他的妻子鍾茵（中圖），「買主」是弗列德·格士達（右圖）。辛安是一名修理汽車技工，鍾茵是一家汽車公司推銷員，弗列德是這家汽車公司的老闆。

辛安被人問及為什麼甘願「讓妻」時，「大方」地回答：「我只是把壞事變作好事而已，他倆各自得到對方，而我也得到一直渴望的『積架』跑車，可說各得所需。」

整件事情始自鍾茵經常夜歸，她的丈夫辛安詢問她遲返的原因，她回答說公司的工作很多，需要加開夜班。過了一段日子，鍾茵夜歸變本加厲，有好幾次甚至整夜也不回家，直至第二天早上才歸，而到中午才上班，似乎不擔心被炒魷魚。這種情形更使辛安起疑，他忖測妻子紅杏出牆，自己頭上已被戴上了綠帽。

他不動聲色，一天臨近下班時，去到妻子的公司門外窺伺，發現妻子跟隨波士弗列德登上他的汽車，去到他的豪華寓所幽會。

事後，辛安向妻子大興問罪之師，她知道此事再難隱瞞，於是直認不諱與波士偷情，並表示要與辛安離婚，改嫁給波士弗列德。

辛安初時極為惱怒，打算要找弗列德晦氣，後來心想已潑出的水再也收不回，何況妻子已改投別人懷抱，對她也就愛意漸失。

於是，他找着弗列德「斟盤」，終於做成這宗「交易」。

樵歌

一妻二夫鳥

大多數鳥類都是一夫一妻制，八哥鳥有的斑鳩巢裡卻總是有兩隻雄鳥，一隻雌鳥。具有這種習性的鳥在世界上僅此一種，而長期以來，一直吸引着鳥類學者們極大的興趣。但到目前，這種「鳥國」一妻二夫制的成因尚不得而知。

避暑樹

秀荷

非洲東部熱帶草原裡，有種名叫「波巴布」的胖子樹，其樹幹特粗，要四十多人手拉手才圍得過來。此樹雖粗大，卻是外強中乾，內已腐爛，樹體內形成一個頗大的空洞。旱季一到，當地人便將它打掃乾淨，作為避暑之聖地。

別"談"出病來

狄雯

美國馬里蘭大學一位精神生理科教授歷奇認為：高血壓患者如果能改變同別人交談的方式，可望把血壓降低到不必服藥的地步。他指出，人的血壓在講話時會正常上升，但這並未引起人們的重視，因為醫生在聽血壓時病人不得不保持沉默。實際上，在談話時，百分之五十的高血壓病患者的血壓上升要比普通人高得多。顯然，由談話引起的緊張很可能是引起心臟衰竭的關鍵。事實上，嚴重的高血壓病患者可能是自己把自己「談」成病的。在談話時，他們呼吸得少，講得快，而且只想講不想聽。在血壓猛漲時，又不知道克制自己。歷奇教授還用一部電腦和數字監視器勸導一些病人，使他們更深刻地了解他們自己血壓的變化，從而習慣放慢談話速度，加強呼吸頻率和多傾聽別人的講話。這種習慣一旦養成，可使病人回復並維持正常的血壓，而不必再服藥。

「鼠」字郵戳

樊永立

十二生肖郵票出過不少，世界各國唯獨缺少一個「鼠」字當頭的郵局。

正當各地集郵愛好者「踏破鐵鞋無覓處」之時，一位集郵專家終於發現了一個世界上獨一無二的貴州省長順縣鼠場郵電所。消息傳出後，世界集郵愛好者像發現新大陸一樣，奔走相告，也紛紛向這個小小的郵電所寫信，求取這個稀有的鼠字頭郵戳。

大力拯救海龜

霄雲

海龜的肉與蛋，都是令人垂涎欲滴的美味。由於人類貪口腹之慾而大肆捕殺，海龜的數量日益減少，使有識之士深以為憂。

墨西哥海灣是海龜生息與繁殖的理想之地。世界上共有七類海龜，其中六類就生活在這裡。但遭到連年的濫捕濫殺後，有兩類已瀕臨絕種，其它亦已減少到危急的程度。

為了使海龜不至於從地球上消失，墨西哥總統去年五月簽署了一條法令：嚴禁任何人在墨西哥海域內捕殺海龜，嚴禁買賣、食用海龜肉與海龜蛋。

遵照這條法令，墨西哥雖然外債之台高築，仍然投入了大量的人力、物力以拯救海龜。

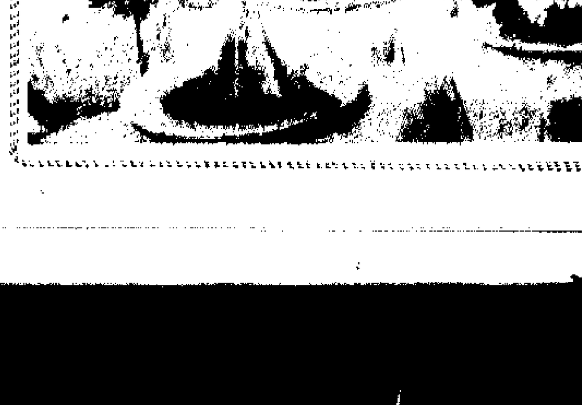
救龜根本之道，在於救蛋。每當夏季海龜繁殖季節，一隊隊的救龜工作隊，不分晝夜地巡邏各沙灘，趕走那些企圖捕龜盜蛋者，並將埋在沙中的蛋收集起來，送往嚴加守衛的人造巢穴內。待小海龜順利孵化出來，再將其送回大海。年多來，他們共救出了百萬多隻海龜蛋。

法國的「金字塔熱」

歐翔

金字塔是古埃及文明的象徵，猶如中國的萬里長城一樣。法國自從在羅佛宮前的拿破崙院子裡豎立起貝聿銘設計的「玻璃金字塔」後，掀起了一股金字塔熱潮，市面上越來越多的物品，包括巧克力和旅遊紀念品，紛紛製成金字塔形。

在這股排山倒海而來的熱潮中，飲食業也不甘人後。巴黎一位藍帶子（Cordon bleu）廚師（即頂尖一級的廚師）也出奇制勝，不僅將供應顧客的甜品點心製作成金字塔的形狀，甚至把襲用年久的蓋菜的銀質圓椎形蓋頭，也以「玻璃金字塔」取而代之（見圖）。



品嘗過「金字塔點心」的食客咸皆肯定，將「金字塔」吃進口中，其自我感覺實在妙不可言，至少覺得肚中增添了一點古埃及文明。

夜感

浸會 阿C

夜已深，街道上的行人漸少。呆坐在窗旁，靜望着雨絲的飄散。淅瀝淅瀝的雨聲，為寧謐的黑夜奏上動人心弦的樂章。周遭是如此的安穩，內心卻是混亂一片。屋中祇膳下我一人，倍添傷感和寂寞的氣氛。

夜是溫柔、可愛，最善解人意的。每當情緒低落，它給予我寧靜的環境去思量或反省、去傾吐或痛哭，好讓我抒發心中的不忿與悲鬱。它不會發出吵耳的哭聲，向我嘲諷；它不會流露不悅的神色，向我埋怨。

夜是純真不偽的。在日間，對着不同類型的人士，總要擺出千百樣的面孔；為求的只是保留一丁點兒「表面化」的禮儀，管不了雙方還不過是萍水相逢，或暗地裏隱藏着互不醒覺的怨恨。夜裡，我毋須面對討厭的人，擠出笑容。我慶幸可以避開猙獰的面孔，實在樂得清靜。此時此刻，我再也聽不到嘈雜的聲響，看不見俗世的紛擾。一切的得失榮辱像與我絕緣；不須如何如何地營營役役、苦苦追求。這樣的我，才是一個真正的我，一個屬於自己的我。

然，夜也似是教人傷感的。在夜裡，我總愛回憶，細數昔日難忘的事。苦澀的片段，彷彿又再一次又一次地重演，悲嘆也愈發深切。在將盡未盡，似完還續的時刻，是落幕前一剎那難離難捨的糾纏與難耐。

夜是冷漠不仁的。連小貓兒，我唯一的伙伴，在夜裡也板起一副冷漠得不可親近的臉孔。它不懂呼叫，不再活潑；雙眼驀然變小，它疲倦了，不欲我再次步近。這時，我再也聽不到貓兒的哭聲，感受不到貓兒的雀躍。夜間，一切盡變冷酷、多情。我忍受不了。

擴充大專學額

疾風

今年的「施政報告」裡涉及教育的主要一句是：「由現在至一九九五年，本港高等教育的一年級學額由一萬四千個以下增至二萬個以上。」

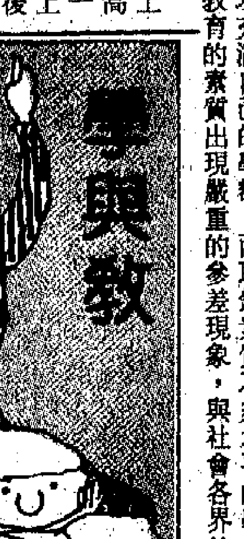
本港的大專學額一直不足夠，現在擴充學額，應是一件好事。但近日教育界對此問題的反應都是失望的多。

多位教育界人士均認為在資源不足、預科教育未能配合下，過速擴展大專教育只會造成素質下降的危機。據報，近年的專上學院新生，入學平均成績普遍下降，今年甚至有個別院系收生出現困難。如果各院校為求充滿自己的學額，而取錄素質不夠水平的學生，則會令整個大專教育的素質出現嚴重的參差現象，與社會各界的期望背道而馳。

在一個研討會上，中文大學中文系高級講師楊鐘基舉了一個例子，自七間專上院校開始聯合招生後，中大學生的中文科水平便急劇下降，由去年百分之四十的學生曾在公開試考獲A級降至今年不足三成，但C級成績以下的學生則由百分之三十三增至百分之四十五。

由此可見，如果在未來幾年急劇擴充大專學額，則會令學生的素質進一步下降。

對於高等教育的發展，本港是極之需要，勢在必行的。但在發展的同時，卻忽略了改善中小學的教育素質，也忽略了預科教育的配合。那麼，發展高等教育也就失去了意義。因為中小學是基礎，基礎不好，再大再宏偉的建築，也是功虧一簣。所以，在擴充大專學額的同時，密切注意中小學的教育，方為上策。



專與博

嶺南 唐晞

嶺南同學最重視的科目，可能就是通識教育部的科目。每個學期，但凡選科時間一到，同學定必先擁到通識教育部選科，才走回自己本系選科。當然，全校同學也必須修讀十個學分的通識科目才可畢業，多人競爭是理所當然的，但以各同學爭先恐後的情況，也足見他們對通識科目的重視。

其實，通識教育的確是嶺南學院的一大優點。通識教育的科目可分成三部分：「理性思考」、「人類社會中的價值」及「文化與理想」三大系共十七科，分別為一、二、三年級同學的必修科目。在現行一百學分畢業的制度下，十個學分的通識教育，比重可謂不少。校方開設這些課程，一方面可加強同學的公民意識，另一方面也可以擴闊同學的思想空間及提高同學對事物的洞察能力，對同學的人格發展及思考訓練也有很大的幫助。

不過，通識課程的編排卻有兩個不足之處。第一，通識科目經常與其他系的科目「撞堂」，同學往往不能修到合意的科目。其實，學校可以考慮將通識科目集中於同一時間。反正同學每星期最多只能修一科通識教育，只要其他系科不編排在這個時間之內，「撞堂」問題便可以解決了。第二，校方規定同學一、三年級時只能各修一科通識，而二年級則要在兩個學期中各修一科。換言之，重心就偏在「人類社會中的價值」這部分。但是，不同的同學有不同的興趣。如果校方可撤銷這個限制，任由同學自選四科，通識教育的自由度就更大了。

還記得入嶺南的頭一天，校長就教訓我們，作為一「大專」生，知識不但要專門，還要博大，實在可作為通識教育的註腳。為了進一步達成這種精神，校方是應該加強課程的靈活性的。

諗吓畫吓

等車

游子

雖說檀香山的巴士線路不少，亦相當頻繁。可是一到夜深，班次就十分稀疏，而每天晚上的十一點才是我下班的時間。身體從清晨上課到下午上班，整整一天的消耗，早已疲倦不堪，正想立刻奔回自己的小窩，洗個熱水澡，再填一填肚子，卻要忍着疲乏、壓住饑餓——乖乖地等車。雖然有時也只是十五、二十分鐘，但一身的勞累似乎全在工作的結束後一併釋放出來。此刻，連等候巴士也顯得缺精乏之力——五分鐘都極之難熬。白天的夏威夷雖是風和日麗、陽光普照；但到了晚上，海風吹來，從你的袖口鑽進，恣意盤弄你的肌膚，搶走那躲在汗毛間的些微熱量，倒令你覺得有些涼意。倦極的肌肉也不聽使喚，似乎想借着地心吸力攤下地去。肚皮看準時機，也咕咕地嚷着要大罷工：好像全身都在抗議……伸出腦袋去探看一下，這慢吞吞巴士尚有無影蹤……。

上班的地方位於威基基（WAKIKI），是檀香山最熱鬧的旅遊區，十一點正是夜生活的高潮，盛裝打扮去參加派對的紅男綠女在眼前穿來插去，似乎個個都精神抖擻，且興致勃勃。我半睜着眼，真想不懂，他們哪來的那麼快活？該死的巴士還未出現，但為何街上的計程車卻那麼多，排成一行，像是在我眼底下大遊行……。

思緒再一碰上明天要交的功課，心裡更是焦急萬分，這車該不會停駛了吧，身旁站着的是兩個流浪漢或街頭露宿者那類的人物，他們都是一身破舊，留着長長的鬍子，神情恍惚，還自言自語。幸好未對我造成滋擾，卻令我產生了幾分落泊的情緒——竟然我會和這類人物為伍！不過，這念頭只是一閃而過罷了。因為我知道我仍有信念，仍有理想，那又哪能與他們相提並論呢！

車來了，終於來了！坐在車上，似乎已感覺到家的溫暖。倦極的一片腦海中浮現一絲光明：快到了，很快就到了……。

（寄自夏威夷太平洋大學）

悲情創作

城工加號

有人喜歡寫作，把自己的每一件心事用筆去記下，他們認為寫作是表達個人情感的一種途徑。筆者也同意。只可惜，創作的路不單止孤單寂寞，有時還會痛苦淒然。

把開心難忘和值得回味的事情記下作為日後美好回憶固然可喜，但是人世間並不是事事如意順景的。執筆者斷不能只顧開心快事而絕不理傷心煩事。既然寫作是把自己的情感用文字去演繹，那就應該對自己大公無私，喜的寫，悲的也寫。以筆者的個人感受，悲的文字遠較喜的來得刻骨銘心，就像是電影結局一樣，大團圓結局及不上悲劇收場令人印象深刻。

當然，人生在世總是喜歡把傷心事完全忘掉，只剩下快樂的回憶。但從事創作的人卻不能如此。

磨難過來的人

履福

天時寒冷，也有「冷的懷舊」。

我家「老太婆」懷舊甚至「懷」到下雪天，捧着兩隻「蘿蔔手」哭着上學的日子。「蘿蔔」是甚麼東西？

在香港長大的年輕人大概很少人懂得，它不是用來「打邊爐」的配料，也不是「青紅蘿蔔湯」，還有人加上三分一白的，何況還有「原汁蘿蔔絲鯽魚湯」？（還有「蘿蔔牛腩」？）

是長在腳趾、腳底的凍瘡的，長到了手上，就成了「蘿蔔手」。有生凍瘡的日子，可真難受，冷一點，它痛；回暖一點，它就癢的要命，甚至晚上蓋着被，一「發暖」了，癢也就來了，又悶又癢，可真不是味道。有時還會潰爛，那就更加不堪聞問。

奇怪的是，這些磨難，加上戰時「特有」的「打擺子」（瘧疾）、疥瘡、癩頭、腳氣，個個年青人都變了多病身，可就是都給熬了過來。而且在恢復「正常」之後，似乎更加活得生龍活虎，也有不少人開創了許多事業。

「從磨難中過來」，包括疾病、飢餓、驚恐，卻還不失為一個有用的人，「磨難」看來，也不是那麼不堪。

通溝

冰林

有個導演拍一部高成本的電影。怕演員來到現場時爭表現，打算每日拍戲前，先跟演員在電話中溝通。

我個人的經驗是：跟人在電話中溝通也不見得容易。找他們，未必找着，找着了，未必有心情討論。

有些人是極度熱愛工作（電影）的，可以二十四小時候教，但另有一些人，一走出工作間，便打算把工作暫且忘記。當我說：找人未必找着。導演說：「如果他想讓你找着，你自然就會找着。」言下之意是，他要找，他們就會讓他找着；另一個意思可能是：你林冰找不着，只因他們不讓你找着。

非常有幸，我在電影圈二十年，基本上是不找人的，總是人家找着我。一次，一個大明星來我家吃飯，他的經理人說：請他都不請我。我說不是我邀他的，是他說想來我處吃飯。另一個說：是嘛，熟你的都知，你幾乎從不找人。真是，幾乎從不找人；想見他們，自然有法寶，不必巴巴的去打電話。

導演或以為他要找他們便找着。也許是實情，問題是，你想談話時，他們不在，到他們可以談了，你也許有更重要的事趕住做。蓋大家都忙，忙於工作，忙於娛樂，常不能在同一的時間論及一事。

我與帕手

依金

去年聖誕節到泰國曼谷，一個下午無事，獨自閒逛，走到羅便臣百貨公司，發現一種男裝棉質手帕，色彩圖案頗有泰國民族風格，很薄，就買了幾條，既吸汗又易乾，很好用，雖比較貴一點，也物有所值，悔不多買幾條。

現在流行用紙巾，有人視用手帕為老土，但我用紙巾也用手帕。因為汗大，所以愛用大手帕。年前又是到泰國，在芭堤雅，在路邊攤檔發現有一種大手帕，又便宜，便買了一堆回來，是粗棉布印藍白花的，看似峇厘的臘染布，其實是印花，幸好夠大又吸汗，頗實用。可惜厚一點，吸了汗，不易乾，有時濕透了汗水，就不能濕濕的塞進口袋裡，是個缺點。

後來一次到歐洲，途經小國列支敦士登，在一間紀念品店子裡發現一種大手帕，也是藍白印花，但明底面一樣有花的，是百分之百的純棉質，比較薄，十分合我理想，於是也買了幾條，一種好用多了，是我們這些汗大的人最理想的。吸水力強，因出汗多，盛夏時還常帶的大卷抹手紙，撕幾張在口袋裡用來拭汗，濕透了汗水時便丟掉。

色空

葉特生

圖書館的書籍真是多，但如仔細用電腦把內容分類，就會發覺大多數是把前人思念重新組織整理，等於不斷織新布，卻是舊花樣，都是在時空限制之下所記載的生活動態和體驗，所謂大思想家就是把這些有限體驗歸納成人生哲學，好不容易寫出了「相對論」和「山中方七日，世上已千年」的名句，只是一剎那的領悟，已經是了得的寶貝。

如果從全知全能的上帝眼中，這種領會實在太狹窄太可憐了。我試着從宗教書籍上去找人類知識以外的答案。

去看佛教傳誦最廣的《般若波羅蜜多心經》，思想那「色即是空、空即是色」的哲理，說穿了無非是體會到「看得見的和看不見的事物互為因果」的關係，已經是人類歷史上了不起的智慧，但那「看不見的」實際內容如何？佛教也是不甚了了，六祖惠能已經教人靠頓悟去領會，其實也因着自己所知也有限，不能領悟也講不下去了。

我又去看《聖經》，關於那「看不見的」，記載得比較多，神的兒子耶穌更親自來過地上講明祂自己，但很多話句不懂其真義。祂要人先信，信是入門，之後慢慢就懂了。

再說"空中考古"

非于

用飛機從高空對地面進行有目的的考古偵察，以發現可能存在的古跡遺址，這種嶄新的考古方式，科學家稱之為「空中考古」法。然而，空中考古卻非近十年八年才出現的，它其實是第一次世界大戰時航空軍事的副產品。

當時，一位法國空軍飛行員奉命前往中東進行空中偵察，無意中發現沙漠中有些小而整齊的沙脊，在日初及日落時造成的陰影，恰巧構成有趣別致的幾何圖案。令人感到奇怪的是，這些圖案只在早晚太陽低垂斜照時才為人所見。就是這些奇特的景象，引起這位法國飛行員的注意。他懷疑，那些沙脊是遺留的古道遺跡。戰後，這位飛行員回到那個地區，在敘利亞境內，終於發掘出一個著名的埃及廢墟「泰爾」鎮。從此揭開了空中考古的第一頁。如今，歐洲國家都十分重視空中考古，例如在德國的波恩，便有一個電腦中心，其主要任務，便是將空中拍攝到的資料納入地圖，希望將十幾年來考古學家在萊茵河區拍攝的好幾萬張照片，進行整理分類，製成地圖，供政府參考，以免日後進行建設時，在不知不覺中破壞了寶貴的古跡文物。

精采遊戲

朱天堂

如果你想看精采的256色VGA畫面，又想玩一玩輕鬆風趣的個人電腦PC遊戲，《新宇宙傳奇I》是你至佳選擇，這個遊戲是承襲舊作《宇宙傳奇I》而來（那麼新遊戲為何不叫《宇宙傳奇I》呢？真奇怪）。

《宇宙傳奇I》在美國創下驕人的銷量，故此預計今次的新作應該亦極受歡迎。遊戲當中你會惹下很多可笑的事情，例如你會遇上難纏的機械人，就算駕駛太空船也會發生種種意想不到的倒霉事情，總之一場嬉笑怒罵、緊張刺激、懸疑精采、香艷火辣兼無厘頭的星際冒險旅程，將會在《新宇宙傳奇I》中出現。如果你是一派正經不苟言笑的人，玩這個遊戲可能會將你氣死；不過如果你沒有VGA顯示器和至少AT機種，就算想給這個遊戲氣死也不可以。

澳洲雙起

簡而清

有人認為咱們中國人是最喜歡賭博的民族，這是一種很武斷的說法。其實舉天之下，幾乎每種民族都是相當愛賭博的，只是每種民族的賭博偏嗜不同，方式亦因傳統而異。

以澳洲人而論，他們最愛賭的一種方式，別處幾乎可以說是完全沒有人玩。這種賭法其實是簡單不過的，名字叫"雙起"，是用一條短短的木板，上面放了兩枚公仔頭向上的錢幣，主拋的人，一定要賭一雙公仔頭向上才可以贏，如開一雙字的那面便輸，陰陽各一（即公仔與字各一）則重拋，拋五次仍然是開陰陽的，則拋的人亦算輸的了。澳洲人入賭場，就每以此作為他們的賭博主注。

忠誠之道

查理王

一個困擾打工一族至甚的問題，是對公司應否忠誠？忠誠程度若何？問題不易回答。按日本的企業文化，忠誠是打工一族的基本守則，加入公司，就是矢誓效忠，至死不渝，絕對不能有任何行為是損害公司利益。一旦有違，公司必定與之一刀兩斷，此人也人所共棄，再難在打工界立足。

按美國標準則不然，打工只為稻粱謀，誰出得起錢便對誰忠誠，隨時這個月打東家，下個月打西家，大家習以為常，問心無愧。

香港大概處日本和美國的中間，要矢誓效忠與企業共分榮辱，很多人都辦不到，但如美國般兩星期通知，便加入敵對機構，不遺餘力向原來工作機構狂攻，不少人也做不到，覺得有違原則。

打工界沒有聖經可供依從，何種行為違背公司利益，何種行為不符合打工一族原則，要看處身的文化背景，並無舉世皆通的原則。

如果對忠誠本身也質疑，更難討論，要求絕對效忠的公司，香港也不多。

新園地

煎魚勿即買即煎

秀官

路過一位新婚的朋友太太，她羞不可仰，嘟嘟訥訥地問為什麼她煎的魚總是無法煎得好，吃起來既不香，看起來次次的魚皮都支離破碎，心下不安，又不敢問人。無奈他的丈夫又喜吃煎的，多於蒸的，所以急於「求補」。

能投合丈夫所好，是好事，不惜向人問難以作「補課」，此人可教，我亦衷心喜歡教她。而且點撥得很簡單易明，告訴她，在街市買了魚回來，千萬不可即買即煎，先用點鹽醃過，再放入雪櫃中藏過一些時間再煎，甚至，今早買回來晚上煎，又或者晚上買回來明早煎，原因只在使魚身稍為帶硬，煎起來又香又脆，更不會使魚皮與魚身有支離破碎的形狀了。

她是怕新鮮買來，隔日才吃不大好，但我告訴她，要煎的魚，太新鮮並不太好。比如說紅衫、馬友、鱠魚，甚至鯇魚腩，新鮮的就是新鮮，雖然醃過一陣時間，煎起來也新鮮可口，如魚不新鮮，就算即買即煎，還是一樣不新鮮。她聽了，仍似明不明的連聲多謝而去，但願她試過，會煎得好一些。

枉辯

鄧民樂

某次茶敘，成了辯論會。事緣某刊物用了「悲蒼」一詞，有人指正，用「悲愴」才對。主編自辯，解釋不用「愴」而用「蒼」的理由。有人問鄧民樂：如何？在下答：如果這樣寫，習慣用語心邊那一個，不知對否？

鄧民樂人微言輕，語音甫歇，氣氛熱鬧起來。雖則多數認為那主編寫別字，也有為主編辯解，說「蒼」與「愴」古時相通。大家就把矛頭指向此人：「那主編也不敢以此自辯，你竟然替他曲解，你是否想復古？」跟着有人說，律政署官員草擬法例，把「身份」改成「身分」，也是復古……

鄧民樂聽出耳油，忽然之間，竟被十手所指。原來，前天本欄「這種笑」誤植「這缺點」成攻擊目標。他們不知是誤植，以為鄧民樂糊塗，竟然質問：「事情未發生，你怎麼知道有缺點？」

其實，本報讀者水平很高，看上文下理，也該知道三字誤植了。

但是，鄧民樂也認句敝錄：「可能我的字潦草，才引起手民之誤吧！」認錯了，大家都放過。儘管錯未必在己，認了也不算吃大虧。不明白「愴」與「蒼」之爭竟然如此熱烈！當然，如果是官，為了官架子，會死雖撐飯蓋。

非僱當店員

梅蕭

非僱這個辭，看來得「正名」了。因為，相當數量的非僱，目前幹的已經並非原先的工作。

人們所以為的工作，在通行的概念上，非僱也就是非籍女僱。她們幹的，只是家務工作，一如以前的順德女傭。

可是，越來越多的例子表明非僱不僅被人當作女傭使用，而且也開始被人當作售貨員，充當店員。

在不只一間售賣女子時裝的服裝店，都僱用了非籍女傭，她們說要負責店中的清潔雜務，閒時也作為售貨員的一員，向客人推銷服裝，當然，她們是用英語作推銷媒介。

時裝店之外，個別售賣床上用品的商店，也僱用非僱作為店員，當然，她們既得賣貨，又得兼作傭工雜務。

也曾見過一個花檔僱用非僱。店主每有外出，就由這非僱負責店務，推銷花卉，賣貨、收銀、打雜、灑掃。

不知道這是否一種傾向。但市面小商店中發現越來越多的非僱，則是不爭的事實。

從老闆的角度說，花三千來元聘來一個既當售貨員又管雜務的傭工，是很划得來的事，但非僱被人加以超額工作，則也是明擺着的事實了。

衣着要揮灑自如

軒軒

人有多種狀態，有的時候因為睡眠充足，心情開朗，就會連帶皮膚也比較光滑，但相反就顯得沒有神采。

我有一位極美麗的朋友，她為了保持形象，每當狀態不佳時，一定拒絕見朋友，尤其是男朋友。這是正確的做法，她要出席重要的約會時，一定提早兩天做好心理及服裝的準備，在兩天前，到美容院或在家裡護理一次皮膚，頭髮焗油，修甲，想着要怎樣打扮。所以，她在我們這堆人之中，是永遠盛開的玫瑰。

而且她也十分注意別人的衣着，包括所碰到的美女、明星名人的衣着。所以，她對時裝打扮十分在行。她從來不會穿錯衣服，也不會有失分寸，一出現便艷光四射，永遠不會令人失望。

其實，衣着就是要能收能放，揮灑自如。

素燒盆與芒骨板

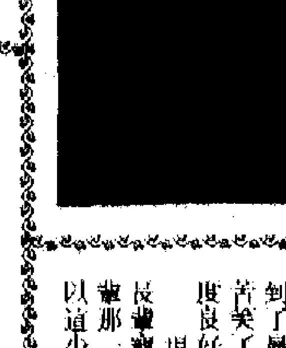
李英豪

蘭花的根部多數為肉質，外皮層不耐浸漬，蓋因原生於林蔭地帶，寄生於樹上者多，故根部多露於空氣間，不可以用泥土深埋，不可用有釉的厚花盆，因不疏氣，以致水濕易困積，敗壞蘭根。

故有些人以為蘭花「珍貴」，特別用瑰麗的瓷花盆栽種，實不適宜，有違其習性。一般洋蘭，宜用外不加釉的素燒盆，嘉德利亞蘭更宜用有孔的那種素燒盆，可使根部舒展和通氣。

文心蘭或跳舞蘭，與拖鞋蘭（兜蘭）則要用較細小的素燒盆。這類小花盆的好處是疏水保濕，滲透後盆壁可滲出濕氣，內部亦甚流通，很少會積水爛根。

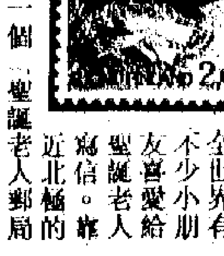
蝴蝶蘭可用芒骨板（蕨木屑壓成者）或芒骨盆栽種，較符合其着生性；蘭根肉質厚，粗長可外露，絕不能以泥土深埋。石斛蘭（如圖）和萬代蘭則宜用種疏縫的四方木板盆，吊起來栽種，其氣生根向四方八面伸出，吸收空氣間的濕氣，有助蘭根和根尖共生的菌呼吸。



聖誕老人郵局

彭光中

據說全世界有不少小朋友喜愛給聖誕老人寫信。靠近北極的芬蘭今年設立了一個「聖誕老人郵局」，這一類信件大概要全部寄到該處「轉交」了。



為了紀念此事，芬蘭今年發行的聖誕郵票即以它為主題。請看這枚郵票的最下端，房頂上白雪皚皚的建築物就是這郵局了。

這枚郵票裡有小兔、松鼠、狐狸，還有坐雪車的聖誕老人，特點是雪車居然能夠向山峰行駛。

保健食品芋頭

岑鶴齡

芋頭又稱芋艿、毛芋、土芋，是常見的食品之一。切片用以配製紅燒扣肉，香而不膩，是席上佳品。用芋頭煮熟剝皮，放入熱鍋中加豬油、白砂糖和少量奶制，壓碎調勻成奶芋，味道亦甘香、甜軟。

其他如蒸芋頭、煮芋頭、炒芋頭、煨芋頭，以及加工製成芋頭豆腐、芋頭粉後，均可作主餐或佐膳。

芋頭的營養成份與馬鈴薯大體相當。含大量碳水化合物和蛋白質，還含有一種天然的多糖類高分子植物膠體，營養豐富，藥用價值也高。而且質地細軟，又不含龍葵素，因此，芋頭是腸胃病、結核病和病人康復的保健佳品。

芋頭中的黏糖體能增強人體的免疫功能，又可降低膽固醇、防止血管硬化，中年老年人，尤宜食之。據報道，常食芋頭對鼻咽癌、子宮頸癌、甲狀腺癌的治療也有輔助作用。

芋頭一年四季均可食，甜食、鹹食、淡食皆宜，作法多種多樣，經常以大米白麵為主食者，不妨間中選擇芋頭作主食，或以芋頭作佐餐。

難能可貴

竹君

週末早上到尖沙咀一間小館子吃鹹豆漿，那裡地方淺窄，卻客似雲來，顧客已經主動搭檯兼緊靠而坐，匆匆吃完就馬上離開，但仍有不少人要站在旁邊等位。

有個家庭一行六、七人到來，站了良久仍未能覓得座位供全部人坐下；唯有採用輪流方式，只有座位空出，部分人就先坐下，趕快吃完即讓位予其他家人。

這群人幾乎都是上了年紀的夫婦，大概屬兄弟嫡母關係吧，當中有個少年，相信乃其中一對夫婦的兒女。他們最初發現有空座位時，有人叫少年先坐下，可是少年的母親，見[illegible]那少年乖乖依從母親吩咐，站到一旁靜心等候，待所有長輩都吃完離開座位，他才有機會坐下來，可是剛叫了食物，母親卻催促他隨眾人離去，後來察覺兒子原來尚未進食，才叫他趕快吃完就走。

我一直在冷眼旁觀，見到那少年到了最後未及進食已被催走，才搖頭苦笑了一下，但絲毫沒有生氣。如此態度良好的少年，相信時下難有幾個。

現今年少的一輩，大多數給父母長輩寵壞了，以前什麼敬老、尊重長輩那一套說法，被視為老土落伍；所以這少年的表現，已屬難能可貴了。

煙槍中之「正斗」

余也

在舊日，富貴之家吸食鴉片，除了要求鴉片煙膏的質量要好之外，對吸食鴉片煙的用具——煙槍，也十分之講究，每吸鴉片，必用「正斗」煙槍。

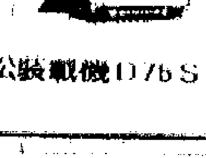
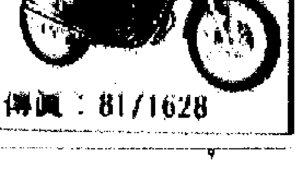
「正斗」煙槍，最名貴者，首推「五音斗」。據云，用「五音斗」吸食鴉片，吸起來有「宮、商、角、徵、羽」五種音，恍似吹簫，故有謂之「雙重享受」也。

名貴煙槍，皆出自名工巧匠之手，為求取悅有錢之煙客，煙槍之製作，不僅外形美觀華麗，而且名堂多多，例如「雙溪斗」，斗中分別刻有漁、樵、耕、讀四圖，人物栩栩如生，刻工精美；又如「七彩滙元記斗」，分別以金、銀、瑪瑙、玉石等名貴資料鑲嵌而成，七彩繽紛，務求使煙客在吞雲吐霧之際，更進入飄飄欲仙之境界。

五音斗、雙溪斗、七彩斗之外，還有一種名曰「香娘斗」，據說由香娘（俗稱「拜神婆」）所製，因取其吉利之意頭，故亦有個，同為煙槍中之「正斗」。

一九九一年十一月十八日
品介紹 類廣告
紹廣告，高2¼"x2"
價100元
告，大字4個，
6個，每天18元
話：5726980
8873550
AX：8381171
8876647
重慶合作單位：
中國汽車工業進出口公司
重慶公司
四川重慶學田灣下羅家灣26號
電話：351428 傳真：352486
聯繫人：孫清華 張建華
NISSAN

CEDRIC華貴級及貴賓級
華設備齊全
VANETTE COACH
位豪華旅行車
全港最平
國貨樓上)
7717189
陳列室
證商檢
0L/BB21L豪華26座

列室
關及港口
事處：
賓路23號
大廈13樓001室
05998轉1311/1368
陸蘇敏/丁煥斌
單位：
業保稅倉庫有限公司
新港4號路
73392 傳真：973391
37134 PCBW CN
魏建室/馮錫坤
日產牌公爵、藍鳥
II型，瑞典：富豪
佛蘭、道奇、佳士拿
達、馬自達
國JEEP豪華吉普
0.5－1.75噸
3－15噸
全線車系
機）
文錦渡

公路觀機D75S
CB125T

傳真：81/1628

龍華汽車有限公司

直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日野、日產、各類全線車系，分銷處原廠質量保證，可商檢，歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。

深圳廈門可先送車後付款·廈門陳列保稅倉有大量現貨供應

汽車

地址：九龍旺角太平道1—1A號地下　電話：7129111—5　傳眞：852—7610084

駐深圳辦事處：深圳國際貿易中心16樓1622室　電話：251333、238607　傳眞：200035　聯繫人：王德育　王德敏

廈門合作單位：廈門汽車工業公司汽車陳列中心　駐廈門辦事處　廈門東渡路68號　電話：625072　傳眞：624792　聯繫人：池志强　李東梅

駐海南辦事處：海南省海口市文明東路白龍花園1棟222室　電話：336860　聯繫人：竇春蘭小姐

駐上海辦事處：南京西路104號華僑飯店309房　電話：3276226轉309房　傳眞：3269620轉309房　聯繫人：王德榮

上海合作單位：中國汽車工業進出口公司上海公司　上海武康路390號　電話：4336892　傳眞：4330518　電傳：33146 STAC CN　聯繫人：王明秋　梁錫輝先生

北京合作單位：中國北京汽車進出口公司　北京崇文區東曉市大街101號　電話：5113825　傳眞：7013614　聯繫人：劉大立先生

南京合作單位：中國汽車工業進出口公司南京公司　中國南京中央路331號　電話：303670—1　傳眞：313295　電傳：34150 NMCNJ CN　聯繫人：嚴培寧先生

江西合作單位：中國汽車工業進出口公司江西公司　南昌民德路107號汽車電子外貿大樓　電話：223870　傳眞：224164　電傳：95212 AIEJX CN　聯繫人：孫偉　夏英傑先生

天津合作單位：天津汽車工業進出口公司　中國天津重慶道70號　電話：314674　傳眞：317268　電傳：23323 TAIEC CN　聯繫人：周斌　董克斌先生

肇慶合作單位：肇慶市第三機電設備公司　廣東省肇慶市星湖坑口　電話：298223　傳眞：225059　電掛：0897　聯繫人：文寶佳　梁漢明先生

重慶合作單位：中國汽車工業進出口公司重慶公司　四川重慶學田灣下羅家灣26號　電話：351428　傳眞：352486　聯繫人：孫清華　張聰聯

商品介紹 分類廣告

▶商品介紹廣告，高$2\frac{1}{4}$"×2"　每天特價100元

▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。

專線電話：5726980　8873550

FAX：8381171　8876647

TOYOTA　凌志豪華轎車　基仙達轎車　朗凌轎車　仙力架GT單門跑車　LAND CRUISER吉普車　高仕達26至30座中巴

CROWN牌　5人座轎車·旅行車（2200cc 2800cc汽油，2400cc柴油）

直接進口　全新左軚　現貨

HIACE牌　6人座工具車（汽油）　12·15人座小客車（汽油，柴油）

DYNA牌（1.0，1.25，1.75噸）6人座雙排座載重車

HILUX牌　3人座0.75噸，1噸·6人座雙排座　0.5噸載重車（後輪驅動，四輪驅動）

皇冠服務有限公司

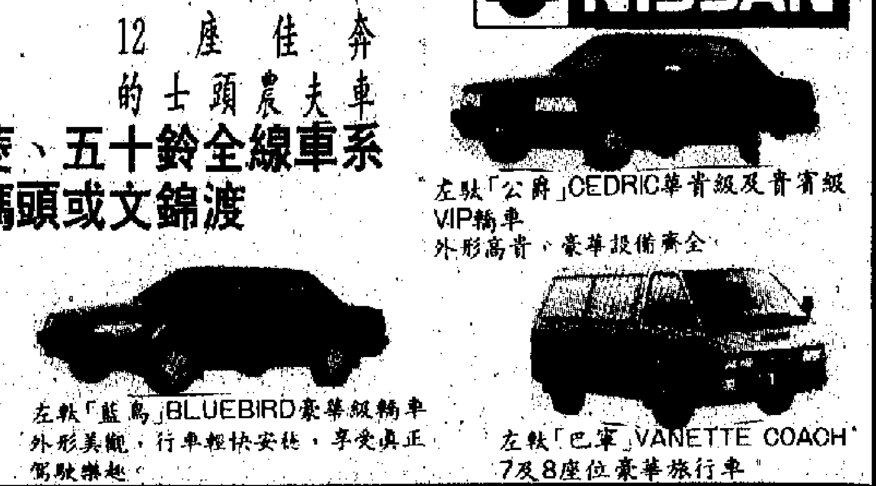
香港中環德輔道中60—68號　萬宜大廈6樓602室　電話：868 3962　傳眞：524 0886

馬自達12座　三菱吉普車　五十鈴貨車　千里馬轎車　12座佳奔　的士頭農夫車

日野、三菱、五十鈴全線車系　即日送交碼頭或文錦渡

浙江省合作單位：浙江省外商投資企業物資公司　中國杭州環城西路56號　電話：551642　754567　傳眞：0571—551675　聯繫人：沈碩令

NISSAN



左軚「公爵」CEDRIC華貴級及貴賓級VIP轎車　外形高貴、豪華設備齊全

左軚「藍鳥」BLUEBIRD豪華級轎車　外形美觀，行車輕快安穩，享受眞正駕駛樂趣

左軚「巴寧」VANETTE COACH　7及8座位豪華旅行車

華多利汽車有限公司

直接進口·全新左軚汽車·常備現貨·實力雄厚·批發價錢·全港最平

地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈1310室（地鐵佐敦站，裕華國貨樓上）

全港貨源最多　電話：7706822(7線)　圖文傳眞：7717189

廣州—華多利汽車陳列室　地址：廣州市東風西路142號　南油大廈首層商場（流花湖公園對面）　直線電話及圖文傳眞：677392　分機電話：663188轉220　聯繫人：羅錦釗，潘姍姍

海南—華多利汽車展銷中心　地址：海口市八灶村321號地下（即邊海新村速溶咖啡廠對面）　電話：775478，224323　圖文傳眞：775478　聯繫人：麥一瀾，繆震洲

廈門—華多利汽車展示中心　中國汽車工業進出口公司廈門公司　地址：中國廈門湖濱東路134—136號　電話：561718　傳眞：621740　聯絡人：陳先生，陳艷

遼寧省—華多利汽車有限公司　中國汽車工業進出口公司遼寧公司　地址：中國瀋陽勝利北街25號　電話：330368　傳眞：331257　聯絡人：亢迎春，楊德才

中國政府特別批准華多利汽車有限公司在以上省市開設汽車陳列室

歡迎到各陳列室參觀選購原廠進口汽車·銷售之汽車一律保證商檢

日產豪華8座　豐田RZH104L 12座/15座麵包車　豐田MS132L 2.8皇冠　豐田YN85 0.5噸的士頭　豐田FJ80L新款日吉80系列　豐田YY61L 1.25噸農夫車　豐田RB20L/BB21L豪華26座

俊業汽車有限公司　全港最大左軚全線車系陳列室

沙田大圍成全路25-27號成全大廈G3地下（大圍火車站斜對面）　電話：6011373-7　傳眞：6011739　大量現貨，平價期貨，即日送交國內各海關及港口

三菱V32豪華七座吉普　日產VIP/公爵V63.0　寶馬525-735 i豪華轎車　奔馳300SEL-600SEL豪華轎車　日產藍鳥2.0轎車　日產/豐田0.5-0.75噸的士頭農夫車　日產巴寧豪華八座

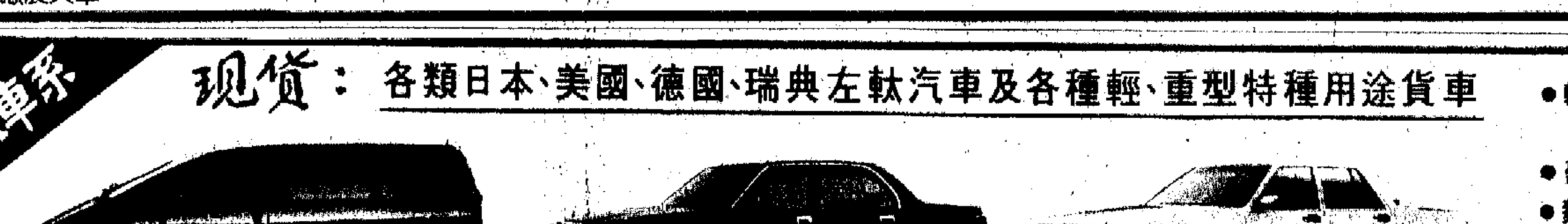
豐田/五十鈴雙排座1.25-1.75噸農夫車　豐田（大霸皇）豪華七座　豐田12/15座麵包車　豐田皇冠豪華2.8/3.0　豐田9/10座豪華吉普　豐田7/10座越野吉普　豐田/日產26-30座豪華中巴

駐深圳辦事處：深圳市嘉賓路23號　粵海金威大廈13樓001室　電話：205998轉1311/1368　聯繫人：陸蘇敏/丁煥斌

天津合作單位：天津港商業保稅倉庫有限公司　天津塘沽新港4號路　電話：973392　傳眞：973391　電傳：237134 PCBW CN　聯繫人：魏建室/馮錫坤

92年全新左軚車系

现貨：各類日本、美國、德國、瑞典左軚汽車及各種輕、重型特種用途貨車



（美國雪佛蘭豪華七座）　（豐田牌皇冠3.0轎車）　（日產牌公爵3.0轎車）

●轎　車：豐田牌皇冠、姬仙達、凌志，日產牌公爵、藍鳥　德國：奔馳、寶馬525、735 I型，瑞典：富豪

●豪華八座：豐田子彈頭、日產巴寧，美國雪佛蘭、道奇、佳士拿

●麵包車：豐田9座、12座、三菱、日產、馬自達

●吉普車：豐田FJ80、三菱PAJERO、美國JEEP豪華吉普

●巴　士：豐田26－30座

●農夫車：豐田、日產、三菱、五十鈴0.5－1.75噸

●貨　車：日野、日產、五十鈴、三菱3－15噸

適行汽車服務公司

香港銅鑼灣加路連山道9號地下　☎：576 8687　圖文傳眞：576 8600　★歡迎來電查詢

百聰汽車有限公司

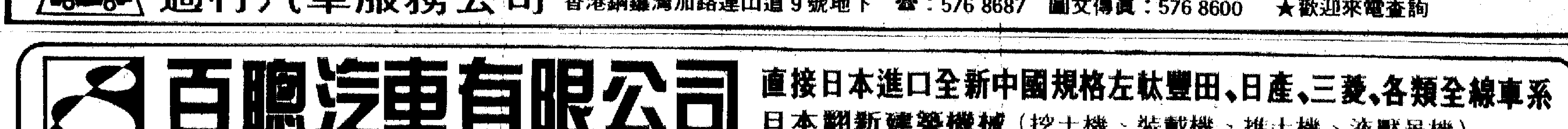
九龍旺角太平道5號地下7—9號舖　電話：762 1997　傳眞：715 6420

深圳辦事處：中國深圳市羅湖區人民南路國際貿易中心大廈31層3101室　電話：251534

直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日產、三菱、各類全線車系

日本翻新建築機械（挖土機、裝載機、推土機、液壓吊機）

歡迎來電查詢　即日送交碼頭或文錦渡



三菱豪華七座吉普車　彩邊空調收錄機電窗

豐田皇冠豪華2.8　日產公爵VIP、藍鳥

豪華高頂空調26座中巴　汽油/柴油·自動門·風油軚

豐田1.5噸農夫車　原廠空調收錄機

日產巴寧豪華八座　日產/豐田12座麵包車

日產/豐田四驅的士頭農夫車　原廠空調收錄機

小松PC200　PC220　加藤HD770SE　HD880SE

小松裝載機D75S

包布鈕、布扣

起貨快價格平可國內交收，蛛管鈕胚，扣胚、批發價特平。大埔道東盧大廈15舖。電7881463　FAX7883065　手提90343583　源生或伍生洽　深圳布吉　電話874533

發動機總承

2Y、22R

日本全新原廠包裝

電話：858—6829、549—6682　傳真：559—6694

西德奔馳

左軚M. BENZ

86年420SEL全自動冷氣285，000

88年300SE全自動冷氣295，000

全新91年300SEL全自動465，000

以上各車由德國原裝進口

內外保養如新歡迎看車

誠辦公電57523990或1163377呼8757

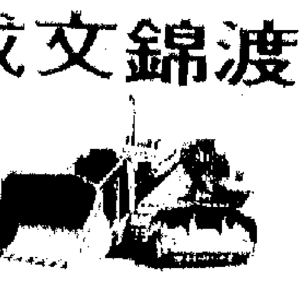
伍先生洽經紀免問

三陽車行

備有現貨·代客運送　專營

LEAD90　CG125　SPACY125　CBX125F　CBX125CUSTOM　大路易90　得意90　金麒麟125CC　100、125CC發動機總成

CBI25T



香港德輔道西442號地下　美新商場壹號舖

SUNNY　電話：8551373　8183218　傳眞：8171628

尊龍確更適演「虞姬」

列孚

讀藝篇

張國榮「辭演」《霸王別姬》中的虞姬，對他來說，是個聰明的選擇。

儘管今年四、五月間各傳媒的娛樂消息報道都言之鑿鑿地說張國榮將演出由陳凱歌導演的《霸王別姬》虞姬一角，到了七、八月間，傳出陳凱歌對張國榮要求在合約上寫明拍攝時間作出「不可能」的回應消息，不久，便又傳出虞姬一角將改由尊龍飾演的報道。在這消息紛傳，擾擾攘攘的幾個月中，有一則只在一份報紙上披露的消息卻被人們忽略了。這篇報道稱：虞姬這一角色未必是張國榮！

到現在，消息已獲得了證實。不管是張國榮真的「辭演」，抑或是別的什麼原因，虞姬改由尊龍演出，確比張國榮更為適合。

這個「虞姬」，是京劇反串青衣的角色，沒有一定的京劇造詣，就很難把這角色演繹得很好。尊龍少年時曾習京劇，拜粉菊花為師，從小受過京劇藝術的浸淫。雖然後來這些年他改演電影，對京劇生疏了，但他畢竟有了這個基礎，重新熱習並不是難事。

中國傳統戲劇是一門需要花時間去學習的藝術，不是急就章就可以學得來的。以張國榮的聰穎，急就章地學，充其量也只能模仿，而不可能真正學到家。那麼，作為陳凱歌這樣一位其作品屢次進入康城影展「決賽圈」、具有國際級地位的導演，他會選擇誰呢？

何況尊龍同樣又是一位國際級的知名演員。

此外，本片是現場收音的製作，演員要講流利的「京片子」，這「京片子」聽來不但要流利，還需要地道，令人聽來舒服。這方面，張國榮也缺乏了先天條件，他是廣東人同時又在香港土生土長，要講一口地道的「京片子」，非得在北京生活一年半載不可，絕不是一、兩個月時間就可以地地道道地說出來的。人要有自知之明，所以，張國榮的「辭演」是聰明的。

傻探形式誇張惹笑

——談《神探馬如龍》

白扉

影館

從《小男人周記》開始，鄭丹瑞便以漫畫式的小男人形象在銀幕上出現，儘管是成績並非全都出色，但畢竟有着那個角色自具的風格，予人以獨特的印象。

這一回，鄭丹瑞在《神探馬如龍》中換了個形象出現，着風褸配短槍，儼然英男神探，但究其實，陳嘉上的導演手法，仍不脫塑造小男人的特色，因而神探在漫畫化的誇張色彩下，有如彼得斯拉那粉紅色傻豹般惹笑。

陳嘉上執導的《逃學威龍》曾創下票房佳績，惹得哄堂笑聲。《神探馬如龍》的娛樂因素，照說並不比《逃學威龍》薄弱，論角色的發揮，鄭丹瑞也不見得比周星馳遜色多少，但看反應，《神》片卻比《逃》片差些。這箇中原因，或許周星馳的無厘頭偶像起作用，或許神探作傻探的處理已有彼得斯拉珠玉在前，因而令鄭丹瑞此角色的新鮮感大打折扣。

《神探馬如龍》說得上是抓住了一個熱門話題——地產。香港地產狂潮及港府抑制炒樓風，都是叫香港市民注目的。當然，這並不是一部揭地產內幕的爆發式電影，且看片中地產商與人勾結改建樓圖則，以及光天化日之下派人將合作者殺死，都以不重情理的方式處置，可見荒誕惹笑才是力主的效果。如果我們接受這種形式，就不會覺得影片觸及話題流於膚淺；倘若不喜歡此類形式，則嫌只求嘻嘻哈哈，未免過於表面化。

幾部小男人電影，都以靚女作配搭演出，此片亦然。關之琳及利智是此片的女主角，雖然有一定的票房號召力，卻難有多大的發揮。雖云小男人，片中畢竟是大主角，靚女如何美艷，始終是作為陪襯而已。

羅家英戟指而罵

鍾寶

螢屏火鍋

羅家英的洪天佑，與阿姐汪明荃的阮素竹，只做了一集夫妻，便告「玩完」，難怪說他們是「客串」了。不過，「無線」如此這般，也應事先說明才對。

雖然這已是舊事，也不能不再次一提。

這齣《怒劍嘯狂沙》到甘肅出外景，看得出來，各藝員都是很努力地去表演，製作是挺認真的，就不知道這個劇的收視能去到多少個點。事關現今的觀眾，對於古裝武俠劇，好像不大感到興趣似的，《怒劍嘯狂沙》又能否扭轉這個現象呢？

不過，看來也有可能，以其外景地之遙遠與拍攝之艱苦，風景之美麗，與人手之配搭，確然起到吸引的作用。

羅家英是初次演劇集，又是與阿姐做夫妻，要看看的人多，要看看羅家英演出的人更多，目前也有了不少的談論。

人們感興趣的，是羅家英的粵劇舞台程式，他戟指而罵王偉的霍正威，登眉怒目，便是粵劇的演出。

這不足為怪，不單羅家英有這個「毛病」，演慣舞台劇者，進入電視，何嘗不是如此。慣常的演出形式，一下子改不來，亦情有可原，何況只是一集戲！

視與聽

北京警隊實況

阿笑

只想開心D

《龍年警官》放在「影藝」公映，我怎麼也不明白。可能發行人認為它文藝而又寫實吧！

認為《龍年警官》寫實，是絕對正確。龍年警官，其實是北京的警官，今天的北京警官和香港的警官有甚麼不同呢？近年，一些大陸出品的電影，受香港觀眾注意的，多不是寫現今年代的故事。陳凱歌的《黃土地》，張藝謀的《紅高粱》、《菊豆》、《大紅燈籠高高掛》，以及王進的《寡婦村》、《出嫁女》等等，都是寫大陸過去了的事情。其實，大陸的現況，更值得關注。《龍年警官》有一些動作，有一些驚險情節，但着墨更多的，是寫一些維護社會秩序，保障人民生命和財產安全的大陸警察實況。因為寫得頗為真實，頗為深刻，不僅受大陸一般老百姓歡迎，我也頗為欣賞。戲，其實可以完全走驚險路線的，比如戲一開始，殺人犯逃獄了，而且繼續地殺人，很可能找那個拘捕他的警官報復……，但編導並不賣弄驚險，而是由此帶入警隊的實況。

積琪蓮離婚之後 母兼父職嘆奈何

美子

域外影壇

靚女積琪蓮史密夫最近第三度離婚之後，便回家與兩個子女共聚，現在每日拍戲收工之後，心情異常平靜。今年四十四歲的積琪蓮，現在每周為CBS演出一集The Rape of Dr Willis。她說男人都被她的美貌、知名度嚇走，不願作積琪蓮史密夫先生。

對現在的單身生活，她說：「也沒有甚麼苦惱和不快樂，只不過是晚上沒有人和我一起喝熱朱古力罷了。」

積琪蓮有一個九歲的兒子和五歲的女兒，她深知離婚對孩子有影響，但也沒有辦法，唯有自己多抽時間陪伴他們。

積琪蓮和她的孩子

她說：「當然希望能為孩子提供一個美滿的環境，有爸爸、有媽媽，但現實是另一回事。」她說如果遇上一個合適的人，她會考慮第四次結婚。

華仔音樂特輯

艾文迪

歌壇歌聲

以靚人、靚歌、靚景來形容劉德華音樂特輯《一起走過紅塵的日子》，是最恰當不過的，用嬌艷的關之琳與俊朗的劉德華相襯，可謂美之組合，配上劉德華的精選好歌，加上蘇聯景色，簡直是錦上添花。雖然有這個完美的配合，奈何給那乏味、犯駁的劇情所破壞。幸好這是一個音樂特輯，以音樂為主，否則便不值一看。

整個音樂特輯以劉德華的歌曲串連起來，故事圍繞着劉德華與關之琳之間，在蘇聯發生的愛情故事，中間以劉德華歌曲內的歌詞或歌名，交代有關情節，可謂新歌、舊歌共冶一爐。新歌方面當然不能缺少《一起走過的日子》、《知不知》。舊歌方面，有最早期的《情感的禁區》，其中《情感的禁區》和《絕望的笑容》最令筆者陶醉。前者是劉德華的第一張唱片收錄的歌曲，而節目中，該首歌曲並沒有重錄，只是取自當年的演繹，輯錄起來，所以很明顯地聽出分別，因為那時劉德華唱功較嫩，但是這首歌的曲調又非常適合劉德華去演繹。至於《絕望的笑容》中的一段，劉德華能夠充分表達出那一分失落的感情，所以至今仍有不少樂迷喜歡重聽這些歌曲。無線連續三星期播放不同的音樂特輯：林子祥的清淡、許冠傑的情懷、劉德華的激情，各具特色，可以取悅各方的聽眾矣。

《沈金寃》

劉瑞璋

觀賞隨筆

藝穗會的《沈金寃》，是謝俊興和曾啟泰繼《浮生六記》後的再度合作。新作較舊作匯合了更多的藝術元素，動用了更多人力物力，其中的揭櫫的題旨亦更鮮明，不過，整體效果反而缺乏了一份含蓄內斂的感情，欠了一種深刻內省的力量。劇場上不乏具象徵性的形體動作，還有頗為考究的佈景道具，情節設計也刻意地要突出其主題，可是這一切砌疊在一起卻形成了一種浮面的效果——又是老調重彈地再一次反封建而已。也許觀眾最希望一睹的以現代人眼光去詮釋審視傳統的老問題，但卻欠奉。

從劇場效果而言，《沈金寃》顯得更為全面，成熟，在形體動作設計及即場音樂演奏配合方面尤為突出，演員們的全神投入，以汗水和力量交織成一幕幕扣人心弦的場景，顯見了他們演出的態度。不過，撇除了這些因素，劇作的訊息着實薄弱，時空交替令人感到詫異，是清末民初抑或是五、六十年代的鄉鎮關係？刻意營造寫實的佈景及道具卻出現了不少「破綻」，如不銹鋼容器、搪瓷臉盆等。

此外，劇中標榜女性獨立、抗爭的精神似乎有欠鮮明。推動變革、打破象徵封建枷鎖的肖像的力量還是來自男性；帶來代表進步與科技化的亦是男性；沈金最後浸在浴盆中怡然自得的神態亦是男女地位互換的曖昧象徵，這點也反映了劇作者與導演對這個問題欠缺深切的反省。

大師自傳交響曲

岳欣

樂韻新聲

蕭斯塔可維奇（D. Shostakovich）的第十交響曲和C小調室內交響曲都是自傳性甚強的管弦大作，歷來的指揮家大多以「縱向」的藝術手法去演繹，但阿殊肯納齊在這個錄音中卻嘗試純用「橫向」的白描手法，寄寓深沉樂意，效果頗為新鮮而每有獨到的創見（Decca 433 028—2）。

第十交響曲在一九五三年斯大林逝世數月後完成，蘇聯同年推出由穆拉文斯基演出的首個唱片錄音封套上即譽之為謳歌戰勝黑暗之作，這種描述在作曲家本人卻有弦外之音，而自穆拉文斯基而下，龔德拉辛、海廷以至伯恩斯坦等大師的演出均致力突出每樂章本身的戲劇性和樂章之間的對照性，然而阿殊肯納齊指揮英國皇家愛樂管弦樂團卻注重樂曲思潮的推展延綿，故全曲一浪接一浪，加上節奏明快，流走自如，為此曲另闢新天地。

室內交響曲乃蕭氏第八弦樂四重奏的弦樂隊版本，此曲的自傳性素材更多，五個樂章的曲子舞蹈節奏極強，阿殊肯納齊的處理剛健優雅，在纏綿憂思之中透出陣陣熱情。

港九影院聯合廣告

富都 3429997　寶石 3657116　凱都1 4594857：今天五場　馮淬帆 呂方 孟海 大島由加利　九十年代警隊新單位　駁腳差佬　警察瘋魂笑料萬鈞　今早富都三級片　寶石三級片　凱都非洲和尚

美都 4788911：今天五場　馮淬帆 呂方 孟海 大島由加利　九十年代警隊新單位　駁腳差佬　警察瘋魂笑料萬鈞　美都今早 獄中龍

雅都 6976808　金門 3653111　新聲 6976808　鴻基2 6538201：今天五場　洪金寶 于莉 張耀揚 袁潔瑩　猛鬼入侵黑社會　健康題材新派料　新聲今早人間道　金門四點三級片

影都 7426111　新樂 3618167　凱都2 4594857：今天五場　洪金寶 于莉 張耀揚 袁潔瑩　猛鬼入侵黑社會　健康題材新派料　影都今四點極道追蹤　新樂今早三級片

旺角道4號 樂富商場　華豪① 3990363　富樂① 3391311：今天五場　洪金寶 于莉 張耀揚 袁潔瑩　猛鬼入侵黑社會　健康題材新派料　今早華豪 三級片

新都 5772296　新寶 3857151：今天五場　洪金寶 于莉 張耀揚 袁潔瑩　猛鬼入侵黑社會　四大家族龍虎兄弟 新寶午夜　新寶藍色霹靂火 今早新都三級片

華豪② 3990363　富樂② 3391311：最後三天　片期所限・欲看從速　雪白如膚肌 晶晶亮相全　情不自禁　葉玉卿

百樂 5705454　快樂 7306148：最後三天 欲看從速　三級喜劇 創出場最高實座紀錄　葉玉卿銀幕寫真　令你停止呼吸　情不自禁　快樂早場成人三級片

龍華 4922545　福星 8189102：今天五場　馮淬帆 呂方 孟海 大島由加利　九十年代警隊新單位　駁腳差佬　警察瘋魂笑料萬鈞　今早龍華驚天12小時　福星三級片四點三級片

金聲 7718933　總統 8331937：今天獻映 金聲加午夜場　主演 馮淬帆 呂方 孟海 大島由加利　兒童不宜　駁腳差佬　九十年代警隊新單位　金聲今天早場 賭尊

大古站 康怡廣場 康城①② 8854589：今映　成功男人背後有個點樣女人　冷面狙擊手　隔世情人鬼鬥 性開放人食豬　猛鬼入侵黑社會　四點場 A計劃

旺角 西洋菜街 百老匯①②③ 3325732：禁宮情妓　3級 我為卿狂　神探馬如龍　全線正場加映四點 午夜場 神探馬如龍

佐敦站 倫敦 7368282：今映　成功男人背後有個點樣女人　冷面狙擊手　動魄激情之作

普慶① 7811833：3級 今映　葉玉卿 色香美 大暴露　我為卿狂　大膽惹火

普慶② 7811833　新華 8278291：今獻映 1級片　舌劍雄辯法界大 針鋒相對力謀公正裁決　法網雄心　合演

UA沙田 6980228：魯冰花　冷面狙擊手　神探馬如龍　▲我為卿狂　▲情不自禁　▲淚眼煞星之比翼連理

UA黃埔 3031040：▲淚眼煞星之比翼連理　▲情不自禁　神探馬如龍　▲我為卿狂　禁宮情妓　冷面狙擊手

UA金鐘 8690322：還我情真　猛鬼入侵黑社會　禁宮情妓　▲我為卿狂

蘭宮 4922946：今天五場　▲　女子疏平理髮店　三級 廣東話對白　早場四點 三級片

油麻地 3849612：今天五場　▲　女子疏平理髮店　三級片　早場三級片 四點場三級片

翠鳳 6495929　彩鳳 7993093：今天五場　▲　女子疏平理髮店　三級廣東對白　彩鳳四點三級片　翠鳳早場四點 三級片

元朗 樂宮 4759660：今天五場　▲ 星煞眼淚 II　比翼連理　粵語配音 激情傳真　今天早場 問你怕未　今天四點 三級片

石硤尾 南昌 7774837：今天五場　冷面狙擊手　張敏主演　四點場 三級片

北角站 新光①② 5612959：加開四點二 今天六場　魯冰花　部感人的肺腑電影｜今天五場　二點五點七點九點十二點 半三半三八　大紅燈籠高高掛　鞏俐主演

香港仔 利港①② 8700778：今天五場　洪金寶 于莉 主演　猛鬼侵入黑社會　兒童不宜　出品人 周國忠｜今天五場　馮淬帆 呂方 主演　駁腳差佬　兒童不宜　導演 沈威　金影製作有限公司

台山站 國都①② 5708861：今天五場　▲　台灣龍女 初拍三級片　性宮淫花處處鬧　超級古裝大電影｜最後五場　張敏主演　冷面狙擊手　兒童不宜　明天三級 深宮性暴行

金 鴻基1 鴻基 鴻聲：今天盛大獻映　主演 馮淬帆 呂方 孟海 大島由加利　駁腳差佬　九十年代警隊新單位　鴻聲今點四 三級片

民樂 3675649　樂聲 3617109：今天獻映 民樂加午夜場　主演 馮淬帆 呂方 孟海 大島由加利　駁腳差佬　九十年代警隊新單位　今天四點民樂 三級片 樂聲三級片

元朗 芝加哥 4736266：今天五場　神探馬如龍　早場三級片 四點場 三級片 午夜場 紅灘飛龍

旺角 奧斯卡：今天六場 加開四點　我為卿狂　▲　早場三級片 午夜場 傭樂

龍都①② 4332362：今天五場　洪金寶 于莉 合演　猛鬼侵入黑社會　今早場 咪嚟嘅辣椒｜今天五場　馮淬帆 呂方 大島由加利 孟海　駁腳差佬　今四點場 三級片

新藝　大埔 好運 7556810：今天五場　神探馬如龍　主演 鄭丹瑞 關之琳 利智｜今天五場　鄭丹瑞 關之琳　神探馬如龍　今天早場 佈局 四點賭王 午夜場 第一蘭

沙田 海運 7305444：今天五場　三級片　葉玉卿主演　我為卿狂　何藩作傑　唯美製作 公司出品

華聲：今天五場　三級片　葉玉卿主演　情不自禁　波心動魄 情潮湧　導演 何藩

香港仔 5551449　九龍城 國際 3620740：今天五場　鄭丹瑞・關之琳 主演　神探馬如龍　兒童不宜　國際早場四點午夜三級片　香港仔早場猛鬼山頂 四點賭神

國泰 ABC：今天五場不適合兒童　神探馬如龍　即日五場・國府統請　八大影片・花冰魯 成績作品　今天五場・兒童不宜　冷面狙擊手　今早場 偷情小丈夫 四點場黑心鬼

淘大 7567371：今天五場　三級片　葉玉卿主演　我為卿狂　何藩作傑　四點場 堂口故事

碧麗宮：今天四場　九點半 七點半 五點半 二點半 兩時間　穿圍裙的男人

香港仔 京都①② 5737374：加四點場　何藩作品　我為卿狂　葉玉卿主演 三級片｜今天五場　不適合兒童　猛鬼侵入黑社會　洪金寶 于莉 張耀揚 袁潔瑩

新都京 8939612：▲ 四週第 今天五場　葉玉卿 葉童 湯鎮業 鄭裕玲 主演　情不自禁　心波動情 湧潮從未 如此性感

新樂局 4421000：今天五場 葉玉卿 三級片　情不自禁｜加場四點　我為卿狂　三級片 葉玉卿

大光明 4998438：今天五場　洪金寶　猛鬼侵入黑社會　今天五場　張敏主演　冷面狙擊手　兒童不宜　小男人週記

銀星 6656491：加開四點 三級片　我為卿狂｜今天五場 三級片②　冷面狙擊手　九點十四點 的故事

海濱 4067918：小時2・今天五場　張敏主演　冷面狙擊手　兒童不宜　心驚動魄　旋風驚魔警察

凱旋 4161419：今天五場　洪金寶 于莉 主演　猛鬼侵入黑社會　導演 柯星沛　阿郎的故事　四點三海旋

東尖 華懋廣場 123 3113000：神探馬如龍　淚眼煞星集　駁腳差佬　龍如馬探神四點　情不自禁・猛鬼侵入黑社會　午夜場我為卿狂　猛鬼侵入黑社會　駁腳差佬

屯門 巴倫紐約 ①②③ 4522123：冷面狙擊手　▲我為卿狂　淚眼煞星集　早場廉價賭俠　三級片・表姐妳好嘢　表姐妳好嘢廉價四點　禁不自情・我為卿狂

元朗 聯華 4755733：今天獻映 加四點場　性宮淫花處處鬧　百輪猛片　▲　視覺享受

好景 4922925：今天五場　神探馬如龍　早場三級片 四點場 三級片 午夜場 紅灘龍虎門

今天五場　我為卿狂　早場三級片 四點場 三級片 午夜場 如傳奇

南華②①：今天五場 神探馬如龍 加開四點午夜　今天五場　▲ 淚眼煞星 比翼連理 II　早場 大成龍

銀都②①：今天五場 神探馬如龍　今天五場 出嫁女　四點場 淚眼煞星　早場 秀煽情 四點 際純粹

土瓜灣 珠江 7123941：今天五場　神探馬如龍　鄭丹瑞 關之琳 利智 主演

葵芳 4203708　順利 3432659：今天五場　神探馬如龍　鄭丹瑞 關之琳 利智 李子雄　芳葵早場 熱血家族　四點場首輪 三級片

嘉年華1　嘉華2：狂瀉第二週！　導演 王晶　主演 劉德華 李子雄 關之琳 王祖賢 利智　神探馬如龍　朝得笑頭嘩嘩　室男了換綺夢滿西裝

今天五場　主演 張敏 張國樂　冷面狙擊手　到流血門爭

今天五場　葉玉卿 林建輝 王嘉禾　我為卿狂　▲　導演 何藩

皇都　皇后：兒童不宜 今天五場　鄭丹瑞・關之琳 主演　神探馬如龍　笑中有刺・情中有刺　嘉華盛世午夜場 如傳奇

中山市龍山中學方一謙紀念大樓落成慶典特刊

獎學助學　作育英才

中山市副市長　簡慶華

在我市第二屆“世界中中同學懇親大會”召開之際，舉行龍山中學“方一謙紀念大樓”落成典禮，我們表示衷心的祝賀，十分感謝大樓的捐贈者方若愚先生，感謝阮慶琨先生及各位熱心人士，感謝大樓的建設者、市建築公司的工程、技術人員！

方一謙先生畢生致力於教育事業，培育人才。1946年抗戰勝利，先生德高望重，精於治學，被堅請回隆都就任中山縣第二區第一中學（龍山中學的前身）校長。先生到任之初，學校因受戰亂影響，校舍破爛不堪，頹垣敗瓦，蔓草荒煙。先生擔綱籌劃復校，鄉人爭相響應，籌得巨款，一年後新校舍重新崛起。學生在飽受戰火摧殘之後，能夠有較好的學習環境，先生是作出了貢獻的。先生刻苦治學，學問淵博，操守高潔，其以教育爲己任之精神爲後人所讚頌。

“百年大計，教育爲本”，國家的建設有賴於教育的興旺發達，人才的培養。中山市榮譽市民、明德製衣廠董事長、恒大企業公司董事總經理，香港工業品貿易協進會有限公司、香港中山隆都同鄉會永遠名譽會長兼會董，方一謙先生 長公子方若愚先生，秉承父業，關心教育，先後捐資設立“紀念方一謙先生獎學金”、“紀念方一謙先生教育基金”，還出資改善教師和學生宿舍衛生設施，購買諸如電腦、電學光學儀器、鋼琴、銅管樂器、高級音響視聽器材等一批教學設備。爲進一步改善龍山中學的辦學條件，方若愚先生捐出巨款興建“方一謙紀念大樓”。大樓建築宏偉、壯觀、富有特色，建築面積4117平方米，是多功能綜合大樓，主樓既是會堂也是體育運動場，副樓四層分別是體育器材室、接待室、圖書室和閱覽室。方先生還捐資完善各種設施，真可謂費盡了心血。方若愚先生爲教育辦了很多好事、實事，是很有意義的。在此，再次向方先生、向各位熱心人士表示衷心的感謝，感謝你們一如既往關心學校、關心下一代的成才！

龍山中學是一個有二百三十三年辦學歷史的老校，改革開放以來，在各級政府和內外同胞、校友們的重視關懷下，校舍環境煥然一新，辦學條件日臻完善，爲學生學習創設了良好的環境，學校嚴格要求，嚴格管理逐漸形成了“愛國、勤學、尊師、守紀”的校風；學校全面貫徹國家的教育方針、全面關懷學生的成長，學生的德、智、體、美、勞得到全面發展，教育質量穩步提高；學校還廣泛開展體育運動，在參加市的體育比賽中獲得了名次，還爲體育院校、運動隊輸送體育苗子；學校重視藝術教育，管樂隊蜚聲市內外。近年，學校還大力開展創“四優”活動，去年被評爲中山市創“四優”進步獎學校，受到市政府的獎勵。

教育是強國富民的基礎，是社會文明的元素，是人類生活的保障，是豐盛人生的泉源。辦好教育意義十分重大。在各界群眾的支持下，在方若愚先生和熱心人士的關懷下，龍山中學有了一個好的學習環境，學校要充分利用這一優勢，使一流的環境創出一流的質量，育出一流的學生。全體教師要嚴於治教，全力以赴，全神貫注，聚精會神地搞好教學工作，把人類最寶貴的知識傳授給後代。全體同學要刻苦學習，勤於攻讀，奮力拚搏，要像海棉一樣吸吮知識的營養，學有成效，報效祖國，建設家鄉。這樣，才不辜負廣大群眾、華僑港澳同胞的期望！

竭心盡力爲母校的方若愚先生

中山市龍山中學校長　黃奇偉

中山市龍山中學校友遍及海內外，素有熱愛家鄉、熱愛母校之優良傳統。中山市榮譽市民、旅港校友方若愚先生恩澤母校，堪稱繼承這種傳統的典範。方先生在龍山中學雖然就讀時間僅僅半年，然而對龍山母校一往深情，視校如家，爲發展龍山，不遺餘力。

近幾年來，方先生頻頻向我校捐資。捐資的項目計有：校友獎學金、獎教金、“紀念方一謙先生獎學金”，“紀念方一謙先生教育基金”及各種教學器材，教師、學生的生活衛生設備，銅管樂器，學生管樂隊夏、冬兩季服裝，合唱團夏、冬兩季服裝，管樂隊和合唱團培訓費，每年各項校友獎教金和獎學金頒獎大會活動經費，鋪設校內自來水網，興建明麗壯觀的“方一謙紀念大樓”及完善該大樓內各種設施等。由於方先生的熱心贊助，我校的校舍設備更臻完善，特別是“方一謙紀念大樓”的建成，使龍山中學這所有二百三十三年歷史的老校煥發出青春和活力。

方先生爲辦好龍山中學既出錢又出力，凡事總是身體力行，親力親爲。他每次從香港回來，必親臨龍山視導。爲了充實學校的教學設備和提高教師的待遇，他除了自己帶頭捐贈外，還積極發動熱心教育人士和香港中山隆鎮同鄉會等會所向我校捐贈各種教學設備的獎教金。

方先生十分關心龍山中學教育質量的提高。他來校視導，總是深入了解我校的情況，足跡遍及校園的每個角落，進行細致的勘查諮詢，對整治校容、整頓校風、提高學生和教師素質等問題提出一個又一個積極的設想。爲了提高我校學生的英語水平，他犧牲了到美國休假的大部分時間，拜會美國洛士嘉圖學校的校長、教師，促進該校與我校的友好交往。他兩次邀請該校的教師來我校給學生上英語課，還積極爭取我校學生參加該校的學生交流活動。

方先生爲培育後輩，可謂盡心傾情。他慷慨捐輸，竭誠關懷龍山中學的行動，使我校師生敬佩不已。我校師生無不感奮向上，以報厚望。在此，我謹代表龍山中學表示衷心的感謝！方先生致力光大龍山，作育英才的光譽令聞，在中山有口皆碑，爲此，中山市教育委員會於今年十一月八日聘請他爲龍山中學名譽校長，我也藉此機會，向方先生表示熱烈的祝賀！

方一謙紀念大樓落成慶典剪影

龍山中學名譽校長方若愚先生在大會上致詞

方若愚先生伉儷出席剪綵禮

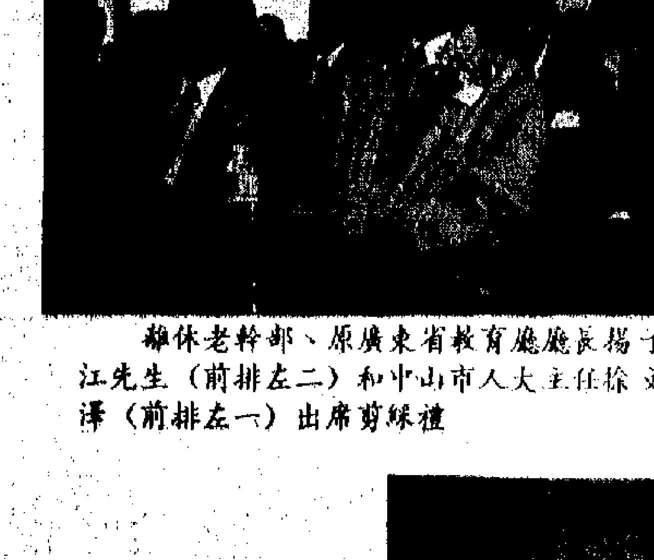
廣東省教育廳副廳長林愛之中山市市長湯炳權出席剪綵禮

中山市政協主席林藻先生和方若谷先生出席剪綵禮

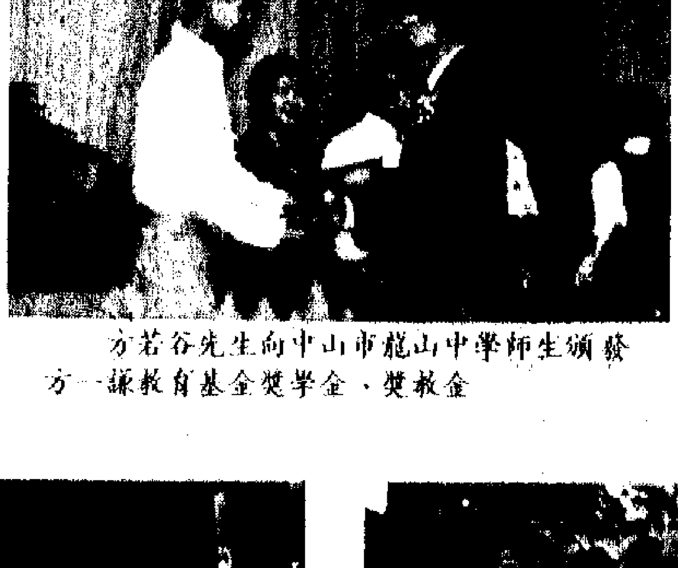
方一謙先生生前好友劉胥平先生（前排左一）中山市委常委梁慶添先生（前排右一）出席剪綵禮

世界中山各中學同學歡聚在一起

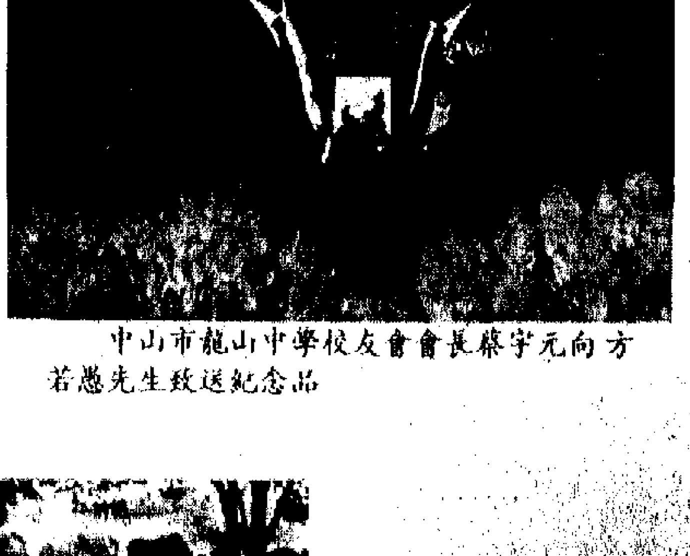
美國朋友杰克・盧卡斯在大會上致詞



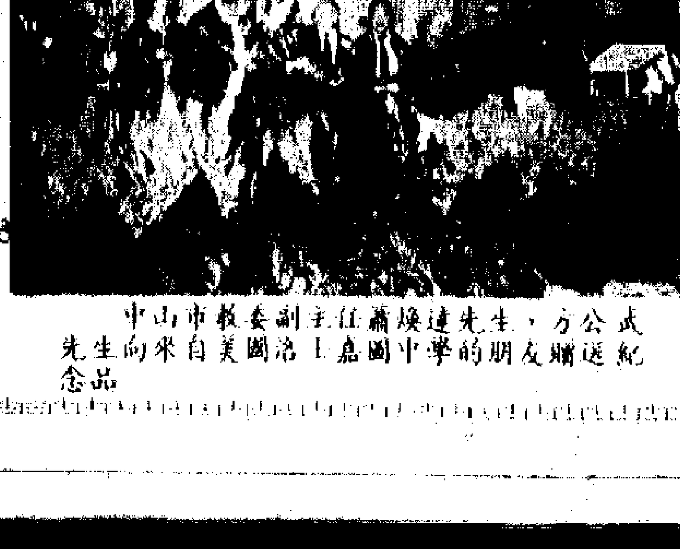
離休老幹部、原廣東省教育廳廳長楊子江先生（前排左二）和中山市人大主任徐文澤（前排左一）出席剪綵禮



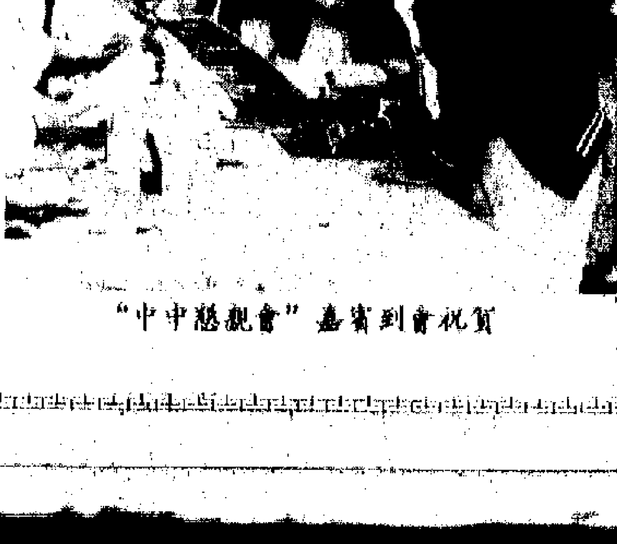
方若谷先生向中山市龍山中學師生頒發方一謙教育基金獎學金、獎教金



中山市龍山中學校友會會長蔡宇元向方若愚先生致送紀念品



中山市教委副主任蕭煥達先生，方公武先生向來自美國洛士嘉圖中學的朋友贈送紀念品



“中中懇親會”嘉賓到會祝賀

NISSAN
電話：868 2626

上周五美股急挫百二點
業界料港股將備受壓力

股周

港股上周先挫後揚，周初受到匯豐及恆生銀行減低樓宇按揭成數的不利因素影響，大市反覆回軟，但其後受銀行股及公用股支持而走勢堅穩，尾市有資金流入將……

……弱，但銀行股及公用股未有受大市拖累，表現依然一枝獨秀，其後更帶動大市反彈二十二點。至周五又傳出怡和有意取消買賣上市地位的要求，怡和股價因而大幅攀升，再加上其他股份如和黃、置地的升幅帶動大市，在買盤湧入下，令大市周五……

港股上周尾段走勢轉好，但美股卻在上周五急跌一百二十多點，成為八九年十月十三日小股災以來的最大跌幅，預期美股大幅下瀉對港股將有不利影響，恆指周一開市時將無可避免地作出調整。

美股今次下挫是因為美國的經濟數據……

肥肥反對惡性競爭
兩台做善事實不應對撼
志偉希望兩邊亮相
歡樂滿東華與新馬合作

肥肥已連續兩年擔任《衆志成城為公益》司儀，去年有一千八百萬善款，今年更跨越二千萬，她頗滿意此成績，覺得台前幕後都比以前進步。

對於「無線」以《翡翠歌星賀台慶》對撼《衆志成城為公益》，她認為此舉「無線」有失風範，兩台不應惡性競爭，因直接傷害貧苦大衆得益。因為「公益金」為慈善機構，多一分善款便多一些市民受惠。如果首晚「無線」肯稍為讓路，不以全台歌星來對撼，收看「亞視」觀衆增多，而肯捐輸的市民也更多，所謂集腋成裘，相信捐款數字會再進一步。如今就因為「惡性競爭」令貧苦大衆受惠減少。她衷心多謝其世伯何伯慨捐五百萬元，為社會出力。

肥肥認為「無線」建立了二十五年與市民息息相關，親切形象，應懂得好好保護，若繼續如此窮追猛打，不能容納另一電視台存在，只會引起外間人反感，覺得「無線」小器，其實偶然間讓一步才是大台風範，平日商業競爭為必須，但做善事便應放一馬，正如「無線」明晚台慶，「亞視」亦沒安排節目對撼，而「無線」火燭，對台即表明願意幫忙態度，這便顯示兩台在競爭之餘必須有友誼存在。

此外，曾志偉亦表示若以慈善為大前提，「無線」實不應以全台歌星去硬撼《衆志成城為公益》，此舉只會勞民傷財，而且阻礙了市民捐款熱心，對公益事宜沒建設性幫助。

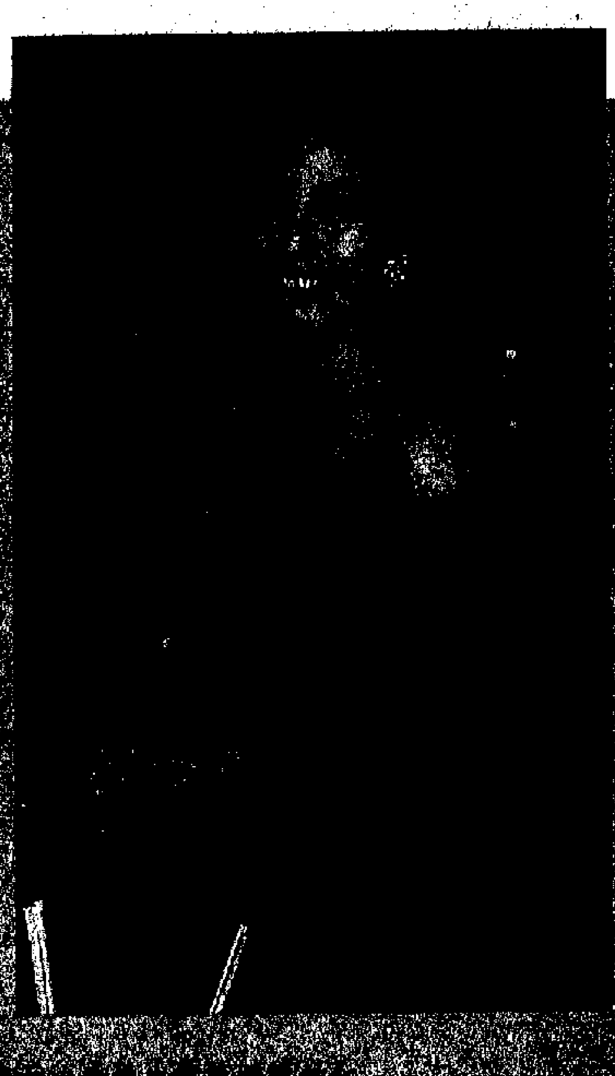
志偉與「亞視」已沒有合約，不過在該台兩年多，已建立了一分深厚感情，到「亞視」工作有如回家見兄弟姊妹，不過，暫時他會以電影為主。

他認為目前「亞視」的競爭能力與「無線」已差不多，但仍敗在慣性收視。他做了三年《衆志成城》司儀，與一班幕後人員合作，他們大部份為「無線」過檔的，都抱着「唔衰得」心態很努力工作。三年後的今天雖然仍存在壞習慣，但他們仍沒有氣餒，依然拚勁十足。不過正如一個全身有病的人，必須時間讓其康復。

志偉感到「亞視」一蝕底在於沒有歌星，其實歌星的擁躉最多又最瘋狂，有助收視率。

假如有慈善演出，他是不會計較是那一台都會亮相，例如他想做《歡樂滿東華》，因其偶像新馬師曾有份演出，他渴望能合作，但也許自己不介意，「無線」卻在乎，故多年來未受邀請。

志偉有感而發稱，自己很怕老，但現在漸有趨老心態，他正在掙扎中，因為他覺得人老了會斤斤計較，不及年輕時灑脫，凡事輸得起，所以他真的羨慕譚詠麟，說自己永遠二十五歲，在欺騙別人之前已呃了自己，這做法甚為成功，但絕非人人都能效法也。



豪門將加重濃縮版
收視企穩不懼對撼
將以電視電影接棒香港奇案

「亞視」《豪門》一劇，昨日聚集了該劇演員，包括沈殿霞、李香琴、陳庭威、吳毅將、潘迪華、郭鋒及白韻琴等，為該劇繼續宣傳。據監製梁材遠透露該劇已升至平均十點收視點（即五十五萬多觀衆），最高點為十四點（觀衆約七十多萬）。由於收視已企穩，所以無懼對撼《大家族》，兼且本周會加重濃縮版，希望劇集更有高潮，而第三十集大結局則會延長至一個半小時，如電影手法可更一氣呵成，因要開拍續集關係，故已留下伏線，正遊說琴姐、肥姐明年演出。

梁材遠指出由於《豪門》所面對為「無線」重頭劇《大家族》，亦能企穩收視有上升已很滿意。

目前他正籌備明年新劇，其中一齣名為《烈火雄心》，是與消防署合作，以真實個案改編，消防署會借出消防車等協助；另一劇為陳庭威度身訂造，一人分飾兩角。

當《香港奇案》播完後，會以《電視電影》接棒，用大卡士演員演出，因為《香港奇案》收視好，該時段適合戲劇播放，繼續安排自製節目推出。

火燒旺地屬好事
何B指前景光明
僅道具倉被毀已算好運

何守信昨日起程返加拿大，繼續在多倫多的電視台工作，在返港三個月內，工作十分繁忙，沒有空探望親友，不過七個月後他又會返港主持「奧運」。

「無線」正處於「多事之秋」，連道具倉也懷疑遭人縱火，何B謂他並不理解縱火者動機何在，不過古語有云：「火燒旺地」，所以他覺得今次為好事。

何B指出自「無線」遷入「電視城」後許多事情都不順遂，更讓員工感覺陰氣重，火燒過有陽氣，而且古語的「火燒旺地」有根有據，升級的火燒更佳。他說如多年前馬場火燭，某銀行大火或四年前「亞視」四級大火，現時皆有好發展，如「亞視」在失火後不久，即有林百欣、鄭裕彤等以六億元購入「亞視」，邱氏不用蝕本。故他認為今次「電視城」前景應是一片光明，加上風勢改變，才不致有廠房被毀已算好運。

「無線」的「電視廣播國際有限公司」有意向其現職之「多倫多中文電視台」入股，他亦聽聞此事，據知最後談不攏，他承認若有新股東會對該台發展更佳，因為該班人均熟手搞電視，可惜暫時未有合作機會。

吳君如幼時之偶像

思聽

入行前的吳君如有兩個偶像，一個是賈思樂，另一為張國榮。

「喜歡賈思樂是九、十歲的時候，我千方百計的打聽到他的電話，然後打過去，他很好人，與我談了很久，之後我又打過多次去，大約他開始覺得我煩了。入了『無線』，做了三年《歡樂今宵》我才將這件事告訴他，說當年的小女孩就是我。」

「認識張國榮是十四歲那年，我父親開設的夜總會請到他來演出，他們綵排時，我去看，父親介紹我們認識，之後他還帶過我去看戲，我迷賈思樂的程度比對張國榮更甚，記得傳出路易與一女藝員拍拖，我直把那女藝員恨得要死，所以我很明白為什麼不少男女藝人拍拖不敢公開，事實上真有些影迷是不喜歡聽到自己的偶像有了意中人的，尤其對一些十來歲、情竇初開的女孩子，她們自有一份憧憬。」

吳君如哈哈一笑又道：「以前我覺得自己迷戀偶像是不光彩的事，所以見了賈思樂幾年都不敢提，後來才認識到其實這是一個人的成長過程，沒有什麼稀奇。」

吳君如不喜歡找一個比自己年長太大的男友，她嘻嘻道，「我不是戀父型，因為自己已有一個很好的父親，不必再找個成熟的男友，所以需要的是一個外型相配，可以溝通的男友。不過有相士說我將來的丈夫比我大十歲或以上，我只好姑妄聽之。」

昨日上午吳君如在中環拍《舞男情未了》，片中她與任達華是首度合作，兩人頗多接吻鏡頭。

「這個我可以接受，我聲明不可以有動作的，有了動作就流於色情了。導演曾要求我拍與華仔的親熱戲時，一面自解羅裳，露出胸圍，我拒絕了。假如我身材玲瓏浮凸，還可以穿低胸裝性感一番，如果我的腰纖瘦，我也不妨露露背。」

對目前三級片大行其道，吳君如無法了解那些女星的心態。她說：「假如不拍這種戲即會餓死的話，我會明白其處境，一個人為了生存無可選擇。但既非走投無路，如果只是為名利，換上是我，我寧可不紅了，當然可能人家認為我在說風涼話，因我有了機會，唉，這只能說每人的見解、追求不同而已。」

吳君如將與任達華合作

精英粵劇團廿六響鑼
在文化中心演出兩天

成立九年的精英粵劇團定十一月二十六、二十七兩天演出香港文化中心大劇院，上演的劇目有《再世紅梅記》與《無情寶劍有情天》。

精英粵劇團的文武生衛駿英，花旦陳詠儀乃首度合作，再配上阮兆輝、李鳳、尤聲普、陳青蔚、賽麒麟等，成為一個不俗的配搭。

李鳳今赴廣州，參加羊城八和會館成立十周年的演出活動，她將上演《牡丹亭驚夢》的一場折子戲。

年來李鳳經常北赴羊城，她打算明年自組劇團演出。

阿梅最怕做司儀
記稿執生負擔重
推辭做金馬獎頒獎司儀免失眠

「無線」《翡翠歌星賀台慶》節目，男女歌星鬥法終於由男歌星隊勝出。身為女歌星隊隊長的梅艷芳極不服氣，節目完結後更與阿倫鬥咀，指評判不公平。

阿梅指稱前晚節目自己表現不理想，開口說話便吃螺絲，整晚也不知自己做什麼。原來「無線」安排她擔任女歌星隊隊長，但現場她感覺變了司儀崗位，工作量比開會時要多。

拍戲、唱歌、司儀之中，阿梅最驚當司儀工作，尤其是最怕記稿。雖然唱歌也要記歌詞，但完全是兩回事。她從來沒想過退出歌壇而當金牌司儀。阿梅話為司儀工作壓力太重，又要臨場懂執生，如果拍檔不記稿更慘，正如阿倫，一樣令她很激氣。

「無線」台慶大型節目分十六及十九號兩晚，「無線」覺得她是歌星參與《翡》特備節目意義較大，所以她選擇了其中一晚，十九號，《萬千星輝賀台慶》便不需要再做，問她今後是否不會再做司儀工作，阿梅稱除非慈善節目，其實「金馬獎」頒獎典禮也找過她四次，她不敢嘗試。主要是說國語怕說錯話，她笑言答允做司儀恐怕要我晚上失眠。

娛事我云
機會　齊齊

「無線」周末晚以歌星先賀台慶，「亞視」則演出公益慈善籌款節目。

「無線」自己人「玩嘢」，「亞視」則自己人加外援（騎師唱歌之類）。說到「自己人」，似乎兩台差不多，因為年來跳槽者衆，從甲台到乙台，又從乙台到甲台，觀衆兩邊轉台，看下去，恐亦忘了到底看的是「無線」抑或「亞視」。

「無線」當晚除了紅歌星外，還有「等紅」的新舊歌星。這些歌星，他日誰會忠於「無線」，誰會過檔，令觀衆轉台也感「無分彼此」，真的天曉得！

忽然想到，阿B近來「好搏」，今年拍了八部戲，年杪前還會拍兩部。

市道不景氣，影視皆然。就在淡靜之時，某君若「一個唔覺意」脫穎而出，他便成為寵兒。緊握機會——這是永恆的真理！

無線處理善後事宜
觀衆關心電話詢問
周三《歡樂今宵》將播火災後情況

「無線」電視城發生五級大火，雖然火勢已被撲熄，但昨日仍有十三架消防車留在現場，而且不停噴水已達三十小時。主要因為怕有死灰復燃情況。目前六、七廠仍封閉，服裝人員將兩個廠房內的服裝全部搬離重新點算，由於大部分服裝有水漬及煙味，所以要進行清理，安置。據官方發言人表示六、七廠仍要觀察一星期，分別要讓警方及保險公司調查。有關的善後工作則需時。

昨日保險公司亦有派專人到現場視察，但還未有具體決定。至於「無線」的保險數量，發言人稱也不清楚，所知今次「無線」買了全保，不過保額數字要作保留。發言人透露原則上整個電視城也買了保險。

現階段當務之急是研究善後問題，最大問題是廠期，由於少了兩個廠房應用對運作有一定影響。前日下午二至五廠已復工，但因為冷氣槽被燒，所以只有電力供應。一班工作人員也慶幸天氣轉涼，沒有冷氣，不會太辛苦。

另外，據黎文卓透露，前日接到不少電話，觀衆很關心電視城大火，現正準備本周三《歡樂今宵》節目製作火災後的情況，由於現時警方定為縱火案處理，所以只會用觀衆關心電視台角度去看。

今晚《笑笑電視台》特備攪笑節目，節目內會介紹電視城各部門，剛巧在未大火之前拍了道具倉的情況，他笑言今次是有遺跡可尋。

任達華拍接吻戲
講求氣氛方投入
謂放音樂可令效果更佳

任達華昨日拍《舞男情未了》，戲中他與吳君如有數場接吻戲。他覺得接吻要講求氣氛，能營造到好的氣氛，也易於投入，更覺接吻無論在拍戲上或生活中都是一門藝術，而且鍋人是一件好浪漫及重要的事。

華仔認為拍此類戲是要培養情緒的，演出方夠投入、逼真。他建議在場播放一些音樂來配合增添氣氛，讓心情輕鬆下來，功大少而可得理想效果，實在是一個好方法。

波波發戲癮

宇文思

「波波」唐麗球同「亞視」尚有一齣劇集合約，原本她並不緊張何時完成此劇，但她在家中追看《豪門》後，便覺戲癮大發，更欲自薦在續集有份演出，更呼籲「亞視」有好劇本，請找她演出。

「波波」認為自己出道多年，還未有滿意作品，所以她自薦為爭取角色演出，希望在其演藝生涯留下美好回憶。這個年代做人必須積極找機會，而不是坐着去等。

然而她卻不會趁風潮而拍三級電影，雖然有數位導演暗示她，既坐冷板櫈，不如搏一搏。不過她很夠定力，一一推辭，因她自問已過了衝刺階段，在人各有志之下，她不理會別人做法，但相信「物極必反」，一窩蜂拍三級片只是一剎那風光而已。

成龍派車往澳江
參加東望洋賽車

向來愛車如命的成龍，今年在本月十四號的格蘭披治大賽之東望洋賽事中，也派車參與，他那輛值五百萬港元的車於前天由日本運抵港，昨日經柴灣碼頭送往澳門。成龍的賽車手是日本的羽根幸浩，經驗豐富，成龍對之信心十足。

他的車牌號碼是三，一來取其生生猛猛好意頭，二來也希望旗開得勝，進入三甲。

周星馳片酬被傳八百多萬，如此高的身價在電影業艱難的今天會否令市道更不易為？對別人的事，成龍表示不願置評。

……十聚在一起。

黎明看好學友華仔　添哥不是雞毛司令
吳綺莉不學葉玉卿　黎海珊影迷信被燒

▲原本黎明被安排在《萬千星輝賀台慶》節目中表演《火燒黎明》項目，但最後改為表演飛電單車項目，黎明覺得危險度減低。至於是否因為發生五級大火有關，連他本人也不清楚。

「最受歡迎男歌星」，他與劉德華被看好，他表示並非沒信心，但心目中會好張學友與華仔，因為兩位在樂壇也有一定實歷及經驗，如果可以設兩個獎平分最理想了。

▲目前萬梓良在電視城穿上紅漆油字的衣服，向「無線」高層要求延長《大家族》劇廠期，而他身上寫着的「雞毛司令」被認為指李添勝。添哥卻不覺得這句話指自己，或者是宣傳手法也有可能。提起廠期令人聯想起他，他解釋「無線」有輪更夜廠長打點一切，廠長由五部門經理輪更，如果不夠廠期也是廠長負責的。

▲吳綺莉離開「亞視」已一段日子，簽約的一友亦有個多月，新的工作將在本月底開始，演出張堅庭執導新片，飾演富女督察。

談及亞姐葉玉卿因演三級片聲名日增，吳綺莉自言對方敢作敢為，個人亦非常欣賞，但不會效法，因有前車可鑑，用不着做第二個，有謂是否對身材沒有信心，吳綺莉頗為滿意的是雙長腿，身材則只屬平均並不突出。

▲黎海珊謂大火波及她的連戲用品，雙名牌帆船鞋被燒掉，影迷來信及弟弟的信亦沒有了，笑言難得收到影迷來信，是一位大馬影迷，剛看完《閘門 家千》後寫給她的，原定回信，可惜地址不見了。

談到吳剛早揚言羊年和「無線」用水麻麻，黎海珊謂個人並不迷信，但較信風水，希望不會為此受影響。

螢幕焦點

★★★《城市人——法國人的「夢中國」》（本港台晚七時）尚保羅到香港搜集小說寫作資料，碰上中國籍女舞蹈員沈英，他們的關係如何發展。

★★★《六十分鐘時事雜誌》（明珠台晚十二時）蘇聯經改下影響到整個蒙古，國營私有化，西藏喇嘛教重新抬頭。

★★★《世界杯女子排球賽》（翡翠台晚十二·五五）世界女子排球強隊崛起，各國爭勝負不再一面倒，賽果也趨於刺激難料。

★★《後宮情怨下集》（國際台晚十一·三五）俄國嘉芙蓮女士的傳奇一生，由茱莉亞·奧夢主演，有她如何在叛變中奪位，又在最後被奪權。合演有露妮莎·烈姬芙等。

《魔鬼新娘》成績普通
《花好月圓》演繹突出

★★★《花好月圓》（國際台晚九·〇五）蘇華鄭輪撤航出事，船上有位靚女在孤島中卻有浪漫經驗。珍妮·麥唐納、尼爾遜·艾迪主演的佳作。羅拔·李安納執導展大場面控制力。

★★《魔鬼新娘上集》（明珠台晚九·四〇／八九分）新婚前夕，新娘獲悉未來丈夫是殺父仇人，史達·馬高連執導，突出懸疑刺激效果，成績普通。

韋一峰

電影票房龍虎榜

十一月十七日止計

①	我為卿狂	1,047,178(17院)
②	冷面狙擊手	502,017(22院)
③	神探馬如龍	478,108(25院)
④	猛鬼入侵黑社會	306,698(22院)
⑤	跛腳差佬	196,652(21院)
⑥	魯冰花	182,790(5院)
⑦	女子疏乎理髮店	165,923(8院)
⑧	情不自禁	120,025(9院)
⑨	淚眼煞星Ⅱ比翼連理	95,928(7院)
⑩	穿圍裙的男人	81,013(1院)

至十一月十七日止票房總收入

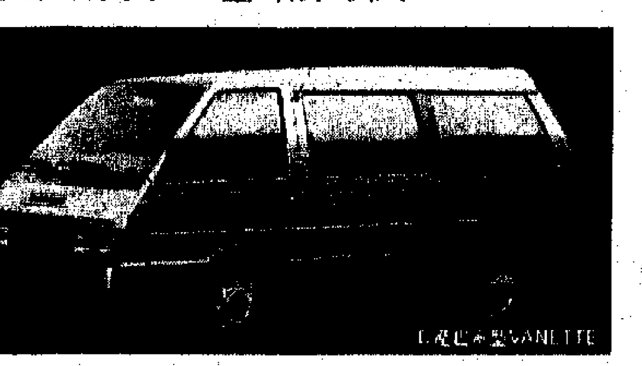
①	雷洛傳Ⅱ之父子情仇	23,129,659(39天)
②	情不自禁	13,176,725(25天)
③	神探馬如龍	7,843,851(11天)
④	搶錢家族	7,237,662(333天)
⑤	帶子洪郎	6,272,166(25天)
⑥	反斗神鷹	6,244,951(33天)
⑦	猛鬼入侵黑社會	5,681,522(11天)
⑧	我為卿狂	3,134,374(3天)
⑨	還我情真	2,809,549(17天)
⑩	冷面狙擊手	2,255,097(4天)

東亞銀行
＊多利多息　外幣存款＊
外幣儲蓄／結單存款：
方便靈活　具備十二種外幣任君選擇
外幣定期存款：
利息優厚　存款額特低
如有垂詢，請電 835 3500

大公經濟

熱線電話：八九一一六〇二
傳　　真：八三四五一〇四

創意創新・譽滿同儕　NISSAN



日產中國總銷商：NMSC 日產汽車服務(中國)有限公司
電話：868 2626

上周五美股急挫百二點
業界料港股將備受壓力
惟八七年股災不會重演
貝克訪華取得成果可抵銷部分跌幅

【本報訊】美國股市上周五受降低信用咭利率的消息影響，令投資者對經濟前景抱有悲觀看法而出現沽售潮，急挫一百二十點，為兩年來美股單日最大的跌幅，料對世界股市會造成一定衝擊。證券界人士認為，今日港股可能受到影響，但不會重演八七年股災。同時，美國國務卿貝克北京之行取得一定成果，料可抵銷部分的跌幅。

萬勝證券發言人表示，如果美股下跌再加上貝克訪京沒有成果，港股今日的跌勢會很大，但據最新的消息，貝克在記者會上表示與中國在勞改犯產品達成一份備忘錄，這消息料可抵銷港股的跌幅。

振通證券認為，由於港股對任何事情都有敏感的反應，今次美股突然下挫一百二十點，相信港股亦可能急跌一百二十點。此外，百富勤證券研究部董事NARAIN（拿雲）亦表示，儘管美股下挫與其經濟前景有關，但對港股有很大的衝擊。

他相信今日港股會先低開，然後逐步從低位反彈，原因在低位會有買盤入市，不少投資者手頭資金充裕及藍籌持股量不大。另外，美國國務卿貝克訪京之行的結果如何，亦將影響港股走勢。

此外亞洲證券BARRY YATES表示，預期港股今日開市的氣氛將會較為緊張。

預期恒指將會下跌約五十點。但若杜瓊斯指數周一跌至二千八百點，港股將會於短期內下跌至四千一百點。但他不相信港股會重現八七年的大跌市情況。

百富勤證券研究董事繆嘉怡表示，港股肯定會作出調整，但卻會製造更多吸納機會，預期港股會調整約五十點。

至於摩根建富則認為，港股的跌幅可能會達到一百點，但若在今日沽出股票套現，便沒有其他合理而吸引投資途徑。

此外，南華證券張賽娥表示，港股主要是基金市，因此，今日港股出現恐慌性拋售的機會，而且目前市底不俗，投資者表現較有信心。

同時，另一位證券界人士表示，港股今日將受到美股下挫及貝克訪華沒有重大成果的雙重打擊，加上前周累積升幅，獲利回吐的壓力很大，相信累積升幅較大的股份，跌幅會最大。不過，目前市況不同八七年股災前，而且基金大戶未有大沽期指的現象，故此，重演八七年股災的機會不大。

紅寶石進軍金融業
在朝鮮開合資銀行
資本三千萬美元中信有權入股

【本報訊】紅寶石昨日宣布，與朝鮮一國營機構達成一項協議，在朝鮮成立聯合發展銀行（UNITED DEVE BANK），提供金融、投資及一般貿易服務。

該銀行由紅寶石持有百分之五十一股權，而朝鮮OSANDOK GENERAL TRADING CORP持有百分之四十九股權，初期資本三千萬美元（折合二億四千港元），由兩方出資，分三期增資。

此外，中信集團有權入股該銀行百分之二十五點五股權。聯合發展銀行已獲朝鮮政府及財長批准成立，以朝鮮為總部，這為「朝鮮首間國際銀行獲得銀行牌照。

同時，該銀行經營不受朝鮮政府及財長限制」，「及當地貨幣及外幣自由交易。此外，聯合銀行由九二年一月開始三年內，獲免稅優待。

銀融
馬克勢強美元積弱
宇玉程

美元匯價上周末受到美股急跌的拖累，已跌破近期的強大支持位，估計它由現時至明年初仍難以扭轉弱勢，並反覆尋求低位支持。

在最近大半個月以來，美元匯價一直在跌後的偏低幅度內波動調整，始終未有突破，原因是國際的政治、經濟以致利率等因素都無重大轉化。實際上經濟難以擺脫衰退的困擾，已使美元基本形成弱勢，問題是這要等待新的借口進一步推低其價格。出人意表的是這一次的借口竟是股市。

其實，美股在上周末急跌一二〇點，同樣是基於經濟表現持續令人失望所致。美股已反覆上升多時，並屢創新高，市場的累積利潤相當可觀，故在零售量及消費物價兩大數據欠佳的利淡因素影響下，突然轉勢急挫。這對美元確有相當的壓力。尤其是美股一旦再急跌，相信會拖低美息，不利美元的。

美元兌德國馬克匯價在紐約收市報一．六一八五，即跌破一．六二五強大技術關口。它要再跌破一．六心理大關，會是指日可待的事情。它的下一個支持位應是一．五八。由於強大技術關口已破，故美元的短期阻力位應是一．六二五至一．六三五。

德國馬克的表現應較其他貨幣為優勝，因為它的利率是穩定甚至趨緊。英鎊等貨幣還會減息，估計升幅不會太大。英鎊單邊買賣價應先上試一．八，再挑戰一．八二。

受蘇聯管制黃金出口刺激
金價走勢預料轉強
本周有機會上試三六三美元
銀價挑戰高位白金處上落市

金態

上周國際金價呈低開高收，全周最高價為每安士三五九．八／三六〇．二美元，最低價為每安士三五四．五／三五五．四。

上周五收市報每安士三五九．一／三五九．五美元。

周初金市十分平淡，頭四個交易日在每安士三百五十四美元至三百五十七美元之間上落，甚少入市興趣，但尾市出了關於蘇聯管制黃金出口消息後，馬上見到金市有囤倉，造價立即扶升。而收市價亦頗為接近全日高價，走勢較好。

技術上每安士三百五十七美元已成為支持點，上升阻力上移至每安士三六二／三六三美元，大市短期內有上試可能。但由於蘇聯的消息仍欠詳情，故估計本周金市不會隨便莽動，做價約在每安士三百五十七美元至三百六十三美元之間上落。

銀價於尾市追隨金價上升，加上有中東盤入市，一度推高至每安士四點一美元，但亦迅即引來大量的獲利回吐，使收市價比高價為低。技術上每安士四美元的支持不錯，可視為心理及技術性支持關口。如短期內能升越每安士四點一美元，會上試四點二美元。

白金無入市興趣，且在每安士三百六十二美元水平時，有日本沽盤套現，直至降為低價才見有歐洲買盤入市。稍後莊信萬豐發表報告，指稱今年世界白金供過於求，造成白金行情回落，直至尾市才追隨金市止跌回升。

目前白金的走勢仍欠指引，大勢在每安士三百五十五美元至三百六十五美元的「通道」未見突破，估計本周仍會在每安士三百五十七美元至三百六十五美元之間上落。

（瑞士聯合銀行提供）

股周
四一五〇關口受考驗
本報記者　梁世華

港股上周先揚後抑，周初受到匯豐及恒生銀行減低樓宇按揭成數的不利因素影響，大市反覆回軟，但其後受銀行股及公用股支持而走勢堅穩，尾市有資金流入將大市推高，結果恒指全周以四二七一點三四收市，再創歷史高峰，較前周上升三十四點七〇，但平均每天成交略縮減至十九億三千萬元，較前周平均成交額達二十億元略為遜色。

匯豐銀行及恒生銀行上周二突然宣布將物業按揭成數由近期的八成半下降至七成，翌日不少銀行亦相繼跟隨，此舉較任何打擊炒樓活動更能立竿見影，投資者擔心樓價會出現調整，對地產股抱有戒心，令恒指一度因此下跌六十點。

雖然地產股受不利消息影響而表現疲弱，但銀行股及公用股未有受大市拖累，表現依然一枝獨秀，其後更帶動大市反彈二十二點。至周五又傳出怡和有意取消買賣上市地位的要求，怡和股價因而大幅攀升，再加上其他股份如和黃、置地的升幅帶動大市，在買盤湧入下，令大市周五創出新高。

上周除地產股外，各分類指數均報升。公用類以五五九一點八四收市，上升一百七十二點六四。金融類以三一六一點一九報收，上升五十點九八，工商類以三四八四點七二報收，上升六十四點八六，地產類以七〇一三點五三報收，下跌二百二十五點二九。

港股上周尾段走勢轉好，但美股卻在上周五急跌一百二十多點，成為八九年十月十三日小股災以來的最大跌幅，預期美股大幅下瀉對港股將有不利影響，恒指周一開市時將無可避免地作出調整。

美股今次下挫是因為美國的經濟數據欠缺理想，令投資者對美國經濟前景失卻信心，美股在電腦程式沽盤推動下急劇下降，最後紐約證券交易所要禁止電腦沽盤，但可惜對大市幫助不大。

其實近期港股市底不弱，不少對樓市有戒心的投資者將資金轉移至股市，對大市有一定支持，只是貝克的訪華令投資者仍有戒心，加上美股的下跌，令港股再備受考驗。預期恒指今周將會再試四一五〇的支持點，若該關口能穩守，大市仍能反覆向好。

白花油集團擬上市
集資四千萬購廠房

【本報訊】市場消息稱，白花油集團計劃在港上市，籌集四千萬元，用於購置新廠房。該公司已委任標準亞洲安排上市。

白花油集團的邊際利潤高達百分之二十五，去年度盈利四千九百萬元，而今年度首七個月已達三千八百萬元。

將在本周招股上市
恒華聲寶合作生產
製音響組合打進日市場

【本報訊】本周招股上市的恒華集團，昨日宣布已與日本聲寶公司（Sharp）達成安排，替聲寶生產一款採用恒華設計之手提收音錄音機連鐳射唱盤。

根據該項安排，恒華將生產十五萬套該種音響組合，預計可於一九九二年日曆年度內為恒華帶來一億元之營業額。恒華集團主席兼行政總裁姚建偉說，著名日本廠商委託香港公司以私有牌子的方式生產備有鐳射唱盤的消費電子產品，今次可算是首次。

姚建偉又稱，此項產品預計會由聲寶在日本國內銷售，恒華可藉此打入日本市場。由於恒華擁有該項產品之設計，故計劃將以本身牌子，在日本以外的其他市場銷售，或售予其他私有牌子客戶。

恒華集團有限公司主要從事設計、製造及銷售彩色電視機及消費音響產品，其產品供應菲利普、Roadstar等跨國私有牌子客戶及三星等原設備製造商。

股市備忘

今天最後過戶：冠恒頓（末期息二仙）、實力國際（末期息三仙）、爪哇控股（中期息三仙）、恒基地產（末期息二角四仙）、恒基發展（末期息一角一仙半）。

業績公布

今天：志成（中期）、卓能地產（末期）。

樓談
金章

賣地測試發展商信心

明天港府推出何文田一幅住宅地皮拍賣，將可測試發展商對後市的信心。自從銀行收緊按揭及港府計劃實施一系列打擊樓市炒風的措施，預期樓市出現調整的人越來越多。

一些二手樓花的叫價顯著回落，而買樓置業需求也有下降的趨勢，從銀行按揭申請個案顯著減少可知。明日港府賣地可測試其對後市的信心。

今次推出拍賣的地皮位於何文田山道，面積四萬一千多方呎，可建樓面十八萬方呎，現為政府宿舍物業。由於何文田區地皮供應一向缺乏，而且又是傳統的高尚住宅區，相信財團會有一番爭持。

其實，樓市回落，主要是指中小型住宅，寫字樓及豪華住宅樓市正處於復甦期，故此，財團若對豪宅樓市看好，必定會落標競技，原因市區豪宅地皮可遇不可求。

此外，收緊樓宇按揭及打擊炒樓措施，基本正對豪宅樓市的影響不太。

不過，財團心理上或多或少有影響，出價會顯得審慎，料比較早前又一村以每呎近三千元的樓面地價略低，一般估計會在二千五百至二千六百元左右，即成交價在五億六左右水平。

港府債券招標
預料反應理想

【本報訊】獲多利有限公司表示，港府債券首度投標，將可取得令人鼓舞的反應。據該公司外匯掉期及買賣部主管白迪比透露，獲多利已於投標前以一百點二零的價位達成首項交易，而造價曾上升至一百點九零。

外匯基金管理局將於今日首次正式進行港府債券投標。是項債券利率為年息六厘二五，每半年派息一次，總發行額達五億港元。

白迪比認為，市場初步反應十分理想，預料日後再度發行將可繼續獲投資者積極吸納。

黛麗斯國際宣布
收購一家零售商

【本報訊】黛麗斯國際有限公司宣佈，該公司已收購本港著名高級貼身衣物零售商Marguerite Lee Ltd。黛麗斯國際公司為本港最大胸圍製造商，正計劃在證券交易所上市。

黛麗斯亦是全世界最大的同類製造商之一，除以本身牌子「Mamselle」生產一系列貼身衣物外，亦為客戶專用牌子製造產品，例如Marie Jo、Lily of France及Christian Dior等。所有產品在香港、中國、菲律賓及泰國製造。在其上一個財政年度，黛麗斯向全世界銷售逾二千九百萬件內衣。黛麗斯國際集團主席羅傑倫表示，收購的Marguerite Lee集團將擴展了黛麗斯的業務，直接打入華貴及高級時尚貼身衣物的零售市場。

根據這項收購合約，Marguerite Lee集團將繼續擴展其零售店的數目。首間新店已計劃設於皇后大道中九號。黛麗斯則計劃利用其在貼身內衣事業的龐大世界性聯絡網，以擴大Louisa Lee睡衣系列的銷售。

恒生指數成份股每周變動情況
（15－11－91）

股份	收市價(元)	與上周比較升跌±%	與去年底比較升跌±%	本周收市周息率%	本周收市市盈/盈利率(倍)
東亞銀行	22.700	＋2.25	＋84.55	2.75	19.60
恒生銀行	36.500	－1.35	＋91.10	2.74	19.82
滙豐銀行	35.750	＋2.88	＋89.15	4.36	18.58
怡和策略	17.700	＋5.36	＋18.00	1.76	6.45
金融指數	3161.19	＋1.64	＋77.37	3.37	16.28
中華電力	23.000	＋3.14	＋45.37	3.78	13.45
中華煤氣	11.600	＋2.65	＋13.73	2.38	19.65
香港電燈	13.500	＋3.85	＋36.35	4.52	14.21
香港電訊	8.250	＋3.13	＋33.06	4.00	18.17
九龍巴士	7.700	＋1.99	＋37.50	6.75	11.67
公用事業指數	5591.84	＋3.19	＋34.53	3.96	16.14
長江實業	19.500	－4.41	＋53.84	2.46	13.18
鷹　君	2.550	＋6.15	＋21.43	3.45	12.62
恒　隆	8.100	－8.47	＋62.00	5.62	8.31
恒基地產	13.500	－2.88	＋58.82	2.96	10.71
置　地	9.000	＋1.12	＋27.66	7.16	10.96
合和實業	3.175	0.00	＋1.60	8.19	7.06
希慎興業	8.450	＋1.81	＋48.25	5.92	12.25
新世界發展	11.500	－4.96	＋49.35	4.35	13.22
新鴻基地產	22.500	－4.66	＋52.03	4.27	11.03
地產指數	7013.53	－3.11	＋45.24	4.46	11.04
國泰航空	10.400	＋2.97	＋49.64	4.04	9.94
嘉宏國際	3.650	0.00	＋2.82	6.88	8.11
牛奶國際	9.350	＋2.19	－11.79	3.84	12.90
港機工程	17.200	＋1.78	＋17.81	4.42	11.03
大酒店	4.750	－1.56	＋13.77	3.58	13.97
和記黃埔	14.400	－2.70	＋20.00	4.51	12.41
怡和控股	33.750	＋11.51	＋37.90	2.87	10.96
麗新國際	1.840	＋2.22	＋28.67	6.79	7.83
文華東方	5.350	－0.93	＋22.99	7.29	10.27
美麗華酒店	6.700	＋8.94	＋25.94	2.24	50.00
太古洋行A股	24.200	＋2.11	＋64.63	3.31	15.68
電視廣播	6.150	＋11.82	＋8.85	6.13	7.68
九龍倉集團	10.400	0.00	＋40.54	4.71	14.17
南聯實業	9.300	＋2.79	＋30.60	8.70	12.04
隆豐國際	5.550	＋0.91	＋37.04	3.78	12.25
工商業指數	3484.72	＋1.90	＋28.08	4.25	11.85
恒生指數	4271.34	＋0.82	＋41.22	4.07	13.04

長城獲四億元訂單
擬在新疆蘇聯設廠
惠州工業城首期廠房下月投產

【本報訊】長城電子發言人昨日透露，該公司在最近本港舉行的一個電子消費產品展覽會中，共獲得價值四億元的新訂單。同時，他表示，該公司正研究在新疆及蘇聯設廠，而目前洽商收購三間電子產品原件製造廠，以增加公司產品的邊際利潤。

此外，他說，長城在惠州的工業城，共分三期發展，而首期將可在今年十二月投產，而全部三期在明年八月正式全面投產。該工業城地價、建築連機械的投資成本，共為一億五千萬元。

他續稱，該工業城佔地三百萬方呎，而樓面面積約三百多萬方呎。該工業城全面投產後，在製造電視機的產量，每年可高達一百二十萬台，另外，六十萬台則在法國廠房生產。

他表示，長城電子將在下月與蘇聯重新洽商，在烏茲別克設廠，同時，又籌劃在新疆設廠。

走勢
呂志華

四千一為支持界線
中期走勢良好短期市道已呈超買

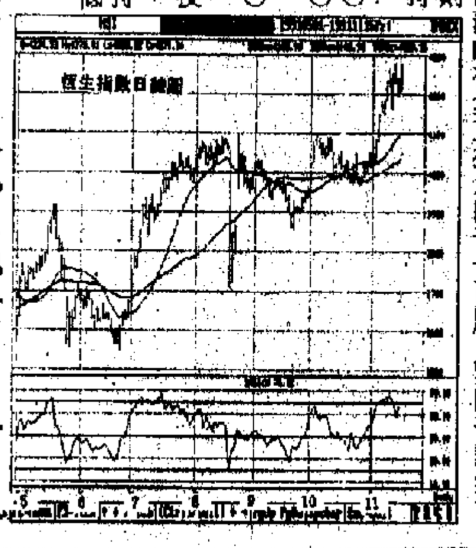
技術分析：本港股市技術性走勢良好，恒生指數繼續保持在中期上升趨向線之上，拋物線指數上移之勢持續，十八日動力指數仍在十日線上面，移動平均組合方面，大市繼續守於二十日和五十日平均線之上，這二條平均線現階段的支持分別上移到四一〇六點和四〇三三點的水平，為日後回落的支持。不過，隨機指數已呈超買，K%線且向下考驗D%線，至於九日RSI，更拒絕與大市同步上升，呈「背馳」現象，為目前美中不足之處。

本周展望：大市中期走勢表現良好，不過短期市道已呈超買，或有回落調整出現；回落的初步支持為四千一百點，而四千點無論在技術上抑或心理上，則是另一道更重要的支持大關。

本周支持：四一〇〇點（第一道）；四〇〇〇點。

本周阻力：四三〇〇點。

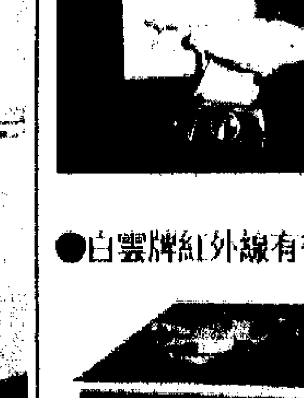
投資策略：短線投資者宜暫作獲利回吐，中線投資者仍可繼續持有，在回落中更可伺低吸納。



廣州對外經濟發展總公司
為您提供優質成套技術設備及專利技術產品

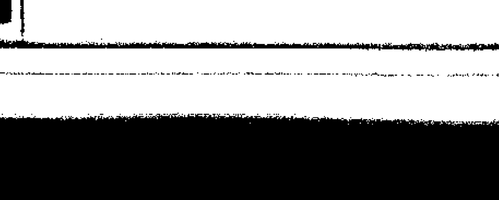
●BF型波紋方便麵生產線成套設備（3萬包/8h，5萬包/8h）
●豆奶生產線
●河粉生產線成套設備
●250~280kg/h米粉生產線成套設備

上述生產線獲國家部優產品稱號。
生產廠：廣州人民機器廠

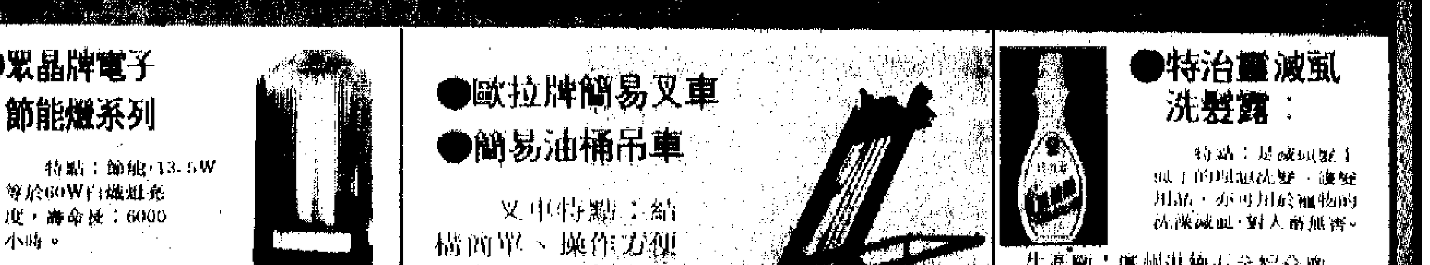


●白雲牌紅外線普及型有微火檔電子打火爐
爐具特點：節能20%以上，省時、衛生、安全。
生產廠：廣州白雲機電廠

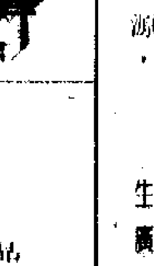
●白雲牌紅外線有微火檔不鏽鋼脈衝打火爐



●2萬瓶／時、1.2萬瓶／時、8000瓶／時啤酒飲料瓶裝生產線，4000瓶／時礦泉水生產線
上述設備獲國家質量銀質獎。　生產廠：廣東輕工業機械廠

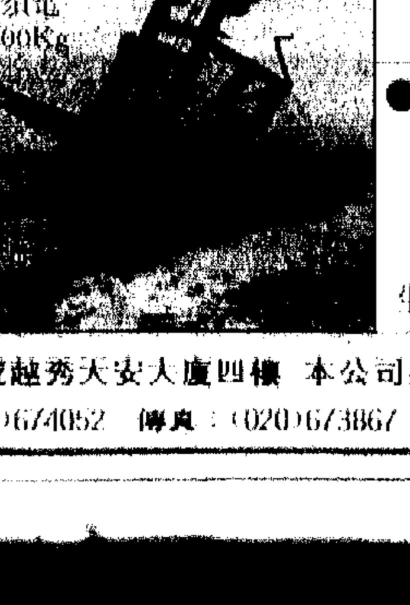


●眾晶牌電子節能燈系列
特點：節能，13.5W等於60W白熾燈亮度，壽命長：6000小時。
生產廠：廣州華南金屬儀器廠

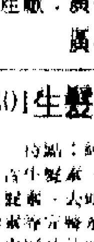


●W68-1型程控痔瘡治療儀
治療有效率百分之百
治愈率百分之九十八
國家名優新特專利產品
生產廠：廣州羊城醫療器械廠

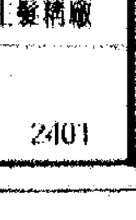
●歐拉牌簡易叉車
●簡易油桶吊車
叉車特點：結構簡單、操作方便、自重輕、無須電源，最大負荷500Kg，提升高
生產廠：廣州電梯工程



●特治靈滅虱洗髮露
生產廠：廣州洪德五金綜合廠　廣州衛生防疫站監製



●801生髮精系列
生產廠：廣州華麗絲生髮精廠



出口聯繫地址：廣州解放北路960號越秀大安大廈四樓　本公司技術進出口部
聯繫人：關國湛、吳永洋、何　憲　電話：(020)674052　傳真：(020)673867　電報掛號：1531　2401

實際到資五……

福建……十首……廈除

【本報記者楊小洋福州十七日電】今年以來，福建省吸收外資的勢頭仍有增無減。福建省對外經貿委副主任陳祖武對此充滿信心，他說，預計明年吸收外資的情況，其規模和檔次，均會比今年更好。

特稿　地理位置條件優越

深圳將公佈發B股辦法　對象為專業公司外國人

本港今年空運貨量　料可逾八十萬公噸

赤鱲角建新貨站明年初可確定

空運貨站再加收費並設貨運通電腦服務

【本報訊】本港空運貨站今年業務進展良好，預料全年可能處理的貨量達八十二萬七千公噸，比去年同期增長百分之七點八。

香港空運貨站有限公司總經理楊國強對本報記者表示，這個增幅雖然比以往幾年的年增幅達百分之十一為低，但不能忽略一點是，目前本港的空運貨量基數很大，已不是十年前的每年十公噸的基數，因此不能期望在擴大的基礎上有太大的增幅。

不過，即使以目前的增幅百分之八作預算，相信二號貨站可能提供的處理貨量能力，在一九九七至一九九八年便告飽和。為此，該公司已向有關方面提出在赤鱲角興建新貨站建議，以配合新機場發展。

他表示，目前的第一及第二號空運貨站，根據專利是隨啟德機場關閉而停止作業，為了保持專業的服務，定要在新機場興建新貨站，以期維持服務水準。當然，其中關鍵仍在於：有關方面是否繼續批准其專利經營。為此，他們最近已提出新機場貨站建議，希望有關方面可以在明年年初作出明確答覆，以作出有關投資計劃安排。

另外，空運貨站同時也已提出加價申請，每公斤由現行的七十六仙加至九十八仙。楊國強解釋說，加價早已公布，分三期進行，每期加三成左右，對上一次加幅接近三成，這一次申請的加幅稍為低一點。加價原因是：貨站是專利公司，但被規定一方面要能夠提供足夠的服務，以應付市場增長需求，另外又只能與啟德機場共用。一旦新機場落成便不能在此經營，故回本期很短，不能不靠加價補償。但他強調空運貨站的收費，只佔空運費用一個很低比率，故加價對空運運費將不會有很大的刺激。

而短期內為了配合二號貨站的開幕，他們推出了「貨運通」電腦回答電話的貨物到步查詢服務，收貨人只要按電腦電話指示，在電話數字鍵上按入提單號碼，將可獲電腦英語回答，此服務在十二月五日起擴大為可選擇普通話和廣東話回答，以適合不同的貿易行查詢。至於建議的新貨站投資，預計第一期為三十億港元（以九○年物價計），如能在九四年動工，九七年可落成，處理能力為每年一百八十萬公噸，第二期在二○○○年動工，在二○○三年落成，投資額會是九十億港元。

他表示，目前提出新貨站建議並非為時過早，因為一旦本港未來幾年的空運貨量增幅高於預期的百分之八基準，一、二號站將會提早飽和，問題實不容忽視。

航運快訊

印巴及中東線加運費

由下月一日開始實行

加幅百分五至七點五較原訂為低

由「日郵」、「大阪三井」、「川崎」、「英國箱運」及「綠洲」等四公司合組的「綠洲集團」，定於明年派出第五艘貨箱船，行走遠東—中東航線，藉以增加該集團船隊的運載能力。

事實上，由今年十一月起，「綠洲」集團由香港收貨往中東港口的貨箱船，已由原來的每十二、三天開出一班改為每十天一班。

據航商說，自海灣停戰後，下半年遠東產品輸往中東地區已陸續增加，因當地須重建經濟，對日用消費品入口亦要增加補充。現在香港製品和內地轉口貨付船往中東的數量，均比上半年和去年下半年有顯著的增長。

不過，現時平均每日都有一班貨箱船由港開往波斯灣，港商付貨不虞缺乏船位。除合組「綠洲集團」的三家日輪公司和一家英輪公司之外，還有台灣「立榮」、美國「海陸」和「總統」、中東「聯合阿拉伯航運」、丹麥「馬士基」、香港「東方海外」和挪威「威利」等多家公司，均有貨箱船定期開去。

據香港付貨人委員會宣布，該會經過與十三家船公司磋商後，已爭取到把付貨往印、巴及波斯灣港口的運費加幅調低。此舉對香港及中東的貿易商均屬有利。運費增加將由十二月一日起生效。其中往印、巴的運費，分別提高百分之五和百分之五點五，往波斯灣港口則加百分之七點五。加費原因是船隻的營運成本已告增重。

波音飛機有新客戶

瓜德羅普航空應用

【本報訊】瓜德羅普航空公司日前接收其首架噴氣機——波音七三七—三○○，成為波音七三七最新的用戶。

該航空公司總部設於拉丁美洲瓜德羅普島首府皮特爾角城，剛慶祝成立二十周年。

瓜德羅普航空將採用七三七—三○○飛行由美國邁阿密，越過加勒比海，至法屬圭亞那首府卡宴市的航線。這些航線以前由法國航空公司負責提供服務。在接收以前，瓜德羅普航空的機隊只有渦輪螺旋槳飛機及活塞式飛機。

瓜德羅普航空七三七—三○○的客艙改裝非常容易，在兩級座位布局下可載客一百三十四人，在一級座位布局下則可載客一百四十一人。

瓜德羅普航空董事長杜邦表示，接收首架噴氣機，對該公司來說是一項里程碑。他說：「這是重要的日子，它象徵瓜德羅普航空已進入新紀元，我們深信定能與波音建立長遠而良好的關係。」

七三七自一九六八年推出以來，迄今已接獲一百四十六家客戶共二千一百三十九架訂單，成為全球最受歡迎的民航機。圖為瓜德羅普航空所使用的波音七三七飛機。

譯特

英航預期明年載客增

傳正尋求與同業合併

英國航空公司最近宣布本財政年度上半年的利潤下挫百分之四十二，但英航預期明年英航的乘客人數將呈上升。

英國航空公司未有提供有關英航正與其他航空公司商討合併事宜後，航空界對此猜測紛紛。然而，新聞媒介與金融市場有關英航與其他航空公司合併的揣測甚囂塵上。

截至九月三十日止本財政年度上半年，英航除稅前的利潤為一億八千五百萬英鎊（三億二千六百萬美元），但盈利數字好乎航空界分析家原預測的一億一千萬至一億二千五百萬英鎊的數字。

通常，每年七至九月份是英航最賺錢的季節，而在每年度的最後一季、即每年一月至三月份是英航蝕本的季度。

上年度上半年，英航除稅前的利潤為三億二千萬英鎊（五億六千八百萬美元），全年度盈利三億四千五百萬英鎊（六億一千二百萬美元）。

英航的業績令人鼓舞，以致倫敦股市的英航股票應聲上升，每股急升二十一便士，升至每股二·二三英鎊。

一些航空界觀察家一直希望英航宣布與皇家荷蘭航空公司達成交易。但是，英航主席洛德·金表示時機尚未成熟。

他說，英航需要那些可以實現英航成為世界最佳與最成功航空公司雄心壯志的夥伴，並考慮與任何受人尊敬航空公司結合。但是，他續稱，現在仍然不適宜宣布合併事項。

他說，根據國際航空運輸協會的預測數字，一九九一年是世界航空史上第一個乘客人數下降的年頭。但是，他說，國際航空運輸協會預測明年全球國際航線的乘客人數將增加百分之九·五，隨後三年內每年增長百分之七。

馬歇爾在舉行記者招待會後說，國際航空運輸協會預測來往歐洲航線的搭客人數每年可望增加百分之四，英航預期可以實現這個增長目標。

洛德·金說，英航的生意正處於復甦軌道。英航已決定增加派發中期股息百分之五，增至每股二·九四便士（五·二二美仙）。但是，英航全年的盈利前景仍然不明朗。

洛德·金說：「英國與美國的經濟前景仍欠明朗。英航的業績將取決於我們英航所服務的世界主要市場的經濟復甦的時間。」

汕華：譯自路透社經濟稿

航運之聲

港貨櫃吞吐量大增

首三季共逾四百五十四萬個

海面中流處理貨櫃多三成

陳榮川

今年香港進出口貨箱的吞吐量，將是自八八年以來增幅最大的一年。主因是香港與內地間的往來轉口貨量，均續有強勁增長。

據港府海事處報告，今年首三季香港的貨箱吞吐量，共達四百五十四萬零六百六十四個標準貨箱，比去年增八十萬個貨箱，或增百分之二十一點二三。如末季能保住這一增幅，則全年的貨箱吞吐量將可達六百二十萬個左右，即比去年增多一百一十萬個。

首三季經葵涌碼頭處理的貨箱，共有三百三十五萬個，即佔總數百分之七十四以上，比一年前則增百分之十八點四七。在海面中流處理的貨箱，有一百一十五萬個，佔總數逾百分之二十五，比一年前激增百分之三十一點七。內河船貨箱吞吐量，則比一年前微增百分之二點四，而為五萬四千四百二十二個，但已呈現出減回增的局面。港府原估計貨箱吞吐量的年增率為百分之十四，今年顯已遠超指標了。

在今年首三季內，以八、九月的貨箱吞吐量為最多。據碼頭商指出，由於出入口貨運暢旺，現有的貨箱碼頭設備，已遇到負荷過重的壓力。

至於首三季的海運出入口貨物總量，則有七千六百六十九萬噸，比一年前增百分之十六點七六。此數等於每月平均出入口貨量為八百五十二萬噸，全年可創出九千一百二十四萬噸的新高紀錄。

航運保險索償問題

商聯提出注意事項

盧凱元

【本報訊】根據商聯保險有限公司航運人員指出，本港不少航運貨品出入口商因缺乏索取保險賠償正確知識，往往招致無謂損失。此外，本港保險業人才外流，以致富經驗及受過訓練的專業人員人手不足，情形更是日趨嚴重。

該公司日前舉行保險經紀研討會，該公司航運經理張榮基在會上指出，在一九九○年，本港的航運貨物入口量達四千零十六萬噸，出口量則為一千二百五十三萬噸。香港亦為全球第二位最繁忙的貨櫃港。

他說，「貨物出入口量相當龐大，對本港整體經濟發展舉足輕重，故此有必要令所有投保人士完全明白發生事故後索取保險賠償的正確程序，以避免錯誤及無謂損失。」

他指出，假如發生事故，事主若能依照正確索償手續，可有助保險公司迅速處理賠償事宜。收貨人在貨物到步時應馬上檢查貨物有否受損或遭弄濕，並需小心檢查貨櫃箱有否漏水，以及箱上所寫的號碼是否與貨單相同。

他說，假如發現有損毀，必須立即向港口當局申報。一切航運公司，委託人及索償手續辦妥後，可向需要負責的有關人士正式索取賠償。

他說，製造商及出入口商需要確保委托一間可靠的貨運公司，並以最快及直接的路線運貨。

印尼航設電腦系統

可助客戶預訂酒店

【本報訊】嘉魯達印尼航空公司於上月底與印尼酒店及飲食業協會的附屬公司達成協議，共同管理一套專門用作預訂酒店房間及提供旅遊資料的電腦系統。

嘉魯達印尼航空公司商業部高級副總裁於協議簽訂儀式上表示，該系統設立之目的，是希望透過印尼國內及國外的推廣活動，令國際人士知道前往印尼旅遊其實非常方便；該系統的推出可提高印尼酒店的形象及競爭能力，從而推廣及發展該國旅遊事業。

他說，今後，旅遊人士到印尼旅遊，只需在嘉魯達印尼航空公司櫃位預訂機票的同時，預訂酒店房間，方便快捷。

航運網

總統與東方海外合作

▲由十二月首周起，「美國總統」與「東方海外」兩家船公司，將合營亞洲至美國西岸的貨運生意。合營期定為五年。每周將有五班貨箱船定日開行，使香港、星馬的貨物能更快運到美國西岸。美國西、南岸的易腐物品，亦將加快運來香港及東南亞。

亞洲南非線運費提高

▲由明年一月一日起，公會船來往亞洲與南非之間，均將提高貨物運費，以彌補營運成本的增重。一個二十呎長貨箱的運費，將至少加一百美元。另外，碼頭理貨費亦同時提高。一個二十呎貨箱將加至一千零三十港元。

英東部一碼頭添客戶

▲法國CGM、荷蘭利來與馬來西亞國際航運三公司合組的遠東—歐洲線聯營集團，將由明年一月一日起，在英國東部最大貨箱港的菲力斯圖碼頭停泊船隻起落貨物。和黃屬下的「國際貨櫃碼頭公司」，已以十一億六千萬港元收購該港口的碼頭經營權。與「國際貨櫃」合作興建昂船洲八號碼頭兩個泊位的「中國遠洋運輸公司」，屬下的遠東—歐洲線船隻亦將在菲力斯圖碼頭停泊。

國際航空艱難期漸過

▲「國際航空運輸協會」理事長艾瑟估計，該會屬下的二零二家國際航空公司，繼去年虧損二十七億美元之後，今年將再虧損三十五億美元，成為戰後四十六年來最艱難的一段時間。但預料明年的客、貨運生意將有改善，其中客運量可增百分之九點四。

鄭明

簡訊

世通航運有限公司
WORLDTREND SHIPPING, LTD.
地址：灣仔皇后大道東109—115號智群商業中心8字樓
電話：8657338　圖文傳真：8655087

CHIWAN赤灣（蛇口）⇌香港HONG KONG
兼收拼箱／整箱貨（接受COC/SOC貨）
船名：WO SING NO.1　和星一號
逢一、三、五香港開出・逢二、四、六赤灣返航
收貨站：潤發倉碼有限公司　九龍長沙灣發祥街一號　電話：7288321
聯絡電話：8657338　李先生／陳小姐

台灣←→香港←→大陸（無須轉櫃）
台灣代理處：偉運股份有限公司
台北市林森南路十二號中國航運大樓　電話：393-3171
深圳中轉倉：深圳寶安北路筍崗841庫　電話：(755) 264997
另上海、天津、大連、北京、蛇口、福州、青島均設有辦事處，代辦中轉承運
誠意為台灣廠商提供進出口一條龍服務

香港→美洲（東／西岸）
U.S.A. (W.C.)—LONG BEACH, LOS ANGELES, SAN FRANCISCO, OAKLAND
(E.C.)—NEW YORK, CHARLESTON HOUSTON, SAVANNAH, NORFOLK

船名／航次	散貨截數	貨櫃截數	開航日期
CHO YANG PARK EF144	11/11	12/11	14/11
CHO YANG VICTORY EF145	18/11	19/11	21/11

散貨收貨站：潤發倉碼有限公司　九龍長沙灣發祥街一號TEL：7288321
貨櫃收貨站：葵涌三號碼頭

大陸←→香港←→世界各地
INTERNATIONAL NVOCC SERVICE全球貨運代理業務
WEEKLY LCL/FCL SERVICE WITH ATTRACTIVE RATE
ASIA—JAPAN TAIWAN SINGAPORE, S. KOREA, THAILAND
EUROPE—HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, FELIXSTOWE.
聯絡電話：8657338　潘先生／伍先生

華聯貨運有限公司
Union Terminals Limited
海口⇌香港
定期、貨櫃、散貨
MV TONG HAI BARGE 2001
通海駁 2001

V.HT012	ETA 25/11		ETD 26/11	
	CY 21—24/11		CFS 21—24/11	
V.HT014	ETA 5/12		ETD 6/12	
	CY 1—4/12		CFS 1—4/12	

交收站：華聯倉（青衣島大同工業大廈）
電話：4970305

PRO-LINE SHIPPING CO., LTD.
香港—廈門
全集裝箱定期班輪（每月四班）
M.V. LUO JIANG
羅江輪

VOY	ETA HK	VOY	ETD HK
L-9171	22/11	L-9172	22/11
L-9173	28/11	L-9174	28/11
L-9175	4/12	L-9176	4/12

總代理：香港寶威船務有限公司
POWICK SHIPPING LIMITED
電話：8541421、5413682
廈門漢玉船務有限公司代表處
電話：620539、620540

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大廈11樓　電話：入口部：5440555
圖文傳真：5-412084　查詢船期：　代理部：8527688
★各收貨人注意★
風光 M.V. "FENG GUANG"
十一月十九日中午由馬來西亞抵港
★請盡速到上述地址辦理提貨手續★

越華國際貨運有限公司
（越秀企業有限公司聯營）
YUE WAH INTERNATIONAL TRANSPORTATION CO. LTD
TEL: 8329122

HK⇌QINGDAO（集裝箱及散貨班輪每月二航次往返香港⇌青島）
HAI BAO 海寶輪

VOY NO	ETA	ETD
V.9117/9118	24/11	27/11

HK⇌XIN FENG（拼箱及整箱每星期一航次往返香港⇌廣州 新風港）
SUI WU NO.3 穗五3號

VOY NO	ETA	ETD
V.9197/9198	19/11	20/11
V.9199/9200	23/11	25/11

香港灣仔駱克道160—174 越秀大廈23字樓
23/FLOOR, YUE XIU BUILDING, 160-174, LOCKHART RD., H.K.
FAX: 8345615

長錦航運
全貨箱及併貨直航定期班輪
收仁川全貨箱及散貨箱
兼收來櫃貨箱及散貨箱

大連→釜山，仁川

船名	釜山	仁川	大連
J. MASTER V.17WE	18/11	——	22/11

新港→釜山，仁川

船名	釜山	仁川	新港
NEVELSK V.03WE	17/11	——	21/11

青島→釜山，仁川

船名	仁川	釜山	青島
BOSHIN YAKOVO V.05WE	——	18/11	22/11

上海→釜山

船名	釜山	上海	釜山
H. SCHULTE V.34WE	16/11	19/11	23/11
H. SCHULTE V.35WE	23/11	26/11	29/11

總代理：東宇海運公司
香港中環永安中心912室
電話：5444126　傳真：8151344
電傳：83408 NKLEE HX

珠海經濟特區匯海航運公司
HUI HAI SHIPPING CO., ZHUHAI S.E.Z.
香港↔珠海　定期貨櫃班輪
船名：珠匯駁1003
天天收貨，逢星期二，四，六開行
總代理：建利船務有限公司
KEENLY SHIPPING LTD.
香港永樂街93—103號樹福商業大廈506室
TEL：8153553　FAX：5446809
收貨站：友聯貨櫃服務
青衣島草灣道1—7號地段
電話：4970419

豪山船務公司
Hoson Shipping Company
香港上環蘇杭街77—81號天祥行大廈705室
歡迎詢問8506006　FAX：8507126
中國全貨櫃／散貨定期班輪
每星期一班：
上海、青島、新港、大連、寧波、南通、張家港、海口、湛江。
每星期2—3班：
廣州、黃埔、市橋、珠海、佛山、蛇口、廈門、福州、汕頭、梧州、南寧、江門。
★定期班輪★
歐洲、美國、加拿大、澳洲、紐西蘭、中東、紅海、日本、韓國、台灣及東南亞各地。
（全貨櫃／散貨　兼收）
並提供下列服務
本港內陸運輸、拖櫃、裝／拆／轉櫃、安排倉及辦理火車包卡往國內各省市。

OOCL　東方海外貨櫃航線

曼谷
全貨櫃定期班輪　逢星期日開出

船名	航次	截貨日期 散貨 CFS	截貨日期 全貨櫃 CY	開出日期
OOCL AMITY	41/S	——	——	18/11
OOCL AWARD	03/S	22/11	23/11	25/11

雅加達・泗水
全貨櫃船服務　每月三班開出

船名	航次	截貨日期 散貨 CFS	截貨日期 全貨櫃 CY	開出日期
OOCL ACCORD	29/S	21/11	22/11	24/11
OOCL ARROW	03/S	28/11	29/11	1/12

（兼收全貨櫃往新加坡）
（截貨時間，散貨CFS下午九時　全櫃貨CY下午五時正）
（顧客服務部：電話：8627170-2）

TSL 榮業船務有限公司
TRADEMOST SHIPPING LIMITED
香港←→汕頭
香港←→汕尾
香港←→揭陽
"澄海2"、"澄海3"、"澄海C095"、"汕澄012"、
"闘鹽駁9"、"闘鹽駁10"、"陸海02"
每星期二至三航次
收貨站：葵涌醉酒灣鴻圖碼頭
其他航線：海口、湛江、水東、廣州、黃埔、蛇口、澄海、廈門等口岸。
代辦提貨、拖箱、裝拆箱、存倉、保險等業務服務
香港上環永樂西街177—183號
永德商業中心1206室
電話：8051475—8　傳真：5432030

軒湛 KEENTRANS
☆海運／空運（中轉／直達）
歐洲大陸、地中海及北歐→國內主要港口及香港
☆散貨／集裝箱班輪服務：
香港→汕頭、海口、瀾石、廣州、黃埔、江門等廣東省口岸
●大宗貨物，可提供船邊收貨及專船運載●
（承接本地／國內拖運、貨運、存倉等服務）
軒湛有限公司
KEENTRANS LTD.
香港上環永樂街82—86號9樓A座
FLAT A, 9/F, FOO CHEONG BLDG. 82—86 WING LOK STREET HK.
TEL：5416906, 5416832, 5430151　FAX：5445549

江蘇省遠洋運輸公司
COSCO
香港↔張家港
全貨櫃特快班輪

船名	航次	收貨期	抵離期
蘇鱗 SULIN	V.9140/41	14—18/11	18—19/11
蘇鱗 SULIN	V.9142/43	30/11—3/12	3—4/12

可收整箱、拼箱貨、兼收蘇州、無錫、常州過箱貨。
特別承接台灣至江蘇原櫃直轉貨物。
香港分代理
江通有限公司
JIANG TONG CO LTD
收貨站：

豐田
發動機總承
變速器
2Y·3Y·22R
日本原廠包裝
大量供應國內
實運貿易有限公司
電話：三八一〇三三一
傳真：三九七〇一〇一

港台與大陸

關懷客戶・至誠服務　NISSAN

日產中國總銷商：
NMSG　日產汽車服務(中國)有限公司
電話：868 2626

實際到資五億美元增一倍多

福建吸收外資勢頭續增 首十月批准企業近千家

除廈門三明市略有下降外其他各地大幅增長

【本報記者楊小洋福州十七日電】今年以來，福建省吸收外資的勢頭仍有增無減。福建省對外經貿委副主任陳祖武對此充滿信心，他說，預計明年吸收外資的情況其規模和檔次，均會比今年更好。

據介紹，至今年十月止，福建全省已批外資企業四千七百多家，其中今年批准九百五十餘家，合同外資金額八億六千多萬美元，而實際到資五億多美元，分別比去年同期增長百分之十八、百分之十四及一點二倍。陳祖武說，福建與外省比，在吸引外資工作上，各有千秋，各有側重，各有特色。

他說，福建今年吸收外資的突出特點就是從沿海到內地，從南到北全面開花，九個地市除廈門和三明略有下降外，其他都呈現大幅度增長勢頭。其中福州市新批外資企業二百三十一家，合同外資金額二億九千萬美元，分別比去年同期增長百分之三十六及百分之六十三；泉州市新批三百一十五家，合同外資金額二億四千萬美元，比去年同期增長百分之三十七和一點九六倍，均為佼佼者。

陳祖武說，廈門今年新批外資企業一百五十八家，合同外資金額為一億五千萬美元，雖然比去年有所下降，但實際到資額為二億八千萬美元，比去年同期增長了三倍，為全省之冠。這說明廈門市吸收外資的工作更注重實際工作成效，更加深入、紮實、有效。

他不同意目前台灣及海外某些報章關於「福建投資環境惡化，吸引台資銳減」的說法。但對於台資企業今年在福建增長幅度下降的現象，他認為原因在於：一是台灣當局對台資投向大陸仍設置種種障礙，影響了台資的湧入；二是福建省出於保護台商的人身和財產安全，採取了安全措施，同時，又為其保密，企業不對外公開；三是由於台灣的人為設障，許多台商通過香港註冊中轉來閩投資，而這批數額目前是歸入港資統計。

陳祖武說，福建吸引外資歷來是台港澳外僑都歡迎，一律平等。那種認為福建「非台不可」、「靠台吃飯」的觀點是一種誤解，福建也決不會吊死在一棵樹上。

他指出，今年以來，福建省先後採取了「鼓勵土地成片開發」、「開展農業綜合開發」、「簡化審批手續」一系列措施，並着手興建長樂國際機場和福廈高速公路……軟硬件建設更加日趨完善，今後福建吸引外資的勢頭勢必更加高漲。他說，今後吸引外資，福建將充分利用香港的特殊地位，發揮香港的中介作用，作為福建走向世界的橋樑。

大通看好美中貿易前景 續為有關業務提供方便

港行總經理孟思透露已貸款數億美元

【中新社香港十七日電】美國大通銀行香港分行總經理孟思在接受記者採訪時說，大通銀行看好中國經濟前景，相信美中貿易會繼續發展，為該銀行繼續發展業務提供有利條件。

孟思說，中國繼續執行改革和開放政策，經濟發展狀況良好，通脹率已成功地控制在很低的水平，外來貿易額增長快，外來投資持續增加，中國同世界各國的經貿關係日益發展。中美貿易十多年來發展迅速，最近中國派遣採購團到美國採購十多億美元貨品，顯示中國為減少對美國貿易出現的順差很有誠意，如果能順利解決一些貿易糾紛，相信中美貿易前景可觀。該銀行一向建議給中國最優惠國待遇。

孟思說，中國是富有潛力的巨大市場，大通銀行很重視發展中國業務，已在北京設立辦事處，與中國有關部門建立了良好關係。該銀行為中國銀行提供信用狀、貿易融匯等方面業務的金額，在外資銀行中居領先地位，該銀行直接提供的貸款達數億美元以上。目前，中國正執行第八個五年計劃，估計需要龐大的資金，但由於中國的外匯儲備已達三百五十多億美元，因此，中國償還外債的能力較強。現時中國的外債總額五百多億美元，未及國民生產總值的兩成，仍屬安全的水平。大通銀行雖受到美國地產業不景和第三世界債務中出現一些呆壞賬拖累，影響了該銀行去年的利潤，但今年的利潤將大幅上升，顯示大通銀行仍是國際性的大銀行，發展在香港和中國的業務，仍具較強的競爭力。

世貿中心提供生意機會

徵購欄

(1) 電器、工業用具 項目編號：T002747：公司：ANDA、加拿大
(2) 電子零件 項目編號：T002731：公司：ROCK、英國
(3) LEVI 501牛仔褲 項目編號：T002723：公司：WTCBK、泰國
(4) 煤 項目編號：T002712：公司：COMAR、美國
(5) 造門工具 項目編號：T002693：公司：WXIAN、中國
(6) 棉 項目編號：T002688：公司：DOBRI、加拿大
(7) 電視 項目編號：T002683：公司：SUPSO、台灣
(8) 隱形眼鏡 項目編號：T002682：公司：WTCTP、台灣
(9) 太陽眼鏡 項目編號：T002643：公司：PHNIX、美國
(10) 罐裝食品、糖果 項目編號：T002642：公司：ELSPI、加拿大

出售欄

(1) 萬寶路香煙 項目編號：T002775：公司：SCHON、美國
(2) 酒 項目編號：T002769：公司：WTCOC、美國
(3) 天然清水 項目編號：T002767：公司：INTCO、美國
(4) 蔗糖 項目編號：T002764：公司：EXIMT、美國
(5) 兒童服裝 項目編號：T002750：公司：EUROP、德國
(6) 木材 項目編號：T002748：公司：ANDA、加拿大
(7) 醫藥供應 項目編號：T002736：公司：CODUR、美國
(8) 水泥 項目編號：T002720：公司：ELSPI、加拿大
(9) 聖誕燈 項目編號：T002709：公司：IAMGR、美國
(10) 傳真機 項目編號：T002708：公司：CAMIL、美國

查詢詳情請聯絡
香港世界貿易中心
地址：香港銅鑼灣世界貿易中心
傳真：8952692
附註：查詢時請引述項目編號

世貿網訊

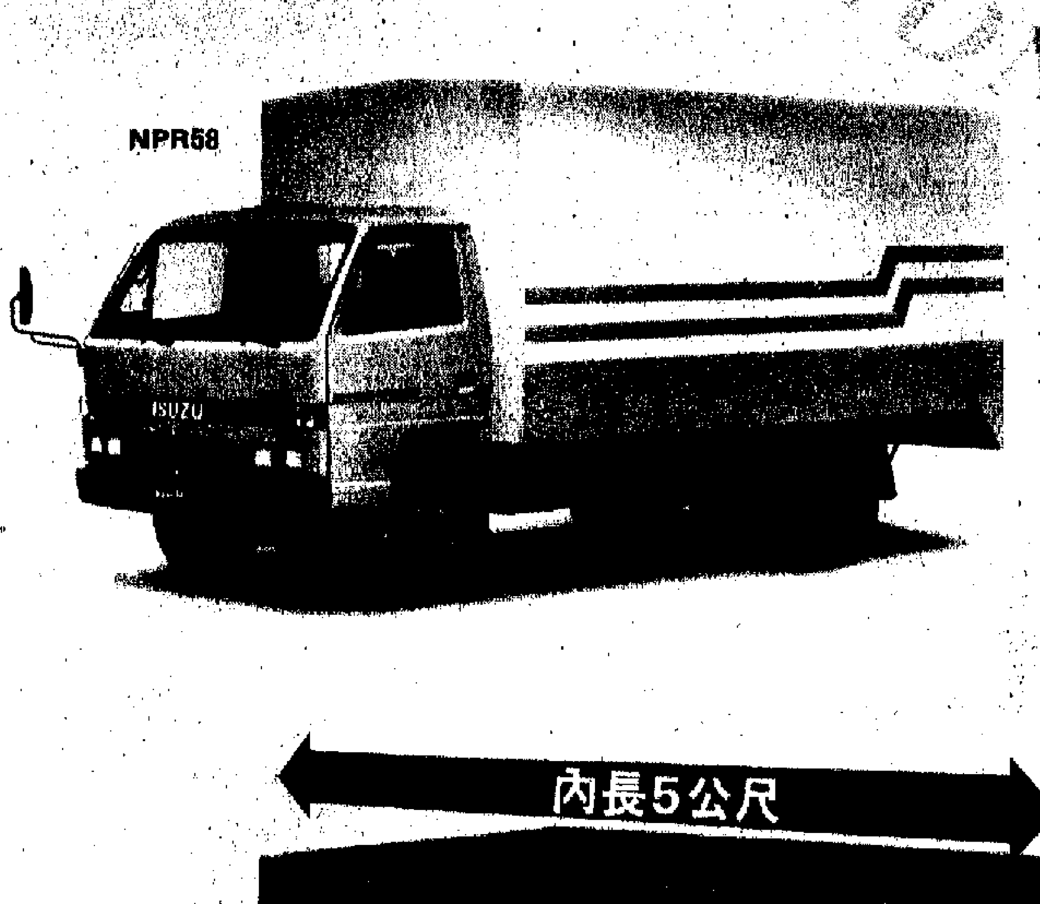
信心就是五十鈴　ISUZU

五十鈴左軚
皇牌柴油貨車(3.0噸/4.0噸)
NPR58/NPR59
載重特多 慳油好力

- 原廠車斗堅固紮實，可靠耐用。
- NPR59更裝備特長車斗，內長5公尺，載貨量特多。
- 直接噴射式柴油發動機，馬力強勁，經濟省油。
- 駕駛室寬敞舒適，設備一應俱全。
- 儀錶板清晰準確，行車情況一目了然。

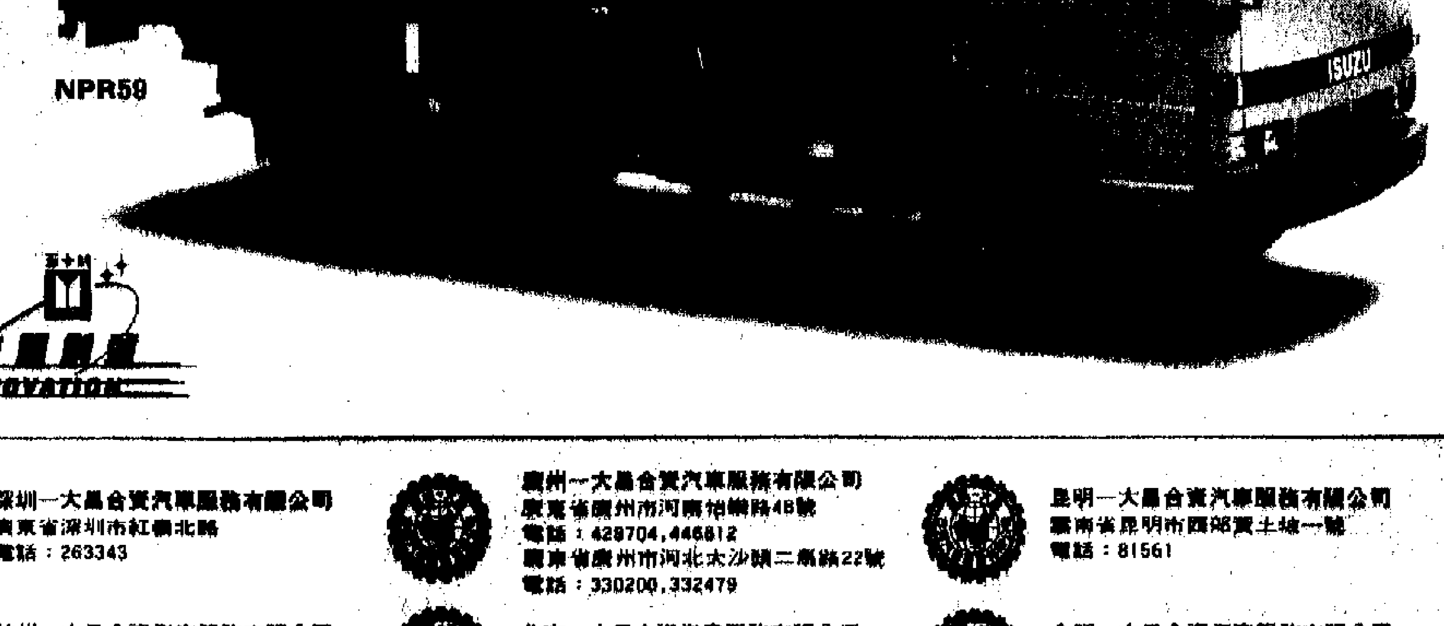
備有現貨供應 ISUZU

NPR58



內長5公尺

NPR59



科技創新 TECHNOVATION

深圳一大昌合資汽車服務有限公司 廣東省深圳市紅嶺北路 電話：263343
廣州一大昌合資汽車服務有限公司 廣東省廣州市河南怡樂路48號 電話：428704,446812 廣東省廣州市河北大沙頭二馬路22號 電話：330200,332479
昆明一大昌合資汽車服務有限公司 雲南省昆明市西郊寶土坡一號 電話：81561
杭州一大昌合資汽車服務有限公司 浙江省杭州市炮台新橋 電話：521058,521427
北京一大昌合資汽車服務有限公司 北京市朝陽區東壩河太陽宮路 電話：47.2368,47.2943
合肥一大昌合資汽車服務有限公司 安徽省合肥市望江東路青年路交叉口 電話：336781

中國、香港、澳門代理
大昌貿易行有限公司屬下機構
合眾汽車有限公司
總辦事處及中國貿易部：香港九龍彌敦道771-775號柏宜中心十二樓
電話：397 1233　圖文傳真：397 1411
電傳：53969 TRIMO HX　電掛：TRICO

商用車營業部：九龍旺角詩歌舞街402-406號東盛大廈地下 ☎397 2323
九龍土瓜灣木廠街11號 ☎333 0151
新界元朗合益路36號A－B ☎478 6276
香港灣仔告士打道80號 ☎527 7221
深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下商場 ☎593647
珠海陳列室：珠海水灣路景花園第二期地下 ☎883772

特稿

湛江開始加速發展吸收外資

本報記者 葉勝傑

地理位置條件優越

湛江市位處中國南海邊陲，為中國沿海十四個開放城市之一，地轄整個雷州半島，海岸線寬長，與海口市隔峽相望，為進出海南省必經之地；背靠廣西、貴州、雲南、四川等大西南經濟腹地，成為這些地區物資進出口的主要集散地，在地理上擁有發展為南方重要海港城市的優越條件。

事實上，湛江港是中國大陸通往東南亞、非洲、歐洲和澳洲航程最短的口岸，深水岸線長達九十七公里，在發展為對外貿易及水陸運輸基地的潛力異常豐厚。現時，湛江港共有大小泊位二十二個，去年吞吐量達一千六百萬噸，預計在八五計劃期內，增加另外六至九個泊位，為未來發展再打下基礎。

由於種種的原因，湛江市並沒有像珠江三角洲或閩南地區般出現高速增長的奇蹟，在十四個開放城市中，它的成績也不能說是過於突出，但湛江走的路亦毫無疑問是一條較為踏實的路。套用市長鄭志輝的說話，湛江是從本地實際出發，發揮自然資源優勢，發展開發性農業生產的同時，並逐步建立製糖、家用電器、農業汽車、化工、紡織等工業基礎。

依靠資源穩健發展

鄭志輝對來訪的記者說，湛江市離港澳台地區較遠，而陸路交通方面亦因黎湛鐵路常有積壓，以致在進一步發展時遇到阻力，但湛江卻擁有良好的海港條件，而地區的水產資源亦非常豐富，因此，過去幾年，湛江並沒有搶近取遠，而是實際地以「二水一牧」的重點發展開發性農業。目前，全市種植糖蔗面積二百三十多萬畝，居全國全省之冠，年榨糖八十萬噸，佔全國七分一；發展二十三萬畝紅江橙，二十多萬畝波蘿、香蕉等，亦開發桉樹、橡膠等生產基地。此外，亦圍灘塗，養殖對蝦、蠔、海參、珍珠等。

據鄭志輝介紹，近年來，湛江的工業亦逐步獲得發展，湛江經濟開發區以二萬元起家，現時已發展成年生產力工業總值近十億元人民幣的外向型工業區，年創匯達四千萬人民幣。在該市三大工業集團的帶動下，湛江現時已初步形成以半球集團為核心的家電工業；以三星集團為核心的農用汽車、麵包車工業；以紡織集團為核心的紡織工業。

鄭志輝希望透過該市現有的務實發展，為引進外資，加強與外商合作提供條件。他說，歡迎外商參與發展糖蔗綜合利用項目；改良漁農產品出口的包裝及生產技術；桉樹造紙項目；土地開發帶項目建設；出口型工業等各類項目。

辦紅江橙節洽談投資

十月份，湛江至北京的飛機航線及湛江至廣州的直達火車客運線分別開通，為湛江進一步招引內外客商提供進一步條件。而以名聞海外的紅江橙為號召的一年一度的湛江紅江橙節，將在日內在該市進行，這些都表明，湛江的經濟發展正以加速的步伐前進。

閩外商投資服務中心 日前在福州正式掛牌

【本報福州十七日專電】福建省外商投資服務中心日前在福州正式掛牌，這是福建吸引外資、服務外商工作邁向市場化、專業化、社會化的標誌。

近年來，福建省吸引外資工作一浪高過一浪。目前每天都新批准三家外資企業，新開業二家。經貿部門為三資企業服務工作越來越繁重，造成了「偏重審批管理，疏於服務」的印象。為了解決外商「門難進、臉難看、話難聽、事難辦」的現象，福建省各部門除了加強自身建設，優化服務外，省政府決定成立外商投資服務中心，為外商來閩投資提供從諮詢、立項、到照顧投產、促銷全進程的服務。

浙江慈溪商品展銷會 今起在廣州舉辦三天

展出三百種產品四十多名港商將赴會

【本報記者楊維廣州十七日電】浙江省慈溪市首次在穗舉辦商品展銷會，定於明日在富春賓館展銷三天。四十多家港商將應邀來穗赴會洽談業務。

該展銷會將展出慈溪市的外貿出口產品，包括紡織、服裝、輕工、機械、化工、醫藥保健、農漁產、土畜產、工藝品等類共三百二十種。

慈溪市副市長沈祥家在為此舉行的新聞發布會上表示，該市首次在穗舉辦商品展銷會，旨在通過展銷和洽談，尋求更加廣泛的協作和聯合，使該市更多的產品走向國際市場，推動慈溪經濟特別是外向型經濟進一步發展。

據他介紹，慈溪市位於浙江省東部，屬寧波市轄，北瀕杭州灣與上海隔海相望，是國務院批准的沿海經濟開放區之一，長江三角洲地區的新興城市。改革開放以來，該市經濟獲得迅速發展，平均每年約以百分之三十的速度遞增，成為浙江省經濟發達縣市之一。

該市工業現已初具規模，成為全市國民經濟的支柱，工業總產值約佔全市工農業總產值的九成。目前全市工業企業數近萬家，形成了由輕紡服裝、塑料製品、家用電器、工藝編織、食品加工、化工建材、儀器儀表、五金機械等二十多個行業，二千多種主要商品構成的工業體系，並湧現了一批具有相當規模和水平的重點骨幹企業。

隨着對外交往的日益頻繁，該市外經、外貿齊頭並進，全市外貿收購額五年來平均每年以百分之四十二的速度增長，成為全省出口創匯先進縣市之一。

台對香港大陸順差 首十月逾84億美元

佔總外貿順差額七成八

【中新社香港十七日電】台北消息：台灣今年前十月與香港貿易及透過香港的轉口貿易大幅成長，對香港的貿易順差和對大陸的轉口貿易順差已佔其外貿總順差的百分之七十八點四六。

台灣昨天公布的有關資料顯示，出口到香港的貨品達一百億零六千多萬美元，比去年同期增加百分之四十六點七，從香港進口十五億九千多萬美元，比去年同期增加百分之三十四點三，整體貿易增加百分之四十點九。台對香港順差暨對大陸轉口貿易順差達八十四億七千零四十萬美元，佔台灣總體順差的百分之七十八點四六。

深圳將公佈發B股辦法 對象為專業公司外國人

【中新社深圳十七日電】據此間消息人士透露，深圳對外發行B股（即人民幣特種股）辦法即將出台，首先對外發行的是「物業集團」和「南方玻璃」兩隻股票，共計四千六百萬元人民幣。其餘九家將上市的公司稍後陸續對外發行股票。估計總共發行B股至少超過一億元人民幣。

消息人士稱，向境外發行股票，對象包括兩部分，一小部分是港澳地區，大部分是深圳地區。在香港發行時，各上市公司將委託當地有關代理商包銷，買家將是一些專業機構，例如證券公司、投資公司、各種基金會等。在港的中資機構恐無此機會。在深圳有機會買到B股的，估計是持境外護照在深圳工作的境外人員和一些「三資」企業，而不是持有香港身份證、回鄉證的人士。

據稱，深圳在境外發行的B股，面值仍然是一元人民幣，溢價發行，價格比深圳當地出售的稍高些。許多新上市公司在境外發行B股，均甚謹慎，抱着試行的態度，故發行量不多，一般都是一、二千萬元，相信將來獲得效果後，必將擴大發行量。

辦保稅區不宜一哄而起

黃耿

近一、兩年來，國內似乎興起一股興辦保稅工業區的熱潮，多個省市紛紛向國務院提出有關申請，到目前為止，已先後有上海浦東新區的外高橋、深圳市福田、深圳市沙頭角及天津港區獲准設立保稅區，而已申請的或有興趣申請的，數量就更多了。

保稅區的性質決定了興辦保稅區確是發展對外貿易的有效措施，不過，在宏觀調控上，主管部門一定要仔細研究各申請省市是否真的有條件興辦保稅區。比方說，保稅區需要建立完善的隔離設施，一般而言，只有臨海、臨江或邊境周圍的地區，才比較容易建立圍網隔離區。同時，主管部門也要考慮數量方面的問題，以現時的環境來考慮，國內不可能一下子興辦多個保稅區，否則的話，將會出現大家都「吃不飽」的情況。

另外，有意到國內保稅區投資的外商也要留意，雖然國內保稅區的性質比較類似外國的出口加工區，但一些相異之處亦要了解。按現有政策，保稅區內企業的產品基本上應該全數出口，而規定統一經營的出口商品（如一類商品）或實行被動配額的商品，一般不應在保稅區內生產出口。如保稅區內企業獲准將產品銷往國內其他地區時，應視同進口，並需辦理進口手續及補繳稅款。

本港股票一周行情

11月11日—11月15日

十大成交金額		十大成交股數		十大上升股票			十大下跌股票		
公司	金額(千元)	公司	股數(千股)	公司	收市價	升%	公司	收市價	降%
長實	737,492	中信泰富	177,714	壽榮	0.74	+32.14	玉郎	0.41	-14.58
匯豐	676,066	宇宙	169,595	紀德	0.84	+23.53	王集團	0.45	-10.00
中信泰富	428,024	聯合集團	147,719	大快活	1.58	+19.70	香島	3.475	-9.74
中電	395,959	電訊95	79,492	耆盛	0.68	+19.30	德祥	1.50	-8.54
新地	308,026	普美	76,010	華盛	0.51	+18.60	南海	6.45	-7.86
和黃	292,945	百富勤91	73,378	宇宙	0.069	+16.95	城市酒店	0.56	-6.67
恒生	273,027	興利91	69,552	達生	0.455	+16.67	長江國際	0.335	-5.63
電訊	272,710	CRUSADER	63,030	友利	0.56	+16.67	恒隆	8.1000	-5.48
電訊95	267,028	英島	58,146	百樂門	0.24	+15.94	太平協和	2.20	-5.38
港燈	242,112	百富勤	49,472	訊科	0.56	+15.46	連卡佛A	10.60	-5.36

銀行

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
023	東亞銀行	22.90	12.08	22.90	22.00	22.70	+2.25	4,588,266	19.60	2.75
440	大新金融	12.70	5.91	12.70	12.00	12.10	-3.20	416,370	13.15	3.97
166	第一太平銀行	3.10	2.10	2.525	2.375	2.50	+3.09	5,040,574	-	-
063	國浩集團	2.55	1.28	2.55	2.35	2.525	+6.54	42,024,000	12.85	3.56
011	恒生銀行	37.25	18.67	37.25	35.25	36.50	-1.35	7,523,910	19.82	2.74
005	匯豐銀行	36.00	17.90	36.00	34.25	35.75	+2.88	19,139,316	18.57	4.30
183	嘉華銀行	2.575	1.17	2.575	2.20	2.475	+13.79	22,278,564	15.91	1.84
349	友聯銀行	2.80	1.92	2.70	2.45	2.575	+3.00	10,492,245	13.00	5.83
088	永隆銀行	47.75	24.58	47.50	46.00	46.75	-	187,177	14.76	3.03

財務及投資

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
021	聯合企業	14.60	10.40	14.10	13.80	14.10	+0.71	60,532	7.38	7.80
662	亞洲財務	2.75	2.20	2.325	2.25	2.325	-1.06	153,800	9.98	3.44
271	亞洲證券	2.23	1.40	1.44	1.40	1.41	-1.40	7,711,140	23.74	9.22
206	國泰城市	0.95	0.445	0.71	0.65	0.67	-4.29	2,356,107	7.36	7.46
106	CRUSADER	0.46	0.08	0.088	0.08	0.086	-1.15	63,030,000	-	-
214	第一太特	0.24	0.144	0.15	0.144	0.148	-0.67	18,630,000	3.11	-
097	恒基發展	2.825	1.82	2.775	2.70	2.775	+0.91	8,565,051	9.25	6.13
145	建屋貸款	13.10	10.40	12.50	12.00	12.50	+4.17	85,015	7.23	8.80
170	工業投資	8.30	5.60							
208	怡和策略	19.30	13.60	17.90	16.80	17.70	+5.36	4,107,676	6.45	1.76
376	萬勝證券	0.80	0.37	0.435	0.42	0.425	+1.19	370,000	212.50	-
222	閩信投資	1.46	0.83	1.18	1.13	1.15	-2.54	32,000	15.84	1.74
495	百利大	1.165	0.60	0.97	0.92	0.95	-3.06	385,000	-	-
090	百富勤	4.00	1.82	2.05	1.94	1.98	-2.22	49,471,623	9.00	5.05
226	萬邦財務	1.80	0.68	1.56	1.46	1.55	+5.44	15,186,000	25.24	3.23
227	大眾國際	0.46	0.25	0.39	0.36	0.38	+2.70	824,000	19.00	5.26
253	順豪資源	0.66	0.35	0.395	0.385	0.39	-1.27	1,070,000	6.29	-
088	新鴻基公司	2.575	1.71	2.325	2.20	2.275	+2.25	11,583,724	9.52	6.59
285	德利投資	1.14	0.60	0.69	0.65	0.69	+11.29	426,000	26.24	5.80
661	添發證券	6.30	1.05	1.10	1.05	1.09	+1.87	1,025,000	7.35	3.27
028	天安中國	1.90	0.99	1.90	1.75	1.88	+6.82	6,269,000	77.05	1.06
258	湯臣太平洋	0.53	0.325	0.395	0.35	0.385	+8.45	23,106,000	-	-
276	宇宙投資	0.132	0.055	0.07	0.058	0.069	+16.95	169,595,560	18.16	1.30
110	中國東方	8.70	8.00	8.50	8.400	8.60	+1.18	6,400	-	-
342	F.A.L	0.00	0.00							
209	怡和策略(優)	18.00	15.50	17.40	16.30	17.30	+5.49	195,580	8.63	2.89
218	王集團	0.65	0.37	0.48	0.44	0.45	-10.00	130,000	-	-
626	日本信用財務	1.30	1.03	1.22	1.09	1.21	+11.01	3,132,000	-	-

公用事業

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
360	大東電報	76.50	65.00	73.00	72.50	72.50	-0.68	631	18.40	2.05
002	中華電力	23.40	14.90	23.40	22.20	23.00	+3.14	17,309,425	15.45	2.22
026	中華汽車	31.75	21.80	30.25	29.60	29.70	-2.62	206,262	20.20	2.09
032	香港隧道	14.60	13.30	14.50	14.00	14.40	+2.13	[illegible]	[illegible]	[illegible]
003	中華煤氣	12.20	9.60	11.90	11.30	11.60	+2.65	14,631,177	[illegible]	2.33
006	香港電燈	13.70	9.40	13.70	12.80	13.50	+3.85	18,089,859	[illegible]	[illegible]
050	香港小輪	5.65	3.60	5.65	5.40	5.40	-3.57	1,334,600	9.71	3.56
008	香港電訊	8.30	6.00	8.30	7.90	8.25	+3.13	33,356,628	18.17	4.00
062	九龍汽車	8.45	5.35	8.00	7.50	7.70	[illegible]1.99	4,827,506	11.67	6.75

綜合企業

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
024	寶威國際	1.01	0.66	0.77	0.74	0.76	+2.70	852,230	11.01	8.55
043	卜蜂國際	1.62	1.23	1.38	1.30	1.37	+3.79	8,108,250	8.44	5.84
123	嘉宏集團	4.10	3.39	3.65	3.60	3.65	-	7,057,054	8.11	6.58
355	世紀城市	1.75	1.31	1.49	1.42	1.45	+2.11	3,922,821	4.95	7.59
025	其士國際	1.56	0.98	1.13	1.08	[illegible]	+2.78	1,212,000	7.40	3.60
188	正大	0.87	0.64	0.70	0.64	[illegible]	[illegible]	283,000	57.38	-
116	周生生	2.525	1.86	2.275	2.20	2.275	+3.41	1,444,600	5.27	8.35
367	莊士機構	0.475	0.315	0.415	0.37	[illegible]	[illegible]	23,440,843	11.08	2.44
487	冠恒領	0.67	0.45	0.53	0.49	0.52	+1.96	2,939,750	5.59	3.85
353	牛奶國際	12.80	8.85	9.400	9.00	9.35	+2.19	11,974,337	72.48	1.47
441	寶隆洋行	1.08	0.77	0.97	0.93	0.96	[illegible]	332,000	10.32	5.21
034	愛美高	3.825	1.42	3.625	3.55	3.625	[illegible]	3,822,350	-	6.90
036	遠東投資	1.14	0.79	0.88	0.82	0.88	+4.76	19,400	97.78	4.55
142	第一太平	1.69	0.93	1.08	0.99	1.07	[illegible]	31,285,254	4.00	7.48
677	金源米業	2.325	1.38	1.73	1.66	1.72	+1.18	1,010,529	12.29	1.74
270	粵海投資	1.33	0.52	1.33	1.28	1.29	-0.77	16,780,000	35.73	1.55
264	公和祥	0.365	0.202							
013	和記黃埔	16.60	11.80	14.90	14.20	14.40	-2.70	[illegible]	[illegible]	4.51
666	新鴻基工業	1.28	0.76	0.84	0.78	0.83	+6.41	1,906,000	[illegible]	[illegible]
015	怡和控股	39.00	25.70	39.00	34.75	38.75	+11.51	5,133,952	[illegible]	[illegible]
100	仁孚	4.875	2.775	4.875	4.75	4.85	+1.57	2,768,793	10.48	[illegible]
174	奇盛集團	1.14	0.395	0.69	0.57	0.68	+19.30	17,612,000	8.95	3.68
191	麗新國際	2.05	1.38	1.87	1.79	1.84	+2.22	10,300,234	7.83	6.79
194	廖創興	5.50	3.45	5.45	5.25	5.35	-	1,079,700	9.89	5.61
478	名力集團	1.24	0.57	1.23	1.17	1.20	+0.84	10,628,000	21.82	1.67
224	建生國際	3.55	2.40	2.95	2.70	2.75	-1.79	3,220,000	7.66	6.18
679	亞洲企業	1.95	1.09	1.22	1.12	1.15	-0.86	1,146,000	6.80	5.22
281	川河集團	0.485	0.26	0.31	0.265	0.30	+9.09	11,148,000	3.10	-
249	森那美	7.85	3.775	7.85	7.55	7.70	+1.99	1,527,000	14.00	6.88
619	太古洋行A	24.30	14.60	24.30	23.30	24.20	+2.11	7,386,152	15.68	3.31
087	太古洋行B	4.075	2.525	4.075	3.90	4.025	-	5,333,114	13.03	3.73
004	九龍倉集團	10.80	7.40	10.60	10.10	10.40	-	11,443,938	14.17	4.71
290	永安集團	14.00	10.20	11.30	11.00	11.30	-	14,000	11.53	1.59
532	王氏港建	1.61	0.67	0.90	0.88	0.89	-1.11	1,036,500	5.56	8.45
020	隆豐國際	5.95	4.05	5.60	5.25	5.55	+0.91	8,051,600	12.25	3.78
175	志正國際	1.10	0.90	1.00	0.98	1.04	+10.64	46,028	13.51	5.77
182	虎豹	9.80	9.50							

地產建築

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
373	聯合集團	0.98	0.62	0.97	0.84	0.95	+11.76	147,719,290	9.31	3.16
056	聯合地產	1.62	1.06	1.28	1.20	1.22	-1.61	20,112,023	5.75	4.10
101	淘大置業	5.75	3.35	5.75	5.45	5.70	+4.49	6,334,936	13.48	5.26
022	亞細安	0.33	0.158	0.24	0.22	0.238	+1.71	34,426,400	-	-
129	泛海	0.98	0.62	0.66	0.62	0.66	-	4,625,000	1.19	15.15
134	BEAZER	10.60	6.10	8.80	8.55	8.70	+2.35	761,000	10.24	2.99
268	世貿中心	1.20	0.72	0.79	0.72	0.77	+1.32	12,993,720	110.00	12.99
108	遠[illegible]國際	0.87	0.58	0.68	0.60	0.66	+6.45	274,000	-	-
687	志成工程	1.71	1.18	1.56	1.50	1.53	-1.92	2,562,000	9.16	0.65
131	卓能	3.025	1.33	2.075	1.87	1.90	-3.06	4,373,400	9.50	2.11
001	長江實業	21.70	12.20	20.60	19.20	19.50	-4.41	37,310,120	13.18	2.46
112	至祥置業	11.00	5.50	10.00	10.00	10.00	-	10,000	35.71	1.00
130	中華廠業	0.93	0.65	0.82	0.79	0.80	-1.23	1,317,600	-	1.25
127	華人置業	2.25	1.64	1.89	1.84	1.85	-2.12	11,263,376	16.82	5.41
216	建業置業	1.04	0.66	1.03	0.97	1.00	-1.96	4,688,000	8.73	90.00
125	四海地產	4.70	3.05	3.65	3.60	3.60	-1.37	206,000	29.51	-
121	紀德置業	1.45	0.64	0.85	0.64	0.84	+23.53	2,084,000	61.31	0.60
156	高日發展	0.74	0.50	0.61	0.54	0.59	+7.27	13,504,589	3.21	5.08
163	英皇地產	0.45	0.245	0.295	0.29	0.29	-	58,145,580	4.20	13.79
128	安寧企業	1.16	0.53	0.70	0.67	0.69	+1.47	6,999,732	25.09	2.42
035	遠東發展	1.40	1.01	1.22	1.19	1.20	-	4,039,276	4.11	9.17
135	第一華南	0.118	0.048	0.063	0.057	0.062	+3.33	20,230,000	0.92	-
140	金山地產	0.285	0.166	0.199	0.191	0.197	-0.51	8,045,000	82.08	-
041	鷹君	2.65	1.87	2.575	2.375	2.55	+5.15	47,419,841	12.62	3.92
010	恒隆	8.90	5.00	8.850	7.95	8.10	-5.48	12,348,750	8.31	5.62
012	恒基地產	14.10	8.30	14.10	13.40	13.50	-2.88	12,705,200	10.71	2.96
007	置地	9.30	6.90	9.05	8.600	9.00	+1.12	18,137,365	10.84	6.76
149	港澳發展	9.20	0.21	7.80	7.60	7.75	+0.65	776,894	11.07	8.06
049	信託A	7.25	4.05	7.00	6.70	6.90	-0.72	691,786	10.06	5.14
153	信託B	1.35	0.80	1.30	1.26	1.27	-2.31	220,996	9.27	5.59
480	香港興業	3.65	1.63	3.65	3.45	3.55	-	10,612,800	21.26	1.41
159	河聯投資	0.90	0.48	0.54	0.50	0.53	-1.85	1,039,810	4.82	1.89
160	漢國置業	1.56	1.00	1.53	1.43	1.46	-3.31	9,618,050	14.60	6.16
161	鴻福	9.35	7.00	7.95	7.75	7.95	+5.30	17,000	45.17	0.25
054	合和實業	3.763	3.013	3.30	3.15	3.175	-	19,972,398	7.56	7.56
055	新昌國際	5.75	4.175	4.55	4.35	4.375	-2.23	1,640,386	6.46	7.09
164	惠泰置業	0.57	0.355	0.415	0.375	0.405	+6.58	18,096,012	11.22	7.41
014	希慎興業	8.50	5.50	8.50	8.15	8.45	+1.81	9,136,000	12.28	5.92
165	明輝發展	3.85	2.10	3.325	3.225	3.30	-1.49	1,991,703	16.65	2.75
286	國際德祥	2.225	1.49	1.62	1.49	1.50	-8.54	12,009,000	6.00	3.33
173	嘉華國際	1.91	1.10	1.65	1.57	1.58	-1.25	7,172,242	11.15	5.06
181	康明建築	2.65	2.30	2.60	2.60	2.60	-1.89	68,000	6.67	5.00
184	激成企業	2.40	1.79	2.05	2.025	2.025	-	140,000	6.75	3.95
185	建煌新記	0.57	0.365	0.44	0.41	0.44	-	464,792	16.73	-
190	熊谷組	8.10	3.30	7.40	7.05	7.25	+2.11	2,576,000	25.00	2.76
189	廣生行	0.94	0.65	0.86	0.82	0.85	+1.19	13,547,000	10.63	4.47
068	華豐	1.95	0.82	0.00	0.00	1.35	-3.57	900	22.73	-
488	麗新發展	1.09	0.75	0.94	0.87	0.90	-3.23	23,709,224	5.17	5.56
068	利興發展	3.225	2.475	2.70	2.625	2.625	-0.94	1,280,000	6.14	8.00
263	新貽投資	1.24	0.65	0.82	0.72	0.81	+6.58	14,985,780	27.00	2.47
201	華大地產	0.285	0.18	0.20	0.18	0.199	+4.19	3,510,000	-	-
202	萬年置業	0.405	0.233	0.335	0.32	0.33	-	4,112,000	-	3.03
132	菲華	0.65	0.36	0.44	0.42	0.43	-2.27	24,509,400	34.96	-
158	萬邦投資	40.50	33.50	40.00	38.50	39.50	+1.28	10,500	10.23	10.13
200	新濠國際	0.265	0.165	0.171	0.165	0.17	-	1,946,000	38.64	-
207	明仁企業	3.00	1.86	2.525	2.20	2.325	+8.14	13,702,000	15.81	-
017	新世界發展	12.30	7.10	12.30	11.30	11.50	-4.96	12,219,946	13.22	4.35
257	寧發國際	1.70	0.75	1.54	1.49	1.51	+0.67	275,000	129.06	1.99
073	百利保	2.70	1.83	2.05	1.93	1.94	-0.51	4,291,728	5.79	6.70
282	百樂門	0.425	0.20	0.24	0.202	0.24	+15.94	19,110,000	14.04	4.17
569	保華集團	2.375	1.68	2.325	2.30	2.30	-1.08	2,141,730	-	0.22
225	博富臨	2.975	2.30	2.80	2.70	2.75	-0.90	96,840	7.88	5.09
077	聯邦地產A	13.60	6.65	13.60	12.90	13.30	+1.53	1,950,057	14.00	5.19
228	聯邦地產B	2.55	[illegible]	2.55	2.475	2.50	+1.01	662,642	13.16	5.52
239	[illegible]利國際	1.55	[illegible]	0.82	0.78	0.82	-	218,881	10.25	12.20
238	[illegible]	1.14	[illegible]	0.70	0.65	0.70	[illegible]	463,000	21.87	2.14
250	瓜哇企業	2.375	[illegible]	1.98	1.90	1.95	[illegible]	[illegible]	13.93	4.62
240	[illegible]	1.93	1.40	1.82	1.76	[illegible]	[illegible]	976,000	10.85	5.34
219	[illegible]	1.06	0.46	0.66	0.64	[illegible]	[illegible]	381,000	72.22	-
245	[illegible]港地產	3.10	1.83	1.92	1.83	1.89	-0.53	308,000	42.09	[illegible]
083	信和置業	3.375	0.435	3.225	3.00	3.10	-	14,598,547	[illegible]	[illegible]
016	新鴻基地產	25.00	14.70	23.60	22.20	22.50	-4.66	13,536,491	[illegible]	[illegible]
535	孫福記	3.70	2.50	2.775	2.60	2.70	+2.86	20,487,800	[illegible]	[illegible]
088	大昌地產	5.20	3.40	4.925	4.70	4.775	-1.55	2,640,350	[illegible]	[illegible]
089	大生地產	3.20	2.075	2.775	2.65	2.70	-2.70	1,173,024	11.60	6.30
091	德榮建築	1.66	1.08	1.29	1.26	1.26	-	1,028,000	5.52	3.61
277	太興置業	1.29	0.92	1.20	1.20	1.19	-0.83	10,000	7.93	2.10
266	天德地產	2.20	1.05	1.31	1.12	1.28	+11.30	824,383	11.64	3.52
247	尖沙咀置業	3.225	2.025	3.00	2.85	2.90	-1.69	3,469,695	11.11	2.86
267	中信泰富	2.475	1.15	2.475	2.275	2.425	+1.04	177,714,232	15.16	2.27
288	永鴻基	0.375	0.222	0.238	0.222	0.235	-0.84	2,420,000	195.83	-
291	永達利	4.10	1.26	1.45	1.36	1.44	+5.88	4,488,000	-	-
193	慶豐國際	3.675	2.10	2.30	2.15	2.20	+4.76	1,391,265	18.64	2.89
296	裕興建築	4.60	1.40	2.25	2.15	2.20	+3.30	519,181	15.17	-
171	國際實業	6.00	5.80							
484	麗新發展(優)	0.98	0.87	0.98	0.96	0.97	-	360,000	-	10.72
220	晉利	6.90	5.50	6.90	6.60	6.80	+2.26	102,000	-	-
252	華信地產	2.40	1.92	1.94	1.92	1.94	+0.52	46,000	8.08	6.70
278	華廈置業	1.20	0.98							
283	偉益	4.90	3.35	3.80	3.35	3.80	+5.56	424,000	12.06	5.27
287	永發置業	2.50	2.20							
730	開達投資	3.65	2.50	2.80	2.50	2.80	+3.70	11,250	-	-
404	新昌營造	1.24	1.01	1.08	1.01	1.04	-1.89	1,686,000	-	-
406	有利集團	1.32	1.09	1.31	1.24	1.29	+1.57	14,834,000	-	-
027	國際貿業	1.13	1.00	1.06	1.00	1.03	-2.83	438,000	-	-
072	嘩洪	1.31	1.04	1.30	1.21	1.28	-2.29	3,994,000	-	-

酒店飲食

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
105	凱聯酒店	2.875	2.10	2.85	2.70	2.85	+3.64	1,383,960	[illegible]	4.91
341	大家樂	2.625	1.92	2.625	2.25	2.55	+13.33	[illegible]	12.54	[illegible]
[illegible]	城市酒店	0.68	0.37	0.61	0.56	0.56	[illegible]	5,394,000	-	-
[illegible]	遠東酒店	1.04	0.69	0.89	0.84	[illegible]	[illegible]	1,544,000	430.00	-
674	[illegible]	[illegible]	1.26	[illegible]	1.38	1.40	[illegible]	254,000	7.53	2.50
039	富麗華酒店	[illegible]	5.20	[illegible]	5.90	6.15	-	131,800	18.36	4.88
195	格蘭酒店A	2.075	1.50	2.025	1.92	1.93	-1.03	1,199,632	10.00	8.29
571	景順	0.76	0.365	0.405	0.365	0.40	+3.90	4,890,000	30.53	-
051	海港企業	8.50	6.90	8.100	7.80	8.00	-1.84	118,000	10.81	7.25
045	大酒店	5.20	3.85	4.85	4.65	4.75	-1.55	1,898,710	13.97	3.58
155	華基泰	5.40	3.125	3.725	3.40	3.675	+5.00	4,170,576	13.61	4.08
422	文華東方	6.00	4.125	5.45	5.25	5.35	-0.93	1,325,201	10.47	7.10
071	美麗華酒店	6.75	4.85	6.75	6.05	6.70	+8.94	2,120,132	50.00	2.24
223	百樂酒店	10.40	7.05							
078	富豪酒店	1.71	0.71	0.84	0.80	0.83	-	16,088,256	5.37	7.23
235	紅寶石	3.15	0.96	2.975	2.80	2.825	-2.59	2,322,000	67.91	1.86
668	八佰伴飲食	2.625	1.37	2.375	2.20	2.375	+5.56	1,444,000	12.06	2.74
196	格蘭酒店B	0.198	0.18	0.192	0.18	0.18	-2.70	287,282	9.33	8.89
		0.076	0.01							
052	大快活	1.60	1.23	1.60	1.32	1.58	+19.70	25,440,915	-	-

倉場航運

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
293	國泰航空	10.60	6.95	10.60	9.900	10.40	+2.97	13,858,000	9.94	4.04
029	中華造船	1.06	0.315	0.35	0.33	0.34	+1.49	17,756,571	3.12	-
119	新海康	5.10	4.80	4.85	4.85	4.90	-	4,000	4.22	8.16
117	萬邦航業	6.05	3.30	6.00	5.90	5.95	-	1,947,000	10.62	3.36
217	海南獸業	5.45	3.80	5.45	5.20	5.45	+6.86	140,500	8.63	7.71
332	東方海外	4.85	2.60	3.375	3.125	3.35	+7.20	390,906	16.52	-
237	安全貨倉	7.20	5.00	6.00	5.90	5.95	+0.85	402,000	14.87	8.40
506	海嘉實業	2.825	1.54	2.70	2.40	2.60	-1.89	3,877,048	14.36	2.69
269	海暉集團	1.33	0.82	1.27	1.24	1.26	-0.79	6,920,000	16.36	1.19
242	信德企業	4.70	3.175	4.25	3.875	4.175	+5.70	8,031,735	12.48	6.83
095	華光航業	19.60	11.70	17.70	17.50	17.60	+100.00	337,751	7.65	0.44
625	航行615	74.00	70.50							
620	太元集團	1.25	0.91	1.25	1.08	1.21	+11.01	32,270,000	-	-
069	疊合	73.00	72.50							

紡織製衣

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
648	祥華實業	3.825	1.14	1.72	1.51	1.72	+6.17	10,330,000	9.27	3.20
481	中國印染	0.425	0.28	0.33	0.31	0.32	-	398,000	22.86	-
641	立信	1.72	1.06	1.23	1.20	1.23	+1.65	412,000	6.34	4.33
420	福田實業	1.10	0.84	0.97	0.93	0.97	+4.30	404,000	5.39	6.19
709	佐丹奴	1.63	0.92	1.63	1.49	1.52	+1.33	8,278,000	-	-
154	香港毛紡	3.10	2.45	3.05	3.00	2.92	-0.85	61,000	320.88	3.11
339	麗氏國際	2.25	1.51	1.97	1.82	1.91	+4.95	1,616,650	11.66	6.28
212	南洋紗廠	4.95	3.75	4.25	4.20	4.20	-	26,000	16.15	3.57
178	永新企業	1.31	0.86	0.95	0.92	0.95	+3.26	811,500	9.50	8.42
234	玫瑰針織	1.10	0.66	0.98	0.96	0.96	-3.03	3,338,000	12.00	-
250	南海紗廠	10.00	5.70	6.95	6.25	6.45	-7.86	526,500	4.64	5.81
458	聯亞集團	4.40	3.575	3.70	3.575	3.70	+1.37	902,350	5.00	12.16
272	協興針織	9.40	6.70	8.00	8.00	7.90	+1.28	2,000	5.63	7.59
273	怡南實業	7.00	2.95	6.85	6.30	6.60	-2.94	1,152,000	25.38	2.65
369	富源國際	1.27	0.83	1.15	1.04	1.15	+11.65	5,062,657	8.65	6.96
098	南聯實業	10.10	6.85	9.400	8.900	9.20	+2.79	4,041,955	12.04	8.70
294	長江製衣	2.45	1.82	1.98	1.96	1.98	-	66,204	6.39	10.10
404	長江國際	0.51	0.30	0.34	0.33	0.335	-5.63	313,232	6.70	2.99
375	長江貿易	1.30	0.97	1.05	1.02	1.03	-1.90	90,436	7.92	8.25
172	香島漂染	4.30	2.60	3.80	3.45	3.475	-9.74	63,000	-	-

工業製造

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
260	聯合工業國際	1.00	0.62	0.78	0.72	0.76	+2.70	2,916,250	9.74	2.63
723	安歷士	1.32	1.10	1.30	1.28	1.28	-	1,026,000	-	-
519	實力國際	1.05	0.70	0.75	0.71	0.74	+2.78	6,314,000	10.42	9.46
104	冠亞商業	0.97	0.71	0.81	0.78	0.80	-1.23	11,666,125	11.11	6.25
522	ASM PACIFIC	2.425	1.42	1.50	1.42	1.50	+3.45	168,000	7.77	7.00
378	AXIOM	0.76	0.21							
701	中華漂廠	1.72	1.33	1.64	1.58	1.63	-	24,966,000	-	-
031	康力投資	1.09	0.35	0.36	0.36	0.36	-	19,600	-	-
118	大同機械	1.09	0.69	0.85	0.82	0.85	-	1,086,000	10.37	4.12
544	大同混凝土	4.60	3.20	3.725	3.60	3.65	+1.39	2,713,000	14.14	3.56
033	依利安達	0.64	0.33	0.395	0.375	0.395	+3.95	5,065,100	56.43	3.80
704	馬利奧商	1.68	1.15	1.20	1.17	1.19	-	3,308,000	-	-
136	通用電子	1.01	0.55	0.67	0.56	0.66	+13.79	6,734,000	8.05	5.30
040	金山實業	2.85	1.73	2.45	2.20	2.325	+4.49	15,217,400	9.01	4.73
689	長城電子	1.70	1.16	1.70	1.61	1.69	+0.60	21,494,000	9.77	1.18
044	港機工程	19.10	14.50	17.30	16.50	17.20	+1.78	2,828,800	11.03	4.42
715	港陸	1.31	0.99	1.11	1.06	1.08	+1.89	22,132,000	2.30	25.00
114	興利科技	0.25	0.173	0.244	0.236	0.241	+0.42	28,047,895	11.59	7.47
586	香港玩具	1.48	0.82	1.17	1.14	1.14	-2.56	124,000	5.43	6.58
047	合興食油	1.22	0.91	0.96	0.92	0.96	+3.23	180,000	31.27	9.38
167	[illegible]威科技	1.48	0.96	1.25	1.24	1.25	-0.79	370,000	7.06	4.00
179	德昌電機	9.95	5.70	9.00	8.55	9.00	+5.88	424,700	13.62	2.02
567	壽幸科研	1.35	0.49	0.79	0.55	0.74	+32.14	13,832,750	10.01	4.05
180	開達實業	0.86	0.58	0.69	0.64	0.64	-3.03	1,876,080	7.53	4.69
141	金城工商	0.96	0.52	0.91	0.89	0.90	+1.12	921,000	-	-
499	建生電子	1.23	0.74	0.90	0.80	0.89	+4.71	20,648,000	22.76	1.02
186	隆輝集團	0.72	0.52	0.61	0.55	0.60	+9.09	2,608,700	85.71	2.08
411	南順	5.95	4.00	4.525	4.45	4.50	+0.56	108,019	18.77	1.11
366	陳氏實業	2.575	1.158	2.075	1.80	1.98	+10.61	12,705,450	9.00	2.53
213	樂聲電子	0.73	0.49	0.67	0.62	0.66	+3.13	6,591,762	9.65	6.82
438	太平協和	2.825	1.25	2.325	2.15	2.20	-5.38	24,510,500	22.63	1.75
295	嘉寶	2.35	1.60	2.00	2.00	2.00	-	70,000	46.40	-
075	彩星集團	6.90	3.35	4.725	4.45	4.55	-2.67	8,764,400	2.89	4.51
243	品質企業	0.93	0.44	0.93	0.84	0.92	+6.98	34,417,972	8.14	2.17
229	利民實業	1.84	1.32	1.50	1.45	1.48	+2.07	243,000	24.67	6.76
472	鴻運電子	0.83	0.46	0.52	0.465	0.51	+7.37	3,572,000	12.14	-
236	生力啤酒	4.225	3.55	3.90	3.70	3.875	+4.03	616,608	13.36	5.16
521	三泰電業	3.50	1.28	1.76	1.50	1.72	+13.16	1,520,000	15.64	1.74
448	晉美電腦	1.03	0.46	0.90	0.84	0.85	-	76,009,525	7.08	3.18
081	蜆殼電器	1.72	1.53	1.72	1.66	1.71	+1.79	1,337,000	10.06	4.68
485	升岡	0.73	0.44	0.495	0.445	0.485	+8.99	29,414,998	17.96	5.15
084	寶光實業	4.075	2.375	4.025	3.50	3.95	+9.72	27,490,529	8.40	5.06
254	廣聯企業	1.24	1.08	1.22	1.20	1.20	-0.83	264,000	-	-
076	森高實業	0.125	0.047	0.054	0.047	0.052	+4.00	36,720,000	-	-
663	恒光實業	1.65	1.00	1.44	1.38	1.44	+2.13	432,000	-	-
524	瑞菱國際	2.80	1.45	1.64	1.54	1.63	+1.24	5,303,000	5.26	7.36
146	太平地氈	5.90	4.20	4.30	4.20	4.30	-2.27	150,000	-	-
680	群思集團	1.80	1.11	1.21	1.16	1.21	+3.42	1,046,000	7.01	4.13
669	科技實業	1.09	0.66	1.01	0.95	0.97	-3.96	1,686,000	6.83	20.62
500	訊科國際	1.08	0.47	0.57	0.47	0.56	+15.46	5,852,250	2.24	-
694	東茗	2.325	1.08	2.30	2.20	2.275	+3.41	4,284,000	12.64	3.16
697	東榮鋼鐵	1.18	0.70	0.88	0.85	0.87	+3.57	630,000	-	-
518	同得仕	1.21	0.81	1.10	1.06	1.06	-3.64	659,600	6.50	6.89
419	友利電訊	1.05	0.46	0.57	0.46	0.56	+16.67	2,250,000	11.43	-
716	[illegible]	4.05	2.85	3.90	3.55	3.875	+9.93	1,990,000	-	-
413	[illegible]國際	0.68	0.38	0.51	0.43	0.51	+18.60	2,684,699	3.40	19.61
699	[illegible]氏工業	2.375	1.42	1.96	1.87	1.95	+4.28	890,625	6.99	7.44
720	和[illegible]電業	1.58	1.32	1.58	1.46	1.57	+7.53	15,834,000	-	-
698	達生[illegible]業	0.94	0.375	0.46	0.375	0.455	+16.67	11,825,600	10.11	7.69
726	佳利國際	1.18	0.80	0.86	0.83	0.85	+2.41	970,000	-	-
728	南順食品	2.60	2.00	2.60	2.40	2.575	+7.29	8,425,000	-	-
732	信利	1.41	0.85	1.31	1.21	1.25	-4.65	2,368,000	-	-
115	忠[illegible]石油	0.00	0.00							
408	葉氏恒昌	1.40	1.26	1.30	1.27	1.30	+1.56	942,000	-	-
615	東海電子	1.18	1.10	1.12	1.11	1.11	-0.89	5,184,000	-	-
623	利寶雅高	1.40	1.05	1.20	1.16	1.18	+1.72	1,476,000	-	-
729	巨川	1.25	0.98	1.25	1.19	1.23	+1.65	15,554,000	-	-
618	榮文科技	1.44	1.13	1.43	1.35	1.36	-4.23	1,984,000	-	-
057	震雄集團	1.96	1.70	1.96	1.84	1.95	+3.17	15,414,000	-	-
093	[illegible]	1.22	1.13	1.17	1.15	1.17	-1.68	1,308,000	-	-
082	益安	1.09	1.00	1.05	1.02	1.03	-0.96	1,458,000	-	-
126	[illegible]	1.30	1.19	1.30	1.21	1.29	+4.88	15,598,000	-	-
138	[illegible]	1.20	1.13	1.20	1.13	1.17	+1.74	28,608,000	-	-

傳播業

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
147	新系機構	0.53	0.27	0.325	0.28	0.315	+6.78	42,982,000	7.88	9.52
343	玉郎國際	0.76	0.36	0.44	0.41	0.41	-14.58	48,000	52.56	-
685	明報企業	3.20	2.40	3.125	2.90	3.10	+5.98	2,416,000	7.21	0.97
018	東方報業	1.38	1.08	1.28	1.18	1.26	+5.88	13,737,500	7.92	7.94
080	邵氏	4.825	3.55	4.175	3.90	4.00	-3.03	818,000	8.70	6.75
233	星島	1.74	1.08	1.50	1.42	1.45	+0.69	1,851,600	7.67	-
583	南華早報	3.25	2.30	3.25	2.925	3.15	+6.78	7,575,000	9.71	7.40
511	電視廣播	8.60	4.75	6.20	5.90	6.15	+11.82	2,945,000	7.88	8.13
009	電視企業	2.70	0.91	2.70	2.50	2.675	+2.88	3,495,500	20.58	3.55
204	新聞集團	0.00	0.00							

百貨及其他

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
508	其士商業國際	0.51	0.28	0.325	0.29	0.325	+12.07	1,310,000	12.50	-
513	恒和集團	0.49	0.30	0.42	0.40	0.415	+1.22	2,015,500	6.92	6.02
113	迪生創建	7.70	4.55	5.15	4.925	5.05	+1.51	7,443,708	9.42	5.15
639	招蟬	2.25	1.10	1.15	1.14	1.15	+0.88	478,000	5.81	5.22
152	新創見	0.42	0.208	0.235	0.222	0.235	+4.91	987,500	10.68	-
647	Joyce	1.53	0.73	1.53	1.39	1.49	+7.19	22,262,000	8.51	4.30
280	景福	1.07	0.76	0.82	0.78	0.81	+2.53	789,000	7.29	11.11
066	連卡佛A	14.00	9.80	11.20	10.60	10.60	-5.36	120,042	9.91	5.66
067	立興	15.10	8.90	15.00	14.40	14.80	+4.96	119,661	8.46	3.04
542	星晨	1.68	0.69	0.76	0.70	0.76	+8.57	320,000	14.34	3.95
241	瑞興	6.40	5.05	6.25	5.80	5.85	-4.88	120,000	37.99	2.56
244	先施	3.80	2.075	3.50	3.25	3.375	-3.57	3,537,000	24.71	20.74
417	謝瑞麟	0.42	0.255	0.295	0.265	0.29	+9.43	14,311,064	48.33	13.17
279	東方紅	0.73	0.42	0.58	0.52	0.56	+7.69	11,570,812	13.33	4.46
289	永安公司	9.50	6.55	7.65	7.35	7.45	-1.32	931,000	8.46	6.04
292	八百伴	2.20	1.74	2.025	1.96	2.025	+3.32	686,000	12.50	4.94
112	鱷魚恤	1.39	0.90	1.14	1.07	1.11	+2.78	12,940,996	4.83	13.51
192	連卡佛B	1.12	0.91	0.99	0.97	0.97	-3.00	482,662	8.82	6.19
383	星光傳呼	1.18	0.73	0.82	0.76	0.79	-3.66	2,392,000	-	-
616	益豐集團	1.10	0.81	0.85	0.84	0.85	-	244,000	-	-
622	幸福皮具	1.04	0.69	0.86	0.81	0.86	+1.18	1,642,000	-	-
030	佳訊集團	1.26	1.00	1.08	1.05	1.08	+0.93	382,000	-	-

歡迎訂閱大公報

歐洲航空版　美洲航空版

本版每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」，及在美國用衛星傳真印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎垂詢、訂閱。

電話：5757181

(一)平郵寄報

寄內地	一個月	三個月	六個月	一年
大公報香港版	$120.00	$360.00	$720.00	$1,440.00
寄世界各地	一個月	三個月	六個月	一年
大公報香港版	$205.00	$615.00	$1,230.00	$2,460.00

(二)航空寄報

寄亞洲地區	一個月	三個月	六個月	一年
大公報香港版	$414.00	$1,242.00	$2,484.00	$4,968.00
大公報航空版	$180.00	$540.00	$1,080.00	$2,160.00
寄亞洲以外地區	一個月	三個月	六個月	一年
大公報香港版	$526.00	$1,575.00	$3,150.00	$6,300.00
大公報航空版	$213.00	$639.00	$1,278.00	$2,556.00

務有限公司
PPING LIMITED
FAX：543 1073
電報掛號：3791
⇆香港⇆世界各地
：海龍輪、亞運3002
：每星期一至二航次
：泉州3號、泉州5號
：每星期一至二航次
：海運414、海運314
：每星期一至二航次
防城等大宗散貨
之大、小宗貨物及
安排本地拖箱、裝
、中轉服務。
務公司
G COMPANY
FAX:8151381
57120 PRSHC HX
/散貨班輪
開航 12/11 22/11
TEL：4979990
散貨班輪
開航 12/11 14/11
貨班輪
開航 20/11 30/11
本刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

香港認股證一周行情

11月11日—11月15日

十大上升認股證 公司	收市價	升%	十大下跌認股證 公司	收市價	跌%
壽京 93	0.22	+93.35	萬勝 92	0.075	-40.00
寶光 91	0.228	+66.42	紀德 94	0.27	-22.86
連城 94	0.34	+45.30	亘華 93	0.172	-18.10
明仁 92	0.86	+40.98	CB DM W92	14.80	-16.38
安寧 91	0.28	+40.00	新世界91	2.575	-14.00
金山實業91	0.395	+36.21	玉郎 98	0.08	-13.04
菲士 94	0.119	+27.96	榮盛 92	0.60	-11.76
宇宙 95	0.047	+27.03	百富勤91	0.50	-10.71
宇宙 91	0.025	+25.00	恒隆 92	1.35	-10.60
菲士 92	0.205	+24.24	CB SF W92	1.36	-10.53

代碼	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
170	聯合集團93	0.28	0.14	0.213	0.19	0.208	+7.22	15,401,720	35.41
482	聯合地產93	0.86	0.49	0.67	0.57	0.58	-7.94	4,434,748	46.50
426	聯合實業92	0.063	0.02	0.035	0.035	0.035	+12.90	330,000	186.31
724	安厚 94	0.52	0.31	0.385	0.38	0.38	-1.30	236,100	
475	寶力 94	0.425	0.25	0.27	0.25	0.26	-1.89	343,600	54.05
595	冠京 93	0.34	0.206	0.00	0.00	0.25	-	46,200	118.75
215	[illegible]港 91	1.35	0.206	0.00	0.00	0.25	-	46,200	130.42
681	泛海 94	0.35	0.176	0.19	0.18	0.187	-0.53	1,708,000	95.00
379	AXIOM 92(6月)	0.015	0.015						
696	AXIOM 92(12月)	0.037	0.01						
059	寶成 93	3.00	1.97	0.00	0.00	1.99	-	2,418	
727	仕利 91	0.59	0.27						
144	奔達 91	0.39	0.025	0.035	0.025	0.032	+14.29	1,051,000	45.71
665	奔達 95	0.41	0.168	0.194	0.168	0.193	+8.43	1,042,180	132.86
699	寶成 94	0.235	0.16	0.174	0.17	0.17	-	60,000	53.95
462	大東電訊93	1.12	0.77	1.12	1.01	1.06	+1.92	7,755,324	16.63
058	祥華 94	1.50	1.18	1.50	1.29	1.50	+12.78	1,117,200	43.60
416	國泰城市94	0.445	0.237	0.28	0.255	0.265	-3.64	5,430,000	14.18
558	城市酒店92	0.051	0.026						
461	世紀城市92	0.78	0.455	0.57	0.52	0.53	+1.92	3,280,480	22.76
436	其士國際93	0.47	0.23	0.27	0.255	0.26	-	907,000	40.82
638	其士商業93	0.30	0.031	0.038	0.037	0.04	+8.11	145,466	127.69
683	和黃93(3月)	6.35	2.80	4.875	4.525	4.575	-5.67	16,117,000	26.22
705	和黃93(5月)	4.375	2.95	3.625	3.35	3.45	-3.50	13,710,000	31.60
695	長江實業93	6.20	3.275	5.75	5.15	5.25	-6.25	25,419,000	25.90
577	[illegible]大 93	0.37	0.196	0.00	0.00	0.195	-0.51	1,110	45.00
139	中華發展92	0.043	0.01						
501	華人置業93	0.285	0.15	0.205	0.198	0.203	-3.33	5,444,000	76.08
434	華人置業95	0.315	0.12	0.226	0.223	0.223	-7.08	250,000	
111	中國東方	0.00	0.00						
702	中華製漆94	1.48	0.73	0.96	0.88	0.92	-2.13	1,145,200	28.83
048	菲士 92	0.315	0.165	0.207	0.168	0.205	+24.24	2,107,462	16.21
468	菲士 94	0.155	0.092	0.119	0.093	0.119	+27.96	6,041,986	53.46
672	中華造船93	0.76	0.143	0.164	0.155	0.154	-2.53	432,000	92.35
574	中信電訊95	3.50	1.92	3.50	3.175	3.325	+2.31	79,492,000	-2.06
545	怡和 91	0.08	0.018						
489	卜蜂 92	0.68	0.30	0.425	0.39	0.425	+6.25	1,680,000	12.41
675	紀德 94	0.88	0.26	0.29	0.26	0.27	-22.86	40,000	60.71
109	CRUSADER92	0.29	0.01	0.01	0.01	0.011	+10.00	36,000	
433	[illegible]門 92	0.35	0.17	0.224	0.186	0.21	+16.67	5,912,000	20.34
102	匯漢 93	0.096	0.047	0.08	0.075	0.078	-2.50	990,000	
437	依利安達92	0.123	0.02						
731	英皇 94	0.24	0.167	0.181	0.174	0.177	-2.21	20,393,748	40.34
344	安寧 91	0.415	0.15	0.28	0.189	0.28	+40.00	1,346,000	46.41
345	愛美高94	0.85	0.23	0.73	0.70	0.72	-	4,661,000	26.12
429	遠東發展92	0.152	0.03	0.042	0.034	0.034	-5.56	4,152,700	72.33
642	立信 93	0.79	0.345						
640	福輝 93	0.82	0.33						

代碼	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
510	富麗華91	0.18	0.038						
133	連城 94	0.395	0.23	0.395	0.23	0.34	+45.30	11,777,200	47.01
572	世輝 92	0.255	0.04	0.042	0.04	0.045	+12.50	180,000	173.75
350	金山實業91	0.56	0.12	0.43	0.28	0.395	+36.21	10,100,250	16.09
600	金山地產92	0.12	0.036	0.00	0.00	0.046	-2.13	25,000	
678	金源米業94	1.80	0.59	0.84	0.84	0.84	-	40,400	23.26
516	格蘭 91	0.35	0.094	0.096	0.094	0.094	-6.00	382,592	8.50
693	隆輝 93	0.345	0.178	0.188	0.178	0.178	-2.73	251,700	63.00
143	鷹君 92	3.40	2.275	3.20	3.10	3.20	+6.67	58,759	0.44
418	鷹君 94	2.025	1.00	1.84	1.71	1.81	+1.12	23,984,286	9.69
609	長城 93	1.10	0.50	0.83	0.78	0.81	-2.41	2,390,800	18.93
430	恒隆 92	1.73	0.30	1.51	1.32	1.35	-10.60	5,272,925	33.95
716	維陞 94	0.86	0.40	0.58	0.54	0.56	+1.82	1,322,000	61.11
474	興利 91	0.067	0.022	0.034	0.03	0.032	-3.88	69,551,895	-3.73
671	新系 93	0.235	0.06	0.10	0.073	0.093	+22.37	5,034,951	120.00
151	置地 91	12.30	8.00	11.90	11.20	11.80	+2.61	320,955	-0.04
559	港澳發展92	1.65	0.055	0.76	0.70	0.73	-3.95	103,032	-82.19
423	大酒店92	1.57	0.88	1.12	1.08	1.10	-0.90	402,267	17.89
414	漢國 92	0.88	0.34	0.86	0.76	0.80	-5.88	3,102,000	13.09
645	合興 93	0.40	0.25						
351	合和 91	2.875	1.40	2.25	2.15	2.175	+2.35	443,500	-11.99
533	新昌 92	2.40	1.22	1.40	1.27	1.31	-1.50	1,224,681	12.23
435	惠泰 93	0.99	0.255						
706	惠泰 95	0.29	0.15	0.00	0.00	0.16	-	6,666	
692	希慎興業95	2.85	1.61	2.80	2.65	2.70	+0.93	3,650,080	26.63
627	日本信用94	0.48	0.234	0.30	0.234	0.30	+22.95	3,352,800	48.76
636	明輝 92	2.05	1.04	1.83	1.80	1.85	+2.21	506,475	4.55
682	明輝 93	1.05	0.70	0.95	0.92	0.92	-2.13	152,074	-36.67
526	萬邦航92	1.79	0.71	0.83	0.83	0.85	+2.41	46,000	
284	國際德祥92	1.50	0.50	0.77	0.70	0.73	-5.19	620,000	22.00
424	玉郎 94	0.062	0.023						
176	玉郎 98	0.165	0.075	0.08	0.076	0.08	-13.04	22,000	163.41
061	怡和 92	13.30	6.25	13.30	11.00	13.10	+18.02	7,516,564	114.49
568	莎京 93	0.74	0.12	0.22	0.22	0.22	+83.33	20,000	104.86
594	金城 93	0.55	0.15	0.25	0.238	0.238	-4.80	382,000	
649	建生國際93	0.65	0.20	0.225	0.206	0.225	+1.35	580,000	93.82
686	富華國際93	0.70	0.35	0.51	0.46	0.48	+6.67	341,115	
536	廣生行92	0.48	0.24	0.42	0.38	0.41	+3.80	4,207,500	37.65
486	麗新發展94	0.445	0.27	0.37	0.325	0.34	-6.85	15,082,354	37.78
563	麗新國際91	0.212	0.032	0.063	0.056	0.059	+1.72	3,400,923	22.77
659	新怡 92	0.91	0.28	0.39	0.32	0.38	+8.57	20,612,785	14.81
717	陸氏 93	0.62	0.26	0.44	0.345	0.405	+19.12	8,648,750	39.14
619	榮文科技94	0.82	0.50	0.71	0.69	0.69	-5.48	91,200	
673	萬年 92	0.172	0.084						
377	萬勝 92	0.184	0.075	0.075	0.075	0.075	-40.00	40,000	195.29
544	亘華 93	0.64	0.10	0.17	0.17	0.172	-18.10	100,800	98.93
584	新濠 93	0.179	0.179						
381	美麗華92	1.40	0.56	0.62	0.56	0.62	-3.13	42,890	13.73
380	美麗華94	1.42	0.90	0.95	0.95	0.96	-4.00	2,080	
637	樂聲 93	0.285	0.13	0.14	0.13	0.14	-	592,200	72.73
363	新世界91	3.70	1.12	3.075	2.425	2.575	-14.88	19,855,277	0.65
617	永新 93	0.31	0.168	0.174	0.168	0.171	-3.93	44,800	
554	百樂門92	0.104	0.03						
431	百富勤91	0.66	0.08	0.57	0.50	0.50	-10.71	73,377,939	92.09
409	亞洲企業94	0.68	0.23	0.25	0.23	0.23	-8.00	810,400	93.91
525	品質 92	0.88	0.198	0.88	0.71	0.87	+17.57	27,086,715	-2.54
527	品質 93	0.77	0.214	0.77	0.59	0.76	+20.63	39,849,777	1.13
491	富豪 95	0.17	0.125						

代碼	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
700	富林明—中電93	5.60	4.275	6.45	5.55	6.10	+4.27	5,121,000	13.04
708	富林明—港燈93	4.05	2.60	3.925	3.60	3.70	-0.67	6,752,000	13.53
042	富林明—匯豐93	10.90	7.15	10.90	9.70	10.50	+3.96	8,693,600	14.69
613	富林明—工業93	0.00	0.00	0.00	0.00	2.20		30,000	
368	川河 92	0.00	0.00						
597	鴻運 92	0.73	0.216	0.00	0.00	0.198	-	14,000	
476	玫瑰 93	0.445	0.25	0.31	0.30	0.305	-1.61	3,280,000	6.50
133	明仁 92	1.05	0.43	1.05	0.65	0.86	+40.98	10,879,200	44.52
676	三泰 95	0.86	0.45						
560	所羅門—電訊92	2.50	2.50						
573	所羅門—太古A93	9.40	7.80	9.400	9.30	9.40	-	142,000	3.72
246	海裕 95	0.76	0.42	0.59	0.56	0.58	-	728,000	1.12
092	海輝 92	0.495	0.23	0.42	0.40	0.415	-	2,912,986	-3.57
725	浩美 94	0.385	0.128	0.295	0.26	0.27	-5.26	9,529,482	43.53
667	新鴻基工業93	0.45	0.137	0.17	0.14	0.168	+20.00	6,829,200	52.77
512	信德 67	2.325	1.31	1.96	1.80	1.95	+7.14	378,000	8.86
694	信置 95	1.48	0.62	1.24	1.08	1.12	-5.88	1,547,924	58.71
456	爪哇 08	4.00	3.00						
504	升陽 93	0.34	0.184	0.20	0.184	0.195	-2.50	879,600	115.46
384	星光傳呼94	0.415	0.234	0.00	0.00	0.234	-	2,000	
483	寶光 91	0.50	0.076	0.255	0.112	0.228	+66.42	17,800,936	17.92
537	孫福記92	2.325	1.58	1.67	1.64	1.64	+1.86	268,000	
357	新鴻基地產92	37.75	15.60	0.00	0.00	37.00	-	430	7.96
634	大生 91								
722	德榮 94	0.58	0.32	0.34	0.32	0.33	-2.94	376,460	45.24
670	科技 93	0.45	0.238						
570	湯臣 93	0.285	0.092	0.124	0.092	0.118	+21.65	8,346,870	96.95
733	信和 94	0.89	0.40	0.64	0.57	0.58	-7.94	650,000	
490	謝瑞麟92	0.081	0.013	0.017	0.013	0.02	+17.65	60,000	
492	謝瑞麟94	0.06	0.015	0.02	0.015	0.022	+10.00	225,000	319.86
248	尖沙咀置業91	0.80	0.186	0.241	0.223	0.223	+0.45	1,108,000	6.36
698	東榮 94	0.87	0.241	0.285	0.285	0.285	+3.64	24,000	
593	富源 95	0.36	0.175	0.20	0.20	0.20	+1.01	104,827	78.26
635	友利 93	1.30	0.61						
520	宇宙 91	0.174	0.014	0.025	0.014	0.025	+25.00	3,840,000	22.27
646	宇宙 95	0.103	0.035	0.048	0.037	0.047	+27.03	8,163,380	214.49
079	榮盛 92	1.37	0.60	0.66	0.60	0.60	-11.76	368,450	62.96
447	永鴻基92	0.167	0.05	0.07	0.05	0.068	+13.33	1,625,000	184.26
703	王氏港建94	0.53	0.31	0.00	0.00	0.28	-	4,000	
721	和記黃埔94	0.88	0.50	0.65	0.56	0.63	+8.62	3,558,800	42.04
407	有利 96	0.64	0.41	0.53	0.47	0.51	+4.08	2,808,800	27.13
469	適生 02	0.203	0.06	0.069	0.06	0.068	+13.33	22,930,000	359.34
621	太元 94	0.70	0.47	0.70	0.56	0.64	+8.47	5,551,400	45.45
074	耀榮 94	0.60	0.25	0.50	0.47	0.48	-4.00	779,536	37.50
065	量維 94	0.84	0.61	0.81	0.74	0.80	-	2,246,100	41.03
085	益安 94	0.43	0.29	0.31	0.29	0.29	-9.37	723,600	34.95
107	富豪 94	0.315	0.238	0.30	0.26	0.29	-	5,841,058	55.42
046	SCB DM W92	3.675	2.45	2.75	2.45	2.45	-9.26	134,000	- -
169	瑞士恒生93	12.10	7.65	11.40	10.50	11.10	-0.89	6,350,000	19.45
168	MG DM CW92	3.05	2.05	2.325	2.05	2.05	-9.89	768,000	- -
157	MG DM CW92	3.10	2.15	3.10	2.85	3.075	+6.03	177,500	- -
660	獲多利恒指(淡)	1.06	0.87	1.06	1.02	1.03	+1.98	400,000	- -
405	獲多利恒指(好)	1.01	0.77	0.80	0.77	0.77	-2.53	550,000	- -
592	獲多利滙股(好)	1.11	0.93	1.11	1.08	1.11	+1.83	3,240,000	- -
688	CB DM W92	27.30	14.70	17.70	14.70	14.80	-16.38	84,700	- -
719	CB SF W92	1.99	1.22	1.51	1.30	1.36	-10.53	313,000	- -
734	CB STG W92	3.85	2.425	2.65	2.475	2.50	-3.85	371,000	- -
684	MG DM W92	72.00	54.00	57.00	54.00	54.50	-4.39	4,200	- -
707	MG STG W92	9.45	6.20	6.70	6.20	6.35	-3.79	1,229,800	- -

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.

定期全貨櫃散貨航線：廣東省⇄香港⇄世界各地

港口	船名	班期	港口	船名	班期
湛江	粵江1015,1016 1017	香港開每月5,15,25日，湛江開每月10,20,30日 湛江代理：中國外輪代理公司　湛江分公司　電話：282807			
海口	粵江1018,1019 1020	香港開每月10,20,30日，海口開每月5,15,25日 海口代理：海口新港港務管理局　電話：33100			
中山	粵江415,435	每天一班	鶴山	粵江 904,905 906	每三天一班
容奇	粵海203	逢星期二、四、六開航	廣州	粵江 1010	每星期兩班
南港	粵海233	每星期兩班	黃埔	粵江 1011	每星期兩班
珠海	長海3號	每星期兩班			

船東及香港總代理：香港珠江貨運有限公司

其他航線：太平、江門、肇慶、三埠、新會等口岸。

貨運服務：①本公司在港九新界公共卸貨區，設有18個碼頭泊位，提供船舶裝卸服務。

②承接貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務，價錢合理，歡迎垂詢。

香港收貨站：珠江倉碼運輸有限公司 電話：4040028 （新界屯門浩洋街97號）

地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈2樓108室

電掛：82699 CKTHL HX　圖文傳真：5591593　電話：8591533 8591638

中國利迅船務有限公司
UNISON SHIPPING COMPANY LTD.

香港文咸東街68—74號興隆商業大廈9樓

Tel.5418884 Fax:5456996 Tlx:87457 UISON HX

香港→中國貨櫃輪

港口	船名	CY	開航
黃埔	港河	10—13/11	15/11
汕頭	連江	20—23/11	25/11
海口	下航	11—14/11	16/11
福州	寧昌河	13—16/11	19/11
廈門	寧昌河	13—16/11	19/11
寧波	下航	20—23/11	25/11
上海	臨江	9—12/11	14/11
青島	安國	12—14/11	16/11
新港	華題河	12—14/11	16/11
大連	金露	20—23/11	26/11
張家港	下航	20—23/11	25/11

香港→中國散貨輪

港口	收貨期	開航
廣州	12/11	14/11
海口	13/11	15/11
中山	13/11	13/11
江門	13/11	13/11
肇慶	12/11	12/11
佛山	13/11	14/11
容奇	12/11	12/11
福州	14/11	14/11
廈門	13/11	13/11
上海13—15/11		17/11

中國↔世界各地

・承辦中國集箱貨及散裝貨往返美國、歐洲、東南亞、中東、澳大利亞、非洲及中南美洲等地，並可簽發全程提單。

・中國代理及訂載處：中國外輪代理公司

北京，天津，大連，青島，上海，廈門，寧波，張家港，廣州，蛇口，南京，福州，汕頭，秦皇島。

・廣州辦事處：廣州先烈南路33號華粵大厦1112房營業代表：范先生、周小姐

電話：773288轉1112房　傳真：768732轉1112房

GSL 高德船務有限公司
GOODIC SHIPPING LIMITED

香港永樂東街121—125號永達商業大廈10字樓A座

Flat A, 10/F, Wing Tat Comm. Bldg., 121—125 Wing Lok Street, E., H.K.

Tel：542 3263　FAX：543 1073

海南省，海口市辦事處，

地址：海口市得勝沙路35號

郵政編號：570001

電話：221688　電報掛號：3791

海南省、廣東省各口岸⇆香港⇆世界各地

香港⇆海口、三亞　船名：海龍輪、亞運3002　船期：每星期一至二航次

香港⇆汕頭、汕尾　船名：泉州3號、泉州5號　船期：每星期一至二航次

香港⇆湛江、水東　船名：海運414、海運314　船期：每星期一至二航次

兼收香港⇆廣西北海、防城等大宗散貨

收貨站：官塘茶果嶺貨物裝卸區天外碼頭

＊承接中國至香港往來之大、小宗貨物及貨櫃長程運輸服務。

＊備有輕重型貨車吊車安排本地拖箱、裝箱、拆箱及包艙服務、中轉服務。

招商局倉碼運輸有限公司
香港堅尼地城西寧街18號

文件Tel：8168153-8　營業Tel：8168195

廣東及海南省口岸短途運輸業務：

香港↔蛇口　船名：招商202／206（逢星期二、四開航）

香港↔珠海　船名：穗順76（逢星期一、三、五開航）

香港↔湛江↔海口　船名：湛瓊1號／3號（每10天一班）

香港↔汕頭　船名：厦水運（每星期二班）

香港↔廣州、黃埔、大亞灣核電站、澳門、太平、江門、澳頭（不定期）兼收中轉世界各地貨櫃及散貨。

香港港內駁運中轉業務

承接大宗貨物運輸、船邊起卸、代客拖箱、轉箱、搬運、駁運及儲倉服務。

香港↔大陸聯運業務：

香港↔北京、石家莊、承德、唐山、大同、保定、太原、張家口、瀋陽、洛陽、銀川、鄭州等華北城市門到門及北京海關監管服務。

香港↔中國口岸定期班輪（貨櫃、散貨兼收）：

上海、天津、大連、青島、張家港、厦門、寧波、連雲港、秦皇島、福州、溫州。

交收貨站：青衣歐亞船廠（青衣60地段）

堅尼地城招商局碼頭（西寧街18號）上環裝卸區

富新船務有限公司
FULLSON SHIPPING LTD.

Rm. 101, Alliance Building, 130-136 Connaught Rd., C., H.K.

GENERAL AGENTS FOR: ECKOXA CO. LTD.

Tel: 543 6211　Fax: 544 9183, 544 9208

貨櫃班輪每週直航

香港⇄馬尼拉

船名		船次	收貨	截貨 箱貨	截貨 散貨	抵港	開行	抵馬尼拉
HAI HUA	海華輪	HH-005	16/11	22/11	21/11	22/11	23/11	25/11
HAI HUA	海華輪	HH-007	23/11	29/11	28/11	29/11	30/11	02/12
HAI HUA	海華輪	HH-009	30/11	06/12	05/12	06/12	07/12	09/12

香港⇄曼谷

船名	船次	收貨	截貨 箱貨	截貨 散貨	抵港	開行	抵曼谷
KNS	111	16/11	21/11	20/11	22/11	23/11	29/11
KJS	111	22/11	27/11	26/11	28/11	29/11	05/12
KDS	109	25/11	30/11	29/11	01/12	02/12	07/12

服務優質，運費特廉

承接：

－櫃貨、散貨　－曼谷⇆馬尼拉

－轉運貨到中國主要港口／澳門　－散裝貨及重型機械等貨物

收貨／提貨站　宏光貨櫃碼頭有限公司

櫃貨：青衣西草灣路71地段　Tel：433 8622

散貨：亞洲貨櫃大樓4字樓　Tel：487 7661

專業船務公司
POWER SHIPPING COMPANY

(WHOLLY OWNED BY POWER CARGO SERVICES LTD.)

地址：香港干諾道中111號永安中心1201室 FAX:8151381

TEL:8540083(6 LINES)　TELEX:67120 PRSHC HX

香港⇆海口／湛江　定期貨櫃／散貨班輪

船名	截貨	開航
湛瓊1號	11/11	12/11
湛瓊3號	21/11	22/11

收貨站：青衣島60地段（歐亞船廠）TEL：4979990

香港⇄汕頭定期散貨班輪

船名	截貨	開航
恒達 V. 9133	11/11	12/11
恒發 V. 9131	13/11	14/11

香港⇄海口定期散貨班輪

船名	截貨	開航
穗救撈7 V. 9161	19/11	20/11
穗救撈7 V. 9163	29/11	30/11

★承接至廣州、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。

★承接至世界各地之海陸空貨運服務。

★並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。

ATLAS LINE
BANGLADESH FLAG CARRIER

孟加拉航線

直航：吉大港、查拿

兼收全貨櫃及散箱

船名	航次	抵港	開航
AL SALMA	25	28/11	30/11

山瑪

收貨站：友聯貨櫃服務有限公司

青衣島72地段新界

電話：4978982

總代理：歷信船務公司

香港灣仔洛克道212—220號洛洋閣商業大廈3字樓

電話：8336866

圖文傳真：5721770

澳門代理：世強行　電話：501591

得力貨運有限公司　中國業務部
Dynamic Freight Services Ltd　China Division

怡和太平洋屬下機構

航線	說明	聯絡
黃埔 珠海 ↔ 台灣	每星期三航次，無需轉櫃	梁先生 8652712　施小姐 5282046
廣東 → 東南亞	國內取櫃，方便價廉，天天有船	梁先生 8652712　施小姐 5282046
中國 → 美國	直達快船，無需中轉，每月三航次	呂先生 5286261　馮先生 5281863
中國 → 阿根廷	每月三航次倉位充足	呂先生 5286261　梁先生 8652712
中國 → 蘇聯 東歐	拼箱散貨及整箱，每月四航次	呂先生 5286261

地址：香港灣仔軒尼詩道141—147號安康商業大廈23字樓

電話：5282595　圖文傳真：(852)5282459　電傳：72945 DSERV HX

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

直航：悉尼、墨爾本及新西蘭

船名	截貨	抵港	開航
"E. CHENG"	24/11	26/11	27/11
"SONG CHENG"	4/12	6/12	7/12
"CHAO HE"	14/12	16/12	17/12

澳洲　香港　上海航線（＊兼收新滬貨）

船名	截貨	抵港	開航
"SONG CHENG"	22/11	24/11	25/11
"CHAO HE"	1/12	3/12	4/12

代理　遠運船務有限公司

COSTRAN SHIPPING CO., LTD.

香港中環國際大厦901-2室

電話：5459059（8線）

華順船務有限公司
M. V. "HONG QI 188"

紅旗一八八輪

船約於十一月二十日由青島抵港

請各收貨人速到本公司

辦理提貨手續

地址：上環林士街一號廣發行大廈十字樓

電話：5448622

惠刊廣告　請撥電話　五七二六九八〇

電腦代號　公司

023 東亞銀行
440 大新金融
166 第一太平銀行
053 國浩集團
011 恒生銀行
005 國寶銀行
183 嘉華銀行
349 友聯銀行
096 永隆銀行
021 聯合企業
662 亞洲財務
271 亞洲證券
206 國泰城市
106 CRUSADER
214 第一太平
097 恒基發展
145 建屋貸款
170 工業投資
208 怡和策略
376 萬勝證券
222 閩信投資
495 百利大
090 百富勤
226 萬泰財務
227 大衆國際
253 順豪資源
086 新鴻基公司
265 德利投資
661 添發慶豐
028 天安中國
258 湯臣太平洋
276 宇宙投資
110 中國東方
342 F.A.L
209 怡和策略(優)
218 王集團
626 日本信用財務
360 大東電報
002 中華電力
026 中華汽車
032 香港隧道
003 中華煤氣
006 香港電燈
050 香港小輪
008 香港電訊
062 九龍汽車
024 廣威國際
043 卜蜂國際
128 嘉宏集團
355 世紀城市
025 其士國際
188 正大
116 周生生
367 莊士機構
487 寵恒
353 伊勢國際
441 寶隆洋行
034 愛美高
036 遠東投資
142 第一太平
677 金源米業
270 粵海投資
264 公和祥
013 和記黃埔
666 新鴻基工業
015 怡和控股
100 仁孚
174 奇盛集團
191 麗新國際
194 慶創興
478 名力集團
224 建生國際
679 亞洲企業
281 川河集團
249 森那美
019 太古洋行A
087 太古洋行B
004 九龍倉集團
290 永安集團
532 王氏港建
020 隆豐國際
175 志正國際
182 虎豹
373 聯合集團
056 聯合地產
101 恒大置業
022 鉅明安
129 泛海
134 BEAZER
268 世貿中心
108 達城國際
687 志成工程
131 卓能
001 長江實業
112 至祥置業
130 中華娛樂

11月24日	鎮山
11月24日	寶隆
11月24日	韓進
11月24日	遠運
11月24日	益高
11月24日	大阪
11月24日	華海
11月24日	大阪
11月24日	港郵
11月24日	向大
11月24日	朝陽
11月24日	朝陽
11月24日	亞運
11月25日	川崎
11月25日	太平
11月25日	遂初
11月25日	偉恒
11月25日	港郵
11月25日	利達
11月25日	向大
11月25日	宏光
11月25日	沙靖
11月25日	欣洋
11月25日	招商局
11月25日	宏光
11月25日	海豐
11月25日	天祥
11月25日	海豐
11月25日	海豐
11月25日	華夏
11月25日	港興
11月25日	新興
11月26日	欣洋
11月26日	東宇
11月26日	新興
11月26日	怡和
11月26日	福來
11月26日	大阪
11月26日	新興
11月26日	歷信
11月26日	港郵
11月26日	利達
11月26日	陸祥
11月26日	亞聯
11月26日	華林
11月27日	招商局
11月27日	歷信

建業務部
4204室
0079 8271660

門、羅源
班輪

每月兩航次
每月一航次
AO" 每月一航次
州、寧德 每月兩航次

每月 1,11,21 日抵香港
21/11抵香港

源
16/11抵香港
19/11抵香港
⇌福州11月17日抵香港
⇌福州11月19日抵香港

天天收貨
20,30 抵香 次日裝貨離香
5,25 抵香 次日裝貨離香
星期日離香往廈門
沙灣，灣仔，九龍灣。

有限公司
IPPING LTD.
大廈1107室
2 2673

特區碼頭

輪
水東港

南方輪
海口
來
號
卸貨區內
利邊)
RVICES)
貨、裝卸船、拖輪、

限公司
水東
02 V. 9112
一四日
一八日
大廈1107室
5422673

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
利航	FAIR BRIDGE(中午)	高雄	B	景華
聖路易士	ST. LOUIS(下午六時半)	釜山	西區	港興
美西美	MAH IV(上午)	曼谷	B	振盛行
宜昌	YICHANG(下午)	高雄	油蔴地	永裕
雅士金絲雀	ACX CANARY(下午二時)	釜山	現代橋	日郵
彩虹橋	RAINBOW BRIDGE(中午)	美國	國際橋	川崎
明富	MING FORTUNE	歐洲	國際橋	華海
長春	W.H. 203(下午)	台灣	國際橋	海豐
立恒	UNI. FOREVER(上午六時)	台灣	A	利達
環球翡翠	GLOBAL EMERALD(上午八時)	日本	A22	山下
雅士康	ACE CONCORD(上午三時)	日本	國際橋	港恒
易津	TRADE RELISH(下午十一時)	天津	A	輝騰
桌子灣	TABLE BAY(上午七時)	歐洲	現代橋	太古
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH(上午四時)	日本	國際橋	邊行
昌盛	THUBAN(下午)	台灣	B	昌宏
彩虹	RAINBOW(上午十時)	釜山	西區	港興
長剛	EVER VALOR(上午八時)	高雄	西區	利達
洛伽	LUOJIA(上午二時)	海門	招商卸貨	招商局
皖祥	WAN XIANG(下午二時)	上海	B	騰際
蘇麟	SULIN(下午八時)	張家港	B	招商局
長龍	CHANG LONG(下午四時)	寧波	A	招商局
浙鵾	ZHEKUN(上午)	上海	江聯碼頭	招商局
興華	HSING HWA(下午)	高雄	油蔴地	永裕
安春	ANCHUN(上午)	台灣日本	國際橋	海豐
和平東南	H.P. DONGNAM(下午)	釜山	B27	港興
炭臣總統	PRES. JACKSON(上午)	西北太平洋紐約	國際橋	總統
聯威	UNITED WAY(下午)	新港	A50	賢華
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK(下午一時)	歐洲	現代橋	馬士基
桌子灣	TABLE BAY(下午十一時)	日本	現代橋	太古
通州	TONGZHOU(上午)	上海	A18	富騰
海龍	SEA DRAGON(下午)	台灣	A26	向大
發現者	TA DISCOVERER(下午)	新西蘭	海廈	塔斯曼
金湖	GOLDEN LAKE(上午)	吉大港	B17	港興
馬拉科夫	NIKOLAY MALAKHOV(下午)	雅加達	西危險區	港興
賓施嘉	BANGLAR SHIKHA(上午)	澳洲	現代橋	遠運
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH(下午)	歐洲	國際橋	邊行
海民	MARINE CROWN(下午)	台灣	B	永隆
東方友好	OOCL AMITY(上午)	曼谷	國際橋	港郵
明新	MING SUN(下午)	西南太平洋	國際橋	華海
錦江	KEUMGANG GLORY(下午)	釜山	B	東宇
易潤	TRADE RESOURCES(下午二時)	大連	A	華夏
力恆	LIHENG(下午一時)	亞庇	A	金發
海洋玫瑰	MARINE ROSE	釜山	西區	港興
開元	KAI YUAN	廈門	油蔴地	海豐
超級九號	SUPER NINE	基隆	西區	港興
靈江	LING JIANG(上午七時半)	寧波	B	富春
風光	FENG GUANG(上午十一時)	山打根	A	招商局

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
	IBNAL ATHEER(下午)	阿拉伯灣	A6	怡和
柯米卡布	AL. MIRQAB(上午)	日本	現代橋	怡和
雅士康	ACE CONCORD(下午)	歐洲	國際橋	港恒
立恒	UNI. FOREVER(下午)	阿拉伯灣	A	利達
太平洋箭	PACIFIC ARROW(上午)	日本	國際橋	大阪
謝南多厄	SHENANDOAH(下午)	新加坡	B20	山下
素珍	SUHJIN(下午)	新加坡	A71	益高
三江	SAN JIANG(下午)	上海	B24	輝騰
泰來	TAI LAI(下午)	高雄	油蔴地	遠達

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
優士貨櫃	EXCELLENCE CONTAINER(下午)	台灣	A	寶成
雅士貨櫃	ACE CONTAINER(上午)	台灣	北大嶼山	寶成
海有	HAI YOU(上午)	台中	深水埗	永隆
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI(上午)	科倫坡	A	東亞
亞洲水泥二號	ASIAN CEMENT NO. 2	花蓮	將軍澳	大榮
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	油蔴地	永裕
日本海	JAPAN SEA(下午一時)	日本	國際橋	歷信
東方灣	ORIENTAL BAY	高雄	現代橋	太古
山盛輪	Y.S. PROSPERITY	基隆	現代橋	日郵
天豐	TSK CHORUS	日本	現代橋	日郵
新馬尼拉一號	ZIM MANILA 1	馬尼拉	現代橋	新興
華洋	SINO OCEAN	新加坡	A	太平
海馬	SEA HORSE(上午八時)	新加坡	A	向大
國翔	NORDSINO(下午)	新加坡	A	欣洋
漢江	HANGANG GLORY	釜山	B	東宇
貿易發展	TRADE EXPANSION	上海	A	宏光
長光	EVER GLORY(上午六時)	美國	國際橋	利達
賓嘉蘇里	BUNGA SURIA	歐洲	國際橋	遂初
維城	KOTA WIRAWAM(上午)	基隆	A	向大
利佳	LIRCAY	台灣	A	捷成
新利伏諾	ZIM LIVORNO	美國	現代橋	新興
魯豐	LUFENG	青島	B	華夏

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
長春	W.H. 203	台灣日本	國際橋	海豐
昌盛	THUBAN(下午)	台灣	B	昌宏
宜昌	YICHANG	高雄	油蔴地	永裕
聖路易士	ST. LOUIS	釜山	西區	港興
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	日本	A	東亞
彩虹	RAINBOW	釜山	西區	港興
蘇麟	SULIN	張家港	B	招商局
海馬	SEA HORSE	青島	A	向大
漢江	HANGANG GLORY	曼谷	B	東宇
雅士堅來利	ACX CANARY	曼谷	現代橋	日郵
興勝	HINGSON(下午)	曼谷	B19	珠江
新馬尼拉一號	ZIM MANILA 1	馬尼拉	現代橋	新興
環球翡翠	GLOBAL EMERALD(下午)	新加坡巴生	A22	山下
愛國者	SL. PATRIOT(上午十一時)	西北太平洋紐約	海陸橋	海陸
彩虹橋	RAINBOW BRIDGE	美國東加拿大	國際橋	川崎
永光	EVER GLORY(下午)	美國東岸	國際橋	利達
利航	FAIR BRIDGE	高雄	B	景華

輪船公司電話表

公司名稱		電話
遠運	COSTRAN	5459059
嘉信	CRESSON	4571858
大榮	DAWIN	5591901
天祥	DODWELL	7217223
東宇	DONG WOO	5444126
東亞	EAST ASIA	5724318
寶隆	EASTASIATIC	5743434
東源	EASTERN WORLDWIDE	3497632
國光	EAST WEST	1739191
長運	ETERNAL WAY	8339989
益大	ETERNITY	5459861
華洋行	EURO-ASIA LINE	8151368
福來	EVERETT	5453911
恒潤	EVERPOLE FORWARDING	5437393
展達	EVOLUTION	5412831
快航	EXPRESS SHIPPING	5255119
華夏	FAR EAST ENTERPRISE	8283668
昌宏	EXCELSIOR SHIPPING	5457231
五洋	FIVE-OCEAN	5200350
富騰	FLEET TRANS	8468698
輝騰	FREIGHT-TRANS	8449198
華閩	FU JIAN	5460572
富基	FULL SPEED	5422323
豐利行	FUNG LEE HONG	8615511
源源	GUAN GUAN	5406678
嘉豐	GOOD HARVEST	5450311
金發	GOLDEN FORTUNE	8653581
香島	HONG KONG ISLAND	5201611
香港海運	HONG KONG MARITIME	8101155
港恒	HONG KONG TRIDENT	8101282
港郵	OOCL (HK) LTD	5862722
東海	HONGKONG EASTERN MARITIME LTD	5006174
海豐	HYALINE	5484075
海通	HOI TUNG	5455126
凱波	HAN BONN SHIPPING	5594045
益高	IGOR SHIPPING	5227927
海洋	INTEROCEAN	5412634
怡和	JARDINE	8439239
捷成	JEBSEN	5396698
聯航	JOINT MARITIME	5485144
川崎	KAWASAKI	8615511
景華	KEN WA	8528500
港興	KONG HING	5443145
捷迅	KRISTIAN JEBSENS	5434777
利洲	LI CHU	5411851
利達	LIDA	8258211
金輪	LP SHIPPING	5218482
馬士基	MAERSK	8372222
遂初	MAK SHUI CHO	5286111
萬祥源	MAN CHEUNG YUEN	5457031
萬順	MAN SHUN	5436600
美通	METRANS FREIGHT	8343772
大阪三井	MITUI (O.S.K.)	5293110
	MARITHAI INTERNATIONAL	5211202
民生	MIN SHENG	5475793
明華	MING HUA	5440177
滿強	MOON KEUNG	5596141
歷信	NATIONAL MARITIME	8336866
渣華	NEDLLOYD	5455633
日本郵船	NIPPON YUSEN KAISHA (N.Y.K.)	5295541

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD
香港干諾道中152-155號招商局大廈 2.11.12.13.14樓
TLX 61971 CMSNC HX 入口 69139 CMSFA HX 出口
FAX: 541 2084(入口) 815 1837(出口)
TEL: 總機：852 7688 貨櫃：852 7653(出口) 852 7652(入口) 散貨：852 7641(出口) 852 7620(入口)

上海海興輪船有限公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇌上海 定期客貨班輪	海興 HAIXING	V.39	12-14/11	12/11	17/11
	海興 HAIXING	V.41	27-29/11	27/11	2/12
	海興 HAIXING	V.43	12-14/12	12/12	17/12
香港⇌寧波 定期客貨班輪	海達 HAIDA	V.30	22-24/11	22-11	27/11
	海達 HAIDA	V.32	6-7/12	6/12	12/12

中國遠洋運輸公司浙江省公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇌寧波 溫州/海門 (定期貨櫃班輪) 每月5航次	衢江 QUJIANG	V.39/40	15/11-18/11	20/11	21/11
	浙鵬 ZHELI	V.58/59	15/11-18/11	20/11	21/11
	浙鵬 ZHELI	V.60/61	25/11-28/11	30/11	1/12
	浙雁 ZHEYAN	V.51/52	20/11-23/11	25/11	26/11
	浙雁 ZHEYAN	V.53/54	1/12-4/12	5/12	6/12

香港⇌上海 青島
浙鵾 ZHEKUN 16/11 抵港
北安 BEIAN 每月一航次

甌江船務有限公司

航線	船名	收貨期	抵港期	離港期
香港⇌溫州 定期客貨班輪	雁蕩山 YANDANGSHAN	16-17/11	17/11	21/11
	雁蕩山 YANDANGSHAN	2-3/12	3/12	6/12
	*兼收整箱貨櫃			

遠洋輪船有限公司
香港⇌大連 貨櫃/散貨班輪：兼收沈陽，營口，遼陽，吉林及長春
勇敢 GALLANTRY 每月一航次
香港⇌新港：木星 MUSING 每月一航次

中國遠洋運輸公司江蘇省公司
香港⇌張家港 南京：江安 JIANGAN 13/11 抵港 雨花 YUHUA 每月一航次

揚子江輪船股份有限公司
香港⇌武漢：揚子江1 YANGZIJIANG 1 每月一航次 揚子江2 YANGZIJIANG 2 每月一航次

中國遠洋運輸公司河北省公司
香港⇌秦皇島 新港 貨櫃/散貨班輪：兼收秦皇島，錦州，沈陽，長春，哈爾濱，唐山，天津，廊坊，張家口，承德，滄州，北京，保定，石家庄，邢台，邯鄲，大同，太原，蘭州，西安，雜貨及拼/整櫃貨。
豐寧 FENGNING 每月一航次
香港⇌新港：安國 ANGUO 每月一航次；安新 ANXIN 每月一航次
新港⇌香港 東南亞：東光 DONG GUANG 每月一航次

廣州振華船務有限公司

航線	船名	收貨期	抵港期	離港期
香港⇌海口	馬蘭 MALAN	24/11	24/11	25/11
	馬蘭 MALAN	28/11	28/11	29/11

福建省廈門水上運輸公司
香港⇌廈門：每月三航次，三天免費倉期。
廈水運 29 3/11
廈水運 28 7/11

潮汕船隊
香港⇌汕頭：汕頭特區碼頭，永泰碼頭，港務局碼頭
天天收貨，每週二航次，上環貨物裝卸區收貨，並可安排拖櫃服務，另可安排船邊收貨、起卸。

本公司亦承接下列服務：
- 各大城市之火車包卡及陸路帶散運輸。
- 本港及中轉運輸，拖櫃，入櫃，拆櫃及倉庫服務。
- 機械及廠房設備拆、裝一條龍服務。
- 台灣、南韓之散貨，貨櫃服務來往香港及中國各地而無須轉櫃。
- 集裝箱各項服務。
- 大宗貨物，可安排專船接運。

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY
總代理：招商局貨櫃航運有限公司 FAX: 5417534(1F) 5422795(2F) 8504025(3F)
GENERAL AGENTS: CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD 電話：5435511(30線)
香港干諾道中152-155號招商局大廈1-3樓 電掛：CONLINE HONG KONG 傳真：5417534 電傳：62098 CMCL HX 81212 CMCL HX
MACAU AGENTS: CHIU LUN AGENCY SHIPPING LIMITED 電傳：88837 COTS OM 電話：579731 5線 圖文傳真：591033
澳門代理：朝聯船務有限公司 澳門南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈12樓1201-1202室

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線
WEST COAST & CANADA
Accepting CY cargo LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE/VANCOUVER
Also Accepting CY cargo PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW
MLB Service TORONTO/MONTREAL (via VANCOUVER) HOUSTON (via LONG BEACH),
EAST COAST
Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/CHARLESTON/HOUSTON

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	MLB* HOU	SEA	VCR	NYK	CHS
TAI HE	39E	20/11	22/11	10/12	11/12	13/12	14/12	15/12	7/1	12/1
PU HE	31E	27/11	29/11	17/12	18/12	20/12	21/12	22/12	7/1	12/1
MIN HE	37E	5/12	9/12	27/12	28/12	30/12	31/12	–	13/1	15/1
DONG HE	33E	11/12	13/12	31/12	1/1	3/1	4/1	5/1	19/1	22/1
TA HE	50E	18/12	19/12	3/1	–	–	–	–	–	–
GAO HE	18E	25/12	26/12	13/1	14/1	16/1	17/1	18/1	19/1	22/1

REMARK: CY Closing 23:00 Hours Every Wednesday CY-HIT Berth No. 4

香港直航南美洲貨櫃航線(東岸)

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETA/ETD HKG	SANTOS	MONTE VIDEO	BURNOS AIRES
RONG CHENG	65W	5/11	6/11	7-8/11	1/1	13/1	20/1
DA SHA PING	81W	17/11	18/11	18-19/11	30/12	4/1	3/2

Receiving Station CY & CFS: TYTL 60 Tsing Yi Island Inside EURO ASIA SHIP YARD TEL: 4979590 & 4979670

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線
Accepting FCL+LCL Cargo for: DUBAI/SHARJAH, DAMMAM & KARACHI
Also accepting FCL Cargo for: ABU DHABI, DOHA, MUSCAT/MINA QABOOS, RIYADH, BANDAR ABBAS AND OTHER PORTS
(FIXED DAY) SCHEDULE ETA HKG ON EVERY 9, 20, 29

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETA HK	ETD HKG
GAO CHENG	90	20/11	20/11	22/11	23/11

RECEIVING STATION: CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590

香港特快直航曼谷 星加坡 檳城

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETA HKG	S'PORE	PENANG	P.KL	B.K.K
△HUAI JI HE	353	13/11	15/11	22/11	20/11	24/11	26/11
+LIANG SHAN	67	18/11	20/11	25/11	28/11	28/11	–

*RECEIVING STATION: CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590 & 4979670
△RECEIVING STATION: CY-HIT BERTH NO. 4
+RECEIVING STATION: FLOATA K TUEN MUN DIRECT CALL PENANG

香港特快直航馬尼拉航線

VESSEL	VOY	CY	ETD HKG	MANILA SOUTH	MANILA NORTH
*SEA DRAGON	75	20/11	22/11	–	24/11
+SEA DRAGON	77	27/11	29/11	–	1/12
*SEA DRAGON	79	4/12	6/12	–	8/12
+SEA DRAGON	81	11/12	13/12	–	15/12

RECEIVING STATION: *NORTH HARBOUR: HIT BERTH NO. 4 ALSO ACCEPT CARGO TO CEBU
SOUTH HARBOUR: YIU LIAN, TOWN LOT NO. 73 TSING YI ISLAND, N.T.

香港直航日本貨櫃航線

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	NAG	YOK	OSA	KOB
GU CHENG	117	23/11	25/11	–	30/11	–	2/12
AN WU JIANG	137	26/11	28/11	4/12	5/12	–	6/12
LING QUAN HE	137	3/12	5/12	13/12	14/12	11/12	12/12
GUANG HE	159	9/12	11/12	18/12	19/12	–	20/12

Receiving Station CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590

香港直航印尼耶加達/泗水貨櫃航線

VESSEL	VOY	CY	ETA HK	JKT	SUR
GAO CHENG	90	20/11	22/11	1/12	3/11
MING CHENG	123	5/12	7/12	15/12	17/12
GU CHENG	118	20/12	22/12	1/1	3/1
GAO CHENG	92	5/1	7/1	15/1	17/1

RECEIVING STATION: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590
*QUALITY SERVICE *GURANTEED DIRECT EXPRESS TRANSIT TIME 7 DAYS EX. HKG
*COMPETITIVE FREIGHTS (VIA SINGAPORE)
RECEIVING STATION: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 4979590, 4979670
DIRECT CALL FULL CONTAINER SERVICE SALES: 5428088
DOCUMENTATATION: 5435511 EXT 341, 389, 327

香港直航歐洲貨櫃航線
ACCEPTING FCL CARGO TO: FELIXSTOWE, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, DUNKIRK, UK INLAND DESTINATIONS N SCANDINAVIA.
ACCEPTING LCL CARGO TO: LONDON, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP.
ALSO ACCEPTING CARGO TO SINGAPORE/JAKARTA

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	Arr HKG	RTM	HAM	FEL	ANT	DKK
LIAO HE	74W	27/11	28/11	29/11	24/12	26/12	28/12	30/12	–
KANG HE	31W	1/12	2/12	3/12	28/12	30/12	1/1	3/1	5/1
AN HE	31W	7/12	8/12	9/12	3/1	5/1	7/1	9/1	–
YIN HE	63W	12/12	13/12	14/12	8/1	10/1	12/1	14/1	16/1
CHUN HE	64W	22/12	23/12	24/12	18/1	20/1	22/1	24/1	26/1
SHA HE	80W	27/12	28/12	29/12	23/1	25/1	27/1	29/1	–

RECEIVING STATION: CY-HIT BERTH NO. 4,
CFS-FAT LEE GODOWN, KWAI CHUNG TEL: 4876789

香港直航地中海貨櫃航線
ACCEPTING FCL & LCL CARGO: GENOA, MARSEILLES, BARCELONA.

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETD HKG	BARCELONA	MARSEILLES	GENOA
PROSPERITY RIVER	13W	17/11	18/11	20/11	11/12	14/12	16/12
HUA TAI HE	34W	27/11	28/11	30/11	20/12	22/12	24/12
HUA LI HE	27W	7/12	8/12	10/12	2/1	4/1	6/1
HUA QING HE	28W	17/12	18/12	20/12	11/1	14/1	16/1

RECEIVING STATION: CY-FLOATA DEPOT'K' TUEN MUN 4637869,
CFS'-FAT LEE GODOWN, KWAI CHUNG TEL: 4876789

香港直航紅海 地中海(東岸)貨櫃航線
ACCEPTING CY/CY CARGO TO JEDDAH, LIMASSOL ALEXANDRIA, BEIRUT, TRIPOLI (LEBANON) LATTAKIA, PIRAEUS, MERSIN. (Via LIMASSOL)

VESSEL	VOY	CLOSING	ETD HKG	JEDDAH	LIMASSOL
FU YU SHAN	34	23/11	24/11	10/12	16/12
FU WEN SHAN	19	3/12	4/12	20/12	26/12
TBA	–	23/12	24/12	10/1	16/1

RECEIVING. CY: FLOATA DEPOT 'K' TUEN MUN 4637869

香港 中國全貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	HUA QIONG	9146	23/11	24/11
	HUA QIONG	9148	6/12	7/12
新港	XIONG YUE CHENG	449	18/11	19/11
	XIONG YUE CHENG	451	1/12	2/12
上海	LIN JIANG	431	23/11	24/11
	HUAI JI HE	354	1/12	2/12
大連	SHUN JIANG	373	25/11	26/11
大連/新港	YIN HE	62E	1/12	2/12
福州/廈門	LING CHANG HE	30	1/12	2/12
黃埔	AN WU JIANG	136	21/11	22/11
	LING QUAN HE	136	29/11	30/11
湛江	YUE HAI 1001	73	26/11	27/11
廈門	HUA JIA	91115	21/11	22/11
汕頭 (港務局碼頭)	LIAN JIANG	665	20/11	21/11

進口船隻

港口	船名	航次	抵港
中國	PROSPERITY RIVER	13W	19/11
	XIONG YUE CHENG	448	19/11
	LIANG SHAN	67	20/11
	GUANG HE	157	21/11
	GAO CHENG	90	22/11
	YUE HAI 1001	72	25/11
日本	AN WU JIANG	136	21/11
星加坡	LUCKY RIVER	16E	21/11
	GU CHENG	117	25/11
馬尼拉	SEA DRAGON	74	19/11

安徽遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO., ANHUI BRANCH
上海/香港定期散雜貨服務
皖祥 WAN XIANG V. 102 ETA 4/12 ETD 7/12
皖祥 WAN XIANG V. 104 ETA 17/12 ETD 20/12
收貨站：灣仔/官塘萬通碼頭 TEL: 5498137
宏光貨櫃碼頭有限公司 (CY) 青衣島71地段 電話：4338622
總代理：騰際有限公司
TITCHBORNE COMPANY LIMITED

Planet Navigation (Panama) S.A.
香港/馬尼拉定期航線
散貨・貨櫃服務 (CY/CY CFS/CFS & BREAKBULK)

	航次	截貨	開航
MELISA 美麗紗	053HS	18/11	19/11
	055HS	28/11	29/11
	057HS	8/12	9/12

總代理/接櫃處：KYC LINE(HK)LTD. TEL: 8153289
散貨收貨站：金基集運C倉——沙田馬料水47D區近小梅沙碼頭
電話：6024700

入口船期預告

船名		開來港口	日期	公司
大環球	GREAT UNIVERSE	台灣	11月20日	欣洋
露莎	MONTE ROSA	歐洲	11月20日	大阪
查爾斯角	CAPE CHARLES	美國	11月20日	日郵
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	11月20日	永裕
利來安	NL. HOORN	歐洲	11月20日	寶隆
烏沙高夫	KAP. VALERY USHAKOV	新加坡	11月20日	華林
浙鶴	ZHELI	曼谷	11月20日	招商局
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	高雄	11月20日	捷成
朝陽勝利	CHOYANG VICTORY	歐洲	11月20日	朝陽
新加坡	HANJIN SINGAPORE	台灣	11月20日	韓進
威利維島	VILLE DE VIRGO	日本	11月20日	偉特
	POLJOS	歐洲	11月20日	天祥
諾勝家	NORASIA SINGA	歐洲	11月20日	歷信
亨伯橋	HUMBER BRIDGE	高雄	11月20日	川崎
賓嘉美梨地	BUNGA MELATI	台灣	11月20日	港郵
衢江	QUJIANG	海門	11月20日	招商局
金線泉	JINXIANQUAN	威海	11月20日	華夏
新加坡歌莉	SINGAPORE GLORY	釜山	11月20日	東宇
沙地荷夫	SAUDI HOFUF	日本	11月20日	海運
陶南七號	DONAM NO.7	曼谷	11月20日	港興
麥朗	MAKRAN	新加坡	11月20日	海王
卡拉比怡美利	KAMALEVERETT	日本	11月20日	福來
豐潤	FENG RUN	新港	11月20日	華夏
三政	SAMJUNG NAIAD	釜山	11月20日	港興
國強	KUO CHANG	曼谷	11月20日	欣洋
馬歷	MERIC	新港	11月20日	海洋
宏春	HONCHUN	台灣	11月20日	海豐
幸運雅士	FORTUNE ACE	日本	11月20日	益高
萬花開	MAJAPAHIT	新加坡	11月20日	太平
香港光榮	HONG KONG GLORY	基隆	11月21日	東宇
世界雅士	ESPERANZA ACE	日本	11月21日	中央
新港灣	NEWPORT BAY	歐洲	11月21日	太古
革新者	HYUNDAI INNOVATOR	美國	11月21日	太古
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	台灣	11月21日	新興
日昇	NYK SUNRISE	台灣	11月21日	日郵
加州水神	CALIFORNIA MERCURY	美國	11月21日	日郵
得利是	TRIESTE	基隆	11月21日	天祥
雅歐高	ARAUCO	日本	11月21日	天祥
達比拿	TAPIOLA	日本	11月21日	天祥
悉尼橋	HARBOUR BRIDGE	美國	11月21日	川崎
泛太平洋二號	TRANSPACIFIC 2	基隆	11月21日	陸洋
基亞華列	KIA WALEED	基隆	11月21日	怡和
昌聯	UNITED SING	青島	11月21日	景華
博春	W.H.202	台灣	11月21日	海豐
女神	AURORA	釜山	11月21日	港興
威率	VELA	釜山	11月21日	港興
麥迪遜總統	PRES. MADISON	美國	11月21日	總統
海皇琥珀	NEP. AMBER	美國	11月21日	港恆
長帥	EVER GENERAL	台灣	11月21日	利達
立仁	UNI. HUMANITY	台灣	11月21日	利達
古拉高	MEKHANIK KURAKO	基隆	11月21日	寶隆
阿斯快輪	ALS. EXPRESS	南非	11月21日	亞聯
明亞	MING ASIA	台灣	11月21日	華海
雅莫森高	INZHENER YERMOSHKIN	新加坡	11月21日	華林
長旺	EVER LIVING	日本	11月21日	利達
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY	台灣	11月21日	昌宏
通展	MILD SPLENDOUR	台灣	11月21日	富騰
托福斯姆	PROF. TOVSTYKH	歐洲	11月21日	華林
馬蘭	MALAN	廣州	11月21日	招商局
明祥	MING PROPITIOUS	台灣	11月21日	華海
柯茂夏利	AL. MUHARRAQ	阿拉伯灣	11月21日	怡和
新海騰	NEW HAI TENG	新加坡	11月21日	金發
海恩	HAI IN	基隆	11月21日	永隆
天翔	SKY HOVER	天津	11月21日	華夏
國隆	KUO LUNG	印尼	11月21日	欣洋
艾根	IKAN TALANG	新畿內亞	11月21日	太古
新海隆	XIN HAI LONG	上海	11月21日	金發
長城	KOTA PANJANG	日本	11月21日	太平
卡門	CARMEN	台灣	11月21日	港郵
	UNITED FUNG	台灣	11月21日	景華
天燕	TIAN YAN	天津	11月21日	輝騰
巴山	BARZAN	台灣	11月21日	怡和
遠東貿易者	F.E. TRADER	馬尼拉	11月22日	宏光
福春	FUCHUN	台灣	11月22日	海豐
新依力	ZIM EILAT	台灣	11月22日	新興
國慶	KUO HSIN	台灣	11月22日	欣洋
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	11月22日	港恆
金和	PLEIADES	馬尼拉	11月22日	國光
漁衛灣	FISHGUARD BAY	基隆	11月22日	東宇
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	11月22日	大阪
光陽	HANJIN KWANGYANG	新加坡	11月22日	韓進
海皇子玉	NEP. ZIRCON	歐洲	11月22日	港恆
海達	HAI DA	寧波	11月22日	招商局
錦江	JINJIANG	上海	11月22日	滿強
馬麗馬士基	MARIE MAERSK	美國	11月22日	馬士基
羅施馬士基	LAUST MAERSK	西北太平洋	11月22日	馬士基
連度馬士基	LINDOE MAERSK	歐洲	11月22日	馬士基
阿詩雅	ALSIA	日本	11月22日	寶隆
保杜斯基	KONS PAUSTOVSKIY	日本	11月22日	華林
蘇麒	SUQI	南通	11月22日	華夏
	GODWIT	新西蘭	11月22日	日郵
亞洲前進	ASIAN PROGRESS	美國	11月22日	日郵
華遠	SINO CREDIT	青島	11月22日	太平
海華	HAI HUA	馬尼拉	11月22日	富新
友誼七號	YOUYI 7	曼谷	11月22日	三寶
易勃	TRADE VIGOUR	南京	11月22日	向大
福士貨櫃	BLESS CONTAINER	台灣	11月22日	寶成
明州十號	MING ZHOU 10	寧波	11月22日	華夏
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	11月22日	富騰
南非瓦爾	VAAL	南非	11月23日	怡和
通運	MILD TRAN	上海	11月23日	富騰
樂裕泉	LEYUQUAN	青島	11月23日	華夏
馬士基多路	MAERSK TAURO	馬尼拉	11月23日	馬士基
拉納	RAGNA	基隆	11月23日	東宇
鱷魚驕傲	ALLIGATOR PRIDE	美國	11月23日	大阪
海寶	HAIBAO	青島	11月23日	裕華
東方和諧	OOCL ACCORD	台灣	11月23日	港郵
明光	MING GLORY	美國	11月23日	華海
茂爾登	MULTAN	新加坡	11月23日	海王
冰川	HIKAWA I	美國	11月23日	日郵
漢堡	HANJIN HAMBURG	美國	11月23日	韓進
發展者	SL. DEVELOPER	美國	11月23日	海陸
杜魯門總統	PRES. TRUMAN	美國	11月23日	總統
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	新加坡	11月23日	馬士基
東方事業家	OOCL EXECUTIVE	美國	11月23日	港郵
立雄	UNI. MASTER	台灣	11月23日	利達
華迪克	KRASONGVARDEEC	日本	11月23日	華林
日本勝利	JAPAN SENATOR	美國	11月23日	怡和
亞拉斯	ATLAS	日本	11月23日	山下
遠東橋	F.E. BRIDGE	基隆	11月23日	川崎
	IBN RUSHED	台灣	11月23日	怡和
	ZHANENG	歐洲	11月24日	捷成
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	11月24日	華林
烏山	WUSHAN	上海	11月24日	輝騰
利達	ASIAN COSMOS	日本	11月24日	中央
保衛者	SL. DEFENDER	美國	11月24日	海陸
海國	MARINE KINGDOM	曼谷	11月24日	永隆
利是馬士基	LEISE MAERSK	基隆	11月24日	馬士基
海龍	SEA DRAGON	台灣	11月24日	向大
巴塞隆拿	CONTSHIP BARCELONA	澳洲	11月24日	港怡
軒利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	11月24日	捷迅
通利	MILD VICTORY	上海	11月24日	富騰
蘇達	SUDA	湛江	11月24日	鍾山
巴黎	CGM PARIS	日本	11月24日	寶隆
東河	HANJIN TONGHAE	美國	11月24日	韓進
松城	SONG CHENG	澳洲	11月24日	遠運
利運	LEVIN	日本	11月24日	益高
鱷魚哥倫布	ALLIGATOR COLUMBUS	新加坡	11月24日	大阪
明洋	MING OCEAN	歐洲	11月24日	華海
海雄一號	SEAMASTER I	日本	11月24日	大阪
	OOCL AWARD	台灣	11月24日	港郵
麗城	KOTA RIA	新港	11月24日	向大
朝陽陸地	CHOYANG LAND	新加坡	11月24日	朝陽
威花利亞	WESTPHALIA	基隆	11月24日	朝陽
嘉蘭斯	KRANJ	日本	11月24日	亞運
早川丸	HAYAKAWA MARU	基隆	11月25日	川崎
海珍珠	SEA PEARL	日本	11月25日	太平
甘達利	BUNGA KENDARI	新加坡	11月25日	港初
威利天皇星	VILLE DE SIRIUS	地中海	11月25日	偉特
東方友誼	OOCL FRIENDSHIP	美國	11月25日	港郵
長冠	EVER LAUREL	日本	11月25日	利達
秀山	XIU SHAN	上海	11月25日	向大
貿易綠色	TRADE GREEN	歐洲	11月25日	宏光
寶加威利	DELMAS BOUGAINVILLE	西非	11月25日	沙埔
國偉	KUO WEI	台灣	11月25日	欣洋
浙雁	ZHEYAN	上海	11月25日	招商局
新華二號	XINHUA 2	大連	11月25日	宏光
信春	SHIN CHUN	台灣	11月25日	海豐
阿巴謙	A. ABRAHIM	歐洲	11月25日	天祥
凱春	KAISHUN	台灣	11月25日	海豐
怡春	YICHUN	台灣	11月25日	海豐
蘇鶴	SUHE	南京	11月25日	華夏
金灣	GOLDEN BAY	釜山	11月25日	港興
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉	11月25日	新興
諾卡普	NORDKAP	台灣	11月26日	欣洋
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	11月26日	東宇
巴高	BAGO	仰光	11月26日	新興
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	馬尼拉	11月26日	怡和
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	11月26日	福來
太平洋挑戰	PACIFIC CHALLENGER	日本	11月26日	大阪
新的港	ZIM TRIESTE	台灣	11月26日	新興
中國海	CHINA SEA	日本	11月26日	歷信
麥嘉灣	MERKUR BAY	台灣	11月26日	港郵
長明	EVER GLEAMY	美國	11月26日	利達
安瑪大利	AMER DEVI	南美	11月26日	陸洋
阿斯力量	ALS. STRENGTH	基隆	11月26日	亞聯
維力	KHUD. N. RERIKH	新西蘭	11月26日	華林
海興	HAI XING	上海	11月27日	招商局
羅孟達沙	NORASIA AL MUNTAZAH	歐洲	11月27日	歷信

香港代理

華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO.,(H.K.) LTD.
香港灣仔港灣道二十六號華潤大廈十九樓

TELEX 73333 FAREN HX
TEL 8283668
FAX 8275584
19/F, CHINA RESOURCES BLDG.
26 HARBOUR ROAD WAN CHAI,
HONG KONG

航線	船名／航次	收貨期	抵／離期		電話
香港⇌鹿特丹 安特衛普 漢堡	▲CARNIVAL V. 01	23—28/11	29—30/11	(出)	8283563 8283567
	▲PRACA V. 28.	23—28/12	29—30/12		8283562
				(入)	8283501
	▲ALSO ACCEPTING FCL DIRECT TO GDYNIA, POLAND. ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM,ANTWERP,HAMBURG WITH TRANSHIPMENT BREMEN,AMSTERDAM,LE HAVRE,LONDON,LIVERPOOL,SCANDINVIA, U.K.				
香港⇌大連	(CY) (CFS)			(出)	8283508
	★運豐 "YUN FENG" V. DT189	28—30/11 20—28/11	1—2/12		8283515
	★運豐 "YUN FENG" V. DT191	12—14/12 9—13/12	15—16/12		8283510
	★易潤 "TRADE RESOURCES" V. TR033	18—22/11 11—16/11	21—22/11		8283509
	兼收瀋陽、長春、哈爾濱及東北地區各城市整箱貨。大連兼收併箱服務。			(入)	8283509
香港⇌天津／新港	★天翔輪 "SKY HOVER" V. 60B	10—18/11	20—21/11	(出)	8283564
	★天燕輪 "TIAN YAN" V. 135B	13—19/11	22—23/11		8283568
	★天躍輪 "TIAN YUE" V. 176B	18—23/11	25—26/11		
	兼收北京、石家莊、秦皇島、唐山、大同、保定、蘭州、太原、西安貨				
香港⇌溫州	越海 "YUE HAI"	27—29/11	25—29/11	(出)	8283578 8283579
	冷凍貨及散貨船每月二航次			(入)	8283502
香港⇌上海	芝山一 "ZHI SHAN 1"	26—28/11	25—29/11	(出)(入)	8283517 8283505
香港⇌寧波	明州四 "MING ZHOU 4"	8/12	8—10/12	(出)	8283578
	明州十 "MING ZHOU 10"	28/11	26—28/11		8283596
	散貨船每月四航次			(入)	8283500
香港⇌南京／南通	★蘇鶴 "SU HE" V. H9144	21—24/11	25—26/11	(出)	8283577
	★蘇鶴 "SU HE" V. H9146	6—9/12	10—11/12		8283578
	全貨櫃定期班輪每月10、25日抵港，兼收併箱貨往南京				8283579
	★蘇麒 "SU QI" V. Q9138	18—21/11	22—23/11		
	★蘇麒 "SU QI" V. Q9140	3—6/12	7—8/12	(入)	8283500
	全貨櫃定期班輪每月7、22日抵港，兼收併箱貨往南通				
	知音 "ZHI YIN"	27/11	28—29/11		
	兼收蕪湖、合肥、安慶、九江、蘇州、無錫、常州等地貨物				
香港⇌武漢	★★琴台 "QIN TAI"	19—20/11	18—21/11	(出)(入)	8283578 8283585
香港⇌廈門	★嘉發 "JIA FA" V. AF098	19—21/11	20—21/11	(出)	8283581
	★嘉發 "JIA FA" V. AF100	26—28/11	27—28/11	(入)	8283501
香港⇌海口	★同安 "TONG AN" V. KA170	22—24/11	23—25/11	(出)	8283589
	★同安 "TONG AN" V. KA172	2—4/12	3—5/12		8283588
	★同安 "TONG AN" V. KA168	12—14/12	13—15/12	(入)	8283500
香港⇌汕頭	龍華一 "LONG HUA 1"，龍華二 "LONG HUA 2" 汕頭號 "SHAN TOU"			(出)	8283590
	龍山 "LONG SHAN" 《每星期兩航次，天天收貨。》			(入)	8283585
香港⇌廣東	中土出 "CHUNG TAO CHUT" 3、4、9、11、13、16、23、24、25、27、28			(出)	8283594
	往來廣州、黃埔、東莞、水口、開平、新會、澳頭、容奇、肇慶			(入)	8283502
香港⇌北海	南方 "NAN FANG 907, 908, 909"			(出)	8283581
	兼收：海口、防城散貨 三天免費倉期《每星期兩航次》			(入)	8283502

說明：★全貨櫃班輪 ★★貨櫃／散貨班輪

本公司受各船東委托爲貨運代理，可按客戶要求，安排專船往國內及海外各港口，並承辦本港拆、裝箱及拖車等業務，聯繫電話：8283569 華北 8283579 華中 8283589 華南 8283515 遼寧

RCL 宏海箱運有限公司
總代理：REGIONAL CONTAINER LINES

全貨櫃定期直航班輪

船名	航次	截貨	離港
曼谷BANGKOK			
CHAIYA BHUM	34HB	22/11	23/11
DEJA BHUM	35HB	29/11	30/11
CHAIYA BHUM	35HB	06/12	07/12
馬尼拉MANILA			
F. TRADER	017S	20/11	21/11
YI CHUN	S255	23/11	24/11
F. TRADER	019S	27/11	28/11
釜山BUSAN			
CLOSING	ETD. HK		ETA. BSN
19/11	21/11		23/11
21/11	23/11		25/11
23/11	25/11		27/11
新加坡SINGAPORE 椰加達JAKARTA 古晉KUCHING			
VIRA BHUM	25S	18/11	19/11
VIRA BHUM	26S	21/11	22/11
VIRA BHUM	27S	25/11	26/11
新加坡SINGAPORE 巴生港PORT.KELANG 庇能PENANG			
WANA BHUM	538N	18/11	19/11
B. SEORJA	810N	22/11	23/11
WANA BHUM	539N	25/11	26/11
孟買BOMBAY 喀喇蚩KARACHI 馬德拉斯MADRAS			
O. STRENGTH	39A	29/11	30/11
O. SINCERITY	40A	05/11	06/11
VE—GA	30A	18/12	19/12
胡志明市HOCHIMING CITY			
RAJA BHUM	47A	18/11	19/11
RAJA BHUM	48A	21/11	22/11
RAJA BHUM	49A	25/11	26/11

EAL 華洋行(香港)有限公司
Euro-Asia Line (H.K.) Limited
香港德輔道中244—256號東協商業大廈23樓
23/Fl., Tung Hip Commercial Bldg.,
244—256 Des Voeux Rd., Central, Hong Kong
Tel: 8151368(8 Lines) Fax: 5414306

華夏企業有限公司 福建業務部
香港灣仔港灣道26號華潤大廈4204室
TEL:8276277 8277459 FAX:8270079 8271660

香港↔福州、廈門、羅源
散貨及集裝箱航線班輪

公司	航線／船名
閩安航運企業有限公司	香港↔福州 (貨柜) "YONG AN" 每月兩航次 "CHONG AN" 每月一航次 "MIN WAI LENG 1 HAO" 每月一航次
閩東輪船公司	"MIN HAI 307" 福州、寧德 每月兩航次
松竹梅船務公司	香港↔福州 "SONG ZHU MEI 1" 逢每月1,11,21日抵香港 "SONG ZHU MEI 2" 21/11抵香港
福建省羅源航運公司	香港↔福州、羅源 "LUO HANG 105" 16/11抵香港 "FU YUAN" 19/11抵香港
福建省海運[illegible]公司	"HAI ZHAN" 香港⇌福州11月17日抵香港
閩江航運公司	"MIN HAI 451" 香港⇌福州11月19日抵香港
廈門輪船公司	香港↔廈門 天天收貨 "MIN HAI 227" 逢10,20,30 抵香 次日裝貨離香 "MIN HAI 228" 逢5,15,25 抵香 次日裝貨離香
廈門[illegible]公司	(貨櫃) "JIA FA" 逢星期日離香往廈門

集裝箱收貨站：青衣華聯倉 散貨收貨站：長沙灣，灣仔，九龍灣。

[illegible]

佳運船務有限公司
GRAND LUCK SHIPPING LTD.
香港上環蘇杭街77 81號天祥行大廈1107室
Tel: 542 2298 Fax: 542 2673

香港←→汕頭 特區碼頭
定期散貨服務往／來
船名：南方輪

香港←→茂名 水東港
定期散貨服務往／來
船名：茂運102，南方輪

香港←→湛江／海口
定期貨櫃散貨服務往／來
船名：陵海5號

交收貨站：觀塘海濱道卸貨區內
鴻運碼頭（先利臺）

其他貨運服務（OTHER SERVICES）
■承接至世界各地之海陸貨運服務。
■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖輪、裝拆箱等服務。

宏利船務有限公司
WIDELY SHIPPING LTD.
全貨櫃及散貨定期班輪

港口	船名	開航日期
海口	海運412 HAI YUN 412	逢十、二十、三十
湛江	海運501 HAI YUN 501	逢五、十五、廿五

收貨站：油塘灣茶果嶺道（天天收貨）
（宏利收貨站）

《專營東南亞大宗貨物租船服務》
＊並代理各類型船舶川航中、港兩岸承接重型貨物運輸。
＊並代辦各類型貨物轉口，船邊起卸，代客拖箱、轉箱及儲倉服務。
地址：香港皇后大道中359—361號
南島商業大廈9樓903A室
電話：8153783 傳真：5445457

佳運船務有限公司
香港←→茂名水東
茂運102 MAO YUN 102 V. 9112
船到日期 十一月十四日
開航日期 十一月十八日
天天收貨
香港上環蘇杭街77 81號天祥行大廈1107室
TEL: 5422298 FAX: 5422673

M.V. [MAH TV]
美西美
十一月廿日截貨 十一月廿二日開行
直航曼谷

M.V. [BOONKRONG II]
美上美
十二月二日截貨 十二月四日開行
直航曼谷

貴客付貨請到本行接洽爲荷
振盛行有限公司啟
干諾道西八十八號
船務部直線電話：5485749 5404590

長計有限公司
LONG TREND LIMITED
香港銅鑼灣道19—23號建康商業大廈3字樓
3/F., PROFESSIONAL BUILDING
19-23 TUNG LO WAN ROAD, HONG KONG.
TEL: 890 6272 FAX: 577 7016

香港↔新塘
HONG KONG XINTANG
貨櫃 散貨定期班輪
船名： 開航日期
"前進300" 二天一班
"前進302" （天天收貨）
[illegible]
訂艙及查詢：梁偉樂先生或[illegible]
收貨站：荃灣卸貨區
國內收貨：長興船務有限公司
地址：廣州[illegible]
電話：(20) 2267551-4
傳真：(20) 2267000

興洋航運有限公司
HANG OCEAN MARITIME LTD.
興洋船務有限公司
HANG OCEAN SHIPPING CO., LTD.
TEL: 7392196 (4 LINES) FAX: 7215682

定期貨櫃班輪. 貨櫃收貨站：青衣友聯／土瓜灣

香港↔汕頭			香港↔廣州黃埔
船名	航次	ETA	粵江
"海駁1001"	HO 9114	15/11	每4天一航次
每八天一航次			

散貨定期班輪：收貨站：觀塘／醉酒灣卸貨區

香港↔汕頭		香港↔北海貨櫃班輪。
船名／航次		船名
"永盛"	H9118	"海駁"
"永駿"	H9120	
"永昌"	H9128	

出口船期預告

船	名	開往港口	日期	公司
歐洲線				
貿易發展	TRADE EXPANSION	歐洲	11月20日	宏光
汾河	FEN HE	地中海	11月20日	招商局
新加坡	HANJIN SINGAPORE	歐洲	11月20日	韓進
美麗河	BEAUTY RIVER	歐洲	11月20日	景華
亨伯橋	HUMBER BRIDGE	歐洲	11月20日	川崎
東方灣	ORIENTAL BAY	歐洲	11月20日	太古
日本海	JAPAN SEA	歐洲	11月20日	歷信
烏沙高夫	KAP. VALERY USHAKOV	地中海	11月20日	華林
順利河	PROSPERITY RIVER	地中海	11月20日	招商局
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	11月21日	捷成
明亞	MING ASIA	歐洲	11月21日	華海
伊尼	ILNI	地中海	11月21日	海柏
長帥	EVER GENERAL	歐洲	11月21日	利達
威利維島	VILLE DE VIRGO	地中海歐洲	11月21日	偉特
托福斯娣	PROF. TOVSTYKH	歐洲	11月21日	華林
得利是	TRIESTE	地中海	11月22日	天祥
阿詩雅	ALSIA	地中海歐洲	11月22日	寶隆
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	地中海	11月22日	新興
馬歷	MERIC	土耳其	11月22日	海洋
巴塞隆拿	CONTSHIP BARCELONA	地中海歐洲	11月23日	港怡
新依力	ZIM EILAT	歐洲	11月23日	新興
利是馬士基	LEISE MAERSK	歐洲	11月24日	馬士基
巴黎	CGM PARIS	歐洲	11月24日	寶隆
富源山	FUYUSHAN	利馬索耳	11月24日	招商局
康河	KANG HE	歐洲	11月24日	招商局
日本勝利	JAPAN SENATOR	歐洲	11月24日	怡和
長勝	EVER VALOR	地中海	11月24日	利達
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	11月24日	華林
阿巴獻	A ABRAHIM	歐洲	11月25日	天祥
桌子灣	TABLE BAY	歐洲	11月27日	太古
海皇紅寶石	NEP. RUBY	歐洲	11月27日	港恆
中國海	CHINA SEA	歐洲	11月27日	歷信
渥倫	HANJIN OAKLAND	歐洲	11月27日	韓進
長得	EVER GAINING	歐洲	11月27日	利達
德士頓快輪	DRESDEN EXPRESS	歐洲	11月28日	捷成
康多	CONDOR	地中海	11月28日	海柏
明進	MING PROMOTION	歐洲	11月28日	華洋
寶嘉蘇里	BUNGA SURIA	歐洲	11月29日	遂初
阿拉伯海	ARABIAN SEA	歐洲	11月29日	歷信
金尼斯基	KAP. KANEVSKIY	歐洲	11月29日	華林
波里安特	BORIS ANDREEV	地中海	11月30日	華林
華利河	HUALIHE	地中海	11月30日	招商局
雅莫殊高	INZHENER YERMOSHKIN	意大利	12月1日	華林
新東京	ZIM TOKYO	歐洲	12月3日	新興
富萬山	FUWEN SHAN	地中海	12月4日	招商局
印／巴／中東線				
烏沙高夫	KAP. VALERY USHAKOV	馬德拉斯科倫坡	11月20日	華林
長帥	EVER GENERAL	科倫坡印度巴基斯坦	11月21日	利達
沙特莉夫	SAUDI HOFUF	阿拉伯灣	11月21日	海運
基亞華列	KIA WALEED	阿拉伯灣	11月21日	怡和
馬利馬士基	MARIE MAERSK	阿拉伯灣	11月22日	馬士基
麥迪遜總統	PRES. MADISON	阿拉伯灣	11月22日	總統
高城	GAO CHENG	阿拉伯灣	11月22日	招商局
卡拉比怡美利	KAMALEVERETT	吉大港印度	11月22日	福來
巴山	BARZAN	遮打科倫坡	11月22日	怡和
立雄	UNI. MASTER	阿拉伯灣	11月23日	利達
	IBN RUSHED	阿拉伯灣	11月23日	怡和
富源山	FUYUSHAN	遮打	11月24日	招商局
杜魯門總統	PRES. TRUMAN	阿拉伯灣	11月25日	總統
嘉蘭斯	KRANJ	阿拉伯灣	11月26日	亞通
長得	EVER GAINING	科倫坡印度巴基斯坦	11月27日	利達
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港印度	11月28日	福來
	CHUN SINE	紅海	11月28日	CHUN SINE
	TOR BAY	阿拉伯灣	11月29日	太古
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	11月29日	太古
立謙	UNI. MODEST	阿拉伯灣	11月29日	利達
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	阿拉伯灣	11月29日	馬士基
巴高	BAGO	仰光	11月29日	新興
夏利遜總統	PRES. HARRISON	阿拉伯灣	11月29日	總統
非洲線				
優士貨櫃	EXCELLENCE CONTAINER	南非	11月20日	寶威
馬利馬士基	MARIE MAERSK	東非	11月22日	馬士基
易勃	TRADE VIGOUR	東非	11月22日	向大
利是馬士基	LEISE MAERSK	西非	11月24日	馬士基
阿斯力量	ALS. STRENGTH	南非	11月24日	亞聯
嗣城	KOTA RIA	東非	11月25日	向大
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	11月26日	川崎
希比卡斯	HIBISCUS	南非	11月27日	欣洋
太平洋挑戰	PACIFIC CHALLENGER	南非	11月27日	大阪
南泰公主	NANTAI PRINCESS	南非	11月27日	欣洋
阿爾泰	ALTAI	西非	11月28日	大阪
東南亞線				
天璧	TSK CHORUS	新加坡胡志明市	11月20日	日郵
山宮五號	SUN KUNG 5	印尼	11月20日	實輝
獵戶座	BALTIMAR ORION	馬尼拉	11月20日	港恆
立仁	UNI. HUMANITY	曼谷	11月21日	利達
遠東橋	F.E. BRIDGE	曼谷	11月21日	川崎
靈山	LIANG SHAN	新加坡庇能巴生	11月21日	招商局
香港光榮	HONG KONG GLORY	新加坡巴生庇能	11月21日	東宇
	W.H. 206	新加坡巴生庇能	11月21日	海豐
基亞華列	KIA WALEED	新加坡	11月21日	怡和
樂春	NATHANEL	曼谷	11月21日	海豐
國強	KUO CHANG	新加坡曼谷	11月21日	欣洋
遠東貿易者	F.E. TRADER	馬尼拉	11月22日	宏光
世界雅士	ESPERANZA ACE	新加坡巴生	11月22日	中央
魚衛灣	FISHGUARD BAY	新加坡	11月22日	東宇
易勃	TRADE VIGOUR	新加坡	11月22日	向大
幸運雅士	FORTUNE ACE	新加坡巴生	11月22日	益高
新海隆	XIN HAI LONG	新加坡	11月22日	金發
華通	SINO CREDIT	新加坡印尼	11月23日	太平
美西美	MAH IV	曼谷	11月23日	振盛行
拉納	RAGNA	雅加達	11月23日	東宇
國興	KUO HSIN	新加坡曼谷	11月23日	欣洋
猜亞	CHAIYA BHUM	曼谷	11月23日	華洋行
海華	HAI HUA	馬尼拉	11月23日	富新
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	11月23日	富騰
立雄	UNI. MASTER	新加坡	11月23日	利達
馬士基多路	MAERSK TAURO	馬尼拉	11月23日	馬士基
海龍	SEA DRAGON	馬尼拉	11月23日	向大
東方和諧	OOCL ACCORD	新加坡印尼	11月24日	港郵
百必達	ANDHIKA PARAMITA	印尼	11月24日	亞利來
美麗莎	MELISA	馬尼拉	11月24日	ADVANCE
亞拉斯	ATLAS	新加坡	11月24日	山下
衍順	HINSUN	印尼	11月24日	聯航
大同	ASIAN COSMOS	新加坡巴生	11月25日	中央
	OOCL AWARD	曼谷	11月25日	港郵
威花利亞	WESTPHALIA	雅加達新加坡	11月25日	朝陽
怡春	YICHUN	馬尼拉	11月25日	海豐
山宮六號	SUN KUNG 6	印尼	11月25日	實輝
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	馬尼拉	11月26日	新興
利運	LEVIN	新加坡巴生	11月26日	益高
金灣	GOLDEN BAY	曼谷	11月26日	港興
赤道	EQUATOR	新加坡巴生	11月26日	山下
錦江	KEUMGANG GLORY	曼谷	11月26日	東宇
釜山光榮	BUSAN GLORY	新加坡巴生	11月27日	東宇
諾卡普	NORDKAP	印尼	11月27日	欣洋
加勒士灣	GALAXY BAY	胡志明市	11月28日	港興
祥春	NORDSUND	曼谷	11月28日	海豐
明春	MING CHUN	新加坡巴生庇能泗水	11月28日	海豐
雅斯	GLORIA ACE	沙巴山打根斗湖	11月28日	川崎
士必超	SPECO GIANT	汶萊古晉詩巫	11月29日	國光
海光	HAI GUANG	新加坡印尼	11月29日	太平
海陸快航	SL. EXPRESS	新加坡	11月29日	海陸
中國內地				
育志三號	YU ZHI 3	廈門	11月20日	華閩
華洋	SINO OCEAN	青島	11月20日	太平
北峰山	BEI FENG SHAN	福州	11月20日	華閩
泉州四號	QUANZHOU 4	泉州	11月20日	華閩
海運四一二	HAI YUN 412	海門	11月20日	海龍
易津	TRADE RELISH	天津	11月20日	輝騰
易聞	TRADE RESOURCES	大連	11月20日	華夏
馬蘭	MALAN	海口	11月21日	招商局
金線泉	JINXIANQUAN	威海	11月21日	華夏
靈江	LING JIANG	寧波	11月21日	富春
閩海一〇五	MINHAI 105	福州	11月21日	華閩
浙關	ZHELI	寧波	11月21日	招商局
連江	LIAN JIANG	汕頭	11月21日	招商局
衢江	QUJIANG	寧波	11月21日	招商局
綠豐	LUFENG	青島	11月21日	華夏
昌聲	UNITED SING	上海	11月22日	景華
天燕	TIAN YAN	天津	11月22日	輝騰
新海騰	NEW HAI TENG	上海	11月22日	金發
皖祥	WAN XIANG	上海	11月28日	騰隆
天翔	SKY HOVER	天津	11月22日	華夏
華佳	HUAJIA	廈門	11月22日	招商局
蘇麒	SUQI	張家港南通	11月23日	華夏
通運	MILD TRAN	上海	11月23日	富騰
閩海一〇九	MIN HAI 109	福州	11月24日	華閩
臨江	LIN JIANG	上海	11月24日	招商局
通利	MILD VICTORY	上海	11月24日	富騰
樂裕泉	LEYUQUAN	青島	11月24日	華夏
廈水運十五	XIASHUIYUN 15	廈門	11月25日	華閩
東風山	DONG FENG SHAN	福州	11月25日	華閩
閩達	MINDA	福州	11月25日	港龍
松城	SONG CHENG	上海新港	11月25日	遠運
華青	HUA QING	青島	11月25日	招商局
閩海二二四	MINHAI 224	泉州	11月25日	華閩
盛隆	SHENG LONG	寧波	11月25日	WINSON
海運五〇一	HAI YUN 501	湛江	11月25日	宏利
天躍	TIAN YUE	天津	11月26日	華夏
閩海一二〇	MINHAI 120	福州	11月26日	華閩
海寶	HAIBAO	青島	11月26日	裕華
台灣省線				
國翔	NORDSINO	台灣	11月20日	欣洋
寶嘉美梨地	BUNGA MELATI	台灣	11月20日	港郵
宏春	HONCHUN	台灣	11月20日	海豐
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	11月20日	永裕
長城	KOTA PANJANG	台灣	11月21日	太平
國利二號	KUO LIE 2	高雄	11月21日	永裕
	UNITED FUNG	台灣	11月21日	景華
通展	MILD SPLENDOUR	台灣	11月21日	富騰
日本／南朝鮮線				
大環球	GREAT UNIVERSE	日本	11月20日	欣洋
國翔	NORDSINO	日本	11月20日	欣洋
寶嘉美梨地	BUNGA MELATI	日本	11月20日	港郵
新加坡歌莉	SINGAPORE GLORY	釜山	11月20日	東宇
宏春	HONCHUN	日本	11月20日	海豐
海洋玫瑰	MARINE ROSE	釜山	11月20日	港興
長城	KOTA PANJANG	日本	11月21日	太平
女神	AURORA	釜山	11月21日	港興
陶南七號	DONAM NO. 7	釜山	11月21日	港興
威來	VELA	釜山	11月21日	港興
三政	SAMJUNG NAIAD	釜山	11月21日	港興
港尼橋	HARBOUR BRIDGE	日本	11月22日	川崎
光陽	HANJIN KWANGYANG	釜山	11月22日	韓進
福士貨櫃	BLESS CONTAINER	釜山仁川	11月22日	寶威
國隆	KUO LUNG	日本	11月22日	欣洋
麥朗	MAKRAN	釜山	11月23日	海王
冰川	HIKAWA I	日本	11月24日	日郵
博春	W.H. 202	日本	11月24日	海豐
福春	FUCHUN	日本	11月24日	海豐
北美洲線				
新利伏諾	ZIM LIVORNO	洛杉磯紐約	11月20日	新興
查爾斯角	CAPE CHARLES	美國東岸	11月20日	日郵
朝陽勝利	CHOYANG VICTORY	美國	11月21日	朝陽
長旺	EVER LIVING	西北太平洋	11月21日	利達
日昇	NYK SUNRISE	西北太平洋	11月22日	日郵
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	西北太平洋	11月22日	川崎
海皇琥珀	NEP. AMBER	西南太平洋紐約	11月22日	港恆
麥迪遜總統	PRES. MADISON	西北太平洋紐約	11月22日	總統
前進	ASIAN PROGRESS	檀香山	11月22日	日郵
金和	PLEIADES	關島	11月22日	國光
	TAI HE	美國東加拿大	11月22日	招商局
明祥	MING PROPITIOUS	美國東岸	11月22日	華海
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	西南太平洋紐約	11月23日	馬士基
達比拿	TAPIOLA	洛杉磯紐約	11月24日	天祥
東河	HANJIN TONGHAE	西北太平洋	11月24日	韓進
明光	MING GLORY	西北太平洋	11月24日	華海
東方開發	OOCL EXPLORER	西南太平洋紐約	11月24日	港郵
發展者	SL. DEVELOPER	西北太平洋紐約	11月24日	海陸
鱷魚哥倫布	ALLIGATOR COLUMBUS	西南太平洋紐約	11月25日	大阪
保衛者	SL. DEFENDER	西北太平洋紐約	11月25日	海陸
杜魯門總統	PRES. TRUMAN	西北太平洋紐約	11月25日	總統
長冠	EVER LAUREL	西北太平洋	11月25日	利達
漢堡	HANJIN HAMBURG	西南太平洋	11月25日	韓進
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	關島	11月26日	怡和
東方友誼	OOCL FRIENDSHIP	美國東加拿大	11月26日	港郵
長明	EVER GLEAMY	美國東岸	11月26日	利達
沙灣拿	HANJIN SAVANNAH	美國東岸	11月28日	韓進
多利嘉	TOLUCA	西南太平洋	11月28日	偉特
新意大利	ZIM ITALIA	洛杉磯紐約	11月28日	新興
朝陽世界	CHOYANG WORLD	美國	11月28日	朝陽
普河	PUHE	美國東加拿大	11月29日	招商局
探險家	HYUNDAI EXPLORER	西北太平洋	11月29日	太古
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	西北太平洋	11月29日	川崎
加州水神	CALIFORNIA MERCURY	西北太平洋	11月29日	日郵
夏里遜總統	PRES. HARRISON	西北太平洋紐約	11月29日	總統
山昭丸	YAMAAKI MARU	西北太平洋	11月29日	日郵
馬麗馬士基	MARIE MAERSK	西南太平洋紐約	11月30日	馬士基
羅施馬士基	LAUST MAERSK	西北太平洋紐約	11月30日	馬士基
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋紐約	12月1日	海陸
明宇	MING UNIVERSE	西南太平洋紐約	12月2日	華海
革新者	SL. INNOVATOR	西北太平洋紐約	12月2日	海陸
肯尼迪總統	PRES. KENNEDY	西北太平洋紐約	12月2日	總統
長環	EVER LINKING	西北太平洋	12月2日	利達
中南美洲線				
利佳	LIRCAY	南美	11月20日	捷成
雅歌高	ARAUCO	南美	11月22日	天祥
達比拿	TAPIOLA	巴拿馬	11月24日	天祥
海雄一號	SEAMASTER I	中美	11月25日	大阪
太平洋挑戰	PACIFIC CHALLENGER	南美	11月27日	大阪
福他馬尼拉	FROTAMANILA	南美	11月28日	豐利行
	PEMBROKE	南美	11月28日	陸洋
渣華萬梯	NL. VAN NOORT	加勒比海	11月29日	渣華
奧登多夫	ECKERT OLDENDOFF	南美	11月30日	川崎
利雲杜拉	LAVANDURA	南美	12月4日	日郵
澳洲／新西蘭線				
艾根	IKAN TALANG	新幾內亞	11月21日	太古
卡門	CARMEN	澳洲	11月21日	港郵
	GODWIT	新西蘭	11月22日	日郵
保杜斯基	KONS PAUSTOVSKIY	澳洲	11月22日	華林
華迪克	KRASONGVARDEEC	新西蘭	11月23日	華林
甘達利	BUNGA KENDARI	澳洲	11月25日	遂初
澳洲耐能	AUST. ENDURANCE	澳洲	11月26日	怡和
鄭城	E. CHENG	澳洲	11月27日	遠運
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	11月28日	寶隆
嘉利娜	CARMEN CARINA	弗里曼特爾	11月28日	川崎
赤道紅寶石	EQUATOR RUBY	新幾內亞	11月28日	通順
探險者	TA. EXPLORER	新西蘭	11月29日	塔斯曼
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	12月1日	港郵
金石	GAMZAT TSADASA	澳洲	12月1日	華林

金發船務有限公司
GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.

中國⇄香港⇄世界各國

上海⇆香港⇆星加坡（全貨箱班輪）

	航名／航次		收貨期	抵離期
新海航業有限公司	★XIN HAI LONG（直航新加坡）	新海隆 V.9129	18—20/11	20—22/11

香港↔上海（散貨及★貨箱班輪）

新海航業有限公司	★NEW HAI HUA	新海華 V.9155/9156	13—15/11	15—19/11
	★NEW HAI TENG	新海騰 V.9142	18—20/11	19—22/11
	★NEW HAI NING	新海寧 V.9151/9152	14—18/11	6—19/11
	★NEW HAI HUNG	新海虹 V.9101/9102	19—21/11	21—23/11
上海市錦江航運有限公司	TONG HE（直航曼谷）	通河 V.19/20	———	———
福建省輪船總公司廈門分公司：	MIN HAI 326	閩海 326	23—25/11	23—27/11
深圳船務公司	NAN PENG	南鵬 V.9123/9124	27—28/11	23—28/11
中國遠洋運輸總公司江蘇省公司	HUAI AN	淮安 V.9129/9130	17—18/11	14—18/11
	SU FENG	蘇鳳 V.9125/9126	29—30/11	24—30/11

香港⇄福州、廈門、上海、舟山、海門（散貨班輪）

福建省輪船總公司閩東公司	MIN HAI 327	閩海 327V.9127/9128	———	17—22/11
	MIN HAI 323	閩海 323V.20/21	18—19/11	18—20/11
	HAN YANG FENG	韓陽峰 V.9117/9118	21—23/11	20—25/11
福建省漳州輪船公司	TIAN LONG	天龍 V.43/44	28—30/11	28/11—2/12
	JIN LONG	錦龍 V.41/42	———	———

香港⇄南京（全貨箱班輪）

中國遠洋運輸總公司江蘇省公司	SU YUN	蘇雲 V.77/78	15—17/11	15—18/11

其他貨運

大宗貨訂倉，香港轉口、提貨、拖箱、拆／裝箱、訂倉服務。
地址：香港灣仔港灣道6—8號瑞安中心21樓
ADDRESS:21/F,SHUI ON CENTRE,6—8 HARBOUR RD,WAN CHAI,H.K.
FAX:852—802 4345 TLX:67628 GOFOR HX CABLE:GOFORS
☎ 824 6428

萬順船務有限公司
MAN SHUN SHIPPING COMPANY LIMITED

本公司代理百多艘船舶川航港、粵、瓊之間，並承接各類貨物從香港運往下列口岸

川航口岸	船期	船名
番禺市橋	每天1至2班	中食67、中食68、中食69、中食70、中食82
新會、江門	每天1至2班	中食51、中食84、中食85、中食88、中食94、中食96、中食97、糧油8、中輕出2、中糖出03
順德容奇	每天1至2班	中食16、中食36、中食37、中食39、中食41、中食43、中食45、中食47、中食48、中食95、中食98、中食99、建華20
南海九江	每天1至2班	中食34、中食35、中食52、中食53、中食101、中食40（貨櫃船）、中食42（貨櫃船）
中山小欖	每天1至2班	中食56、中食57、中食58、中食92、中食93、中食100
中山	每天1班	中食44、中食46、中食54、中食55
廣州（新豐港）黃埔	每天1班	中食91、中食102、中食103、中食駁1、中食駁3、友誼2、友誼5、粵海105、粵海106
開平水口	每天1班	中食21、中食22、中食60、中食89
台山烽火角	每天1班	中食30、中食87、中食90、中輕出1
東莞太平、莞城	每天1班	中食28、中食59、中食61、中食86、東食02
湛江、水東	每星期3班	友誼10、友誼13、友誼14、友誼9
潮口、瀾石	每星期3班	中食13、中食33
高明	每星期3班	中食19、中食24
惠東平海	每星期3班	中食27、中食29、中食63、中食64
斗門井岸	每星期2班	中食18、中食20、聯豐盛3號
鶴山	每星期2班	中食76、中食77
惠陽澳頭	每星期2班	中食11、中食62、中食66、中食83
肇慶	每星期2班	中食79、中食81
海口、三亞	每星期1—2班	友誼6、友誼7(冷凍船，可承接冷藏貨)、友誼8
陽江	每星期1班	中食25、中食31
汕尾	每星期1班	中食38、中食78
甲子	每星期1班	中食12、中食75

承接大宗貨物及各類貨物轉口國內及世界各地、兼代客訂艙、拖箱、拆箱、轉箱、出入口報關、申請出入口證及代辦各類貨物保險。
船期頻密·貨客托運·方便快捷·收費廉宜·服務週到·歡迎垂詢
CRCFOODCO HONG KONG 89043 CRTFD HX
電話：5436600 傳真：5458679

恒闓貨運有限公司
EVERPOLE FORWARDING COMPANY LIMITED
（香港華閩船務企業有限公司貨運代理）
RM 2304-6 YARDLEY COMM., BLDG., 1-3 CONNAUGHT RD., WEST, H.K.
香港干諾道西1—3號億利商業大廈2304—6室 FAX(傳真機)：8153559
TEL(電話)：5437393（12 LINES） TLX(電傳)：66604 EPFCL HX

福州	BEI FENG SHAN（貨櫃）	逢十、二十、三十
	DONG FENG SHAN（貨櫃）	逢十五、廿五
	20′（20,000Kgs） 40′（26,000Kgs）包括櫃重	
	MIN HAI 105	逢一、十一、廿一
	MIN HAI 109	逢四、十四、廿四
	MIN HAI 120	逢六、十六、廿六
	MIN HAI 112	逢八、十八、廿八
廈門	XIA SHUI YUN 15	逢星期一
	YU ZHI 3	逢星期三
	MIN HAI 225	逢星期五
*泉州	QUANZHOU 4	逢十、二十、三十
	QUANZHOU 2（貨櫃）	逢八、十八、廿八
	MIN HAI 224	逢五、十五、廿五
	*兼收貨櫃及拼櫃貨	
湛江／	ZHAN QIONG BO 2001/2002	不定期
	ZHAN QIONG BO 01/02	

收貨站：柴灣建豐碼頭

其他貨運服務 OTHER SERVICES
■承接至廣州（洲頭咀）、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。
■承接至世界各地之海陸空貨運服務。
■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。
*TO & FROM ALL MAJOR PORTS OF CHINA BY LAND, SEA & AIR.
*TRANSHIPMENT FROM CHINA TO WORLDWIDE WITH FULL PACKAGE OF SERVICES AND VICE-VERSA.
* HONG KONG TO WORLDWIDE SERVICES.

本刊廣告 請撥電話 五七三二六九八〇

龍輝貨運有限公司
DRAGON RAY CARGO LTD

基隆／台中／高雄⇆香港⇆中國各地
*原櫃付運，無需轉櫃 *散貨直航，船期密集

香港⇆汕頭特區碼頭／永泰碼頭
兼收揭陽、海門散貨

	收貨	離港
海運09	18—19／11	20／11
恒暉輪	25—21／11	27／11
恒昇輪	20—21／11	22／11

香港軒尼詩道高信大廈六樓B 電話(85)7718722 傳真7707410
北京華僑飯店 電話(861)4016688轉1245 傳真4012386
天津貴友誼館 電話(8622)310372轉2322 傳真(8622)310616
大連富麗華酒店 電話(86411)230888轉519 傳真804455
汕頭南海酒店 電話(86754)273419轉206 傳真543206
廣州三寓賓館 電話(8620)756888轉1239 傳真766136
台北民生東路172號12樓 電話(886)2 5019082 傳真(886)2 5010305

聯安船務有限公司
UNITED SHIPPING LTD
香港皇后大道中367—375號萬利商業大廈105室1樓
電話：8150181 傳真：5450526

全貨櫃及散貨往來 香港↔中國

港口	船名	開航日期
湛江	惠達1號	逢五、十五、廿五
海口	海運	逢八、十八、廿八
黃埔	粵港	逢星期三、五

兼收：中山、容奇、江門、水東、汕頭、廈門、廣州

★承接中國至世界各地之海陸聯運服務簽發全程提單。
★承接陸路運輸往來廣東省。
★提供本地運輸，船邊起卸，拖箱、轉箱及儲倉服務。
（兼營東南亞大宗貨物租船服務）

友航輪船有限公司
Bridge Line
FAIRWEATHER STEAMSHIP CO., LTD.
2901-6,29/F.,SINGGA COMM. CENTRE.
144-151 CONNAUGHT ROAD, WEST, HONG KONG
Booking 547 5072
PLS CONTACT MR. NGAI

原櫃 直達特快航線

VESSEL / VOY	HKG	KEE	KAO
FAIRBRIDGE 92			14—16/11
	HKG	KEE	TAI
UNITEDFUNG 2	10—15/11	17—18/11	19/11
	HKG	KEE	KAO
FAIRBRIDGE 93	17—18/11	20—21/11	22—23/11
	HKG	KEE	TAI
UNITEDFUNG 3	20—21/11	23—24/11	25/11

VESSEL / VOY	HKG	SHA	QDO
UNITEDSING 7		13—15/11	16—18/11
UNITEDWAY 40	14—18/11	21—23/11	—
UNITEDSING 8	21—22/11	25—27/11	—
	BSN	SHA	QDO
A VESSEL	25—26/11	28—30/11	1—3/12

VESSEL / VOY	HKG	DAL	XIN
FAIRCOSMOS 57		16—18/11	19—21/11
UNITEDWAY 41	26—30/11	4—6/12	7—9/12
FAIRCOSMOS 59	9—11/12	16—18/12	19—21/12
UNITEDWAY 43	26—30/12	4—6/1	7—9/1

泛茂船務企業有限公司
TRANPAC SHIPPING ENTERPRISES LTD.

INDEPENDENT REGULAR CONTAINER SERVICE

VESSEL	VOY	RECEIVES	CLOSES	ETA	ETD
KOTA WIJAYA 雄城	09WB	10/11	17/11	18/11	19/11
KOTA WIRAWAN 巨城	05WB	24/11	30/11	1/12	2/12
KOTA SINGA 獅城	21WB	9/12	15/12	16/12	17/12

DIRECT TO SINGAPORE/COLOMBO/ADEN/DJIBOUTI/HODEIDAH/JEDDAH/AQABA/PORT SUDAN/MOMBASA/DAR-ES-SALAAM.
承接：新加坡、哥倫坡、亞力、吉布提、荷台達、亞喀巴、蘇丹港、蒙巴沙、坦桑尼亞（兼收亞喀巴拼箱貨）

TRADE VIGOUR 易勃	9109SB	15/11	21/11	22/11	22/11
KOTA RIA 海龍	76SB	17/11	23/11	24/11	25/11
SEA HORSE 海馬	10SB	27/11	2/12	3/12	4/12

ACCEPT CARGO TO: SINGAPORE, ABIDJAN, COTONOU, DOUALA, POINTE NOIRE.
承接：新加坡、阿比讓、科托努、杜阿拉、黑角

TRADE VIGOUR 易勃	9109SB	15/11	21/11	22/11	22/11
KOTA RIA 海龍	76SB	17/11	23/11	24/11	25/11
SEA HORSE 海馬	10SB	27/11	2/12	3/12	4/12

ACCEPT CARGO TO: SINGAPORE, JAKARTA, SURABAYA, PORT KELANG, BANGKOK
承接：新加坡、耶加達、泗水、巴生港、曼谷

SEA DRAGON 海龍	9136	17/11	23/11	24/11	25/11
SEA DRAGON 海龍	9137	24/11	30/11	31/11	2/12
SEA DRAGON 海龍	9138	2/12	7/12	8/12	9/12

SEA HORSE 海馬	09NB	12/11	18/11	19/11	20/11
KOTA RIA 海龍	77NB	30/11	6/12	7/12	8/12

TRADE VIGOUR 易勃	9109NB	25/11	1/12	2/12	3/12
TRADE VIGOUR 易勃	9110NB	26/12	1/1	2/1	3/1

VESSEL	VOY	ETA	ETD
UGLEGORSK 華欣	V016E	20/11	23/11
GOLDEN GLORY 金輝	024E	19/11	21/11

TRADE VIGOUR 易勃	9109SB	22/11	22/11
KOTA RIA 海龍	76SB	24/11	25/11
SEA HORSE 海馬	10SB	3/12	4/12

總代理：向大船務有限公司
HAMDA SHIPPING COMPANY LTD.
香港告士打道88號莊昌中心1007室 TEL: 8363022
電傳 70870 HAMDA HX 電掛 HAMDAFRT FAX: 8383171

向大船務有限公司 HAMDA SHIPPING COMPANY LIMITED
Tel: 836 3022 Fax: 838 3171

香港—上海

VESSEL	VOY	RECG	CLSG	ETA	ETD
XIU SHAN 秀山	V.9143/44	18/11	24/11	25/11	26/11
XIU SHAN 秀山	V.9145/46	6/12	12/12	12/12	13/12

兼收香港—上海拼箱貨

WAN XIANG 皖祥	V.102	30/11	6/12	4/12	7/12
WAN XIANG 皖祥	V.104	12/12	18/12	17/12	20/12

兼收香港—上海拼箱及大宗散貨

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
Rm.918 Jardine House
香港中環怡和大厦9樓918室　電話 Tel:8449198

天津（新港）

Tientsin Marine Shipping Company
天津市海運公司

CONTAINER/BREAKBULK SERVICE（貨箱／散貨班輪）
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、長春、瀋陽、太原、塘沽、西安及華北一帶雜貨及拼整箱貨
承接大宗整箱貨直航秦皇島

船名	收貨	截貨	到→離港
SKY HOVER（天翔）V. 60AB	即日	19/11	21—22/11
TIAN YAN（天燕）V. 135AB	即日	19/11	21—22/11
TIAN YUE（天躍）V. 36AB	即日	23/11	25—26/11
SKY HOVER（天翔）V. 61AB	26/11	01/12	03—04/12
TIAN YAN（天燕）V. 136AB	28/11	03/12	5—6/12

（出）844 9132　844 6469　844 9129　（入）844 9196

CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4977099
CFS收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭　電話：4253325

China National Foreign Trade Transportation Corporation
中國對外貿易運輸公司—天津分公司

CONTAINER SERVICE（貨箱班輪）
兼收本港至內陸貨車或火車貨（整　拼箱貨）往：
塘沽、北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、濟南、大同、太原、鄭州、南陽、襄樊、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等等

船名	收貨	截貨	到→離港
TRADE RELISH（易津）V. 9118N	21/11	26/11	28—29/11
TRADE RELISH（易津）V. 9119N	6/12	11/12	13—14/12
TRADE RELISH（易津）V. 9120N	21/12	26/12	28—29/12

（出）846 8638　（入）844 9196

CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4977099　CY/CFS收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭　電話：4253325

上海

Sinotrans-Asian Development(Shanghai)International Transportation Corporation
環亞（上海）國際貨運公司

BREAKBULK SERVICE（散貨班輪）
兼收上海市及附近城市貨物陸路運輸

船名	收貨	截貨	到→離港
WU SHAN（烏山）V. 9131	21/11	24/11	24—26/11
SAN JIANG（三江）V. 9131	30/11	3/12	2—5/12
WU SHAN（烏山）V. 9133	7/12	10/12	10—12/12
SAN JIANG（三江）V. 9133	17/12	20/12	19—22/12

（出）844 6435　（入）844 9196

TRS收貨站：誠安貨運有限公司　電話 4040701

PROSPERITY CONTAINER LINE S. A.
定期特快貨櫃／散貨服務

香港↔星加坡 SINGAPORE
逢星期一、三、六截貨

香港↔台灣、馬尼拉及曼谷 TAIWAN MANILA BANGKOK
逢星期一、四截貨

香港↔巴生港及檳城 PORT KELANG PENANG
逢星期一、六截貨

香港↔日本及韓國 JAPAN BUSAN
逢星期一、三、五截貨

香港↔耶加達、吉大港 JAKARTA CHITTAGONG
逢星期一、四截貨

香港↔巴基斯坦及印度 PAKISTAN INDIA
逢星期一、四截貨

GENERAL AGENTS FOR:
AWARDS SHIPPING(HK)LTD
富裕船務香港有限公司
德輔道中156—164號
通用商業大廈701—2室
電話：5441108　傳真：8544600

CHO YANG LINE 朝陽
亞洲航線服務

香港→耶加達、巴生港及星加坡

輪船 VESSEL	航次 VOY	收貨 RECEIVING	全貨櫃截貨 CY CLOSING	離港 ETD HONG KONG	耶加達 JAKARTA	巴生港 ETA PORT KELANG	星加坡 SINGAPORE
WESTPHALIA	SB103	17/11	23/11	25/11	01/12	05/12	07/12
SAINT LOUIS	SB112	23/11	29/11	01/12	07/12	11/12	13/12
CHO YAMG LAND	SB106	28/11	04/12	06/12	12/12	16/12	18/12

香港→釜山

輪船 VESSEL	航次 VOY	收貨 RECEIVING	全貨櫃截貨 CY CLOSING	離港 ETD HONG KONG	釜山 ETA BUSAN
CHO YANG LAND	NB105	17/11	23/11	25/11	29/11
NIKOLAY MALAKHOV	NB112	26/11	02/12	04/12	08/12
WESTPHALIA	NB103	04/12	10/12	12/12	16/12

收貨站：富大H倉　青衣島西草灣路聯合船塢內　電話：4202228
香港辦事處：中環干諾道中200號 信德中心16樓1602室
電話：5595857 電報：78070 CYS HK HX 傳真：5593049
廣州辦事處：廣州環市東路368號 花園酒店花園大廈614房
電話：338999轉7614

星海（葵港）船務公司
STAR OCEAN SHIPPING CO.
(Wholly owned and operated by Nationbase Industries Limited)

全貨櫃定期班輪及散貨班輪
香港⇆汕頭專線（天天收貨）
（船泊：港務局碼頭，特區碼頭，永泰碼頭）

兼收：廈門、澄海、三百門、揭陽貨物
代理船名：海興、粵平402、粵平403、澄海1、恒昌、恒盛、廣水運14、廣水運21、廣水運20、興化101、興化102、興化103、南岳、連駁6號、7號

承辦中國對外聯運服務
- 簽發全程提單　• 豁免香港中轉簽證
- 中國對外全程運費報價

陸路運輸
＊專線往來汕頭冷凍箱拖車。（備有發電機拖架）
＊本地運輸，船邊貨物裝卸交收服務。

電話：7362121　傳真：7362268
九龍尖沙咀中港城第6座18樓1803室 Telex: 45392 STKKS HX

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.
香港中環干諾道中111號永安中心808—812室 BOOKING ENQUIRY 電話：8528500

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江	粵海	73	——	22/11	25/11	27/11
海口	金龍	9131	——	14/11	17/11	18/11
廈門/汕頭	華佳	9117	——	19/11	22/11	28/11
福州	華佳	9117	——	19/11	21/11	23/11
張家港	蘇建	——	——	18/11	21/11	23/11
上海	臨江	431	17/11	19/11	22/11	24/11
新港/北京	熊岳城	451	22/11	24/11	27/11	29/11
青島	華璜	9146	18/11	20/11	23/11	25/11
大連	順江	373	19/11	21/11	24/11	26/11
廣州/黃埔		每三日一航次				
珠海		逢星期三、六開航				

各地散裝輪貨運

港口	船名	收貨	截貨	開航
上海	客貨輪	18/11	19/11	22/11
	客貨輪	28/11	29/11	2/12
新港	貨輪	每月一至二航次		
青島	貨輪	每月一至二航次		
大連	貨輪	每月二至三航次		
珠海		逢星期二、四、六開航		
海口/湛江		每星期二航次		
蛇口		逢星期二、四開航		
廈門	廣水運	逢星期1、3、5開航		
汕頭	永順/永鼎	每星期一航次		
福州		每四日一航次		
福州		每隔三日一航次		
廣州/黃埔		逢星期二、五開航		

陸路貨運
本公司承接
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及倉服務

康威船務有限公司 CONWAY SHIPPING CO. LTD
中國定期航線——兼收貨箱及散貨

航線	船名	收貨期	抵／離港期
香港→湛江 ←北海	昌海二號 MV "CHANG HAI NO. 2"	29—30/11	28/11—1/12
	粵江輪 MV "YUE JIANG"	22—23/11	21—24/11
香港→廣州 黃埔 ←(珠江三角洲)	穗二 168、169、170 MV "SUI ER 168、169、170"	三天一航次	
香港↔珠海(九州)	宏豐三號，四號 MV "WANGFOONG NO. 3, 4"	天天啓航	
香港↔海口、三亞	昌海一號 MV "CHANG HAI NO. 1"	19—20/11	18—21/11
香港↔青島	青華輪 MV "QING HUA"	8—9/12	5—10/12
香港↔海口↔湛江↔北海 兼收大宗冷凍貨往華南口岸	南漁 503 MV "NAN YU 503" 自行冷凍船	21—22/11	20—23/11
	海華 MV "HAI HUA" 自行冷凍船	27—28/11	26—29/11

香港總公司：香港文咸東街68—74號興隆商業大厦15樓　電話：815 2178（8線）
傳真：815 0128　電傳：89166 COSEL HX　電掛：COWASEFR
湛江辦事處：湛江霞山人民東一路七號湛江外代大厦副樓201室 電話：(759)280156,287769
海口辦事處：海南省海口市花園新村B型樓204室　電話：(750)779344
廣州辦事處：廣州流花路中國大酒店商業大樓604—605室　電傳：441134 CWSGZ CN
電話：663388轉2604，2605，2662，2663，2668及672705（直線）　傳真：672705

台灣←→香港←→黃埔
兼收：廈門、馬尾、海口、三亞等大宗貨物
"AN LU" 安樂輪
接受大宗包船貨物（1,000噸）

台灣分公司：台灣康威有限公司
台北市南京東路三段200號6F
電話（2）776-3940阮先生

- 承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
- 提供香港直通廣東，廣西省內之拖運服務。
- 香港中轉運箱、拖箱、拆／裝箱服務。

B. R. LINE
1706—1710 SUN HUNG KAI CENTRE
30 HARBOR ROAD, HONG KONG
PHONE 827-0822
FAX 827-1362 TELEX 71129 BDREM HX

FAST, RELIABLE, INDEPENDENT EUROPEAN SERVICE

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETD HKG	ETA FEL	ROT	HAM	ANT
LUCKY RIVER	17W	2/12	3/12	4—5/12	5—6/1	1—2/1	3—4/1	7—8/1
HONOR RIVER	11W	17/12	18/12	19—20/12	20—21/1	16—17/1	18—19/1	22—23/1
WEALTHY RIVER	26W	2/1	3/1	4—5/1	5—6/2	1—2/2	3—4/2	7—8/2
PEACE RIVER	16W	17/1	18/1	19—20/1	19—20/2	15—16/2	17—18/2	21—22/2
BEAUTY RIVER	11W	2/2	3/2	4—5/2	6—7/3	2—3/3	4—5/3	8—9/3

ACCEPTING CARGO TO / ALSO ACCEPTING FCL: FELIXSTOWE, HAMBURG, ANTWERP, DUNKERQUE, LONDON, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS, LE HAVRE, AARHUS, COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG, PARIS, BIRMINGHAM, HELSINKI, BORDEAUX, BREMEN, AMSTERDAM.

EUROPE INBOUND SERVICE

VESSEL	VOY	ETA	VESSEL	VOY	ETA
LUCKY RIVER	16E	21/11	HONOR RIVER	10E	5/12

General Agents:
KENWA SHIPPING CO. LTD.
RM.808—812 Wing On Centre
111 Connaught Rd, C, H.K.
Tel:852 8500 Telex:82588 KENSH HX Fax:542 0100
CUSTOMER SERVICE Miss CONNIE LEUNG 8528569

C Y: HIT4
CFS: Fat Lee Godown Kwai Chung
TEL: 4876789

中國遠洋運輸總公司浙江省公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO., ZHEJIANG BRANCH

定期散貨班輪　寧波 NINGBO ←→ 香港 HONGKONG

船名	航次	抵港	收貨	離港
靈江 LING JIANG	32	19/11	19—20/11	22/11
	34	2/12	2—3/12	5/12
北安 BEI AN	34	28/11	28—29/11	30/11
	36	12/12	12—13/12	15/12

中國對外貿易運輸公司錢塘公司
CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., QIAN TANG CO.

定期散貨班輪　上海 SHANGHAI ←→ 香港 HONGKONG

船名	航次	抵港	收貨	離港
鰲江 AO JIANG	25	21/11	——	26/11

香港代理：
富春船務企業有限公司
ZHEJIANG FUCHUEN SHIPPING & ENTERPRISES CO. LTD
香港德輔道中215號顏氏大廈21字樓
圖文傳真 5423340　電報 ZJFUCUNSE　查詢電話 5448890

桂江海陸運輸有限公司
GUIJIANG SEA LAND TRANSPORTATION CO., LTD.
地址：香港干諾道西28號威勝商業大厦1樓
電話：5493211　傳真：8582513

本公司直接代理以下各條航線
香港⇔梧州散貨貨櫃直達航線（每星期三航次）
船名：梧州1601、1602、1603　梧州1218、1223、2001　梧州2002、2003

香港⇔南寧散貨貨櫃直達航線（每星期二航次）
船名：寧海221、222、223、224

香港⇔梧州⇔貴港市直達航線（兼收整船貨物）
船名：桂外201、202

香港⇔北海⇔防城港直達航線（兼收大宗貨物）
船名：桂海466、467

中國⇔香港⇔世界各航線服務
簽發中國至世界各地全程提單
承辦多式聯運，集裝箱聯運，大宗貨物租船，及代客拆箱、裝箱、拖箱、報關、保險等業務，收費合理，歡迎垂詢。
收貨站：醉酒灣珠江碼頭　電話：4872096

HANJIN SHIPPING 韓進海運

HANJIN SHIPPING CO., LTD
Room 715-723, West Wing
New World Office Building
20 Salisbury Road, Tsimshatsui
Kowloon.
Tel: 732 9777
Fax: 739 9707, 739 9237

715至723室
電話：7329777
圖文傳真：7399707 7399237

Outbound to U.S.A. & Canada 往美國及加拿大

收貨站設於香港葵涌第三號貨櫃碼頭

每週定期快輪往美國西岸（PSW）

船名/航次 Vessel/Voy	香港 Hong Kong	長灘 Long Beach	奧克蘭 Oakland
H. HAMBURG 8E	25/11	12/12	15/12
H. FELIXSTOWE 10E	29/11	16/12	19/12
H. LEHAVRE 15E	6/12	22/12	26/12
H. ELIZABETH 2E	13/12	30/12	29/12

每週定期快輪往美國東岸（AWE）

船名/航次 Vessel/Voy	香港 Hong Kong	薩凡納 Savannah	威爾明頓 Wilmington	紐約 New York
MING PROPITIOUS 28E	22/11	19/12	20/12	22/12
HANJIN SAVANNAH 29E	28/11	26/12	27/12	29/12
MING PROSPERITY 19E	4/12	2/1	3/1	5/1
HANJIN KOBE 34E	11/12	9/1	10/1	12/1

每週定期快輪往美國西北岸（PNW）

船名/航次 Vessel/Voy	香港 Hong Kong	西雅圖 Seattle	溫哥華 Van,BC	芝加哥 Chicago	紐約 New York
HANJIN TONGHAE 86E	24/11	10/12	11/12	14/12	17/12
HANJIN SEOUL 119E	2/12	17/12	18/12	21/12	24/12
HANJIN BUSAN 116E	8/12	26/12	27/12	30/12	2/1
HANJIN CHUNGMU 84E	16/12	30/12	31/12	3/1	6/1

Inbound From: U.S.A. & Canada 美國及加拿大來港

船名/航次 Vessel/Voy	薩凡納 SAV	威爾明頓 WIL	紐約 N.Y.	香港 H.K.
MING PROPITIOUS 27W	21/10	22/10	25/10	21/11
H.SAVANNAH 28W	24/10	25/10	28/10	26/11
MING PROSPERITY 18W	4/11	5/11	7/11	3/12
H.KOBE 33W	7/11	8/11	10/11	10/12

船名/航次 Vessel/Voy	紐約 N.Y.	溫哥華 VAN,BC	西雅圖 SEATTLE	香港 H.K.
H.TONGHAE 85W	31/10	5/11	6/11	24/11
H.SEOUL 118W	7/11	12/11	13/11	1/12
H.BUSAN 115W	13/11	19/11	20/11	8/12
H.CHUNGMU 83W	20/11	26/11	27/11	15/12

Outbound to Europe 往歐洲

直航往勒阿弗爾、鹿特丹、漢堡、不萊梅哈文、菲利斯敦及安特衛普（經鹿特丹）接載往英國各地經菲利斯敦港

船名 Vessel	航次 Voy	香港 Hong Kong	勒阿弗爾 Le Havre	鹿特丹 Rotterdam	漢堡 Hamburg	不萊梅哈文 Bremerhaven	菲利斯敦 Felixstowe
HANJIN SINGAPORE	3W	20/11	12/12	13/12	14/12	15/12	16/12
HANJIN OAKLAND	15W	27/11	19/12	20/12	21/12	22/12	23/12
HANJIN LONG BEACH	35W	4/12	26/12	27/12	28/12	29/12	30/12
HANJIN HONG KONG	31W	12/12	3/1	4/1	5/1	6/1	7/1

Inbound From: Europe 歐洲來港

船名 Vessel	航次 Voy	勒阿弗爾 Le Havre	漢堡 Hamburg	不萊梅哈文 Bremerhaven	菲利斯敦 Felixstowe	鹿特丹 Rotterdam	香港 Hong Kong
HANJIN HAMBURG	8E	27/10	30/10	30/10	1/11	2/11	24/10
HANJIN FELIXSTOWE	10E	31/10	3/11	4/11	5/11	6/11	28/11
HANJIN LEHAVRE	15E	7/11	10/11	11/11	12/11	15/11	5/12
HANJIN ELIEABETH	2E	14/11	17/11	18/11	19/11	20/11	12/12

Outbound Round The Asia／Australia

DIRECT TO	香港 HKG	基隆 KEE	橫濱 YOK	神戶 UKB
H.CHEJU 75E		17/11	21/11	22/11
H.KWANGYANG 82E	23/11		28/11	29/11

DIRECT TO	香港 HKG	釜山 PUS
H. TONGHAE 86E	25/11	28/11

DIRECT TO	香港 HKG	新加坡 SIN	雅加達 JKT
FISHGUARD BAY 105W	23/11	26/11	28/11

TO AUSTRALIA VIA SIN	新加坡 SIN	悉尼 SYD	墨爾本 MEL
H.CHONGSUK 590E	26/11	8/12	12/12
MARIN 2	11/12	23/12	27/12

Inbound From: Round The Asia

船名/航次 Vessel/Voy	橫濱 Yokohama	神戶 Kobe	基隆 Keelung	雅加達 Jakarta	新加坡 Singapore	香港 Hong Kong
FISHGUARD BAY 105W	14/11	15/11	20/11	—	—	22/11
H. KWANGYANG 82E	—	—	—	16/11	18/11	22/11

恒輝船務有限公司 HANG FAI SHIPPING CO., LTD.

電話：5593821　電傳：68980 HFS HX　傳真：（852）5984709

香港⇄廈門全貨櫃／散裝船期班輪

VESSEL	VOY	ETD/HKG	ETA/XIAMEN
XIA SHUI YUN 26	———	———	———
XIA SHUI YUN 27	V. 34	23/11	25/11

（散貨免費倉期四天，並收汕頭大宗貨）

XIA SHUI YUN 24（貨櫃定期班輪）逢八、十七、二十八日。

香港代理：恒輝船務有限公司

收貨地點：青衣島南灣六十號地段（青強街）歐亞船廠A倉

（招商局貨櫃航運有限公司貨運代理）

中國全貨櫃支線定期班輪

港口	VESSEL/VOY:	VOY:	ETD/HKG:
QING DAO 青島	HUA QIONG	V. 9146	24/11
	HUA QIONG	V. 9148	07/12
XINGANG 新港	XIONG YUE CHENG	V. 451	02/12
	XIONG YUE CHENG	V. 453	14/12
SHANGHAI 上海	LIN JIANG	V. 431	24/11
	HUAIJIHE	V. 354	02/12
FUZHOU 福州	LING CHANG HE	V. 030	02/12
	LING CHANG HE	V. 032	17/12
ZHANJIANG 湛江	YUE HAI 1001	V. 73	27/11
	YUE HAI 1001	V. 75	03/12
DALIAN 大連	SHUN JIANG	V. 373	26/11
	SHUN JIANG	V. 375	11/12
XIAMEN 廈門	HUA JIA	V. 91115	22/11
	HUA SHENG	V. 9176	27/11
SHAN TOU 汕頭	LIAN JIANG	V. 667	26/11

地址：香港干諾道西144-151號成基商業中心26樓2602-3室

WIDE SHINE DEVELOPMENT LTD 宏光發展有限公司
WIDE SHINE SHIPPING LTD 宏光航運有限公司

TEL：8599668　ROOM 2201 6A, Shun Tak Centre, 200 Connaught Road, Central, Hong Kong. TLX 63562 WSDL HX　FAX 8599589 8599596

中國對外貿易運輸總公司
CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORPORATION

FAR EAST⇄EUROPE CONTAINERIZED SERVICE

(WESTBOUND)TO: HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP

VESSEL/VOYAGE	RECEIVING	ETA	ETD
TRADE EXPANSION V. W08	13—19/11	18/11	20/11

(EASTBOUND) TO: DALIAN, ZHANGJIAGANG, SHANGHAI

VESSEL/VOYAGE	RECEIVING	ETA	ETD
TRADE GREEN V. E04	20—26/11	27/11	28/11

HK⇄MANILA (SOUTH HARBOUR) WEEKLY CONTAINERIZED SERVICE

VESSEL/VOYAGE	RECEIVING	ETA	ETD
FAREAST TRADER V. 019S	17—23/11	24/11	25/11
FAREAST TRADER V. 021S	24—30/11	1/12	2/12
FAREAST TRADER V. 023S	2—8/12	9/12	10/12
FAREAST TRADER V. 025S	10—16/12	17/12	18/12

SINOTRANS

SINOTRANS LIAONING
HK⇄DALIAN REGULAR BREAKBULK SERVICE

VESSEL/VOYAGE	ETA	ETD
SHUN ZHI V. 9106	2/12	5/12

TRS：油麻地起卸區　電話：3857146

SINOTRANS DALIAN
HK⇄DALIAN REGULAR BREAKBULK SERVICE

VESSEL/VOYAGE	ETA	ETD
XIN HUA 2 V. 9106	25/11	28/11

TRS：油麻地起卸區　電話：3857145

RECEIVING AT WIDE SHINE TERMINALS LTD. 宏光貨櫃碼頭有限公司
(CY) 紅磡火車站海傍　電話：433 8622
(CFS) 亞洲貨運大廈3號碼頭4字樓　電話：487 7661

華夏企業有限公司
山東業務部

香港[illegible]道25號[illegible]中心21字樓2104-6室
電話：8277227　傳真：8277456

香港 ⇄ 青島

集裝箱班輪（兼收濟南、淄博、濰坊整箱貨）
（每月四航次）

船名	船次	收貨期 CFS	收貨期 CY	截貨期 CFS	截貨期 CY	到 離港
魯豐 LU FENG	V.QF 307	15/11	15/11	17/11	18/11	18—20/11
泰裕泉 LE YU QUAN	V.QE100	20/11	20/11	22/11	23/11	23—25/11

散貨班輪（兼收中國各口岸大宗散貨）

船名	船次	收貨期	截貨期	到 離港
魯海203 LU HAI 203	V.3	–	–	15—19/11
舜泉 SHUN QUAN	V.QU019	20/11	22/11	21—23/11

香港 ⇄ 煙台/連雲港

集裝箱

船名	船次					
全洲 QUAN ZHOU	V.9118	1/12	9/12	11/12	12/12	13—14/12

香港 ⇄ 威海

集裝箱

船名	船次					
金線泉 JIN XIAN QUAN	V.WX004	10/11	15/11	17/11	18/11	18—20/11

香港 ⇄ 海口

集裝箱

船名	船次					
TONG HAI BARGE 2001	V.HT012	21/11	21/11	24/11	24/11	25—26/11

CY/LCL 收貨站：華聯貨運有限公司　電話：4970305
請各收貨、付貨人速往本公司辦理有關手續

FLEET TRANS INTERNATIONAL CO., LTD.
FLT 富騰船務有限公司

Rm. 938 Jardine House　香港中環怡和大廈938室　FAX:8451128

HUANGPU/TAIWAN CONTAINER EXPRESS SERVICE
FHP黃埔/台灣集裝箱特快航線

TO MANILA (S. HARBOUR) 往馬尼拉

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨	ETA—ETD 到—離港
WASPADA V. 63/64	NOW	21/11	22—22/11
WASPADA V. 65/66	22/11	27/11	28—29/11
WASPADA V. 67/68	28/11	2/12	4—5/12
WASPADA V. 69/70	3/12	9/12	10—11/12

+FCL service+continual receiving

TO SHANGHAI 往上海
AS AGENTS FOR SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.

Vessel	Receives	Closes	ETA—ETD
MILD TRAN V. 9159/9160	16/11	21/11	23—23/11
MILD VICTORY V. 9151/9152	18/11	23/11	24—25/11
TONG ZHOU V. 9147/9148	20/11	25/11	26—27/11

+FCL service+LCL service

TO KEELUNG, KAOHSIUNG 往基隆、高雄

Vessel	Receives	Closes	ETA—ETD
MILD SPLENDOUR (通展) V. 9163/9164	NOW	19—20/11	21—22/11
MILD SPLENDOUR (通展) V. 9165/9166	21/11	25—26/11	27—28/11
MILD SPLENDOUR (通展) V. 9167/9168	27/11	1—2/12	3—4/12
MILD SPLENDOUR (通展) V. 9169/9170	3/12	8—9/12	10—11/12

CHINA PORTS ⇌ HONG KONG ⇌ TAIWAN
+FCL service+LCL service+continual receiving

CY TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot
——Outbound Tel:497 7099
——Inbound Tel:497 7610

CFS TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot
——Inbound & Outbound Tel:434 0475

FOR BOOKING AND ENQUIRY PLEASE CALL
訂船位及查詢請電　846 8683　846 8680　846 8679　846 8699
A Jardine Pacific business

華閩船務企業有限公司 FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.

地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5460572（總機）　8581548（傳真）
出口：8584679　入口：8584657　貨櫃：5598376

定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢六、十六、廿六
	閩海112	逢八、十八、廿八
	北峰山（貨櫃）	逢十、二十、三十
	東峰山（貨櫃）	逢十五、廿五
廈門	廈水運15	逢星期一
	育志3號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
	羅江（貨櫃）	XL9168　8/11
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州4號	逢十、二十、三十
	泉州2號（貨櫃）	逢八、十八、廿八

＊承接至汕頭、湛江、上海、張家港之海運服務
＊並代辦中轉接貨、報關、保險、提貨、拖箱、裝拆箱等服務

台灣高雄←→香港←→胡志明市

VESSEL	VOY	ETA	ETD
LOUISA	21S	20/11	24/11
STELLA I	15S	——	——

交貨地點：潤發倉碼有限公司　九龍長沙灣發祥街1號　TEL:7288321

WH 華興海運（中國）公司 WAH HING SEAFREIGHT (CHINA) CO.

定期貨櫃及散貨服務往／來

香港⇄廣州　黃埔　蛇口

船名：廣濱機01
　　　廣濱63　星期三／六開航
兼收中山、容奇、江門、瀾石、太平之貨櫃及散貨

香港⇄汕頭

船名：惠港01，02，04，05，08，靖運10，
天天開航　（泊汕頭港務局碼頭）
船名：豪富、豪發、豪海1號、葵興8號、陸航2106
天天開航　（泊汕頭永泰碼頭）
兼收揭陽及汕尾之散貨

香港⇄水東

船名：東駁15　星期二開航
　　　東駁14　星期四開航

香港⇄湛江、海口

船名：陵海04　星期三開航
　　　陽西航021　星期六開航

香港⇄陽江

船名：陽西航022　星期四開航

香港⇄珠海

船名：珠物1號，珠物2號，珠物3號
星期三／六開航

穗南航運（香港）公司 SHUI NAM NAVIGATION (H.K.) CO.

航線：香港⇄廣州（每星期三航次）
船名：番運106
航線：香港⇄海口（每星期三航次）
船名：穗救撈7號
航線：香港⇄梧州（每星期三航次）
船名：梧州1601，梧州1602
　　　梧州2001，梧州2002
其他航線：全貨櫃及散貨
來往珠海、黃埔、蛇口、汕頭、江門、中山、容奇、湛江、太平、肇慶、瀾石、青島、大連、上海、新港、福州、廈門、台灣、日本等世界各地。
承接運輸、拖、拆、轉箱，可安排專船接運大宗貨物。
收貨站：荃灣海關貨運區。

香港皇后大道中237號太興中心一座6樓A室
電話：8151812 6 LINES　傳真：5440307
調度中心：5422349

生力船務公司 SUNNIX MARITIME CO.

中環威靈頓街122至126號
威皇商業大廈5字樓B室
電話：8544662　傳真：8543240

全貨櫃及散貨定期班輪

香港　越南
胡志明市、海防、頭頓　每月三航次
後江、鴻基、大南港　每月二航次

香港　星加坡、馬來西亞
泰國、菲律賓及南韓

台灣⇄香港⇄中國

兼收水東、汕頭、湛江及海口散貨及櫃貨。

代客訂載、報關、拖／拆櫃及中轉等服務。

通順航運 THONG SOON LINES

香港九龍尖沙咀柯士甸道122號麗斯中心15樓A座
電話：3696823　傳真：3676310　電傳：47934 TSLHK

定期全集裝箱及散裝運輸服務
香港↔新畿內亞及所羅門群島

船名	截貨期 散貨	截貨期 貨箱	到港日期	S' PORE	PORT MORESBY	HONIARA	RABAUL	LAE
E.RUBY V.5	26/11	27/11	29/11	4/12	14/12	17/12	21/12	23/12
*E.STAR V.6	16/12	17/12	19/12	24/12	2/1	5/1	8/1	10/1
E.RUBY V.6	31/12	1/1	3/1	8/1	16/1	19/1	22/1	24/1
E.STAR V.7	20/1	21/1	23/1	29/1	8/2	11/2	14/2	16/2

*DIRECT CALL MADANG ETA 12/1/92

兼收香港至：MADANG, WEWAK, KIMBE, KAVIENG, ORO BAY T/S VIA LAE. ALOTAU T/S VIA PORT MORESBY.
收貨站：散貨／貨箱 瑞利貨運有限公司 屯門蝴蝶灣珠江第三倉 TEL：4691466

香港↔砂勝越、沙巴、汶萊、新加坡、印尼、孟加拉
每周特快集裝箱班輪

船名	航次	截貨日期	到港日期	目的港
EQUATOR JOY	10/91E	20/11	21/11	汶萊 BRUNEI
EQUATOR RISE	33/91E	28/11	29/11	汶萊 BRUNEI
EQUATOR JADE	33/91E	20/11	21/11	古晉 KUCHING
EQUATOR JADE	34/91E	28/11	29/11	古晉 KUCHING
EQUATOR ROYAL	28/91E	20/11	21/11	詩巫 SIBU
EQUATOR GRACE	33/91E	28/11	29/11	詩巫 SIBU
EQUATOR JOY	10/91E	20/11	21/11	亞庇 KOTA KINABALU
EQUATOR RISE	33/91E	28/11	29/11	亞庇 KOTA KINABALU
EQUATOR GRAND	32/91E	20/11	21/11	納閩 LABUAN
EQUATOR JOY	11/91E	28/11	29/11	納閩 LABUAN
A VESSEL	—	20/11	21/11	新加坡 SINGAPORE
EQUATOR RUBY	05/91E	28/11	29/11	新加坡 SINGAPORE
EQUATOR MAS	25N	20/11	21/11	耶加達 JAKARTA
EQUATOR PRIDE	23	20/11	21/11	泗水 SURABAYA
EQUATOR RUBY	05/91E	28/11	29/11	吉大港 CHITTAGONG
A VESSEL	—	6/12	7/12	吉大港 CHITTAGONG

熱烈祝賀上海南浦大橋勝利通車

上海市建築科學研究所

所長：王　溥博士　教授級高級工程師
地址：上海市宛平南路75號
電話：4390809
電傳：33628 SCMRI CH
傳真：（8621）4399673
郵政編碼：200032
AD：75 Wan Pin Road, S, Shanghai, China
Tel：4390809
Telex：33628 SCMRI CH
Fax：（8621）4399673
Postcode：200032

上海市建築科學研究所成立於一九五八年，隸屬於上海市建設委員會，是上海最大的綜合性土建科學研究機構。擁有574名職工，其中各類科技人員420人，下屬六個專業研究室，一個土建設計室。

上海市建築科學研究所是中國城鄉建設粉煤灰利用技術開發中心、上海市建設科技情報中心站、上海市建設工程質量檢測中心、上海市建築材料及構件產品質量監督站、上海市鋼筋混凝土預製構件質量監督分站、上海市科協建築科學諮詢中心的依托單位。

上海市建築科學研究所主要從事：

- 粉煤灰及工業廢渣的綜合利用與開發
- 特種混凝土技術及混凝土外加劑的研製開發
- 新型化學建材及功能材料的研製開發
- 垂直運輸機械、施工電梯、施工機具及測試儀器的研製
- 建材製品工藝的研究與配套開發
- 建築結構研究
- 地基基礎及樁基測試
- 危房、舊房及其他構築物的評估和加固技術研究開發
- 建築材料質量檢測和分析測試
- 各語種的建設技術翻譯
- 土建設計
- 計算機計算和管理程序的編製

南浦大橋第一根試樁、浦西W4、W5分引橋和大橋橋面及道路瀝青砼路面攤鋪都由國家二級企業

上海市第一市政工程公司

承建施工

經理：施文彬　　地址：上海市瑞金二路202號
傳真：4335469　電話：4311704　郵政編碼：200020

本公司承建過國內滬嘉高速公路、莘松高速公路、312國道、恆豐路斜拉立交橋、吳淞路閘橋、上海地鐵上立交、桐盧富春江大橋、寧波甬江大橋、上海鐵路新客站大型市政配套工程和虹橋國際機場道面改建工程等。國外承建過蒙古烏蘭巴托道路工程、尼泊爾加德滿都環城公路、肯尼亞C112公路等。

直接參與南浦大橋建設單位之一

上海市工程建設技術諮詢公司

承建項目：主橋安裝、東主引橋、東分引橋及大橋附屬工程的建設監理。
業務範圍：建設監理　工程技術諮詢　代理招投標
監理守則：嚴格控制　積極參與　熱情服務　廉潔奉公

總經理：查景忠　高級經濟師　施工程師 ● 彭大用　教授級高級工程師
總部地址：上海市海寧路55號11樓
電話：3067777×105　電掛：2879　電傳：33504 CEBSH CN
分部地址：上海市江西中路406號2樓　電話：3234950 3217899 3298630—120

本公司爲上海市建設系統中一個智力密集型並專門爲工程建設進行技術服務、諮詢的國營企業。

公司集中了上海市相當數量的高級技術專家，聘請有上海市甲級設計院、有關科研所、高等學校等的著名專家、教授，並以上海市各市級建築工程公司和建築安裝、材料等專業公司（廠）的廣大科技、管理人員爲橫向依靠力量，組成了一支實力雄厚的高技術工程建設專業諮詢、建設監理隊伍。

公司下設建設監理部、技術諮詢部、代理招投標部。目前有職員100多名，其中大部分爲具有高、中級技術職稱的工程技術、經濟管理專業人員。最近，中央命名首批國家級監理工程師100名，上海市共有10名，本公司就佔4名，爲上海地區之首。

公司是上海市第一家由市政府批准具備資質承接建設監理業務的單位，自1988年秋，國家實行建設監理制度試點以來的短短三年中，公司先後承擔了上海國際貿易中心大廈等拾多項重大工程的建設監理，以及近百項的工程技術諮詢、代理招標等業務。繼南浦大橋後，目前又承擔了楊浦大橋主橋安裝，東主、分引橋和浦東開發區、上海地鐵車站等工程的建設監理業務。

公司以嚴格控制、積極參與、熱情服務、廉潔奉公的監理守則，努力爲確保工程質量、合同工期，提高投資效益而竭誠爲建設單位服務。

上海市政工程設計院

——南浦大橋主體設計單位

承擔南浦大橋主橋和浦西引橋設計的上海市政工程設計院，以其藝術的線型布置、精湛的設計技術，通過精心的施工，使南浦大橋這座世界上第二跨徑的鋼——混凝土迭合梁斜拉橋雄峙於黃浦江上，並爲世界橋樑界所矚目。世界著名橋樑專家美國的鄧文中博士也對南浦大橋給予了高度評價，他認爲：“雖然，這座橋在設計初期曾參考過加拿大安娜西斯橋和美國貝嵩兩橋的設計，但經林元培總工程師取長捨短的選擇和改進，南浦大橋在許多地方其實要比上述兩橋更好！”南浦大橋的成功設計標誌着上海市政工程設計院橋樑設計的整體水平，已達到了國內和國際的一流水平。

上海市政工程設計院創建於一九五四年，三十七年來，爲國家設計的大小市政工程項目不計其數，其中有遠東地區第一座斜拉橋主塔頂部建有觀光廳的廣東西樵大橋、世界橋面最寬的雙塔單索面斜拉橋——廣州海印大橋及位於上海火車新客站的恆豐北路立交斜拉橋。上海市政工程設計院橋樑設計已獲國家多次獎。總工程師、南浦大橋總設計師林元培被國家首批命名爲“設計大師”。這位世界著名橋樑專家因其對橋樑事業的傑出貢獻，最近已被美國傳記學會提名，列入世界名人錄。

改革開放以來，上海市政工程設計院在國際上先後承擔了北也門、阿爾及利亞等十多個國家的市政工程項目設計。在國內承擔的由世界銀行、亞洲開發銀行、日本、法國、奧地利、加拿大、丹麥等國家政府貸款的重點市政工程近四十項。

“八五”期間，上海市政府計劃的十大重點工程，上海市政工程設計院是其中六項工程的主體設計單位，這些工程爲：揚浦大橋、南浦大橋、內環線工程、合流污水治理工程、黃浦江上游引水工程（二期）、外灘綜合改造工程等。

上海市政工程設計院在深圳設有分院，在廈門、大連和青島設有分部。

上海市政工程設計院

上海市政工程設計院

院長：徐彬士（高級工程師）
總工程師：林元培（國家級設計大師）
單位地址：上海圓明園路133號（總部）
電話：3217489
電傳：3217910
郵編：200002

熱烈祝賀上海南浦大橋勝利通車

上海市地鐵工程建設指揮部

上海市地鐵公司

地址　上海市衡山路12號　電話4714457
電傳　30235　SMC CN　電掛7011
郵政編碼　200031

上海地鐵規劃為7條線路，總長17612里。在建的上海地鐵一號線由新龍華至上海火車站，全長14.57公里。沿線設新龍華、漕寶路、上海體育館、徐家匯、衡山路、常熟路、陝西南路、黃陂南路、人民廣場、新閘路、漢中路、上海火車站等十二個車站，其中11座為地下車站。上海地鐵一號線區間雙線隧道全長10.02公里，其中圓形隧道為9.27公里。

上海地鐵列車最高時速為80公里，運營平均時速為34.3公里，約25分鐘行完全程。列車運行採用自動控制系統，包括自動監控，自動保護和自動運行；中央控制室由計算機收集信息，調度列車指揮運行。上海地鐵的列車與車站全部空調。

上海地鐵一號線所有車站到明年2月可全部開工，區間隧道已在施工中。1995年全線調試通車。上海地鐵對建立上海立體城市交通結構、改善投資環境，振興上海經濟具深遠的意義和影響。

上海市合流污水治理工程建設指揮部

指揮：王澤華

上海市合流污水治理工程建設公司

經理：鄭賢谷

地址：上海市大連西路100號　電話：5424000
傳真：5423945　電傳：30178 SSPCC CN
郵政編碼：200092

上海市合流污水治理一期工程是一項治理蘇州河、黃浦江的污染，消除江、河黑臭現象，造福上海市民的一項大型城市基礎設施工程。其第一期工程主要是截流蘇州河地區的城市污水，經預處理後排入長江口。利用長江大水體對污水進行混和稀釋，以達到淨化污水的目的。該工程橫貫上海八區一縣，將建33、39公里的截流總管，20、48公里的連接管。新建改建52座截流泵站，新建中間接力和出口排放泵站各一座，新建預處理廠一座等。整個工程的服務範圍為70、57平方公里，服務人口255萬。雨天最大設計合流污水量為每秒44.9立方米。

上海市合流污水治理一期工程投資16億元人民幣，其中世界銀行貸款1.45億美元。這一工程目前正在緊張施工中，全部建成後，每天有140萬立方米的旱流污水不再排入蘇州河，為消除蘇州河黑臭現象，改善黃浦江下游水質，提高上海市民的健康水平等都具有重要意義。

上海市內環線工程建設指揮部

指揮：毛協營

上海市市政建設公司

經理：毛協營

地址：上海市馬當路430號　電話：3200120
電傳：86—21—3203398　電報：2106（上海）
郵政編碼：200020

上海市內環線工程是以黃浦江上新落成的南浦大橋和將興建的楊浦大橋為連接點，將浦江兩岸的市區道路連成一線的道路工程，也是上海市至今為止最大的市政工程。全長47—66公里。全線建4座大型互通式立交橋。其中浦西段由地面道路和連續高架道路組成，即地面道路寬40至50米，在其中心線上建淨高5.5米，寬18米的高架道路，高架道路有44條上下匝道與市區地面道路相連。上海市內環線工程建成後，機動車時速可達80公里。並將對浦東的開發開放，對緩介市中心交通，對連接外省市等起重要作用。即將率先動工的。內環線一期工程長5.47公里，部分投資由世界銀行貸款，建設實行國際招標。

南浦大橋管理所

主任：孫咸敏　高級工程師

地址：上海浦東南浦路5號
郵政編碼：200127

南浦大橋管理所隸屬於上海市市政工程管理處，現有供職人員237名，下設七科一室，負責大橋設備的維修養護。運行管理工作。

為適應大橋的先進管理，供職人員全部經過系統化、規範化的教育培訓，大橋中央控制室對大橋通行道路實行全方位的監督管理，以確保機動車輛的安全暢通。四台觀光電梯每天接待數千人次的遊客上橋鳥瞰浦江景色。

南浦大橋管理所奉行"高效優質、文明整潔、安全暢通"的宗旨，熱情、友好地為社會與市民提供最佳服務。

熱烈祝賀上海南浦大橋勝利通車

全國先進施工企業　國家二級企業
——榮獲中國施工企業管理優秀獎
國家質量管理獎 全國五一勞動獎狀 中國企業管理優秀獎
——金馬獎

上海市第一建築工程公司

經理：姚建平
地址：上海市中山北一路800號
電話：5421330
電報：8586
傳眞：86－21－5441218
郵政編碼：200083

上海市第一建築工程公司創建於1953年，屬上海地區一級大型全民所有制建築施工企業。參加過國民經濟發展各個五年計劃的多次重點工程建設。吳淞冶化工業區、彭浦機械工業區、上海石油化工總廠一二期工程、上海商城、花園飯店、海侖賓館、南浦大橋浦東分引橋、曲陽新村以及正在建造中的上海廣播電視塔、楊浦大橋浦西主塔、虹橋國際展覽中心等工程，都是很有聲譽的代表性建築。

在近四十年的時間内，上海市建一公司形成了重管理、重質量、重合同、重信譽的經營特色。改革開放之後，尤其重視内部改革、轉變機制、參與競爭、適應市場，大力推行工程項目管理，全面強化現場管理標準化，忠實履行"質量、工期、服務一體化"經營方針，形成了年施工面積一百萬平方米、竣工四十萬平方米的生產能力和設計施工總承包、投資概算總承包。公司曾先後獲得中國施工企業管理優秀獎，全國先進施工企業、國家質量管理獎，全國"五一"勞動獎狀、國家二級企業和中國企業管理優秀獎（金馬獎）等榮譽稱號。

上海市建築工程材料公司

慶賀南浦大橋勝利通車

南浦大橋H型主塔柱高品質預拌混凝土
由本公司獨家供應

公司經理：顧國興　中國建築業聯合會材料協會副理事長
　　　　　　　　　中國建築業聯合會混凝土協會副會長
公司地址：上海市江西中路406號　郵政編碼：200002
公司電話：3298630　電掛：0741　圖文傳眞：3216523

全國最大一次性連續澆灌的海倫賓館基礎 8364m^3 混凝土由上海市建築工程材料公司獨家供應65小時澆搗完工

上海最高的上海商城 168 米高層130000m^3澆築混凝土由上海市建築工程材料公司連續供應泵送

兵馬未動　糧草先行
——上海市建築工程材料公司
為南浦大橋提供優質材料

上海市建築工程材料公司創建於一九五三年，是一個集採、供、銷、運和預拌混凝土生產為一體的綜合性建材供應企業，具有配套供應各類建築材料的整體優勢。三十八年來，本公司承擔了上海市絕大部分大型建築施工項目的供料任務，如上海體育館、上海新客站、華亭賓館、靜安希爾頓酒家、上海商城等；並承擔了寶山鋼鐵總廠、上海石油化工總廠等大型工業建築項目的供料和曲陽、彭浦、田林新村等大規模住宅小區的供料服務。

在世人矚目的上海南浦大橋建設中，本公司南浦大橋泵送高強早強預拌混凝土的研究和應用取得了豐碩的成果，研製成功的南浦—1 型泵送劑，採取與粉煤灰相結合的雙摻技術，通過集料級配的優化，順利地一次泵送達 154 米高度，混凝土物理力學性能良好。該項研究為確保南浦大橋主塔柱能在八個月内順利封頂提供了可靠的技術保證，其成果屬國内首創，達到國際水平。

目前，本公司正以新的姿態，承攬了揚浦大橋的砂、石、水泥和預拌混凝土供料，全力投入開發浦東，振興上海的宏偉建設。上海市建築工程材料公司熱忱歡迎國内外各界蒞臨洽談業務、合資、合作。

足跡遍及中東、西非、東非、南美、東南亞和巴勒比海地區的

中國建築工程總公司上海分公司

經理：何文浚
地　址：上海市雁蕩路107號
電　話：3720494
傳　眞：（21）3722783
電　傳：33504　CEBSH CN
郵政編碼：200020

中國建築工程總公司上海分公司是一家主要從事海内外建築工程承包和勞務合作的企業。自組建十多年來，足跡遍及中東、西非、東非、南美、東南亞和巴勒比海地區，先後承包完成了二十多項各類建築項目。有蘇里南的體育館、蘇丹的友誼廳、科摩羅政府辦公樓和人民大廈，巴巴多斯公共學院、埃及開羅國際會議中心等。其中埃及開羅國際會議中心大廈工程是我國最大的援外民用建築，總建築面積 5.8 萬平方米，總造價15484萬瑞士法朗。整個工程的現場管理、施工進度、工程質量受到了埃方政府的高度讚揚，我國國家主席李先念、楊尚昆分別參加了工程的開竣工典禮。如今一座溶濃郁伊斯蘭建築風格和現代建築魅力為一體的宏偉大廈屹立在埃及的首都——開羅，以她的雄姿接待世界各國的來賓，展示著中國工人的建築水平，大廈被埃及總統穆巴拉克譽為"中埃友誼大廈"。

在國内，中建上海分公司和香港企業一起合資建設了上海第一幢中外合作的高層住宅——雁蕩大廈，並被評為一九八八年度建築工程魯班獎；分包了榮稱"上海之巔"的上海商城的主體結構工程；承包建設了上海污水合流綜合治理3・1標工程，還和上海市建五公司、七公司、機施公司一起承包建設了上海南浦大橋浦西主引橋工程。

十多年來，中建上海分公司在海内外工程承包管理中，將國際先進的施工管理方法用於國内的工程，承包管理，將國内的先進施工技術用於國外的工程建設，取得了良好的效果，為世矚目。

配套成龍的機械施工　現代建築業的支柱

上海市機械施工公司

經理：張玉生
地址：中國上海老滬太路200號
電話：6626232 電掛：4384
電傳：33504 CEBSH CN
郵政編碼：200072

上海機施素有"江南吊裝王"之稱，在世人矚目的南浦大橋建設中，憑藉精良設備精湛技藝，使 171 根分別重達175－279噸的巨型曲線箱梁吊裝圓滿成功。

上海機施是中國最大的專業性機械化施工企業之一，擁有包括 300 噸級履帶吊車，1.8 立方米全液壓反鏟挖掘機，千噸灌注樁鑽機和大型打樁機在内的多種類配套的裝備體系。專業從事高、重、大工業和民用建築結構安裝，大型土方工程、打樁和鑽孔灌注樁施工，開鑿供水深井、污水處理井以及為用戶提供"飛流牌"深井水泵和潛水泵服務。

上海機施是中國重點工程建設的一支勁旅，上海體育館 600 網架整體吊裝，上海電視塔 156 米鋼塔整體起扳、寶鋼煉鋼主廠房三萬噸全鋼結構安裝、153 米新錦江大酒店和 143 米希爾頓酒家的鋼結構安裝以及海崙賓館大型鑽孔灌注樁施工和上海國際高爾夫鄉村俱樂部土方造型、楊浦大橋主塔大型鋼管樁施工等項目都是上海機施的傑作。

上海機施竭誠為社會各界服務。

熱烈祝賀上海南浦大橋勝利通車

4303030

南浦大橋電梯工程，上海三菱產品水準，服務水準，管理水準的體現。

上海三菱電梯有限公司

SHANGHAI MITSUBISHI ELEVATOR CO., LTD.

公司地址：上海閔行江川路811號
電話：4303030
電掛：2734
電傳：30380 SMEC CN
傳真：4300932
郵編：200240

市區營業部：上海淮海中路789號4樓
電話：4719067—30
電掛：4941
傳真：4719858
郵編：200020

上海高強度螺栓廠

廠長：趙文虎　副廠長：夏偉

今年六月八日，舉世注目的上海南浦大橋主橋鋼樑合攏。當主橋合攏總指揮在攝氏 22 度主鋼樑各連接孔對正時，下令操作人員將M30大直徑高強度螺栓連接副串過鋼樑連接孔隨即擰緊。至此，主橋正式合攏。而後，生產 M30 大直徑高強度螺栓的上海標準件公司上海高強度螺栓廠被眾多國內外人士關注。

上海高強度螺栓廠是國家二級企業。建廠 30 多年來，一直從事高強度螺栓開發和生產，專業技術力量雄厚，是國內規模最大、歷史最長的高強度螺栓生產專業廠。

近幾年來，與國內許多有關研究院所和工廠共同開發多種大直徑高強度螺栓連接副、填外了國內空白。該產品主要用於特大跨度重型鋼結構連接，達到日本、西德、美國同類產品的先進水平。

南浦大橋上採用的高強度螺栓原由國外一家專業大公司中標提供，但經檢驗產品質量不合格而作退貨處理，上海高強度螺栓廠應南浦大橋指揮部要求隨即替補，保質保量完成了大橋螺栓任務，從而保證了大橋建設進度。

該廠生產的鋼結構用高強度大六角頭螺栓連接副和扭剪型高強度螺栓連接副，是該廠和鐵道部科學研究院，以全部建築研究總院等單位共同研製開發的，具有國際八十年代先進水平，是橋樑、地鐵、電站、港口、高層建築和大跨度房屋等鋼結構的重要連接件，曾榮獲國家級科技進步二等獎，國家經委優秀新產品金龍獎，上海市優秀新產品二等獎，上海市優質產品，上海市趕超優質產品和機電部優質產品稱號。

自 1960 年以來，上述產品二千多萬套主要用於成昆鐵路，寶鋼一、二期工程，上海石洞口電廠、長東黃河大橋、九江長江大橋、首都機場機庫、上海金沙江大酒店等近百項重點工程。我國在國外承包的一些工程也廣泛採用此產品，曾出口到世界幾十個國家和地區，還生產國外許多先進國家標準的產品。

地址：上海市楊浦區淞滬路155號　電話：5482635　5481998
郵編：200433　電掛：88266

大明牌

新型投光燈具，
混光燈具，
亞運會大放光芒！
上海外灘夜景大明泛光燈具，
光彩奪目！
南浦大橋路面照明，
泛光照明工程創一流水平，
高科技的結晶，
令世人矚目！

上海大明燈具成套廠

地址：上海市[illegible]路1061號　電話：[illegible]

上海市大場供銷公司是一個綜合性建築材料經營單位。公司以經營進口木材（包括原木，各種規格成材，特殊規格成材）和高標號國家免檢水泥（包括425#普礦、525#普礦）為主，兼營進口膠合板、纖維板、國內木材、沙石料、建築小五金、建築塗料、油氈等建築材料。

公司同香港明威實業有限公司、銅陵市木材公司、銅陵市外貿公司聯合經營的“林威實業有限公司”分別在美國西雅圖和香港九龍設有分公司。

本公司的經營宗旨是：“講究商業道德、注重產品質量、熱情主動服務、價格合理公道”。公司熱忱歡迎廣大客戶來人、來函、來電洽談業務。

公司地址：上海市大場鎮西街364#。
電掛：8521
電話總機：6680551

公司法人代表：宋玉萍
經理室電話：6637788
傳真：6637788

業務聯繫人：章偉君
電話：6680895、6680551

公司駐華東木材一級站辦事處負責人：史　忠
電話：4381065×53

公司駐楊浦木材廠辦事處負責人：金叔康
電話：5455688

熱烈祝賀上海南浦大橋勝利通車

交通銀行 上海分行
BANK OF COMMUNICATIONS SHANGHAI BRANCH

南浦大橋籌資和財務顧問
THE FUNDS—RAISING AND FINANCIAL ADVISOR OF NANPU BRIDGE

本行以"一流的服務質量，一流的工作效率，一流的銀行信譽"的辦行宗旨，發揮跨行業、跨地區、多功能的體制優勢，竭誠為海內外客戶提供綜合性金融服務。

擁有機構：

蘇州分行	寧波分行
無錫分行	上海浦東分行
常州分行	中國太平洋保險公司上海分公司
揚州支行	上海海通證券公司
杭州分行	上海海通建設公司
紹興支行	

地址：上海市江西中路200號
200 JIANG XI ZHONG LU SHANGHAI (P. R. C)
郵編(ZIP)200002
電話(TEL)3255900
電掛(CABLE)3480
電傳(TELEX)33438 COMSH CN
傳真(FAX) (021)3207099
總經理：魯家善

一流的大橋
一流的變壓器

森田

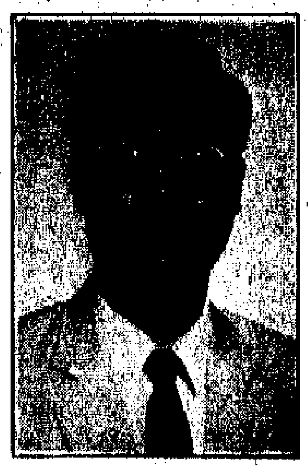
上海變壓器廠
廠長：沈劍鳴
敬　賀

地址：上海市平涼路1332號　郵政編碼：200090　電報：5599
電話：5437771　電傳：33187 STWEC CN　圖文傳真：021—5439233

SWEC

上海電焊條總廠

上海電焊條總廠為南浦大橋提供優質焊條



上海電焊條總廠利用引進瑞典 ESAB公司的先進技術，及時為大橋提供了 OK48.04 焊條，同時按照工程需求，研製了相當 OK48.08 的焊條。兩種焊條的各項性能均符合工程技術要求，受到施工單位的好評，替代了進口，顯示了該廠為重點工程研製生產焊接材料的實力。

上海電焊條總廠是中國焊材行業產量較大、品種最齊、配套程度最高的企業。主要產品有碳鋼、低合金鋼、不銹鋼、堆焊等多種電焊條、有色金屬焊接材料、焊絲、焊劑等二百五十餘品種。其中低氫焊條、不銹鋼焊條和有色焊材的產量居全國之冠。該廠已經為中國第一座秦山核電站及廣東大亞灣核電站提供了專用焊條。最近，在楊浦大橋的國內外招標中，該廠已中標，將提供焊劑—焊絲、焊條等焊接材料。歷年來，還為中國人造衛星、導彈、化工造船等重大工程配套，提供了各種焊接材料。

產品質量是企業發達的關鍵。E5018焊條奪得全國行業評比第一名，並榮獲國優金獎。近年來，已有十九種產品獲國、部、市優產品稱號。十八種焊條、焊絲—焊劑獲中國（ZC）、英國（LR）、西德（GL）、美國（ABS）、法國（BV）、挪威（DnV）六國船級社認可。

八四年從瑞典 ESAB公司引進電焊條生產專有技術、設備、測試儀器，並獲得"OK"焊條生產許可證。八七年從美國—瑞士 WERTLI 公司引進了特種焊絲水平連鑄線。引進使企業如虎添翼，產品質量達到同類產品的國際先進水平，提高了產品開發能力，產品出口迅速增加。現在該廠與東南亞、西亞、南朝鮮、歐美、港台地區的貿易界均有業務往來。密切對外合作是該廠的一貫宗旨。

九一年十月，該廠所屬的有色焊材分廠與英國 CIMIC 股份有限公司合資成立了上海斯米克焊材有限公司，將成為中國外向型的最大的有色焊接材料的生產經營基地。

今天一橋飛架東西，浦東開發，面向世界，上海電焊條總廠竭誠歡迎與世界上更多的企業家建立良好的經濟貿易和技術合作關係，更願意為香港的建設和繁榮作出貢獻。

廠長　李鶴富

廠址：上海市萬榮路15號
電話：6651322
電掛：4581
傳真：0086—21—6650514
郵碼：200072
電傳：33195 S WEGP CN

熱烈祝賀上海南浦大橋勝利通車

熱烈歡慶亞洲皮鞋廠建廠45周年

暨浦東新廠房竣工落成典禮

位於南浦大橋旁的國家二級企業上海亞洲皮鞋廠，創建於1946年，專業生產各類女式皮鞋。產品遠銷美國、澳大利亞、法國、西德、日本、香港等國家和地區。出口產品在市內同行中唯一尋獲上海出口商品檢驗局頒發的質量認可證書。美申牌女皮鞋90年榮獲國家優質產品金質獎。亞洲牌女皮鞋榮獲上海市名牌產品。

今年，美申牌、亞洲牌女皮鞋在全國鞋類產品評比中分別榮獲A級產品第一名、第二名；在第二屆北京國際博覽會中雙雙榮獲金獎；在91年全國七大城市“雙優”輕工產品展示評議活動中獲得鞋類唯一的最佳產品獎。

上海亞洲皮鞋廠不斷引進國際先進技術和設備，吸收世界流行款式，用料講究，結構材料合理，做工精細，輕軟舒適，引導女鞋新潮。

值此雙慶之際，廠長武林海向國內外新老客戶致以最誠摯的謝意和問候。

廠址：上海市毛家路121號
浦東開發區峨山路95弄6號（新址）

電話：3773145
郵編：200010

廠長：武林海

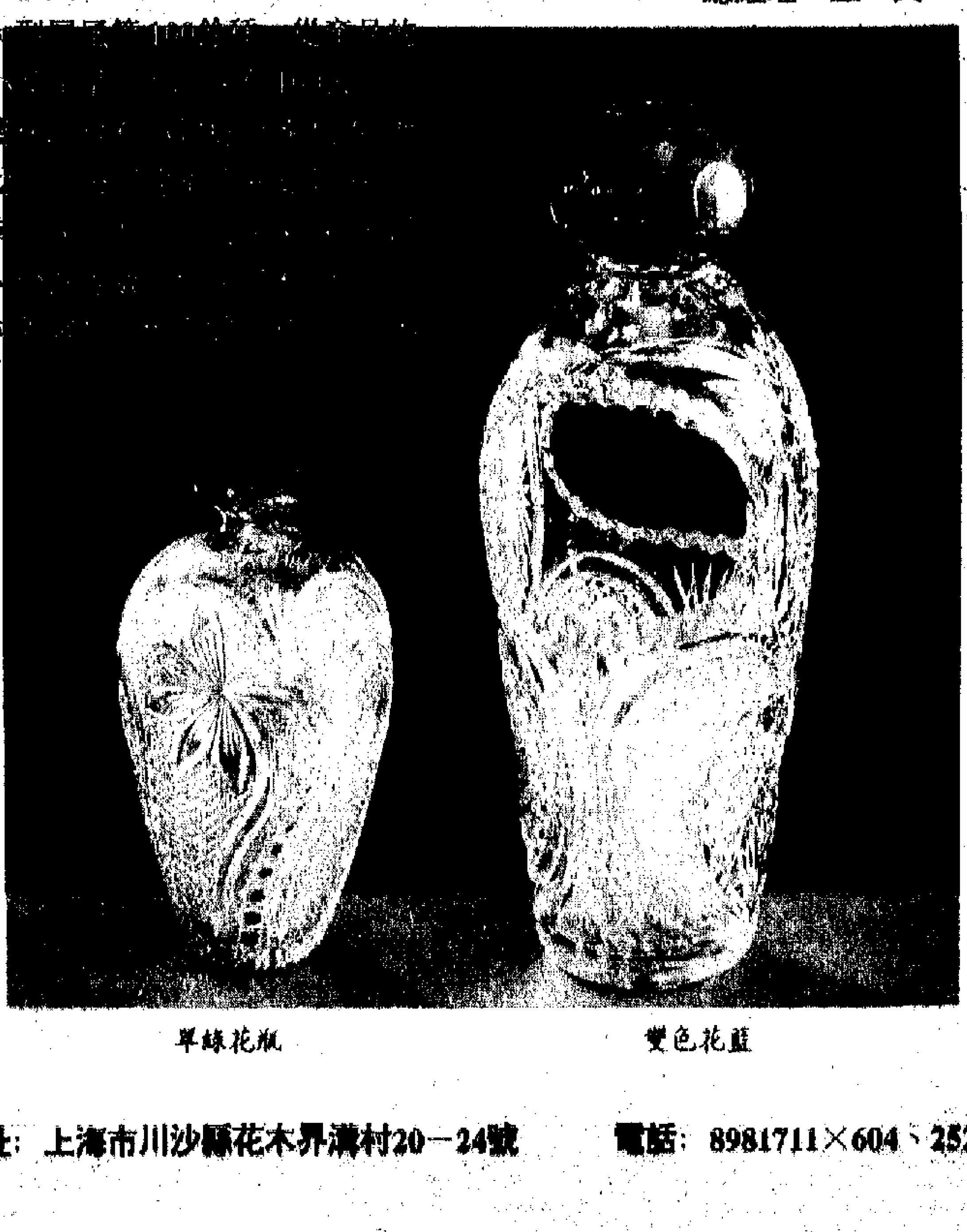
中外合資 上海達捷玻璃藝術品有限公司

Shanghai Dajie Glass Crafts Co. Ltd.

總經理：王一民

“達捷”玻璃藝術品有限公司熱烈慶祝南浦大橋正式通車

“達捷”玻璃藝術品有限公司是一家專門生產高、中檔手工車料玻璃器皿的實體企業。公司主要產品有車刻花瓶、酒具、果盒、煙缸、茶具、花籃、大…… 體積大小…… 的大型獎…… 逼真的動…… 本、東南…… 及香港、…… 獲得國內…… 應求。



翠綠花瓶　　雙色花籃

公司地址：上海市川沙縣花木界溝村20—24號　電話：8981711×604、2528061

南浦大橋主塔工程由上海市建三公司承建

南浦大橋主橋土建施工工藝達到國際先進水平

上海市第三建築工程公司

經理：林應清

地　　址：中國上海東寧路341號
電　　話：8841271
郵政編碼：200120
電報掛號：5923上海

上海市第三建築工程公司連續五年蟬聯上海市重點工程立功競賽優秀公司，在上海市建築工程管理局尚屬首家。該公司成立三十七年以來，為浦江兩岸的發展、為浦東的前期開發作出了重要貢獻，是上海浦東地區最大的和唯一的一家在管理上達到國家二級企業和具有一級資質的大型施工企業。在承建南浦大橋主橋、浦東煤氣廠一期、二期、耀華皮爾金頓玻璃有限公司、延安東路越江隧道風塔、寶鋼煉鋼廠、上鋼三廠三米三中厚板車間、美國杜邦“農得時”工程、三十萬噸乙烯配套項目——五萬噸丁橡膠工程、外高橋保稅區圍牆、金橋開發區通用廠房、園林賓館、海鷗飯店、浦東一大批民用住宅等工程中都留下了足跡。該公司職工發揚了“拼博、求實、創新、重譽”的企業精神和“南浦大橋五種精神”，使一批工程先後榮獲了國家金質獎、國家銀質獎、全國建築業最高榮譽——魯班獎、部級和上海市優質工程獎以及“白玉蘭杯”工程獎。

熱烈祝賀上海南浦大橋勝利通車

上海織針四廠

Shanghai Knitting Needle Factory No.4

本廠是生產"宇宙牌"針織用針和紡織用針的專業工廠，產品有5大類500多種規格，以優質著稱，價格優惠，交貨迅速，服務周到，產品暢銷國內外，歡迎合作經營、合資、合營、補償貿易均可。

宇宙牌彈簧針(襪車針)：規格為GT10#—GT40#，年供量1.7億枚，盒包裝，參考價230元／萬枚～400元／萬枚。該產品工藝合理，設備先進，質量穩定，質量指標：一次換針連續使用500小時以上，上車開口率<1%，使用壽命半年。GT32#襪車針榮獲上海市優質產品，GT22#、36#榮獲上海市紡織局優良產品稱號。

YU 宇宙 ZHOU

上海織針四廠

廠長：李偉銘　銷售主管：張天林
地址：下海市普善路280號
郵政編碼：200070
電話：6624330　電報：3006
銀行帳號：開辦中山北路所
265—05910559

健力

健力系列葡萄糖
將使您的生活更甜蜜

注冊 健力 商标　GLUCOSE

JIAN LI

全國首家
生產注射用
葡萄糖專業工廠

國家二級企業

上海葡萄糖廠
SHANG HAI GLUCOSE FACTORY
地址：上海凱旋路2500號　電話：4384021
電報：9042
ADD：2500 KAI XUAN ROAD. SHANG HAI
TEL：4384021　CABLE：9042

上海汽車工業總公司

SHANGHAI AUTOMOTIVE INDUSTRY CORPORATION

上海汽車工業總公司是生產轎車、摩托車、載重汽車、拖拉機、大中型客車、各種專用車、改裝車及其零部件的大型企業集團，是中國轎車三大生產基地之一。

The Shanghai Automotive Industry Corporation is an enterprise group that manufactures sedans, motorcycles, lorries, tractors, small, medium and large—sized coaches, different vehicles for special use, re-fitted cars and their spare parts. The corporation is one of the three big sedan production bases in China.

SAIC

地址：上海武康路390號
電話：4336892
傳真：4330518
郵碼：200031

ADD.：390 WUKANG RD. SHANGHAI CHINA
TEL：4336892
FAX：4330518
POST CODE：200031

上海自行車鞍座廠

喔OK凱 中國 SHANGHAI CHINA 上海

喔凱（OK）牌自行車鞍座

上海自行車鞍座廠[illegible]自行車[illegible]專業工廠，已有40[illegible]生產的喔凱（OK）[illegible]永久、鳳凰、飛鴿等名牌[illegible]其中[illegible]出口和[illegible]地。

上海自行車鞍座廠[illegible]全國[illegible]

上海自行車鞍座廠生產的各類型號喔凱（OK）牌自行車鞍座系列產品，獲上海市輕工業局優質產品，上海市優質產品。在一九八七年輕工業部組織全國自行車鞍座優質產品評選中，榮獲全國第一，並獲得輕工業部優產品稱號。

上海自行車鞍座廠具有較強的設計能力，先進工藝裝備，精密技術設備和近年引進國外先進聚氨酯發泡設備，達到八十年代的先進水平。

上海自行車鞍座廠竭誠為國內外自行車廠商提供優質產品，給予優質服務。

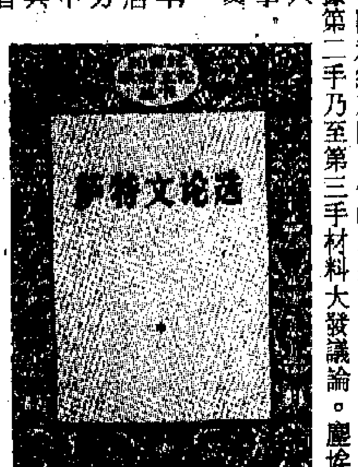
廠長：李國培　廠址：上海市東長治路777號
電話：5459651（總機）　電報掛號：0943　郵政編碼：200082

一九九一年十一月十八日
大公報
Ta Kung Pao
...sy Road, Hong Kong
第三萬一千六百...
今日出紙七張半
印：大公報（香港）
地址：香港軒尼詩...
電話總機：五七五七一...
TELEX：72859 HKTKP HX
防盜電話：八三四四〇一三
廣告電話：五七二六九八〇
有利印務有限...

《薩特文論選》

無疾

北京書訊



一九八〇年薩特逝世，國內的文學雜誌紛紛發表薩特的作品和一些評論文章以誌紀念。次年，上海青年藝術劇院上演了薩特的名劇《骯髒的手》，連演三月不輟，在大學生與青年知識分子中間引起轟動，形成所謂「薩特熱」。這以後，肯定或批評薩特思想的文章出了不少。熱過一陣之後，自然使冷下來。有趣的是，薩特在中國走紅期間，他的主要作品並沒有翻譯過來，論者多根據第二手乃至第三手材料大發議論。塵埃落定之後，一九八五年人民文學出版社出版《薩特戲劇集》，一九八七年，北京三聯書店在《現代西方學術文庫》中推出《存在與虛無》。前者印數僅為幾千冊，後者是部難啃的哲學著作，洋洋六十餘萬言，竟然印了三萬七千冊。並非中國讀書界水準高，喜幽邃玄妙之思，而是當時有股追逐西方現代思想的浪頭，薩特適逢其會，不過遠遠談不上獨佔春色了。

薩特對中國思想界帶來什麼負面影響不是本文——一篇簡短的書評——要討論的題目。作為西方的一代思想大師，薩特這個龐大的存在總是值得研究的。不必趕浪頭，也不必劃為禁區，研究工作，應是翻譯原著先於評論，猶如「存在先於本質」。所以，排除政治因素的干擾，嚴肅的譯者、研究人員和出版家繼續致力於完整地介紹薩特的思想。薩特的文學著作基本上都翻譯過來了，重要哲學著作也有譯本了。剩下的工作，該是介紹他的文學理論。中國社會科學院外國文學研究所下屬的二十世紀歐美文論叢書編輯委員會把《薩特文論選》列入選題，幾經周折，終於今年四月由人民文學出版社出版（施康強選譯）。

該書收薩特的文論十六篇，包括他最重要、也是篇幅最長的文學理論著作《什麼是文學》（約十六萬字）。該文撰於一九四七年，首先論證文學以自由為其本質，作家選擇了寫作同時也就選擇了自由。然後引伸出作家以維護自由為天職，當資本主義制度威脅自由時，他應反對資本主義；當威脅來自某些政黨時，他也不能沉默。這就是有名的「介入文學」理論。它首先是唯心的，因為它賦與文學以獨立的品格，超驗的本質，其次它帶有很深的政治烙印，因為薩特當時想在對峙的兩大勢力中尋找一種中間力量，政治選擇影響到他的文學主張，文學主張反過來又為政治選擇提供依據。晚年的薩特對「介入文學」概念作了新的解釋，認為文學介入應是深層次的介入，即作家不一定在作品中表示明確的政治立場，只要他的作品反映了他所處的時代的整體，他就在更深的層次上介入了，如《包法利夫人》的作者福樓拜。

作為哲學家，薩特的文論的特色在於，他認為別人與他一樣，在動手寫作之前必定先作出一個決定作品內容乃至技巧的形而上的選擇。在《福克納小說中的時間》一文裡他聲稱：「一種小說技巧總與小說家的哲學觀點相聯繫，批評家的任務是在評價小說家的技巧之前首先找出他的哲學觀點。」時間是哲學的基本範疇之一，薩特因此特別注意小說敘述使用的時態。福克納的敘述混雜過去時與現在時，排斥將來時。這是因為，對小說中的人物來說，一切該發生的都已發生了，現在什麼也不會再發生。加繆在《局外人》中大量使用不相連貫的短句，避免表示因果關係和時間關係，是因為在主人公默爾索的意識中，現實無非是個別因素的總和，本可以還原成互不相關的因素。談到十九世紀末的法國小說時，薩特指出，由於當時的資產階級地位穩定，相信資本主義是永恆的，將來什麼也不會發生，所以一切「被從經驗和智慧的觀點講述，被從秩序的觀點聽取」。於是就有莫泊桑小說中幾乎一成不變的結構：夜色深沉，社交界的才俊之士晚飯後聚集在客廳裡，聽他們中的一位講述故事。此人處於生命中的一個特定階段，已擺脫了情慾，能用清醒和寬容的態度回顧過去。敘述使用過去時，以便在事件與讀者中間設立距離，也因為軼事不屬於正在形成，沒有結論的歷史，而是屬於已經完成的歷史。薩特本人的創作反其道而行之。他認為，他這一代人處於歷史有待創造的時代，一切都在變化之中，一切都有可能發生，所以他在自己的小說中喜歡用現在時展開敘述。不妨說，過去時是保守的，現在時是開放的。假如一位作家使用一種動詞沒有時態的語言，如漢語，從事創作，什麼又該是決定他的技巧的形而上的選擇呢？薩特自然沒有提出，更不可能解答這個問題。中國的文藝理論家和批評家不妨朝這個方向做一些探索。

讀書与出版

第六一九期
逢星期一出刊

藝術大師的「坦白書」
——讀劉海粟《存天閣談藝錄》

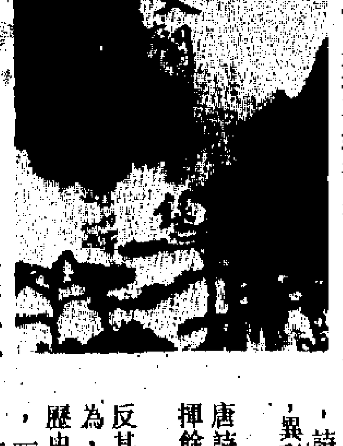
徐城北

讀書報告

繼《黃山談藝錄》和《齊魯談藝錄》之後，劉海粟老人新近又出版了一本《存天閣談藝錄》（二十萬字，中國青年出版社出版）。前兩本中曾有一些記錄具體繪畫經驗的「大塊文章」，而這一本則以凝鍊深沉的人生自白為基調，收錄了許多語重心長的短篇。老人在《坦白——使人了解的鑰匙》一篇中說：「我是一位藝術家，不是政治家。這是首要的。雖然在我近八十年的藝術歷程中不可能與政治無關，但希望不要由此把我寫成一個政治家，尤其不要把我的藝術活動從屬於政治。任何希望以此來提高（拔高）我、美化（打扮）我的過頭做法，其結果反使我陷入尷尬境地，不但會使熟悉我的人感到陌生，連我自己也會不認識自己。愛我而偏心者，未始不會害我。」有了這一種寫作動機，老人言談語吐都來得從容自信。他談自己時坦白，談他人時同樣坦白。也許讀者會問：談別人一坦白就不怕傷人？就不怕引起許多「麻煩」？

很奇怪，我在閱讀這本「坦白」大書時，從沒有感到劉老是和某個具體的人「過不去」。仔細思索一番，終於明白了——作者是以自身九十年的人生閱歷，從融匯着各種藝術的制高點向下俯瞰，眼中只有某些不良傾向，而沒有形成、強化這一傾向的人。這些人也許自以為了不起，「老虎屁股摸不得」，然而在老人飽經風霜的眼裡，這些人實在算不了什麼，老人純粹是以「過來人」的好心諄諄教誨，希望他們不要「聰明反被聰明誤」，不要成為藝術史上的匆匆過客。

因此，在這樣一種寫作動機的驅使下，他的行文走筆都顯現出極大的善意。像《變戲法的》一篇，老人面對的本是一樁很值得痛心和憤怒的傾向：一些中青年國畫家不願意在中國畫最基本的手段——筆墨水上面下苦功夫，相反，喜歡在筆墨之外的「小道」上爭奇鬥勝。老人沒有對之進行揭露和呵斥，相反，他卻善於從「閑處」之外娓娓道來——先說古彩戲法和西洋戲法的不同，講到三十年代上海灘湧現的魔術師張慧冲如何如何；然後又講到戲法搬到京劇舞台之上，對蓋叫天、周信芳有哪些影響；最後才扯到國畫的正題上來——說到正題他也沒有怒髮衝冠，而是首先承認某些大畫家偶然也會「變點小戲法」，諸如用豆漿潤紙、用明礬蘸水、用熨斗製滲等等；但是隨即筆鋒一轉，指出大畫家之所以能夠長久立足於畫壇，關鍵「還是靠自己的功力，靠水、筆、墨三者的相輔相成的」。在這一番規勸之後，他才提及某些青年「急於求成的做法」——在工具、材料上變戲法，造成出乎一般意料的特殊效果。說到這些時，老人是那麼平靜、那麼隨意，好像是寫到這裡才忽然想到的一樣，絲毫沒有把它看成是一個工作作風和學風的問題。是老人太溫文爾雅了麼？我以為也對、也不對。說對，是文化人（特別是國畫家）本來就應該有這樣一種涵養，人家願意怎麼畫，畢竟自己沒權干涉；說不對，是因為從整個國畫幾千年的歷程看，有那麼一些年輕人希望「走捷徑」而自欺欺人，實在也不是什麼大不了的事，最後吃虧的還是不聽勸告、一意孤行的人。



最後，我很想提一下這本書的整理者沈祖安先生。他是浙江文化界的一名「老才子」——編寫過戲曲劇本，整理過多種表演藝術經驗，主編過藝術刊物，個人的藝術修養相當深厚。他和劉老屬於忘年之交，在這本書的寫作上，沈常常是根據老人的隻言片語發揮、連綴成篇，最後再經老人訂正。這樣做的前提，就是和老人的相知甚深，同時要具有相當的文字功力。

有分量的《怎樣寫遊記》

譚帝森

王一桃的新著《怎樣寫遊記》是一本有分量的著述，香港過去從未有過這方面有系統的論著，作者於此填補了一項空白，因而對本港讀者作出了新的奉獻。全書二百多頁，分《理論篇》、《鑑賞篇》、《實踐篇》三個部分。前一部分談一般原則，後二部分提供了豐富的實例。

書寫得有分量而不枯燥之味是第一個特點。作者自幼喜歡寫遊記，高小時代就發表過《丁加奴之夜》和《峇都勿洛遊記》，在內地十五年的大學教學生涯中又主講「現代文選及寫作」課程，這雖是本新書，卻有多年寫作和研究經驗為根基，是作者的心血結晶。在「快餐文化」佔領香港書籍主要市場的今天，這樣有分量的著述是值得重視的。作者對本港遊記涉獵非常廣泛，其論斷雖難全部苟同，但書中許多見解頗可取。比如書中說：「凡是以記述一地一域的見聞記、印象記、訪問記、考察記、探險記、獵奇記，統統都是遊記。」此話見地。本書雖然寫得有分量，但它並不帶「學院氣」，原因是論述能深入淺出，又配以豐富的實例，所以趣味盎然，足可雅俗共賞，我幾乎是一口氣把它讀完的。

時代感強，地方特色濃郁，是第二個特點。書中《遊記的由來和發展》一節，綜述歷代遊記，但文字很扼要，所用篇幅不足全書十分之一，大量的篇幅用於介紹當代，特別着重香港的實例。全書三個部分中，第二部分《鑑賞篇》是香港作家的遊記賞析，包括《香港作家的國內遊記》《香港作家的國外遊記》《香港作家的香港遊記》三節。第三部分《實踐篇》是香港青年學生習作評介，包括《香港遊記習作的評點》《國內遊記習作的評點》《國外遊記習作的評點》三節。比如談到香港作家的香港遊記，書中重點評析了柳蘇《太平山頂望下來》，謝雨凝《站在山頂上》、秦楚《人間之美》、董千里《山頂看燈》、也斯《歷史的漫步》、海辛《姻緣石下的幻想》、張君默《玉器市集》、阿濃《節日夜遊記》、何紫《銅鑼灣那一棵榕樹》、司馬長風《大牌檔及其他》、尹懷文《天然冷氣》。我想誰都願意分享作家的感受。

資料豐富並分門別類是第三個特點。讀作者著述，我總覺得像瀏覽書店裡一排一排的書架，他勤於涉獵，刻意蒐羅，有一股不願放過任何新出版物的勁道。不僅是作家的遊記，就連報章雜誌上發表的青年學生遊記，也逐一剪輯，然後分門別類地整齊擺入他的「書架」。所以他能在書中毫不費勁地開列出長長的「書單」。我不敢說他書中介紹一無缺漏，比如就我讀過的極有限的遊記來說，余光中的《山緣》是令人擊節的美文，本書卻付諸闕如。但無論如何，作者蒐羅之廣是令人讚歎的。本身是個「愛書人」，介紹書籍和文章就成了他的拿手好戲。順便可以談一下，本書教人怎樣寫遊記，如果你無意寫遊記，這本書也能給人助益。出門之前或旅遊歸來，你也許想知道有哪些人寫過什麼遊記，它幫助你找到有關的書籍增加你的遊興。甚至「秀才不出門」，一卷而見寰宇，也未嘗不是賞心樂事。

《舵手》插圖

《中外名著插圖選刊》之二十七

美國小說家詹姆斯．庫珀的小說《舵手》，開洋冒險小說之先河，對梅爾維爾和康拉德的同類作品影響甚大。它是暢銷書，在嚴肅文學作品中也佔有一席不容忽視的地位。

《中外散文詩精品賞析》簡評

楊光治

新書擷英

編選者：王光明
出版者：花城出版社

據專家們考證，「散文詩」這一名詞的最早使用者，是法國著名詩人波德萊爾。對這種詩體，有人認為我國古已有之，例如唐代劉禹錫的《陋室銘》、宋代周敦頤的《愛蓮說》；有人卻認為它是「五四」時期才引進的一種新的詩歌形式。至今還未有定論。

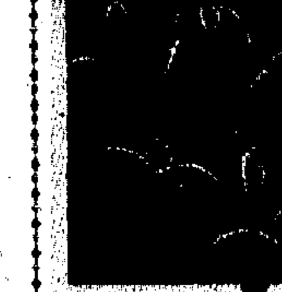
不管屬「國粹」還是「舶來」，這種詩體篇幅短小、語言精美，既具有詩的特質，又比較自由、輕巧，便於抒情、言志及寄寓哲理，所以受到廣大讀者的歡迎，寫作者也越來越多。

其實它是一種不容易駕馭的文體。「自由」不等於隨意，它是一種精粹的語言藝術；「輕巧」不等於浮淺，優秀的散文詩章，是人類心靈與時代精神的深沉感應。這些年，報刊上登載散文詩可謂多矣，散文詩集的出版也可謂多矣，但散文詩創作雖繁而未榮，思想深刻、感染力強的精品很少。為了繁榮這種詩體的創作，花城出版社出版了這本精品賞析集——讓人們從具體的作品中認識到什麼樣的篇章才算「精」，它們為什麼能夠「精」。

此書的編選者是年青學者，福建師大副教授王光明。他從中外浩如煙海的散文詩中，精選了四十一家近六十首作品，逐一進行分析。入選的作者包括波德萊爾、馬拉美、福爾等外國名家和劉半農、魯迅、郭沫若、冰心、茅盾、周作人、王統照、朱自清、鄭振鐸、艾青、巴金、徐玉諾、高長虹、何其芳、陳敬容、郭風、柯藍、流沙河、徐志摩、李金髮、舒婷等國內著名詩人，還包括雪迪、靈焚等新秀。所選取的作品，有久負盛名的佳作，也有探索性的新奇篇什。它們題材不一，風格各異，手法不同，但都展現了作者的內心，並在不同程度上折射出時代的面貌。一卷在手，使人進入散文詩的繁富世界。

選析者對每篇散文詩的分析都下了功夫。既指出這一篇的思想內涵及藝術特點，又注意以此為基礎闡述有關這種詩體的基本理論及其創作、欣賞的基本規律，其中不乏獨創的見解。例如在分析郭沫若的《白髮》時，指出：「在單純中體現豐富，這是散文詩的一個重要品格，有時候，表現複雜的情境並不難，難的是把複雜的東西提煉得單純同時又不失其豐富的意味……」；在分析陳敬容的《獨語》時提出：「散文詩要求『知』與『感』的結合（『知』貴精確，『感』貴豐富），把主體的詩情『貫注』到場面和細節中，又讓場面和細節還給主體以詩情」。……這些論述，對當前的散文詩創作都具有啟發性。書後所附的編選者撰寫的《散文詩的特徵》一文，是他對這種詩體進行認真研究的成果，議論了散文詩的功能、結構和表現等問題，很有學術價值。

這是全國第一本散文詩的賞析集。由於選題新鮮而且適合讀者的需求，所以受到眾多讀者的鍾愛，出版後不久即重印，並在最近舉行的第四屆全國書市中被評為「十大暢銷書」之一，取得了社會效益與經濟效益。但它也存在缺點，最明顯的是選詩仍不夠廣，例如俄國屠格涅夫的作品及台灣省詩人的作品，均未選入。這大概是由於編者心目中對「散文詩」及其「精品」的界定標準所使然。據了解，當時責任編輯出於對編選者文藝觀點的尊重，故未堅持補入，今天看來，令人頗有遺珠之憾。但總的說來，此書對促進散文詩創作的發展與繁榮，是有幫助的。



簡明可讀《匯市風光》

紫

書海

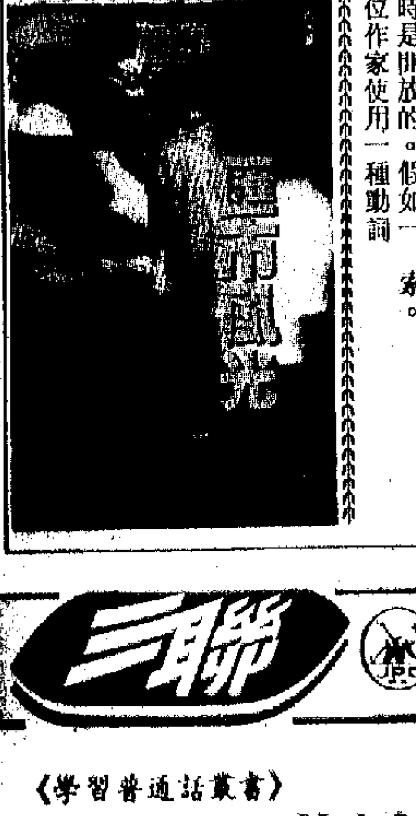
外匯投資可說是香港都市生活人的一部分，其普及性比歐美各大城市猶有過之。它再不是一種有錢人士的玩意，君不見各大小銀行雲集不少老人家，他們時刻注視着電視機上的報價買賣外幣，然後再商討一番。這些升斗市民對匯市的認識並不全面，呂志華的《匯市風光》正好為讀者提供正確而深入的認識。

外匯投資在本港的盛行除了是基於港人對金錢的鍾情外，其刺激性及社交性亦是重要因素。隨着香港與國際經濟活動的日益密切，市民亦漸趨國際化，對外匯投資這種全球性的買賣自必趨之若鶩。但對於初學者來說，淺明而深入的書籍極其缺乏。《匯市風光》正切合了市場上讀者的需要。

近年來，不少市民間接或直接都會介入投資買賣之中。然而，大部分人對這些投資認識不多；因此，產生了許多誤會。此外，亦有個別心術不正的投資公司老闆，更乘大眾對外匯投資了解不足，以不正當的手法欺詐客戶，令投資者的積蓄化為流水；令他們對外匯市場產生誤解與抱怨。呂志華以其廣泛的經驗為基礎，深入淺出描畫出外匯行業的百態，使讀者對此行業有正確的認識。

《匯市風光》的主要內容是把外匯行業種種光怪陸離的現象顯露出來，加深投資者對外匯買賣的知識。此書共分五部分，包括「匯市風光」、「行內術語」、「業內乾坤」、「金融先鋒」、「回首當年」。其中「匯市風光」與「業內乾坤」道盡鮮為行外人士所知曉的行內情況，而「行內術語」更為讀者解釋行業內的專用術語。

此書的特點避免了冗長的文字，以散文形式表達出作者的豐富知識，文章簡短精煉，再加以輕鬆的筆調，使讀者更易明白；實有助於投資者認識其中的遊戲規則，藉以培養準確的眼光，從外匯投資市場中獲取厚利。對於投資者來說，這書不失為一本教育及趣味兼備的書籍。



《中國詩歌寶庫》
——一個微型的詩歌天地

儒仁

詩歌，在中國文學的範疇裡，歷史最為悠久，可說源遠流長。早在公元前六世紀，中國第一部詩歌總集《詩經》出現後，使正式奠定詩歌在中國文學史的地位。

中國詩歌的發展，由《詩經》首開其端，繼之而來的是《楚辭》；《楚辭》句式參差，詞采瑰麗，體裁上有別於以四言為主的《詩經》，到了漢魏六朝，詩歌發展逐漸蓬勃，詩人詩作日多；而五言詩體的確立，更顯示中國詩歌已漸趨成熟。承襲前代的積累，詩歌到唐代終達致頂峰；天才橫溢的詩人，異彩紛呈的佳篇，構成了唐代的詩歌盛世。

宋代是中國詩歌發展的轉折時代，由於唐詩的極盛，宋人在律詩、絕句上已無甚發揮餘地，只有另闢蹊徑，轉向詞的創作，遂開創詩歌的新潮流。宋詞之後，元代也有一種新的詩歌形式，就是流傳在北方的散曲。至於近體詩在宋、元、明、清四代，仍不斷有人創作，雖然總體成就不及唐代，其中亦有不少傑出的詩人和作品能在詩史留名。降及近世，西風東漸，新文學主張高懸，詩風為之大變，中國詩歌面目一新，在形式和內容上都力求創新，盡量擺脫舊詩的桎梏，從而形成了「新詩」。而新詩至今已成為現代中國詩歌的主流。

從詩歌的流變，可以發現不同時期的詩歌具有不同的風貌。所以，若要全面認識中國詩歌，必得自《詩經》到新詩，每個時期，每種類型，逐一細看。然而，在漫長的歷史中，不知出現過多少個詩人，產生過多少篇詩作，要把它們一一讀畢，實在是不可能的事。

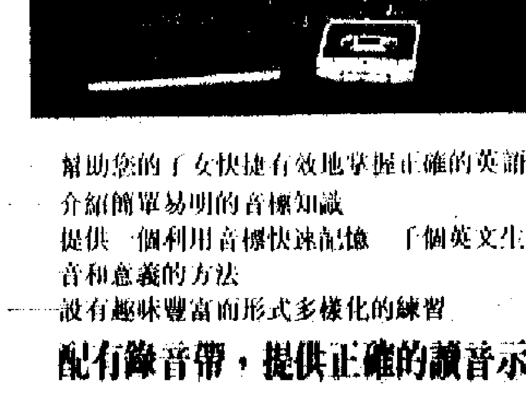
不過，最近由中華書局出版的一套名為《中國詩歌寶庫》叢書，卻能包攬歷代詩歌的體裁，共冶一爐，彷彿一個微型的詩歌天地。此套書共分十三冊，大抵以時代和類型劃分，而以選本形式，精選每個朝代詩歌精品，組合成篇。

以往，一般的詩歌選本，大都採用體裁或按作者排列的編排方式，但《中國詩歌寶庫》這套選本，卻一反傳統，特別地以「情感分類」，如「山水勝趣」、「戀人悲歡」、「友朋深情」等，使讀者更容易把握每首詩的內容特質；同時，讀者亦可在同一題材之中，比較不同詩人的作法技巧、遣詞造句，增添欣賞的趣味。

除編排方式獨特外，書中對每首詩的解說也是詳盡而精警。每篇中的「作意」、「作法」等部分，均能扼要地點出詩人創作的目的和藝術手法。而在「鑒賞」部分，編者更以清新的文字、感性的筆調，從純文學的欣賞角度，細緻地析述每首詩的瑰麗詩情，言簡意賅，見解精闢入裡，實在是難得的賞析文字。對於愛詩人來說，這套《中國詩歌寶庫》，就如投入廣大的詩歌世界，必會樂而忘返。

小朋友掌握正確讀音
學習英語事半功倍

《快趣學英語》
已經出版

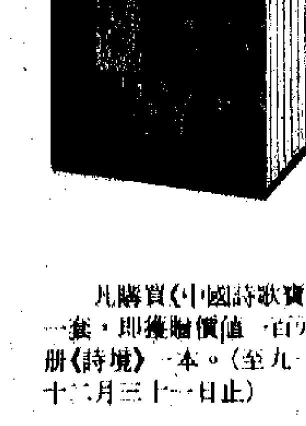


‧幫助您的子女快捷有效地掌握正確的英語讀音
‧介紹簡單易明的音標知識
‧提供一個利用音標快速記憶一千個英文生字讀音和意義的方法
——設有趣味豐富而形式多樣化的練習
配有錄音帶，提供正確的讀音示範
——適合高小和初中學生學習

《快趣學英語》 16開（18.2cm×16cm） 112頁 HK$42.00
配有錄音帶一盒 HK$32.00
（禮盒裝）全套 HK$74.00

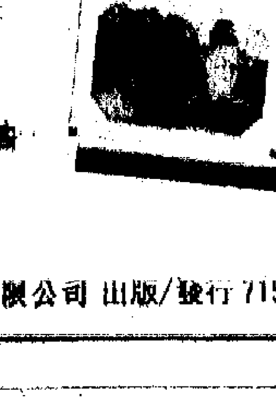
各大書店有售
香港教育圖書公司出版 565 1371

詩般情意　美的珍藏
一份至真至誠的文化禮品
中國詩歌寶庫
全套十三冊，網羅自詩經到新詩歷朝名作，各自成冊。
‧由錢伯城主編，清新的文字，感性的解說，展示詩歌中的真、善、美境界。
‧全書以「情感分類」，打破傳統上以格律歸類或作者排列的編排方式。
‧繪畫精美，圖文融洽，相得益彰。
‧道林紙精印，典雅函套，具保存價值。



規格：全十三冊，大度32開
70克道林紙精印
平裝，典雅函套
總4300頁，150萬字
四色精印插圖106幅
ISBN 962 231 425 2
定價：HK$785.00

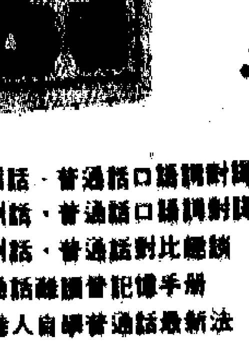
凡購買《中國詩歌寶庫》一套，即獲贈價值一百元畫冊《詩境》一本。（至九一年十二月三十一日止）



各大書局有售
中華書局（香港）有限公司 出版/發行 715 0176

三聯
三聯書店（香港）有限公司
香港域多利皇后街九號
電話：讀者服務中心 523 0105
荃灣文化廣場 412 ...

《學習普通話叢書》
廣州話‧普通話口語詞對譯手冊（增訂本‧第二版）
曾子凡編著　香港三聯書店出版　HK$59.00



‧集粵語口語詞8000餘條，逐一與普通話口語詞作對照。
‧本手冊具有多種用途：
——輔助粵語區讀者學普通話
——輔助外省人學廣州話
——輔助本港中小學生掌握豐富生動的普通話語彙，寫好語體文，提高中文水準。
‧自初版面世以來，口碑甚佳。

廣州話‧普通話口語詞對譯手冊（附英譯）		65.00
廣州話‧普通話口語詞對譯手冊（附音帶）		220.00
廣州話‧普通話對比趣談	曾子凡編著	35.00
普通話難讀音記憶手冊	張勵妍編著	26.00
香港人自學普通話最新法	張[illegible]編著	45.00